Akademia Pomorska w Słupsku

INSTYTUT FILOLOGII * KATEDRA NEOFILOLOGII

PROGRAM STUDIÓW

dla kierunku Filologia

w zakresie:

Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza
Filologia rosyjska z językiem angielskim
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Studia pierwszego stopnia stacjonarne

Profil ogólnoakademicki

Obowiązuje od 01.10.2019 r.

Słupsk 2019

SPIS TREŚCI

I. OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PROWADZONYCH STUDIÓW

1. Nazwa kierunku studiów
2. Poziom kształcenia
3. Profil kształcenia
4. Forma studiów
5. Liczba semestrów
6. Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów
7. Tytuł zawodowy nadawany absolwentom
8. Przyporządkowanie kierunku studiów do dyscypliny/dyscyplin naukowych ze wskazaniem dyscypliny wiodącej:
   - 8.1 Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, w których prowadzony jest kierunek
   - 8.2 Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin kierunku
9. Sylwetka absolwenta

II. OPIS EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

1. Wykaz kierunkowych efektów uczenia się
2. Przyporządkowanie efektów kierunkowych do opisu charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji

III. OPIS PROGRAMU STUDIÓW

1. Opis zajęć programu studiów. Sposoby weryfikacji i oceny efektów uczenia się.
2. Harmonogram realizacji programu studiów
3. Wymiar, zasady i forma realizacji praktyk zawodowych
4. Wskaźniki sumaryczne charakteryzujące program studiów:
   - 4.1 Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia
   - 4.2 Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk społecznych
   - 4.3 Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych
   - 4.4 Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (w wymiarze nie mniejszym niż 30% ogólnej liczby punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów na danym poziomie)
   - 4.5 Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów na danym poziomie – profil ogólnoakademicki)

IV. OCENA I DOSKONALENIE PROGRAMU STUDIÓW

1. Analiza zgodności efektów uczenia się z potrzebami rynku pracy
2. Wnioski z analizy wyników monitoringu karier zawodowych absolwentów
3. Inne działania związane z oceną i doskonaleniem programu studiów

I. OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PROWADZONYCH STUDIÓW

1. Nazwa kierunku studiów: FILOLOGIA
   w zakresie:
   1. Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce
   2. Filologia rosyjska literacko-przekładoznacza
   3. Filologia rosyjska z językiem angielskim
   4. Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

2. Poziom kształcenia: studia pierwszego stopnia
3. Profil kształcenia: profil ogólnoakademicki
4. Forma studiów: studia stacjonarne
5. Liczba semestrów: 6 semestrów
6. Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów: 180 ECTS
7. Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: tytuł licencjata filologii
8. Przyporządkowanie kierunku studiów do dyscypliny/dyscyplin naukowych ze wskazaniem dyscypliny wiodącej

Kierunek studiów w zakresie kształcenia filologicznego wraz z przypisanymi mu efektami uczenia się przyporządkowany został w ramach dziedziny nauk humanistycznych do dwóch podstawowych dyscyplin naukowych: językoznawstwa i literaturoznawstwa (jako dyscypliny wiodącej) z realizacją wszystkich deskryptorów określonych dla charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz „Charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji" w zakresie wynikającym z Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) oraz ustawy o „Zintegrowanym systemie kwalifikacji" (Dz. U. z 2017 r., poz. 986).

Ponadto wybrane zajęcia programowe studiów w warunkowanym przepisami zakresie realizują treści z obszaru innych dyscyplin naukowych, w tym: historii, nauk o komunikacji społecznej i mediach, nauk o zarządzaniu i jakości, o kulturze fizycznej, geografii społeczno-ekonomicznej i gospodarki przestrzennej (por.: Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz. U. z 2018 r., poz. 1861) oraz Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 września 2018 r. w sprawie klasyfikacji dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin artystycznych – Dz. U. z 2018 r., poz. 1818).

Program studiów odpowiada również literalnym zapisom Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (z dnia 30 października 2018 r. – Dz. U. z 2018 r., poz. 2090) poprzez realizację zajęć z bezpieczeństwa i higieny pracy.

8.1 Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, w których prowadzony jest kierunek

Dziedzina nauki	**Dyscyplina naukowa**	**Procentowy udział dyscyplin***	**Dyscyplina wiodąca**
Dziedzina nauk humanistycznych	Literaturoznawstwo	53%	Literaturoznawstwo
	Językoznawstwo	43%	
	Inne dyscypliny**: ✓Historia ✓Nauki o komunikacji i mediach ✓Nauki o zarządzaniu i	4%	

	jakości ✓Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna		
	Razem:	**100%**	

*Na podstawie Uchwały Senatu AP z dnia 19.06.2019 r.
**Suma udziałów procentowych dyscyplin, których udziały są mniejsze niż 5%

8.2. Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin kierunku

L.p.	**Dyscyplina naukowa**	**Punkty ECTS**	
		Liczba	**%**
I.	**Literaturoznawstwo – *dyscyplina wiodąca***		
1.	PNJR Praca z tekstem literackim	20	
2.	PNJR Leksyka	2	
3.	Kulturowe aspekty akwizycji języka	4	
4.	Rosyjska myśl filozoficzna w literaturze	3	
5.	Wstęp do literaturoznawstwa	5	
6.	Wybrane zagadnienia literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej XVIII wieku	5	
7.	Historia literatury rosyjskiej XIX wieku	5	
8.	Zarys nowożytnej kultury rosyjskiej	3	
9.	Poetyka tekstu literackiego	1	
10.	Literatura rosyjska przełomu XIX-XX wieku	4	
11.	Polsko-rosyjskie związki literacko-kulturowe XX-XXI wieku	3	
12.	Rosja XX-XXI wieku (aspekt kulturowo-historyczny)	2	
13.	Seminarium licencjackie	14	
14.	Historia literatury rosyjskiej XX wieku	6	
15.	Praca z tekstem naukowym	2	
16.	Wybrane zagadnienia literatur słowiańskich	3	
17.	Współczesna literatura rosyjska	6	
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza			
18.	Terminologia literaturoznawcza	2	
19.	Przekład tekstów literackich	6	
20.	Publicystyka literacka w przekładzie	3	
Filologia rosyjska z językiem angielskim			
21.	Elementy historii i kultury angielskiego obszaru językowego	2	
22.	Wybrane zagadnienia z historii literatury angielskiej	3	
Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce			
23.	Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)	3,5	
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego			
24.	Wprowadzenie do wiedzy o literaturze i kulturze polskiej	5	
Razem Literaturoznawstwo: *1. Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*		99	55%

2. *Filologia rosyjska z językiem angielskim*	93	52%
3. *Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce*	91,5	51%
4. *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*	93	52%
Wskaźnik dyscypliny „Literaturoznawstwo" dla programu studiów:	**94**	**53%**

L.p.	**Dyscyplina naukowa**	**Punkty ECTS**	
		Liczba	**%**
II.	**Językoznawstwo**		
1.	PNJR Fonetyka	5	
2.	PNJR Leksyka	12	
3.	PNJR Gramatyka funkcjonalna	14	
4.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego	12	
5.	Wstęp do językoznawstwa	4	
6.	Gramatyka opisowa języka rosyjskiego	9	
7.	Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej	4	
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza			
8.	Teoria przekładu	1	
9.	Stylistyka języka rosyjskiego	1	
10.	Praktyka przekładu tekstów użytkowych	2	
11.	Praktyka zawodowa	2	
12.	Przekład tekstów specjalistycznych sfery biznesu	4	
13.	Historia przekładu i współczesne tendencje przekładoznawcze	4	
Filologia rosyjska z językiem angielskim			
14.	Praktyczna nauka języka angielskiego	11	
15.	Angielski język biznesu	1	
16.	Praktyka zawodowa	2	
17.	Aspekty gramatyki opisowej języka angielskiego	2	
18.	Podstawy translatoryki angielskiej	2	
19.	Przekład w sferze rosyjskiego języka biznesu	2	
Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce			
20.	Rosyjska korespondencja handlowa i urzędowa	4	
21.	Praktyka zawodowa	2	
22.	Język w interakcjach handlowych	6	
23.	Teoria i praktyka przekładu w sferze rosyjskiego języka biznesu	4	
24.	Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)	1,5	
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego			
25.	Praktyczna nauka języka polskiego	12	
26.	Polska i rosyjska korespondencja urzędowa	2	
27.	Praktyka zawodowa	2	
28.	Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku	2	
Razem Językoznawstwo:			
1.	*Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*	74	41%
2.	*Filologia rosyjska z językiem angielskim*	80	44%
3.	*Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i*	77,5	43%

turystyce 4. *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*	78	43%
Wskaźnik dyscypliny „Językoznawstwo" dla programu studiów:	**77**	**43%**

L.p.	Dyscyplina naukowa	Punkty ECTS	
		Liczba	%
III.	**Inne dyscypliny naukowe****		
III.1	**Historia**	**2**	
1.	Historia Rosji		
III.2	**Nauki o komunikacji i mediach**	**5**	
2.	Teoria i filozofia komunikacji*/Filozoficzne podstawy komunikacji społecznej*	3	
3.	Etyczno-kulturowe aspekty komunikacji*/ Etyka w komunikacji społecznej*	2	
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza			
4.	-	-	-
Filologia rosyjska z językiem angielskim			
5.	-	-	-
Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce			
III.3	**Nauki o zarządzaniu i jakości**	**2**	
6.	Podstawy marketingu i zarządzania		
III.4	**Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna**	**2**	
7.	Realia społeczno-gospodarcze Rosji		
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego			
III.5	**Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna**	**2**	
8.	Realia społeczno-gospodarcze współczesnej Polski		
Razem inne dyscypliny: 1. *Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza* 2. *Filologia rosyjska z językiem angielskim* 3. *Filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce* 4. *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*		7 7 11 9	4% 4% 6% 5%
Wskaźnik „Inne dyscypliny" dla programu studiów:		**9**	**4%**
	Razem:	**180**	**100%**

**Suma udziałów procentowych dyscyplin, których udziały są mniejsze niż 5%

9. Sylwetka absolwenta

Studia na kierunku FILOLOGIA w zakresie *Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce*, *Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza, Filologia rosyjska z językiem angielskim* lub *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego* (wybór ścieżki kształcenia następuje po I roku studiów) łączą tradycję z nowoczesnością i potrzebami współczesnego rynku pracy. Szczególną uwagę należy zwrócić w tym aspekcie na specjalizację kształcenia związaną z nauczaniem języka polskiego jako obcego, skierowaną do cudzoziemców.

Studia pozwalają na uzyskanie rzetelnej i szczegółowej wiedzy o języku, literaturze i kulturze wybranego obszaru językowego, wiedzy specjalistycznej z zakresu tłumaczeń ustnych i pisemnych, a także akwizycji, organizacji sfery biznesu i turystyki oraz warsztatu translatorskiego, przydatnej do rozpoczęcia kariery zawodowej w charakterze tłumacza lub specjalisty branży biznesowej w instytucjach związanych z obsługą komunikacji językowej w środowisku rosyjsko-, polsko- i anglojęzycznych kontaktów marketingowych, hotelarstwa i obsługi ruchu turystycznego. Realizacji tak określonego przygotowania służy zaprojektowany w planie studiów wybór bloków alternatywnej specjalizacji w sferze językowej komunikacji biznesu i turystyki, przekładoznawstwa, komunikacji dwujęzycznej: rosyjsko-angielskiej lub rosyjsko-polskiej, kształtujących orientację na wypracowanie odpowiednich kompetencji komunikatywnych, w tym językowych, dyskursywnych i lingwokulturoznawczych niezbędnych w działalności zawodowej oraz w różnych sytuacjach kontaktów profesjonalnych.

Studia filologiczne o profilu ogólnoakademickim na poziomie licencjackim zapewniają studentom, poprzez odpowiedni dobór treści programowych w ramach określonych zajęć przedmiotowych, przygotowanie do prowadzenia badań w zakresie dyscyplin reprezentowanych w dziedzinie nauk humanistycznych i przypisanych adekwatnie do kierunku kształcenia. Zatem, powiązanie dydaktyki z profilem prowadzonych przez kadrę akademicką analiz badawczych w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa, kulturoznawstwa, służy głównie skuteczniejszej realizacji efektów uczenia się przypisanych do programu studiów, jak i zdobywaniu przez studenta pogłębionej wiedzy kierunkowej.

Student studiów pierwszego stopnia w celu skorelowania wiedzy teoretycznej z pragmatyką uwarunkowań aktualnej sytuacji rynku pracy, odbywa praktykę zawodową w ramach poszczególnych ścieżek specjalizacyjnych (z uwzględnieniem specyfiki językowej), obejmującą 60 godzin, realizowaną w firmach, spółkach, przedsiębiorstwach produkcyjno-handlowych, jednostkach usługowo-marketingowych, biurach tłumaczeń, biurach podróży i w innych instytucjach nieedukacyjnych, w których pracodawcy wymagają biegłej znajomości języka obcego z racji prowadzonych interesów poza granicami państwa.

Interdyscyplinarność oferty stanowi o wszechstronnym przygotowaniu absolwenta do podjęcia pracy również w placówkach kulturalnych, redakcjach prasowych, szeroko rozumianym sektorze mediów, w wydawnictwach i zawodach, opierających się na wykorzystaniu zaawansowanej znajomości języków obcych: na poziomie biegłości C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy dla języka rosyjskiego oraz na poziomie B2 w zakresie dodatkowego nowożytnego języka obcego (B2+ dla filologii rosyjskiej z językiem angielskim), jak również w odniesieniu do języka polskiego jako obcego dla studentów-cudzoziemców, w tym specjalistycznych umiejętności komunikacyjnych, profesjonalnego formułowania tekstu pisanego i mówionego, redakcji tekstu i jego interpretacji.

Po ukończeniu studiów pierwszego stopnia, absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów drugiego stopnia w dziedzinie nauk humanistycznych.

Znajomość języków obcych ukształtowana w ramach realizowanych profilów odpowiada, zatem, wyzwaniom i potrzebom komunikacji międzynarodowej oraz interkulturowej. Umiejętności efektywnego komunikowania się w języku obcym, zdolności interpersonalne oraz skutecznej adaptacji do dynamicznie zmieniającej się sytuacji

rynkowej, stają się wobec zadań, nie tylko w wymiarze personalnym osób, do których skierowana jest oferta, ale przede wszystkim w kontekście socjalnym, priorytetem społecznym. Jednocześnie współczesne procesy globalizacji dokonujące się w sferze polityki oraz gospodarki, szczególnie w europejskim wymiarze ekonomicznym i kulturowym, stanowią tę płaszczyznę, która sprzyja aktywności zawodowej absolwentów FILOLOGII, w tym specjalizacji rosyjskojęzycznych.

Deskrypcja szczegółowa sylwetki absolwenta Filologii rosyjskiej studiów pierwszego stopnia według alternatywnego kształcenia profilowanego:

1. **Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce**

Absolwent po zrealizowaniu przypisanych adekwatnie do poziomu kształcenia efektów kierunkowych zgodnych z opisem efektów uczenia się w zakresie charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji w ramach profilu ogólnoakademickiego (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. – Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) posiada wysokie kompetencje językowe, wykształcenie ogólnohumanistyczne, adekwatną do poziomu studiów wiedzę o języku, literaturze, historii i kulturze rosyjskiej.

Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur.

Umiejętności specjalistyczne w sferze komunikacji biznesu (wybór profilu następuje po I roku studiów) pozwalają absolwentowi na prowadzenie korespondencji urzędowej i handlowej, tłumaczenie dokumentacji kontraktowej, przygotowanie umów zawieranych z partnerami rosyjskimi. Student uzyskuje rzetelną i szczegółową wiedzę z zakresu akwizycji, organizacji sfery biznesu i turystyki, kształtującą wypracowanie odpowiednich kompetencji komunikatywnych, w tym językowych, dyskursywnych i lingwokulturoznawczych niezbędnych w działalności zawodowej oraz w różnych sytuacjach kontaktów profesjonalnych. Kształcenie specjalizacyjne obudowano praktyką zawodową w wymiarze 60 godzin.

Nabyte w cyklu kształcenia kwalifikacje przygotowują studenta do podjęcia zatrudnienia w charakterze specjalisty branży marketingowej, hotelarstwa i obsługi ruchu turystycznego, w instytucjach, w których, ze względu na uwarunkowania działalności międzynarodowej, niezbędna jest czynna znajomość języka rosyjskiego.

Interdyscyplinarność studiów stanowi o wszechstronnym przygotowaniu absolwenta, predestynuje również do podjęcia pracy w placówkach kulturalnych jako organizatora i propagatora kultury rosyjskiej, w redakcjach prasowych, szeroko rozumianym sektorze mediów, w wydawnictwach i zawodach, opierających się na wykorzystaniu zaawansowanej znajomości języków obcych: na poziomie biegłości C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy dla języka rosyjskiego oraz na poziomie B2 w zakresie dodatkowego nowożytnego języka obcego, w tym specjalistycznych umiejętności komunikacyjnych, profesjonalnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych, redakcji tekstu i jego interpretacji.

Absolwent na podstawie zrealizowanych efektów uczenia się posiada adekwatną wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne, pozwalające na podjęcie studiów drugiego stopnia w dziedzinie nauk humanistycznych.

2. **Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza**

Absolwent po zrealizowaniu przypisanych adekwatnie do poziomu kształcenia efektów kierunkowych zgodnych z opisem deskryptorów efektów uczenia się w zakresie charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji w ramach profilu ogólnoakademickiego (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. – Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) posiada wysokie kompetencje językowe, odznacza się szczegółową wiedzą z zakresu nauki o języku, literaturze, historii i kulturze rosyjskiej. Studia łączą tradycję z nowoczesnością i potrzebami współczesnego rynku pracy, odznaczają się interdyscyplinarnym charakterem.

Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur.

Umiejętności specjalistyczne w sferze komunikacji ustnej i pisemnej (wybór profilu następuje po I roku studiów) pozwalają absolwentowi na łączenie wiedzy teoretycznej w sferze przekładu i tendencji przekładoznawczych, stylistyki języka oraz terminologii literaturoznawczej z umiejętnościami pragmatycznymi z zakresu tłumaczeń użytkowych, specjalistycznych sfery biznesu, w tym dokumentacji kontraktowej, tekstów literackich i publicystyki literackiej. Student uzyskuje rzetelną wiedzę z zakresu kulturowych aspektów akwizycji języka, procesu historycznoliterackiego, nowożytnej kultury rosyjskiej, podstaw pracy z tekstem naukowym, sprzyjających wypracowaniu odpowiedniej kompetencji komunikatywnej, w tym językowej, dyskursywnej i lingwokulturoznawczej, niezbędnej w działalności zawodowej oraz w różnych sytuacjach kontaktów profesjonalnych. Kształcenie specjalizacyjne obudowano praktyką zawodową w wymiarze 60 godzin.

Nabyte w cyklu kształcenia kwalifikacje przygotowują studenta do podjęcia zatrudnienia w charakterze specjalisty tłumacza w instytucjach, w których, ze względu na uwarunkowania działalności międzynarodowej, niezbędna jest czynna znajomość języka rosyjskiego, a ponadto umiejętności translacji oraz redakcji tekstu rosyjsko- i polskojęzycznego.

Interdyscyplinarność studiów stanowi o wszechstronnym przygotowaniu absolwenta, predestynuje również do podjęcia pracy w placówkach kulturalnych jako organizatora i propagatora kultury rosyjskiej, w redakcjach prasowych, szeroko rozumianym sektorze mediów, w wydawnictwach i zawodach, opierających się na wykorzystaniu zaawansowanej znajomości języków obcych: na poziomie biegłości C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy dla języka rosyjskiego oraz na poziomie B2 w zakresie dodatkowego nowożytnego języka obcego, w tym specjalistycznych umiejętności profesjonalnego formułowania komunikatów ustnych i pisemnych, kreacji tekstu literackiego i jego interpretacji.

Absolwent na podstawie zrealizowanych efektów uczenia się posiada adekwatną wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne, pozwalające na podjęcie studiów drugiego stopnia w dziedzinie nauk humanistycznych.

3. Filologia rosyjska z językiem angielskim

Absolwent po zrealizowaniu przypisanych adekwatnie do poziomu kształcenia efektów kierunkowych zgodnych z opisem deskryptorów efektów uczenia się w zakresie charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji w ramach profilu ogólnoakademickiego (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. – Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) posiada wysokie kompetencje językowe na poziomie biegłości C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy dla języka rosyjskiego oraz na poziomie B2+ w zakresie drugiego nowożytnego języka obcego – angielskiego.

Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur.

Studia w zakresie *Filologia rosyjska z językiem angielskim* (wybór specjalizacji następuje po I roku studiów) łączą tradycję z nowoczesnością i potrzebami współczesnego rynku pracy. Pozwalają na uzyskanie rzetelnej i szczegółowej wiedzy o języku, literaturze i kulturze wybranych obszarów językowych, wiedzy specjalistycznej z zakresu rosyjskich i angielskich tłumaczeń pisemnych, a także kulturowych aspektów akwizycji języków, podstaw pracy z tekstem naukowym, niezbędnej do podjęcia pracy zawodowej w charakterze tłumacza lub specjalisty w instytucjach związanych z obsługą komunikacji w środowisku rosyjsko- i anglojęzycznych kontaktów profesjonalnych (marketingowych, hotelarskich, turystycznych).

Kształcenie specjalizacyjne obudowano praktyką zawodową w wymiarze 60 godzin, realizowaną w firmach, spółkach, przedsiębiorstwach produkcyjno-handlowych, jednostkach usługowo-marketingowych, biurach tłumaczeń i biurach podróży oraz w innych instytucjach nieedukacyjnych, w których pracodawcy wymagają biegłej znajomości języków obcych.

Interdyscyplinarność studiów stanowi o wszechstronnym przygotowaniu absolwenta, predestynuje również do podjęcia pracy w placówkach kulturalnych jako organizatora i propagatora kultury rosyjskiej, a także angielskiej, w redakcjach prasowych, szeroko rozumianym sektorze mediów, w wydawnictwach i zawodach, opierających się na wykorzystaniu zaawansowanej znajomości języków obcych, w tym specjalistycznych umiejętności komunikacyjnych, profesjonalnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych, redakcji tekstu i jego interpretacji.

Absolwent na podstawie zrealizowanych efektów uczenia się posiada adekwatną wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne, pozwalające na podjęcie studiów drugiego stopnia w dziedzinie nauk humanistycznych.

4. Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Absolwent po zrealizowaniu przypisanych adekwatnie do poziomu kształcenia efektów kierunkowych zgodnych z opisem deskryptorów efektów uczenia się w zakresie charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji w ramach profilu ogólnoakademickiego (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. – Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) posiada wysokie kompetencje językowe na poziomie biegłości C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy dla języka rosyjskiego, a także drugiego wybranego nowożytnego języka obcego oraz języka polskiego na poziomie B2.

Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur.

Studia w zakresie *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego* (adresowane wyłącznie do studentów cudzoziemców) łączą tradycję z nowoczesnością i potrzebami współczesnego rynku pracy. Pozwalają na uzyskanie rzetelnej i szczegółowej wiedzy o języku, literaturze i kulturze wybranych obszarów językowych (rosyjskiego i polskiego), z zakresu realiów społeczno-gospodarczych Rosji i Polski, wiedzy specjalistycznej w obszarze rosyjskiej i polskiej korespondencji urzędowej, tłumaczeń, a także kulturowych aspektów akwizycji języków, niezbędnej do podjęcia pracy zawodowej w charakterze specjalisty w instytucjach związanych z obsługą komunikacji w środowisku polsko- i rosyjskojęzycznych kontaktów profesjonalnych (urzędowych, marketingowych, hotelarskich, turystycznych etc.).

Kształcenie specjalizacyjne obudowano praktyką zawodową w wymiarze 60 godzin, realizowaną w firmach, spółkach, przedsiębiorstwach produkcyjno-handlowych, jednostkach usługowo-marketingowych, urzędach, biurach tłumaczeń i biurach podróży oraz w innych instytucjach nieedukacyjnych, w których pracodawcy wymagają biegłej znajomości języka rosyjskiego i polskiego (w warunkach krajowych, jak i zagranicznych).

Interdyscyplinarność studiów stanowi o wszechstronnym przygotowaniu absolwenta, predestynuje również do podjęcia pracy w placówkach kulturalnych jako propagatora kultury rosyjskiej, a także polskiej, w szeroko rozumianym sektorze mediów, w wydawnictwach i zawodach, opierających się na wykorzystaniu zaawansowanej znajomości języka rosyjskiego i polskiego jako obcego – w realiach naszego kraju, jak i kraju pochodzenia studenta, w tym specjalistycznych umiejętności komunikacyjnych, profesjonalnego formułowania wypowiedzi ustnych, redakcji tekstu i jego interpretacji.

Absolwent na podstawie zrealizowanych efektów uczenia się posiada adekwatną wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne, pozwalające na podjęcie studiów drugiego stopnia w dziedzinie nauk humanistycznych.

II. OPIS EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

2.1 Wykaz kierunkowych efektów uczenia się

Program studiów: Filologia
Poziom kształcenia: Studia pierwszego stopnia
Forma studiów: Stacjonarne
Profil kształcenia: Ogólnoakademicki

Tabela nr 2.1

Wykaz kierunkowych efektów uczenia się

Symbol kierunkowego efektu uczenia się	Opis kierunkowych efektów uczenia się dla programu studiów
WIEDZA	
K1_W01	Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w systemie nauk oraz jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej
K1_W02	Zna i rozumie podstawową terminologię specjalistyczną (metajęzyk) oraz odznacza się uporządkowaną wiedzą szczegółową w zakresie historii, zagadnień literatury, kultury, a także realiów społeczno-gospodarczych wybranego obszaru językowego
K1_W03	Zna i rozumie podstawową terminologię specjalistyczną oraz odznacza się uporządkowaną wiedzą szczegółową w zakresie poszczególnych działów nauki o języku oraz historii wybranego języka
K1_W04	Zna i rozumie podstawową terminologię specjalistyczną oraz odznacza się uporządkowaną wiedzą szczegółową o komunikacji językowej, strategiach komunikacyjnych i kulturze języka
K1_W05	Zna i rozumie podstawową terminologię specjalistyczną oraz odznacza się uporządkowaną wiedzą szczegółową z zakresu translatoryki, akwizycji i nauczania języka oraz relacji międzyjęzykowych i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
K1_W06	Ma elementarną wiedzę o powiązaniach dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy z zakresu nauk humanistycznych oraz społecznych (historia, filozofia, psychologia, pedagogika, antropologia i inne wybrane)
K1_W07	Ma podstawową wiedzę o najważniejszych kierunkach rozwoju i nowych osiągnięciach literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i/lub językoznawstwa, szczególnie w kontekście wybranej specjalizacji dyplomowej. Odznacza się w tym zakresie znajomością sposobów rozwijania form indywidualnej przedsiębiorczości oraz przejawiania własnej inicjatywy
K1_W08	Zna i rozumie podstawowe metody badawcze, polegające na analizie krytycznej i interpretacji językowych wytworów kultury ludzkiej (tekstów i dyskursu) przy zastosowaniu właściwych lingwistycznych narzędzi warsztatu filologa (aparat pojęciowy, metody)
K1_W09	Zna podstawowe metody analizy i interpretacji dzieł literackich właściwe dla tradycji europejskiej, teorii lub szkół badawczych w zakresie literaturoznawstwa
K1_W10	Zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla tradycji europejskiej, teorii lub szkół badawczych w zakresie historycznego zakorzenienia i różnorodności kultury
K1_W11	Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej, prawa autorskiego oraz etyki i prawa zawodowego (w tym zawodu nauczyciela)

K1_W12	Ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności jego historycznego rozwoju. Posiada wiedzę o zmienności języka warunkowaną kontekstem społeczno-kulturowym, a także rozumie procesy i zakłócenia w komunikacji międzykulturowej
UMIEJĘTNOŚCI	
K1_U01	Potrafi pozyskiwać, selekcjonować, analizować i przetwarzać informacje, wykorzystując różnorodne sposoby i źródła
K1_U02	Potrafi korzystać z nowoczesnych środków i metod organizowania, przetwarzania oraz prezentacji materiałów elektronicznych. Potrafi krytycznie oceniać i opracowywać informacje zaczerpnięte z zasobów internetowych
K1_U03	Opanował i wykorzystuje elementarne umiejętności badawcze (potrafi formułować problemy, dobierać metody i narzędzia, opracowywać i prezentować wyniki) w analizie i interpretacji faktów językowych oraz w obszarze dyskursu międzyjęzykowego i kulturowego, w tym w obrębie wybranej specjalizacji dyplomowej
K1_U04	Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności badawcze w zakresie wybranej specjalizacji dyplomowej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego
K1_U05	Posiada podstawowe umiejętności posługiwania się pojęciami i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o kulturze
K1_U06	Potrafi rozpoznawać rodzaje wytworów kultury i literatury, a także przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając kontekst społeczny i historyczny
K1_U07	Potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów, a także przeprowadzać ich analizę i interpretację z językowego punktu widzenia, z zastosowaniem typowych metod językoznawczych, w celu określenia ich znaczeń, przynależności gatunkowej i dyskursywnej, skuteczności komunikacyjnej, a także oddziaływania społecznego i miejsca z perspektywy diachronicznej
K1_U08	Potrafi swobodnie wyrażać własne sądy i opinie w języku polskim i w języku wybranej specjalności, merytorycznie argumentując i formułując wnioski z wykorzystaniem poglądów innych
K1_U09	Definiuje, objaśnia i stosuje poprawnie w mowie i w piśmie podstawowe zagadnienia właściwe dla językoznawstwa i literaturoznawstwa w pracy nad wybranymi tematami w języku polskim i wybranym języku obcym z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych
K1_U10	Rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie w języku polskim i w języku obcym
K1_U11	Komunikuje się w języku polskim i w wybranym języku obcym z zastosowaniem profesjonalnej terminologii właściwej dla nauk humanistycznych. Poprawnie wykorzystuje wybrany język obcy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej
K1_U12	Tłumaczy w formie pisemnej i ustnej z języka polskiego na wybrany język specjalności oraz z języka specjalności na język polski teksty użytkowe o różnym stopniu trudności
K1_U13	Posiada umiejętność tworzenia prac pisemnych w języku polskim i języku specjalności oraz typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych oraz literatury przedmiotu
K1_U14	Poprawnie pisze, redaguje, komentuje i opatruje przypisami przygotowywane teksty, zgodnie z kanonami przyjętymi w naukach humanistycznych. Posługuje się językiem naukowym adekwatnym do poziomu kształcenia

K1_U15	Prezentuje efekty swojej pracy w języku polskim i obcym w rozbudowanej formie ustnej – wypowiedziach na tematy życia codziennego oraz popularnonaukowe z zastosowaniem nowoczesnych metod i technik prezentacji
K1_U16	Posiada umiejętności językowe zbliżone do rodzimej znajomości w zakresie wybranego języka obcego, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu biegłości C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy
K1_U17	Posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego nowożytnego, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu biegłości B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy, pozwalające mu czytać ze zrozumieniem zróżnicowane stylistycznie teksty oraz zdobywać wiedzę profesjonalną
K1_U18	Potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role i wykazując się różnymi umiejętnościami interpersonalnymi i kompetencjami społecznymi, w tym komunikatywnością i umiejętnością radzenia sobie w różnych sytuacjach społecznych i zawodowych
K1_U19	Rozumie potrzebę ustawicznego doskonalenia własnych sprawności językowych i kompetencji. Potrafi planować i realizować indywidualny rozwój oraz proces uczenia się
K1_U20	Potrafi wykonywać działania zespołowe (w tym prace o charakterze interdyscyplinarnym), wykazując zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także w odniesieniu do umiejętności i kompetencji w zakresie wybranej specjalności, które warunkują skuteczność zachowań oraz właściwą komunikację w różnych sytuacjach interpersonalnych i zawodowych
K1_U21	Posiada umiejętności językowe w zakresie języka polskiego i wybranego języka obcego, pozwalające na identyfikację różnych odmian specjalistycznych języka i skuteczne komunikowanie się w różnorodnych sytuacjach społecznych
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K1_K01	Ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności filologicznych
K1_K02	Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych celów i zadań, kierując się zdobytą wiedzą w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych. Wykazuje gotowość do pozyskiwania opinii eksperckich, szczególnie w przypadku braku rozwiązań własnych i samodzielnych koncepcji
K1_K03	Jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych działań profesjonalnych
K1_K04	Dostrzega problemy etyczne związane ze środowiskiem zawodowym; poszukuje optymalnych rozwiązań, postępuje zgodnie z zasadami etyki (w tym zawodu nauczyciela)
K1_K05	Ma świadomość znaczenia zachowania się w sposób profesjonalny. Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu
K1_K06	Jest gotowy do działań na rzecz integracji kultur, z jednoczesnym poszanowaniem ich odrębności wynikającej ze zróżnicowanych czynników historyczno-językowych kształtujących specyfikę kulturową, uznaje i szanuje różnorodność poglądów i przekonań
K1_K07	Uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnorodnych jego form i przejawów. Inicjuje działania na rzecz środowiska, otoczenia społecznego, interesu publicznego
K1_K08	Jest gotowy do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Tabela nr 2.2

Przyporządkowanie efektów kierunkowych do opisu charakterystyk uniwersalnych pierwszego stopnia oraz charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego i nauki

Uniwersalna charakterystyka poziomu 6 w PRK		Charakterystyka drugiego stopnia efektów uczenia się		Efekty kierunkowe
Wiedza: zna i rozumie				
P6U_W	w zaawansowanym stopniu – fakty, teorie, metody oraz złożone zależności między nimi różnorodne złożone uwarunkowania prowadzonej działalności	P6S_WG	w zaawansowanym stopniu – wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu dyscyplin naukowych lub artystycznych tworzących podstawy teoretyczne oraz wybrane zagadnienia z zakresu wiedzy szczegółowej – właściwe dla programu studiów, a w przypadku studiów o profilu praktycznym – również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej związanej z ich kierunkiem	K1_W01,K1_W02,K1_W03 K1_W04,K1_W05,K1_W06 K1_W07,K1_W08,K1_W09 K1_W10,K1_W12
		P6S_WK	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K1_W06,K1_W12
			podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	K1_W11,K1_W12
			podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form indywidualnej przedsiębiorczości	K1_W07
Umiejętności: potrafi				
P6U_U	innowacyjnie wykonywać zadania oraz rozwiązywać	P6S_UW	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać	K1_U01,K1_U02,K1_U09 K1_U13,K1_U14,K1_U15

	złożone i nietypowe problemy w zmiennych i nie w pełni przewidywalnych warunkach samodzielnie planować własne uczenie się przez całe życie		zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych przez: - właściwy dobór źródeł i informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych	K1_U03,K1_U05
			wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów – w przypadku studiów o profilu praktycznym	K1_U06,K1_U13,K1_U14 K1_U07,K1_U09
		P6S_UK	komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii	K1_U08,K1_U09,K1_U10 K1_U11,K1_U12,K1_U13 K1_U21
	komunikować się z otoczeniem, uzasadniać swoje stanowisko		brać udział w debacie – przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich	K1_U08
			posługiwać się językiem obcym na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K1_U16,K1_U17
		P6S_UO	planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym)	K1_U18,K1_U20
		P6S_UU	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K1_U04,K1_U19
Kompetencje społeczne: jest gotów do:				
P6U_K	kultywowania i upowszechniania wzorów właściwego postępowania w środowisku pracy i poza nim samodzielnego podejmowania decyzji,	P6S_KK	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K1_K01
			uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K1_K02

	krytycznej oceny działań własnych, działań zespołów, którymi kieruje i organizacji, w których uczestniczy, przyjmowania odpowiedzialności za skutki tych działań	P6S_KO	wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego	K1_K06,K1_K07,K1_K03
			inicjowania działań na rzecz interesu publicznego	K1_K07
			myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy	K1_K08
		P6S_KR	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym: - przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, - dbałości o dorobek i tradycje zawodu	K1_K03,K1_K04,K1_K05

WG – Zakres i głębia - kompletność perspektywy poznawczej i zależności
WK – Kontekst - uwarunkowania i skutki
UW – Wykorzystanie wiedzy - rozwiązywane problemy i wykonywane zadania
UK – Komunikowanie się - odbieranie i tworzenie wypowiedzi, upowszechnianie wiedzy w środowisku naukowym i posługiwanie się językiem obcym
UO – Organizacja pracy - planowanie i praca zespołowa
UU – Uczenie się - planowanie własnego rozwoju i rozwoju innych osób
KK – Oceny - krytyczne podejście
KO – Odpowiedzialność - wypełnianie zobowiązań społecznych i działanie na rzecz interesu publicznego
KR – rola zawodowa - niezależność i rozwój etosu

*W przypadku kierunków przygotowujących do zawodu inżyniera należy uwzględnić dodatkowo charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji umożliwiających uzyskanie kompetencji inżynierskich, w przypadku kierunków artystycznych - charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla dziedziny sztuki, a w przypadku kierunków przygotowujących do wykonywania zawodu nauczyciela – efekty uczenia się zdefiniowane w standardach kształcenia nauczycieli.

W koncepcji kształcenia dla studiów pierwszego stopnia na kierunku FILOLOGIA w pełni wykorzystano określone deskryptory efektów uczenia się dla profilu ogólnoakademickiego określone w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 roku w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (na podstawie art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2153 (tekst jednolity) i poz. 2218).

Z opisu kierunkowych efektów uczenia się wynika, iż zasadniczym celem nauczania na kierunku FILOLOGIA jest dążenie do uzyskania przez studenta umiejętności w zakresie kompetencji komunikacyjno-językowych i właściwych postaw społecznych z jednoczesnym efektywnym połączeniem przekazywania treści poznawczych (wiedzy), ukierunkowanych m.in. na wdrożenie do prowadzenia badań naukowych.

Jednocześnie należy podkreślić, że studia na kierunku FILOLOGIA, prowadzące do uzyskania tytułu zawodowego licencjata, spełniają wymagania związane z osiągnięciem przez studenta określonych w efektach uczenia się umiejętności, kompetencji oraz wiedzy, stanowiących o adekwatnych do profilu kształcenia filologicznego kwalifikacjach absolwenta studiów pierwszego stopnia.

III. OPIS PROGRAMU STUDIÓW

3.1 Opis zajęć programu studiów

Koncepcja kształcenia na *Filologii rosyjskiej* SPS przygotowuje studentów do wyboru specjalizacji na II roku studiów (wybór alternatywny):

- Język rosyjski w biznesie i turystyce (280 godzin kontaktowych; 25 ECTS)

lub

- Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza (280 godzin kontaktowych; 25 ECTS)

lub

- Filologia rosyjska z językiem angielskim (280 godzin kontaktowych; 25 ECTS)

lub

- Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego (280 godzin kontaktowych; 25 ECTS)

Komponenty strukturalne harmonogramu realizacji programu studiów na *Filologii rosyjskiej* (niezależnie od dokonanego wyboru) stanowią, z wyłączeniem przedmiotów alternatywnych profilów edukacyjnych, zajęcia tożsame, obejmujące kształcenie w ramach wiedzy podstawowej i kierunkowej. Ogółem część wspólna liczy 1689 godzin kontaktowych, którym odpowiada 155 punktów ECTS. Jedynie zajęciom wychowania fizycznego (60 ćwiczeń) oraz z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy (4 wykłady) nie przypisano ECTS-ów. Student dla uzyskania kwalifikacji zawodowej musi łącznie zrealizować 180 punktów ECTS.

Łączna liczba zajęć dla programu studiów wynosi:**1969 godzin**, w tym 1580 w zakresie kształcenia podstawowego i kierunkowego, 280 w ramach alternatywnych zajęć profilowanych oraz 109 z przedmiotów nauk społecznych, zajęć z wychowania fizycznego, bezpieczeństwa i higieny pracy etc.

W programie studiów uwzględniono praktyki zawodowe (skorelowane z zajęciami profilu specjalizacyjnego) w wymiarze 60 godzin, przy czym na filologii rosyjsko-angielskiej i rosyjsko-polskiej: po 30 godzin z każdego języka obcego, na profilu „Język rosyjski w biznesie i turystyce" oraz „Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza" – 60 godzin z języka rosyjskiego.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

CZĘŚĆ WSPÓLNA PROGRAMU DLA WSZYSTKICH ŚCIEŻEK WYBORU ALTERNATYWNEGO (ZAJĘCIA OBLIGATORYJNE):

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Wychowanie fizyczne	**Zaliczenie zwykłe**	**0**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I – II

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Nauki o kulturze fizycznej

Prowadzący zajęcia:
dr Robert Bąk, mgr Małgorzata Bieńkowska, mgr Marek Pasławski

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	60	-	-	-	
Spotkanie organizacyjne – w tym omówienie zasad BHP	2				
Zajęcia praktyczne	58				
Razem	**60**	**-**	**-**	**-**	**0**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia ruchowe:
- słowna (informacja, dyskusja)
- oglądowa (pokaz sposobu wykonania techniki)
- metoda zajęć praktycznych, realizacji ćwiczeń fizycznych: ciągła, przerywana

Wymagania wstępne
Brak przeciwwskazań zdrowotnych do aktywnego uczestnictwa w programowych zajęciach wychowania fizycznego

W przypadku studenta z ograniczeniami zdrowotnymi :
1. W sytuacji, **gdy uczelnia zapewnia zajęcia WF studentom z ograniczeniami zdrowotnymi (w tym z orzeczeniem o niepełnosprawności), student realizuje przedmiot WF w tych grupach**. Wykładowca odpowiedzialny za realizację WF na danym kierunku zobowiązany jest do

poinformowania na piśmie kierownika SWFiS, którzy studenci z jego grupy będą realizować WF w grupie dla studentów z ograniczeniami zdrowotnymi.

2. W wyjątkowych, uzasadnionych sytuacjach wykładowca może ustalić inny sposób realizacji zajęć np.

a. zaliczenie w formie pisemnej zagadnień teoretycznych wymaganych przez wykładowcę (w tym też wykonanie prac pisemnych związanych z kulturą fizyczną).

b. zaliczenie w formie prowadzącego rozgrzewkę, dopingowanie walczących (podpowiadanie rozwiązań taktyczno-technicznych).

W przypadku choroby (kontuzji) studenta, ma on obowiązek przedłożenia prowadzącemu zajęcia zwolnienia lekarskiego w terminie 14 dni od daty wystawienia zwolnienia.

Cele zajęć

W zakresie wiedzy:

- dostrzegać zależności pomiędzy aktywnością ruchową a poziomem zdrowia (wpływ AF na: poszczególne układy organizmu ludzkiego),
- znać podstawowe przepisy i elementy techniczno-taktyczne poszczególnych dyscyplin sportowych realizowanych w ramach programu nauczania oraz zagadnienia z zakresu kultury fizycznej (sprawność fizyczna - zna testy i sprawdziany) zasygnalizowane w trakcie zajęć.

W zakresie umiejętności:

- posługiwać się wybranymi umiejętnościami: gimnastycznymi, lekkoatletycznymi, z zakresu zespołowych i indywidualnych gier sportowych w stopniu umożliwiającym poprawne ich zademonstrowanie.
- umieć dokonać pomiaru stopnia rozwoju poszczególnych zdolności motorycznych, w szczególności wytrzymałościowych, z zastosowaniem prostych testów diagnostycznych.
- umieć zorganizować zajęcia rekreacyjne lub sportowe i je przeprowadzić.

W zakresie kompetencji społecznych:

- dbałości o poziom sprawności fizycznej niezbędnej dla wykonywania czynności życia codziennego i dodatkowo zadań właściwych dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, zwłaszcza z zakresu sprawności oddechowo-krążeniowej - test Coopera,
- uświadomienia potrzeby uczenia się przez całe życie (uczestnictwa w rywalizacji sportowej, stosowania zasady fair play),
- współdziałania i pracy w grupie, realizacji zadań w sposób zapewniający bezpieczeństwo własne i otoczenia, w tym przestrzegania zasad

Treści programowe

1. Nauczanie zasad higieny i bezpieczeństwa na zajęciach ruchowych - pomoc i asekuracja **(2h)**

2. Nauczanie metod kształtowania zdolności motorycznych, w szczególności wytrzymałościowych (formuła treningu zdrowotnego). Kształtowanie zdolności motorycznych: zwłaszcza wytrzymałościowych **(14h)**

3. Doskonalenie sprawności ogólnej i specjalnej w oparciu o: lekkoatletyczne formy ruchu, gry i zabawy ruchowe, formy gimnastyczne, gry zespołowe i indywidualne formy ruchu. (*Siłownia*: oddychanie podczas ćwiczeń, technika wykonywania ćwiczeń mięśni: klatki piersiowej, grzbietu, brzucha, barków, ramion i przedramion, nóg) **(14h)**

4. Nauczanie i doskonalenie umiejętności ruchowych z zakresu: *siatkówki, koszykówki, piłki nożnej, unihoc,; badmintona; tenisa stołowego, ew. nordic walking.*

Piłka siatkowa: postawa siatkarska, odbicia sposobem górnym i dolnym, zagrywka tenisowa, przyjęcie piłki sposobem górnym i dolnym,

Koszykówka: poruszanie się po boisku, podania i chwyty, kozłowanie prawą i lewą ręką, rzut do kosza z biegu z prawej i lewej strony, rzut do kosza z miejsca,

Piłka nożna i futsal: sposoby poruszania się po boisku, podania i przyjęcia piłki w miejscu i w ruchu, strzał na bramkę z miejsca i w ruchu, zwody ciałem, drybling

Unihokej: poruszanie się po boisku, podanie forhandem i backhandem, przyjęcie podania, strzał na bramkę z miejsca i w ruchu, drybling,

Badminton: poruszanie się po boisku, sposoby trzymania rakietki, uderzenia obronne i atakujące, gra szkolna i właściwa.

Tenis stołowy: postawa przy stole i sposoby poruszania się podczas gry, różne sposoby trzymania rakietki, forhand, backhand, serwis, uderzenia atakujące, uderzenia obronne **(20h)**

5. Nauczanie zasad organizacji imprez sportowych (rekreacyjnych) oraz wybranych przepisów sportowych **(4h)**

6. Zajęcia podsumowujące: sprawdziany zaliczeniowe **(6h)**

Sposób zaliczenia

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest:

- ✓ Wszystkie nieobecności nieusprawiedliwione muszą być odrobione. Sposób oraz formę odrobienia nieobecności ustala wykładowca.
- ✓ W przypadku nieobecności usprawiedliwionych – zajęcia należy odrobić zgodnie z wymaganiami wykładowcy w celu zrealizowania programu zajęć. W tym drugim przypadku ilość odrobionych zajęć ustala wykładowca. Sposób oraz formę odrobienia nieobecności ustala wykładowca.
- ✓ Zaliczenie elementów ocenianych przez wykładowcę:
  - sprawdziany techniczne
  - test Coopera (2100m – K, 2400 – M)
  - aktywny udział w zajęciach

Kryteria uzyskania zaliczenia:

zal – zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne, z możliwymi błędami – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie min. 60%; akceptuje i przyjmuje opinie innych osób.

brak zal – niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 60%;

nie potrafi ustosunkować się do uwag krytycznych, nie przyjmuje i nie akceptuje opinii innych osób.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka drugiego języka obcego (język angielski)	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**12**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	I – IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] i do wyboru w zakresie języka obcego.

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	120 (30/30/30/30)	-	240 (60/60/60/60)	-	sem. I – 3 sem. II – 3 sem. III – 3 sem. IV – 3
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			60		
Wykonanie zleconych zadań komunikacyjnych/ćwiczeń praktycznych			40		
Przygotowanie się do testów gramatycznych			40		
Dobór i analiza słownictwa tematycznego; praca na zajęciach oraz samodzielna studenta jako forma m.in. przygotowania do kolokwiów			30		
Prezentacja wybranego zagadnienia tematycznego			40		
Przygotowanie do zaliczenia/egzaminu			30		
Razem	**120**	**-**	**240**	**-**	**12**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia laboratoryjne: analiza tekstów z dyskusją (wyrażanie opinii), praca w grupach, prezentacja tematów, symulacje,
odgrywanie ról; metoda projektu, konwersacja.
Metoda podająco-aktywizująca: ćwiczeniowa (praca z tekstem źródłowym, materiałami internetowymi, fotografiami), rozwiązywanie zadań gramatyczno-leksykalnych i komunikacyjnych, ćwiczenia translacyjne, słuchanie nagrań tekstów oryginalnych. Studium przypadku (diagnoza osoby, sytuacji, miejsca).
Język wykładowy: angielski

Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie A2/B1.

Cele przedmiotu

Zasadniczym celem kształcenia w ramach przedmiotu jest osiągnięcie umiejętności językowych na poziomie zaawansowanym B2 wg ESOKJ, zapewniającym swobodne posługiwanie się językiem w kontaktach z użytkownikami, a także w przyszłej nauce i pracy. Student potrafi brać udział w zwykłej, typowej rozmowie wymagającej bezpośredniej wymiany informacji na znane mu tematy. Potrafi prowadzić dość swobodne rozmowy z rodzimymi użytkownikami języka, a także pisać zrozumiałe teksty na dowolne tematy związane z zainteresowaniami, ponadto listy, podkreślając znaczenie, jakie mają dla niego dane wydarzenia i przeżycia. Istotnym aspektem ćwiczeń jest praca nad nabyciem umiejętności pogłębiania znajomości języka (samokształcenia) oraz kształtowanie postaw zrozumienia wobec innych kultur poprzez realizację zagadnień związanych z kulturą i życiem codziennym mieszkańców Wielkiej Brytanii i Stanów Zjednoczonych.

Treści programowe

A. Problematyka ćwiczeń /laboratorium:

Grammar – tenses, indirect speech, conditionals, relative clauses, modal verbs, participle clauses, the passive voice.

Topics and texts for reading, listening, discussion – entertainment, education, lifestyles, family life, fitness, travel, discoveries, technology, careers, the environment.

Writing works - a formal / informal / transactional letter, articles, reports, narratives.

Gramatyka praktyczna:
Stosowanie struktur gramatycznych podstawowych czasów angielskich (Present Simple, Present Continuous, Future Simple, Past Simple, Past Continuous i Present Perfect), czasowników nieregularnych i modalnych, przyimków czasu i miejsca, przedimków określonych i nieokreślonych oraz stopniowanych przymiotników

Konwersacja:
Zadawanie pytań i odpowiadanie na nie z poprawną wymową. Przeprowadzanie krótkiego dialogu wg schematu impuls – reakcja na podstawie wzoru. Prowadzenie nieprzygotowanego dialogu w ramach ukazanych wyżej schematów. Przekazanie treści prostych tekstów wg planu, słów – kluczy, instrukcji. Wyjaśnianie przyczyn zdarzeń, wypadków, zjawisk.

Pisanie:
Pisanie poprawne pod względem gramatycznym i ortograficznym. Budowa logicznej kompozycji tekstu. Dostosowanie stylu do formy i adresata wypowiedzi. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i gramatycznych. Rodzaje tekstów: opisy, listy, streszczenia, opowiadania.

B. Wybrane zagadnienia tematyczne:

Okres wstępny – przedstawianie się, krótka wypowiedź o sobie. Rodzina, jej członkowie, ich ulubione zajęcia. Przyjaciele i znajomi – opis zewnętrzny człowieka, cechy charakteru i zachowania się. Dom (mieszkanie) – adres zamieszkania, opis domu (mieszkania), nazwy pokoi i mebli, święta rodzinne, czynności domowe. Nauka i szkoła – przedmioty nauczania, plan i rodzaje zajęć, życie studenckie. W mieście – położenie, ludność, zabytki, życie codzienne. Sklepy i zakupy – rodzaje sklepów, nazwy produktów spożywczych i towarów

przemysłowych, kupno i sprzedaż. Kulinaria – nazwy potraw, przygotowanie posiłków, restauracja i kawiarnia, składanie zamówienia. Zdrowie – dolegliwości, nazwy chorób i ich objawy, wizyta u lekarza, apteka. Co wiemy o krajach anglojęzycznych – największe miasta, święta państwowe i religijne, życie społeczne.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna angielskie struktury gramatyczne i leksykalne na poziomie zaawansowanym
W_02 – analizuje i tłumaczy różnorodne teksty
W_03 – potrafi przekazać informacje w komunikacie ustnym i pisemnym

Umiejętności:
U_01 – potrafi określić ogólny sens wysłuchanej wypowiedzi, a także typy intonacji i odmiany języka
U_02 – prawidłowo analizuje sytuację komunikacyjną i dokonuje wyboru odpowiedniej formy i stylu wypowiedzi ustnej
U_03 – rozpoznaje i przewiduje znaczenia nieznanych wyrazów na podstawie ich analizy słowotwórczej i/lub kontekstów
U_04 – wyodrębnia różnorodne żądane informacje i określa myśl przewodnią tekstu czytanego
U_05 – dokonuje doboru informacji koniecznych dla przedstawienia zadanego tematu pisemnego, a także uogólnia i wnioskuje na bazie przeczytanych faktów

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracuje w grupie i odgrywa różne role w sytuacjach społeczno-komunikacyjnych
K_02 – wykorzystuje język obcy jako narzędzie poznania; ma świadomość konieczności samokształcenia w języku obcym
K_03 – zachowuje otwartość i tolerancję na odmienne sądy innych osób, jednocześnie swobodnie wyraża własne opinie
K_04 – wykazuje odpowiedzialność za podejmowane zadania
K_05 – potrafi funkcjonować w społecznościach międzynarodowych, jednocześnie zachowując świadomość własnej tożsamości kulturowej

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr I-IV)
Egzamin (semestr IV)

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru za:
- wykonanie zadań i zaliczenie śródsemstralnych testów gramatycznych, prac pisemnych, kolokwiów leksykalnych – waga udziału 65%
- przygotowanie i prezentacja tematów z zakresu treści programowych (forma ustna wystąpień) – waga udziału 30%
- aktywny udział w zajęciach – waga udziału 5%

Ocena semestralna stanowi średnią ocen z poszczególnych komponentów.

Egzamin obejmuje test leksykalno-gramatyczny, obejmujący pytania zamknięte i otwarte, w ramach których student wypowiada się na dany temat ze szczególną ewaluacją umiejętności wyrażania opinii oraz wykazania pozytywnych i negatywnych stron proponowanych wyborów – umiejętność argumentacji.

Ocena egzaminacyjna jest jedną ze składowych noty końcowej z przedmiotu.

Końcową oceną przedmiotu **Praktyczna nauka drugiego języka obcego** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane im liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu:
1. Ocena z semestru I-IV – wskaźnik dla poszczególnej oceny 0,1 (3 ECTS)
2. Egzamin – wskaźnik 0,6 (egzamin pisemny)

Końcową ocenę z przedmiotu ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

Student, który z egzaminu pisemnego uzyskał ocenę niedostateczną nie może uzyskać

	pozytywnej oceny końcowej z przedmiotu. **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – ćwiczenia kontrolne; testy gramatyczno-leksykalne W_02 – ćwiczenia kontrolne; prace pisemne; obserwacja w trakcie zajęć W_03 – wypowiedzi ustne i pisemne (ćwiczenia i prace pisemne) U_01 – ustna redakcja tekstu; aktywne uczestnictwo w zajęciach; obserwacja w trakcie ćwiczeń U_02 – aktywne uczestnictwo w zajęciach; obserwacja w trakcie ćwiczeń; ustna redakcja tekstu; egzamin końcowy U_03 – pisemna/ustna redakcja tekstu; aktywne uczestnictwo w zajęciach; kolokwia leksykalne U_04 – wypowiedź pisemna/ustna; aktywne uczestnictwo w zajęciach; badanie w działaniu U_05 – pisemna redakcja tekstu (esej); egzamin końcowy K_01 – obserwacja postaw w trakcie zajęć; egzamin końcowy K_02 – obserwacja postaw w trakcie zajęć/egzamin końcowy K_03 – obserwacja postaw w trakcie zajęć; udział w dyskusji/egzamin końcowy K_04 – badanie w działaniu – obserwacja postaw w trakcie zajęć; mikro-nauczanie K_05 – badanie w działaniu – obserwacja postaw w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W03, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_U12, K1_U09
W_03	K1_W04, K1_W05
U_01	K1_U07, K1_U10, K1_U11
U_02	K1_U07, K1_U10, K1_U21, K1_U17, K1_U19
U_03	K1_U07, K1_U10, K1_U19
U_04	K1_U01, K1_U07, K1_U10
U_05	K1_U02, K1_U07, K1_U08, K1_U10, K1_U11, K1_U13, K1_U17
K_01	K1_U18, K1_U20, K1_K08
K_02	K1_K01, K1_K02, K1_U14
K_03	K1_K06, K1_U08

K_04	K1_K02, K1_K03, K1_K08
K_05	K1_K06, K_K07, K1_W10

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- A. Stanton, M. Stephens, 2008. Fast Track to FCE – Coursebook, PE.
- J. Allemans, M. Stephens, 2008. Fast Track to FCE – Exam Practice Workbook, PE.
- FCE Practice Tests Plus, 2008, PE.

B. Literatura uzupełniająca:

- Słowniki (angielsko-polskie, polsko-angielskie).
- R. Murphy, 2006. English Grammar In Use, CUP.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka drugiego języka obcego (język niemiecki)	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**12**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	I – IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] i do wyboru w zakresie języka obcego.

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	120 (30/30/30/30)	-	240 (60/60/60/60)	-	sem. I – 3 sem. II – 3 sem. III – 3 sem. IV – 3
Bieżące przygotowanie do zajęć			60		
Wykonanie zleconych zadań komunikacyjnych / ćwiczeń praktycznych / prezentacji			40		
Analiza elementarnych tekstów zróżnicowanych funkcjonalnie i stylistycznie			40		
Redagowanie prostych tekstów z zakresu etykiety i komunikacji językowej			20		
Przygotowanie do zaliczenia			20		
Przygotowanie do egzaminu			60		
Razem	**120**	**-**	**240**	**-**	**12**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: słowne (czytanie i analiza prostych tekstów, opowiadanie, opis), konsultacje
- metoda poszukująca: ćwiczeniowa (praca z tekstem źródłowym, materiałami internetowymi, fotografiami), praca w grupach, rozwiązywanie zadań gramatyczno-leksykalnych i komunikacyjnych,

ćwiczenia translacyjne, słuchanie nagrań tekstów oryginalnych
- studium przypadku (diagnoza osoby, sytuacji, miejsca); metoda projektu, konwersacja.

Język wykładowy: niemiecki

Wymagania wstępne

Podstawowa znajomość języka niemieckiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie A2/B1.

Cele przedmiotu

Zasadniczym celem kształcenia przedmiotu jest osiągnięcie umiejętności językowych na poziomie zaawansowanym B2 wg ESOKJ, zapewniającym w miarę swobodne posługiwanie się językiem w kontaktach z użytkownikami, a także w przyszłej nauce i pracy. Student potrafi brać udział w zwykłej, typowej rozmowie wymagającej bezpośredniej wymiany informacji na znane mu tematy. Potrafi prowadzić dość swobodne rozmowy z rodzimymi użytkownikami języka, a także pisać zrozumiałe teksty na dowolne tematy związane z zainteresowaniami, ponadto listy, podkreślając znaczenie, jakie mają dla niego dane wydarzenia i przeżycia. Istotnym aspektem ćwiczeń jest praca nad nabyciem umiejętności pogłębiania znajomości języka (samokształcenia) oraz kształtowanie postaw zrozumienia wobec innych kultur poprzez realizację zagadnień związanych z kulturą i życiem codziennym mieszkańców Niemiec i krajów niemieckojęzycznych.

Treści programowe

A. Problematyka ćwiczeń /laboratorium:

<u>Słownictwo z zakresu:</u>

- kontakty (formuły powitania i pożegnania, podawanie danych osobowych)
- wyposażenie domu, mieszkania, opis przedmiotów
- jedzenie i picie (zwroty w restauracji, zakupy artykułów spożywczych)
- czas wolny
- choroby, wizyta u lekarza
- życie codzienne, opis dnia
- orientacja w mieści, opis drogi, pytania o drogę
- zakupy
- język niemiecki i kultura (biografie znanych osobistości, kultura i informacje geograficzne dotyczące krajów niemieckiego obszaru językowego)
- wygląd zewnętrzny i cechy charakteru, tolerancja, stereotypy
- systemy szkolnictwa, wybór zawodu, życiorys, poszukiwanie pracy
- media: TV, radio, prasa, sztuka uliczna
- przemysł, praca, gospodarka
- rodzina i stosunki osobiste, problemy wychowawcze wczoraj i dziś
- przyroda i środowisko, ochrona środowiska
- Niemcy i obcokrajowcy, podróże, urlop
- wiadomości i polityka
- problemy ludzi starszych (mieszkać razem czy osobno, domy starców)
- literatura (krótkie formy literackie, wiersze)
- strony rodzinne, ojczyzna
- świat pracy (zawody, rzemiosło, emigracja zarobkowa)
- nauka, dokształcanie
- konwencje językowe: formy rozmów, zwroty, język mężczyzn, kobiet i młodzieży
- święta, zwyczaje
- technika: usterki, naprawy, instrukcje obsługi
- historia i kultura krajów niemieckiego obszaru językowego, instytucje kulturalne
- różne formy egzaminów, przygotowanie do egzaminów, stres.

Podstawowe zagadnienia gramatyczne:

- Czasownik: odmiana czasowników (regularne, nieregularne zwrotne, modalne) tryb rozkazujący
- Zaimki: osobowe, dzierżawcze, zwrotne, wskazujące
- Rzeczownik: deklinacje,
- Przyimki: z celownikiem, biernikiem, z ceownikiem i biernikiem, dopełniaczem
- Przymiotnik: odmiana,
- Liczebniki: porządkowe
- Czasy: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I
- Zdania: oznajmujące, pytające, współrzędni złożone, podrzędnie złożone ze spójnikami, pytające zależne, warunkowe, okolicznikowe celu, czasu, przyczyny, przyzwalające, przydawkowe, porównawcze
- Bezokolicznik z *zu* i bez *zu*, konstrukcje bezokolicznikowe
- Strona bierna
- Tryb przypuszczający Konjunktiv I i II

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma podstawową wiedzę leksykalną i gramatyczną w zakresie tematycznym zbliżoną do poziomu B2
W_02 – zna podstawowe wydarzenia z zakresu historii, literatury
i kultury oraz realiów społeczno-gospodarczych wybranego obszaru językowego

Umiejętności:
U_01 – pozyskuje, selekcjonuje, analizuje i przetwarza informacje korzystając z różnych sposobów i źródeł
U_02 – argumentuje merytorycznie swoje wypowiedzi, wyraża, podsumowuje i komponuje własne sądy oraz opinie
U_03 – komunikuje się w języku niemieckim wykorzystując język w sytuacjach życia codziennego
U_04 – prezentuje i ocenia efekty swojej pracy w języku niemieckim w formie ustnej
U_05 – posiada umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego zbliżone do rodzimej znajomości języka i zgodne z wymaganiami dla poziomu B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Języka Rady Europy

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności filologicznych, krytycznie je ocenia oraz wykazuje aktywność w kwestii doskonalenia własnych sprawności językowych i kompetencji; ma świadomość konieczności samokształcenia w języku obcym
K_02 – pracuje w grupie, przejmuje różne role
K_03 – określa priorytety oraz wykazuje odpowiedzialność za realizację określonych celów i zadań

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr I-IV)
Egzamin (semestr IV)

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru za:
- bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność studenta na zajęciach – waga udziału 15%
- kolokwia śródsemestralne, zadania komunikacyjne – waga udziału 55%
- prace zaliczeniowe, np. prezentacje i/lub wykonanie zadań redakcyjnych (opis, opowiadanie lub inny tekst zgodny z założeniami programowymi) – waga udziału 30%

Ocena semestralna stanowi średnią ocen z poszczególnych komponentów.

Egzamin obejmuje test leksykalno-gramatyczny, obejmujący pytania zamknięte i otwarte, w ramach których student wypowiada się na dany temat ze szczególną ewaluacją umiejętności wyrażania opinii oraz wykazania pozytywnych i negatywnych stron proponowanych wyborów – umiejętność argumentacji.

Ocena egzaminacyjna jest jedną ze składowych noty końcowej z przedmiotu.

Końcową oceną przedmiotu **Praktyczna nauka drugiego języka obcego** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane im liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu:
1. Ocena z semestru I-IV – wskaźnik dla poszczególnej oceny 0,1 (3 ECTS)
2. Egzamin – wskaźnik 0,6 (egzamin

	pisemny) Końcową ocenę z przedmiotu ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) ***Student, który z egzaminu pisemnego uzyskał ocenę niedostateczną nie może uzyskać pozytywnej oceny końcowej z przedmiotu.*** **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – ćwiczenia kontrolne; testy gramatyczno-leksykalne W_02 – wypowiedzi ustne i pisemne (ćwiczenia i prace pisemne) U_01 – redakcja tekstu; aktywne uczestnictwo w zajęciach; obserwacja w trakcie ćwiczeń U_02 – obserwacja w trakcie ćwiczeń; ustna redakcja tekstu; egzamin końcowy U_03 – pisemna/ustna redakcja tekstu; aktywne uczestnictwo w zajęciach; kolokwia leksykalne; egzamin końcowy U_04 – pisemna/ustna redakcja tekstu; aktywne uczestnictwo w zajęciach; badanie w działaniu U_05 – redakcja tekstów; egzamin końcowy K_01 – obserwacja postaw w trakcie zajęć; egzamin końcowy K_02 – obserwacja postaw w trakcie zajęć; badanie w działaniu K_03 – badanie w działaniu – obserwacja postaw w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W05, K_W12
W_02	K1_W02, K1_W06, K1_W12
U_01	K1_U01, K1_U02
U_02	K1_U08, K1_U10
U_03	K1_U11
U_04	K1_U15
U_05	K1_U17, K1_U19
K_01	K1_K01
K_02	K1_U18, K1_K03, K1_K02

K_03	K1_K02, K_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Schritte international, Hueber Verlag.
- Gramatyka Alles klar.
- Chabros E., Grzywacz J., Wielka gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami poziom A1-C1, Edgard 2015.
- Wielki zbiór ćwiczeń z języka niemieckiego. Testy gramatyczne i leksykalne, Edgard 2016.
- Materiały internetowe (aktualne teksty).
- Krótkie teksty radiowo-telewizyjne, prasowe.

B. Literatura uzupełniająca:

- Słownik obrazkowy polsko-niemiecki, Pons.
- Niemiecki. Wzory wypracowań i słownictwo, Lingo 2015.
- Listy i teksty użytkowe z tłumaczeniami, Langenscheidt 2004.
- Bęza S., Repertorium gramatyki języka niemieckiego, PWN.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyczna nauka języka rosyjskiego: PNJR – Fonetyka	**Zaliczenie z oceną**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I – II

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	50 (30/20)	-	100 (60/40)	-	sem. I – 3 sem. II – 2
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Wykonanie nagrań audialnych wyselekcjonowanych tekstów			20		
Wykonanie zleconych ćwiczeń praktycznych (fonetyczno-leksykalnych) z wykorzystaniem różnorodnych źródeł pozyskiwania i weryfikowania wiedzy (w tym źródła leksykograficzne)			20		
Przygotowanie do zaliczenia			30		
Razem	**50**	**-**	**100**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: słowne (czytanie i analiza prostych tekstów, opowiadanie, opis)
- metody poszukujące: słuchanie nagrań tekstów oryginalnych, sytuacyjna
- metody eksponujące: symulacyjna
- ćwiczenia komunikacyjne ustne i pisemne, metody aktywizujące, praca indywidualna, w parach oraz w grupach językowych
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne

Zdolności językowe – język rosyjski nauczany jest od podstaw.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego: PNJR – Fonetyka jest dążenie do wypracowania tzw. minimum językowego w zakresie mówienia, czytania i pisania. Ćwiczenia mają również na celu wdrożenie studentów do rozumienia ze słuchu. Istotnym aspektem ćwiczeń, równolegle z pracą nad poprawnością artykulacyjno – akcentuacyjno – intonacyjną, czy utrwalaniem zjawisk fonetycznych na bazie materiałów pomocniczych (płyty CD, DVD, kasety VIDEO, AUDIO, własne nagrania ćwiczonej przez studentów umiejętności czytania prostych tekstów adaptowanych lub literackich) jest także kształtowanie sprawności rozumienia mowy ze słuchu, mówienia i czytania poprzez konfrontacje z materiałami do ćwiczeń w rosyjskiej wersji językowej. Rozwijanie słuchu fonematycznego i pamięci fonetycznej, opanowanie zasad wymowy, intonacji i akcentuacji rosyjskiej – to zasadniczy zrąb zagadnień programowych. Rozwijaniu tychże umiejętności towarzyszą ćwiczenia o charakterze reproduktywnym i twórczym.

Ponadto celem zajęć jest rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej i/lub zespołowej.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Semestry I-II:

Fonetyka i ortoepia:

Podział głosek języka rosyjskiego i ich artykulacja. Podstawowe modele akcentuacyjne: akcent wyrazowy i jego ruchomość. Akcentuacja czasowników, rzeczowników i przymiotników. Wymowa spółgłosek dźwięcznych i bezdźwięcznych, miękkich i twardych. Wymowa wybranych grup spółgłoskowych. Wymiana spółgłosek. Wymowa połączeń głoskowych wewnątrz i na styku wyrazów (zjawiska udźwięcznienia, ubezdźwięcznienia, zachowania dźwięczności i bezdźwięczności, uproszczenie grup spółgłoskowych). Właściwości podstawowych konstrukcji intonacyjnych. Elementy transkrypcji praktycznej.

Efekty uczenia się:

Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:

W_01 – identyfikować i zastosować w praktyce zaawansowaną wiedzę teoretyczną z zakresu kompetencji komunikacyjnych, poprawną pod względem fonologicznym

Umiejętności:

U_01 – prawidłowo artykułować głoski języka rosyjskiego. Poprawnie czyta teksty i dialogi na głos, recytuje teksty

U_02 – zastosować akcent w poszczególnych częściach mowy w wypowiedziach i czytanych tekstach. Zna i poprawnie stosuje konstrukcje intonacyjne w wypowiedziach ustnych oraz tekstach czytanych

U_03 – samodzielnie sformułować, przedstawić i ustosunkować się do danych i/lub faktów językowych, w tym w ramach toczącej się dyskusji w grupie/zespole

U_04 – opisywać otaczającą rzeczywistość w oparciu o nabytą wiedzę, w tym z wykorzystaniem umiejętności transkrypcyjnych

U_05 – gromadzić niezbędną literaturę przedmiotu, dokonywać jej weryfikacji

Kompetencje społeczne:

K_01 – prezentować w sposób jasny i przystępny przygotowane przez siebie materiały morfologiczno-fonetyczne

K_02 – pracować samodzielnie i w zespole

K_03 – zachować otwartość na różnice w obrębie systemów językowych oraz pośrednio na odrębności społeczne i

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr I-II)

Na ocenę z zaliczenia w poszczególnych semestrach składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- ocena ciągła, kształtująca: aktywne uczestnictwo w zajęciach, rozwiązywanie zadań i ćwiczeń wdrażająco-kontrolnych (indywidualnie i/lub zespołowo); prezentacja wyników pracy w domu w formie ustnej i pisemnej (projekt, wystąpienie) – waga udziału 25%
- pozytywny wynik prac kontrolnych i śródsemestralnych oraz prac o charakterze transkrypcyjnym – waga udziału 40%
- pozytywny wynik pracy zaliczeniowej – waga udziału 35%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową oceną przedmiotu **PNJR – Fonetyka** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów dla których wagami

kulturowe	są przypisane liczby punktów ECTS: semestr I – wskaźnik 0,6 (3 ECTS) semestr II – wskaźnik 0,4 (2 ECTS) Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – wypowiedzi pisemne/ustne; prace kontrolne/ zaliczeniowe U_01 – wypowiedzi ustne; obserwacja w trakcie zajęć U_02 – wypowiedzi ustne; badanie w działaniu U_03 – obserwacja w trakcie zajęć; udział w dyskusji/ debacie U_04 – wypowiedzi ustne/pisemne; ćwiczenia transkrypcyjne U_05 – prace pisemne; prezentacja K_01 – projekt/wystąpienie; ćwiczenia wdrażająco-kontrolne K_02 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu; prace kontrolne/zaliczeniowe K_03 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W12, K1_U11, K1_U09
U_01	K1_U11, K1_K01
U_02	K1_U10, K1_U21
U_03	K1_U04, K1_U01, K1_U15
U_04	K1_U20, K1_U21, K1_U09, K1_K01
U_05	K1_U01, K1_U02, K1_U08
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_U15
K_02	K1_K03, K1_K07, K1_K08, K1_U18, K1_W07
K_03	K1_K06, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Marciszewska M., Sładkiewicz Ż, *Ćwiczenia z fonetyki języka rosyjskiego dla początkujących*, Gdańsk 2014.
- Anchimiuk O., *Praktyczny kurs fonetyki i wymowy języka rosyjskiego*, Białystok 2006.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ермаченкова В.С., *Слушать и услышать*, Санкт-Петербург 2008.

- Караванова Н.Б., *Слушаем живую русскую речь*, Москва 2009.
- Одинцова И.В., *Что вы сказали*, Санкт-Петербург 2007.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka języka rosyjskiego: PNJR – Leksyka	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**14**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I – VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo – 86 % (12 ECTS)
Literaturoznawstwo – 14 % (2 ECTS)

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	180 (45/35/30/30/20/20)	-	240 (75/85/30/30/10/10)	-	sem. I – 4 sem. II – 4 sem. III – 2 sem. IV – 2 sem. V – 1 sem.VI – 1
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Wykonanie zleconych leksykalnych ćwiczeń praktycznych z wykorzystaniem różnorodnych źródeł pozyskiwania i weryfikowania wiedzy, w tym źródeł leksykograficznych			50		
Analiza leksykalna tekstów zróżnicowanych funkcjonalnie i stylistyczne			40		
Redagowanie tekstów z zakresu etykiety i komunikacji językowej (redakcja propozycji, zaproszenia, odmowy, itp.)			30		

Wykonanie przekładu tekstu specjalistycznego z adekwatnym komentarzem wyboru zastosowanych technik i ekwiwalentów leksykalnych			30		
Przygotowanie do zaliczenia			30		
Przygotowanie do egzaminu			30		
Razem	**180**	**-**	**240**	**-**	**14**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: słowne (czytanie i analiza prostych tekstów, opowiadanie na zadany temat, opis sytuacji (zdarzeń i faktów), konsultacje
- metoda poszukująca: ćwiczeniowa i sytuacyjna (praca z tekstem źródłowym, materiałami internetowymi, fotografiami), praca w grupach, słuchanie nagrań tekstów oryginalnych, zespołowe analizowanie i rozwiązywanie konkretnych sytuacji pod kierunkiem nauczyciela / praca w grupach / rozwiązywanie zadań leksykalnych i komunikacyjnych, giełda pomysłów, stolików eksperckich (praca w zespołach), wykorzystanie różnych źródeł pozyskania wiedzy
- studium przypadku (diagnoza osoby, sytuacji, miejsca)
- metody eksponujące: pokaz, wystawa, drama (praca w zespołach)
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Zdolności językowe – język rosyjski nauczany jest od podstaw

Cele przedmiotu

Początkowym celem przedmiotu jest dążenie do wypracowania i zoperacjonalizowania tzw. minimum leksykalnego w zakresie sprawności mówienia, czytania i pisania, co umożliwić powinno sprawną reprodukcję/produkcję prostych komunikatów ustnych i pisemnych, przewidzianych programem zajęć. Zarówno ćwiczenia stricte leksykalne, jak i kontekstualizujące materiał morfosytaktyczny mają również na celu wdrożenie studentów do rozumienia ze słuchu i czytania ze zrozumieniem tekstów o różnorodnej tematyce oraz reprodukcji takich tekstów (w dominancie semestru I studiów, tj. na początkowym etapie nauki języka rosyjskiego). Rozwijaniu tychże umiejętności towarzyszą ćwiczenia o charakterze reproduktywnym i twórczym. Wraz ze wzrostem poziomu kompetencji językowo-komunikacyjnej następuje poszerzanie zasobu leksykalnego, co umożliwić powinno prezentację wielości znaczeń i kontekstów użycia słów i zwrotów w języku rosyjskim, prowadzić do wykształcenia potrzeby bardziej dojrzałego i wnikliwego korzystania ze słowników tj. z uwzględnieniem kolokacji, reguł słowotwórczych, rejestru, użycia w języku mówionym i pisanym. Poszerzanie i uporządkowanie na kolejnych etapach studiów wiedzy szczegółowej i umiejętności z zakresu praktycznego użycia słownictwa określonych działów tematycznych, związków frazeologicznych, morfologicznej struktury wyrazów, ma stopniowo prowadzić do wykształcenia swobody w używaniu i transformacji słownictwa wobec kontekstu, większej precyzji w praktycznej selekcji leksykalnej, doborze znaczenia używanych słów. Kształtowanie kompetencji interkulturowej oraz posługiwania się językiem rosyjskim z zastosowaniem prawidłowych zasad gramatycznych i artykulacyjnych przy jednoczesnym bogactwie oraz zróżnicowaniu semantycznym budowanych tekstów (ustnych lub pisemnych) warunkowanych sytuacją i funkcją komunikacyjną.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Semestry I-II:

Recepcja tekstów graficznych i audialnych:

Czytanie tekstów z jednoczesną segmentacją strukturalną i wyróżnieniem tematów wiodących. Wyszukiwanie potrzebnej informacji podczas samodzielnego czytania cichego. Posługiwanie się słownikiem dwujęzycznym dla wyjaśnienia semantyki i łączliwości jednostek leksykalnych. Rozumienie tekstów preparowanych i prostych

prymarnych po zabiegach adaptacyjnych. Kształtowanie rozumienia wypowiedzi (prostych tekstów sekundarnych i prymarnych) nosicieli języka w różnorodnych sytuacjach życia codziennego oraz w odniesieniu do aspektów realioznawczych rosyjskiego obszaru językowego.

Konwersacja:
Zadawanie pytań i odpowiadanie na nie. Przeprowadzenie krótkiego dialogu wg schematu impuls – reakcja na podstawie wzoru. Prowadzenie nieprzygotowanego dialogu w ramach ukazanych wyżej schematów. Przekazanie treści prostych tekstów wg planu, słów-kluczy, instrukcji. Wyjaśnianie przyczyn zdarzeń, wypadków, zjawisk.

Pisanie:
Pisanie kaligraficzne i poprawne pod względem gramatycznym i ortograficznym. Budowa logicznej kompozycji tekstu. Dostosowanie stylu do formy i adresata wypowiedzi. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i aktywizacja gramatycznych. Rodzaje tekstów: opisy, listy formalne i nieformalne (kartka z życzeniami okolicznościowymi, dedykacja na książce, notatka wyjaśniająca), streszczenia, opowiadania.

<u>Wybrane zagadnienia tematyczne i kategorie semantyczno-intencjonalne:</u>
Здравствуйте ! Słowa i zwroty grzecznościowe. Powitanie.
Будем знакомы ! Zawieranie znajomości.
Кто ты ? Zawody i zajęcia ludzi.
Расскажу о себе. Opowiadanie o sobie, życiorys.
Какие мы ? Wygląd zewnętrzny człowieka.
Моя семья. Moja rodzina.
Учёба, школа, вуз. Nauka, szkoła, uczelnia.
Какое сегодня число ? Określanie daty.
Моё свободное время. Sposoby spędzania czasu wolnego.
Чем я буду заниматься в будущем ? Plany na przyszłość.
Мой дом, моя квартира. Opis domu i mieszkania.

Semestry III-IV:
Recepcja tekstów graficznych i audialnych:
Czytanie tekstów z jednoczesną segmentacją strukturalną i wyróżnieniem tematów wiodących. Wyszukiwanie potrzebnej informacji podczas samodzielnego czytania cichego. Sprawne posługiwanie się słownikiem dwujęzycznym dla wyjaśnienia semantyki i łączliwości jednostek leksykalnych. Rozumienie tekstów adaptowanych. Kształtowanie rozumienia wypowiedzi (tekstu oryginalnego) nosicieli języka w różnorodnych sytuacjach życia codziennego oraz w odniesieniu do aspektów realioznawczych rosyjskiego obszaru językowego (z wykorzystaniem tekstów literackich, np.: krótkich form prozaicznych i/lub utworów wierszowanych). Umiejętność odróżnienia wypowiedzi prawidłowej od niepoprawnej pod względem wyzyskania struktur leksykalnych.

Konwersacja:
Porozumiewanie się w obrębie tematyki przewidzianej programem: Relacjonowanie wydarzeń. Charakterystyka osób z najbliższego otoczenia (cechy charakteru, usposobienie, zainteresowania, zajęcia itd.). Przedstawianie i uzasadnianie, argumentowanie własnych sądów i opinii w odniesieniu do określonych faktów i zdarzeń. Zwięzłe (szczegółowe) streszczanie wysłuchanych (przeczytanych) tekstów. Transformacja przeczytanego tekstu. Streszczenie tekstu pozapodręcznikowego (wykorzystanie różnych źródeł informacji).

Pisanie:
Budowa logicznej kompozycji tekstu – sporządzanie planu wypowiedzi pisemnej. Dostosowanie stylu do formy i adresata wypowiedzi. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i gramatycznych. Redakcja rodzajowa tekstów: proste pisma urzędowe, broszury informacyjne, opisy (charakterystyka bliskiej osoby lub bohatera literackiego), streszczenia (wysłuchanego tekstu fabularnego), wypracowania, wspomnienia.

<u>Wybrane zagadnienia tematyczne:</u>
Charakter i zachowanie się człowieka. Sklepy i zakupy. Kuchnia rosyjska. Troska o zdrowie. Pory roku, pogoda. Nasz wypoczynek. Święta państwowe i religijne.

Semestry V-VI:
Konwersacja
Doskonalenie umiejętności porozumiewania się w sytuacjach przewidzianych programem, np. zapytanie o

drogę, wynajęcie pokoju itp. Wypowiadanie się na temat wysłuchanego tekstu: referatu, audycji radiowej, programu telewizyjnego lub obejrzanego filmu. Prowadzenie i aktywne uczestnictwo w dyskusji na zaproponowany temat (wycieczka, zabytki, miasto). Umiejętność podtrzymywania dyskusji i uzasadniania poglądów: powołanie się na czyjąś opinię, na przedmówcę, na jakiś fakt, podsumowanie. Konstruowanie opowieści ze słowem–kluczem. Wypowiedź w związku z najbliższymi planami, wydarzeniami itp. Przygotowanie prezentacji multimedialnej.

Pisanie
Doskonalenie umiejętności przygotowania samodzielnych dłuższych wypowiedzi pisemnych na określony temat, w tym w odniesieniu do aktualnych wydarzeń politycznych lub społecznych oraz z zakresu realiów rosyjskich. Opracowanie ulotki reklamowej (np. hotel, miasto). Wypełnianie formularzy (meldunkowe, celne, hotelowe). Prezentacja referatu z wykorzystaniem multimediów (położenie i bogactwa Rosji, ustrój państwa, prawosławie). Leksyka terminologiczna z zakresu stylu naukowego – kolokacje charakterystyczne dla subjęzyka nauki: analiza przykładowych tekstów, redakcja określonych gatunków tekstu naukowego i planu twórczego (plan w formie pytania, tezy oraz zdania nominatywnego). Transformowanie tekstu o neutralnej stylistyce w tekst o konwencji naukowej według wiedzy o kompresji tekstu.

Wybrane zagadnienia tematyczne:
Miasto i jego historia: komunikacja miejska. Podróże dalekie i bliskie, środki transportu. Pobyt w hotelu. Geografia Rosji: położenie, przemysł i klimat, bogactwa naturalne, ludność, ustrój społeczno-polityczny, podział administracyjny, Moskwa i Petersburg, *Золотое кольцо*. Przeglądy prasy i Internetu. Artykuły naukowe.

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01 – identyfikować i zastosować w praktyce wiedzę teoretyczną z zakresu strategii i kompetencji komunikacyjnych

Umiejętności:
U_01 – odróżniać formy poprawne językowo od błędnych, korygować własne wypowiedzi oraz oceniać pod względem poprawności językowej wypowiedzi kolegów oraz innych osób
U_02 – samodzielnie sformułować, przedstawić i zaprezentować w języku rosyjskim opracowane przez siebie zagadnienie programowe (wybór adekwatnej formy prezentacji)
U_03 – świadomie weryfikować swoje poglądy w oparciu o przedstawione fakty
U_04 – operować zasobami słownictwa, pozwalającymi na porozumiewanie się w różnych sytuacjach dnia codziennego

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracować samodzielnie i w zespole, pełnić w nim funkcje kierownicze
K_02 – wykazywać postawę otwartą na odmienność stanowisk oraz różnice obyczajowe i kulturowe, doceniając jednocześnie wkład Rosjan w rozwój kultury światowej

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr I-V)
Egzamin (semestr VI)

Na ocenę z zaliczenia w poszczególnych semestrach składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- napisanie z wynikiem pozytywnym pracy zaliczeniowej (test zawierający ćwiczenia leksykalno-gramatyczne – zadania zamknięte i otwarte), zaliczenie ustne – wypowiedzi na określony temat z wykorzystaniem przyswojonego materiału leksykalno-morfosyntaktycznego – waga udziału 60%
- wypełnienie leksykalnych ćwiczeń kontrolno-sprawdzających po każdym bloku tematycznym, oceny cząstkowe za wykonanie zadań sprawdzających umiejętność redakcji tekstów, np.: reklamowych, naukowych, referatu etc., kolokwia śródsemestralne, prace kontrolne – waga udziału 30%
- warunkiem zaliczenia przedmiotu jest także przygotowanie prezentacji (temat obierany jest w drodze wyboru studenta) oraz aktywne uczestnictwo w zajęciach – waga udziału 10%

Ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów.

Egzamin praktyczny: składa się z dwóch części – pisemnej i ustnej. Część pisemną stanowi test leksykalno-gramatyczny o szerokim spektrum, sprawdzający umiejętności pragmatycznego zastosowania poznanych reguł, zasad i konstrukcji leksykalno-morfosyntaktycznych, w tym idiomów

	i stałych związków wyrazowych (zadania zamknięte i otwarte). Część ustna – to wypowiedź z umiejętnym wykorzystaniem przyswojonego materiału leksykalno-morfosyntaktycznego. Ocena egzaminacyjna jest wypadkową uzyskaną z obu części egzaminu. Końcową oceną przedmiotu **PNJR – Leksyka** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane im liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu: semestr I – wskaźnik 0,11 (4 ECTS) semestr II – wskaźnik 0,11 (4 ECTS) semestr III – wskaźnik 0,06 (2ECTS) semestr IV – wskaźnik 0,06 (2ECTS) semestr V – wskaźnik 0,03 (1 ECTS) semestr VI – wskaźnik 0,03 (1 ECTS) egzamin – wskaźnik 0,6 Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – redakcja tekstów tematycznych; wypowiedzi ustne; test pisemny z zadaniami zamkniętymi i otwartymi; egzamin pisemny i ustny U_01 – udział w dyskusji; wypowiedzi ustne U_02 – prezentacja zagadnienia programowego U_03 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedzi ustne; zadania redakcyjne U_04 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu K_01 – obserwacja w trakcie zajęć K_02 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedzi ustne i pisemne

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W05, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_U04, K1_U06, K1_U11, K1_U16, K1_K03, K1_K07
U_01	K1_W12, K1_U05, K1_U11, K1_U12, K1_U21, K1_K01
U_02	K1_W12, K1_W08, K1_U03, K1_U04, K1_U10, K1_U13, K1_U15, K1_K02
U_03	K1_W08, K1_U03, K1_U08, K1_U09, K1_K01, K1_K02
U_04	K1_U11, K1_U15, K1_U21, K1_K02, K1_K07, K1_W12
K_01	K1_W05, K1_U04, K1_U18, K1_K03, K1_K07
K_02	K1_W02, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Pado A., *Start. Ru. Język rosyjski dla początkujących.* Cz. I i II, Warszawa 2006.
- Glazunova O.I., *Давайте говорить по-русски.* Moskwa 2001.
- Gołubiewa A., Kowalska N., *Русский язык сегодня*, Warszawa 2004.
- Dobrowolski J., *Туры по России*, Warszawa 2001.
- *Słownik tematyczny polsko-rosyjski i rosyjsko-polski*, Warszawa 2003 i in.: Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 2000.

B. Literatura uzupełniająca:

- Czarko M., *100 zwrotów rosyjskich,* Warszawa 1998.
- Czasopisma rosyjskojęzyczne
- Materiały Internetu
- Materiały własne wykładowców

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka języka rosyjskiego: PNJR – Gramatyka funkcjonalna	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**14**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I – VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	175 (45/30/30/30/20/ 20)	-	245 (75/90/30/30/10/ 10)	-	sem. I – 4 sem. II – 4 sem. III – 2 sem. IV – 2 sem. V – 1 sem. VI – 1
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Analiza elementarnych tekstów zróżnicowanych funkcjonalnie i stylistycznie pod kątem opracowywanych zagadnień przedmiotu			15		
Wykonanie zleconych zadań komunikacyjnych/ćwiczeń praktycznych z wykorzystaniem źródeł leksykograficznych			60		
Przygotowanie krótkich wystąpień na określony temat z zakresu treści programowych			30		
Wprawki i ćwiczenia translacyjne. Tłumaczenia kontekstowe			40		

Wykonanie przekładu tekstu specjalistycznego z adekwatnym komentarzem wyboru zastosowanych technik i ekwiwalentów			45		
Przygotowanie do zaliczenia			10		
Przygotowanie do egzaminu			15		
Razem	**175**	**-**	**245**	**-**	**14**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: słowne (analiza tekstów, opowiadanie, opis), konsultacje
- metoda poszukująca: praca z tekstem źródłowym/zasobami leksykograficznymi, materiałami ćwiczeniowymi (w tym internetowymi), zespołowe analizowanie i rozwiązywanie konkretnych sytuacji pod kierunkiem nauczyciela, praca w grupach, rozwiązywanie zadań gramatyczno-leksykalnych i komunikacyjnych, sytuacyjna
- metoda ćwiczeniowa: wykorzystanie różnych źródeł pozyskania wiedzy
- metody eksponujące: pokaz, wystąpienie
- język wykładowy: polski (w pierwszym roku nauki), rosyjski

Wymagania wstępne

Predyspozycje językowe – język rosyjski nauczany jest od podstaw.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest dążenie do wypracowania tzw. minimum językowego w zakresie komunikacji ustnej i pisemnej. Ćwiczenia mają również na celu wdrożenie studentów do rozumienia ze słuchu i czytania ze zrozumieniem tekstów o różnorodnej tematyce oraz reprodukcji tekstu (głównie w dominancie semestru 1. studiów, tj. na początkowym etapie nauki języka rosyjskiego). Istotnym aspektem ćwiczeń, równolegle z pracą nad poprawnością artykulacyjno-intonacyjną, czy rozwijaniem zasobu leksykalnego jest także kształtowanie umiejętności konfrontowania opracowywanego materiału pragmatycznego ćwiczeń z bezbłędnością tworzonego tekstu własnego (produkcji ustnej i/lub pisemnej) w rosyjskiej wersji językowej. Rozwijaniu tychże umiejętności towarzyszą ćwiczenia początkowo o charakterze reproduktywnym, a następnie twórczym. Kolejnym zadaniem przedmiotu w fazie początkowej jest wypracowanie nawyków pisania kaligraficznego (rozwijanie i ćwiczenie techniki pisania) i poprawnego pod względem gramatyczno-ortograficznym (adekwatnie do analizowanej problematyki programowej) oraz kształtowanie umiejętności odróżnienia wypowiedzi prawidłowej od niepoprawnej gramatycznie na podstawie opanowanych struktur morfo-syntaktycznych.

Ponadto założenia przedmiotu służą kształtowaniu kompetencji interkulturowej oraz posługiwania się zaawansowanym językiem rosyjskim z zastosowaniem prawidłowych zasad gramatycznych i ortograficznych przy jednoczesnym bogactwie oraz zróżnicowaniu semantycznym, a także progresji złożoności strukturalnej budowanych tekstów (ustnych lub pisemnych) warunkowanych sytuacją i funkcją komunikacyjną.

Zajęcia służą również rozwijaniu indywidualnych strategii uczenia się, umiejętności korzystania z różnych źródeł informacji, w tym również elektronicznych.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Semestry I-II:

Alfabet rosyjski – oznaczanie głosek za pomocą liter. Pisownia samogłosek rosyjskich *а, о* (samogłoski w pozycji akcentowanej; samogłoski w pozycji nieakcentowanej, samogłoska *о* w grupach *-оро-, -оло*; samogłoski jotowane *е, ё, ю, я*). Wymowa i pisownia wybranych grup spółgłoskowych na przykładzie różnych części mowy (rzeczownika, przymiotnika, przysłówka). Pisownia samogłosek po *ж, ч, ш, щ* i *ц*. Pisownia znaku *ь i ъ*.

Czasownik rosyjski: pojęcie ogólne, bezokolicznik (użycie czasownika ‘być’), aspekt czasownika, koniugacja, formy czasu teraźniejszego, przyszłego prostego i złożonego oraz czasu przeszłego. Czasowniki nieregularne, zwrotne i ruchu. Użycie przysłówków miejsca i kierunku z czasownikami. Zastosowanie pytań *где?, куда,?*

откуда? oraz przysłówków: *здесь, там, дома, сюда, туда, домой, отсюда, оттуда*. Różnice w związku rządu wybranych czasowników rosyjskich i polskich. Czasowniki zwrotne w języku rosyjskim i polskim. Czasowniki ruchu (oznaczające ruch w jednym kierunku, regularnie powtarzający się, w różnych kierunkach). Użycie czasownika *идти* w znaczeniu przenośnym w połączeniu z rzeczownikami: *часы, время, автобус, год, дождь, снег, фильм*. Czasowniki ruchu z przedrostkami *по-, с-*: czasowniki ruchu wskazujące na czynność długotrwałą, trwającą krótko lub odbędzie się w dalszej przyszłości. Tryb rozkazujący i przypuszczający czasownika.
Wybrane zastosowania zaimków osobowych, wskazujących i pytających. Zaimek *себя* i wyrażenie zaimkowe *друг друга*.
Liczebniki główne w zakresie 1-100. Konstrukcje typu: 'Ja mam'; 'Mam na imię/Nazywam się'; 'Jestem Ania/Jestem nauczycielem'. Konstrukcje wyrażające konieczność i początek czynności.

Semestry III-IV:

Rzeczowniki żywotne i nieżywotne, rodzaj rzeczowników, deklinacje rzeczownikowe, liczba, przypadek. Rzeczowniki rosyjskie i polskie różniące się rodzajem. Liczba rzeczowników: szczególne przypadki tworzenia liczby mnogiej rzeczowników, np.: rodzaju męskiego zakończonych na spółgłoskę oraz rodzaju nijakiego na *-о*, np.: *стул – стулья, перо – перья, человек – люди, яблоко – яблоки*; formy liczby mnogiej rzeczowników rodzaju żeńskiego: *мать – матери, дочь – дочери*. Liczba rzeczowników typu *мебель, часы*. Odmiana rzeczowników według paradygmatu deklinacji I, II, III. Odmiana rzeczowników rodzaju nijakiego na *-мя*. Rzeczowniki nieodmienne.

Rodzajowe końcówki przymiotnika rosyjskiego (przymiotniki jakościowe, względne, dzierżawcze), przymiotniki twardo- i miękkotematowe, odmiana mieszana. Związek zgody przymiotnika z rzeczownikiem. Stopniowanie przymiotników. Tworzenie krótkich form przymiotnika. Przymiotnikowa odmiana rzeczowników.

Zaimki rzeczowne: osobowe, pytające, nieokreślone przeczące, zaimek *себя* i wyrażenie zaimkowe *друг друга* (kontynuacja i poszerzenie tematu).
Zaimki przymiotne: dzierżawcze, zaimek pytajno-dzierżawczy *чей*, przeczący: *ничей, никакой*, określony: *весь*; zaimek pytający *какой*, wskazujący *такой*, określony *всякий*, nieokreślony: *один, какой-то, какой-нибудь*. Zaimki określone: *каждый, любой*, zaimek pytający *который*, nieokreślony *некоторый*. Zaimki wskazujące: *этот, тот*. Zaimki określone: *сам, самый*.

Semestry V-VI:

Liczebniki główne, porządkowe i zbiorowe. Pisownia liczebników głównych. Odmiana liczebników głównych i zbiorowych: *оба, обе*. Połączenie liczebników *1,2,3,4* (lub zestawionych zakończonych na *1,2,3,4* typu 21, 34, 32, 454 itd.) oraz *оба, обе* z rzeczownikami. Forma biernika rzeczowników żywotnych w połączeniu z liczebnikami *2,3,4; оба, обе*. Odmiana i użycie liczebników zbiorowych *двое, трое*...Odmiana liczebników: *полтора, полторы*. Forma przymiotnika i zaimka w konstrukcji między liczebnikiem a rzeczownikiem (в счетном обороте). Tworzenie i odmiana liczebników porządkowych (prostych, złożonych, zestawionych). Odmiana liczebników ułamkowych. Tabliczka mnożenia.
Dzielenie wyrazów. Pisownia przedrostków: *раз-, рас-, без-, бес-, воз-, вос-, вз-, вс-, из-, ис-, чрез-, через-; с-(со-), от-, на-, до-, в-, под-; пре-, при-, пер-*. Pisownia *о* w przedrostkach: *роз-, рос-, воз-, вос-, от-, до-, под-*. Samogłoski *ы – и* po przedrostkach zakończonych na spółgłoskę. Pisownia samogłosek *а – о* i *е – и* w rdzeniach wyrazów: *гар-/гор-, клан-/клон-, твар-/твор-, плав-/плов-, зар-/зор-, кас-/кос(н)-, лаг/ложж-, раст-/рос-, скак-/скоч-, мак-/мок-, равн-/ровн-; бер-/бир-, дер-/дир-, мер-/мир-, пер-/пир-, тер-/тир-, блест-/блист-, жег-/жиг-, стел-/стил-, чет-/чит-*. Pisownia liter *э-е* w wyrazach rosyjskich i zapożyczonych. Pisownia spółgłosek podwójnych.

Pisownia przyimków, spójników złożonych i partykuł.

Efekty uczenia się: Student, który zaliczył przedmiot potrafi: **Wiedza:** W_01 – identyfikować i używać w praktyce komunikacyjnej znaki literowe alfabetu rosyjskiego, reprodukować usłyszane informacje w kategoriach tekstów użytkowych w oparciu o opanowany materiał gramatyczny, leksykalny, fonetyczny etc. W_02 – używać w praktyce komunikacyjnej poznane struktury leksykalno-gramatyczne w zakresie tematyki określonej w podstawie programowej W_03 – rozumieć i prawidłowo zastosować w praktyce wiedzę teoretyczną z zakresu strategii i kompetencji komunikacyjnych, a także wprowadzone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne **Umiejętności:** U_01 – konstruować oraz różnicować pod względem leksykalnym i morfosyntaktycznym formy dialogowe i monologowe w wypowiedziach U_02 – samodzielnie formułować, przedstawiać i uzasadniać własne sądy, aktywnie uczestniczyć w różnych aktach mowy; tłumaczyć teksty rosyjskojęzyczne o zróżnicowanym poziomie trudności U_03 – świadomie posługiwać się fleksją i składnią zdania rosyjskiego; prawidłowo stosować poznane zasady ortograficzno-gramatyczne/środki językowe w redakcji tekstów pisanych (formy zróżnicowane funkcjonalnie/stylistycznie odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej i specyfiki dyskursu), wykorzystując w adekwatnym zakresie metodę reprodukcji z postępującą dominacją umiejętności transformacji/przetwarzania treści i produkcji własnych U_04 – odróżniać formy poprawne językowo od błędnych, korygując własne wypowiedzi oraz oceniając pod względem poprawności językowej wypowiedzi kolegów oraz innych osób **Kompetencje społeczne:** K_01 – zachowywać otwartość na odmienność kultur i obyczajów K_02 – stosować się do wymogów etykiety i dobrego wychowania K_03 – pracować samodzielnie i w zespole, pełnić w nim funkcje kierownicze, aranżując pracę grupy K_04 – wykazywać kreatywność w rozwiązywaniu sytuacji problemowych w kontaktach interpersonalnych	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne** **A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr I-VI) Egzamin (semestr VI) Na końcową ocenę zaliczenia w poszczególnych semestrach składają się następujące elementy podlegające ewaluacji: • napisanie z wynikiem pozytywnym pracy zaliczeniowej (test zawierający ćwiczenia leksykalno-gramatyczne – zadania zamknięte i otwarte oraz dyktando słuchowe, oscylujące wokół omawianych zagadnień ortograficznych) – waga udziału 60% • wypełnienie ćwiczeń kontrolno-sprawdzających po każdym bloku tematycznym, oceny cząstkowe za wykonanie zadań sprawdzających, kolokwia śródsemestralne (Student ma prawo do poprawy oceny), prace tłumaczeniowe – waga udziału 30% • warunkiem zaliczenia przedmiotu jest także aktywne uczestnictwo w zajęciach, prezentowanie własnej analizy i interpretacji zagadnień programowych, wnioskowanie oparte na dedukcji, wystąpienia/wypowiedzi na określony temat z wykorzystaniem przyswojonego materiału morfo-syntaktycznego – waga udziału 10% Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału. Egzamin sprowadza się do formy pisemnej. Stanowi go test leksykalno-gramatyczny o szerokim spektrum, sprawdzający umiejętności pragmatycznego zastosowania poznanych reguł, zasad i konstrukcji gramatyczno-składniowych oraz przyswojonych jednostek leksykalnych, w tym idiomów i stałych związków wyrazowych (zadania zamknięte i otwarte w użyciu materiału leksykalno-morfosyntaktycznego). Integralną częścią testu w ramach zadań otwartych jest także dyktando słuchowe. Kryteria oceny pracy egzaminacyjnej: 60% - 68% – 3,0 (dostateczny) 69% - 77% – 3,5 (dostateczny plus) 78% - 86% – 4,0 (dobry) 87% - 95% – 4,5 (dobry plus) 96% - 100% – 5,0 (bardzo dobry) Ocena egzaminacyjna jest jedną ze składowych noty końcowej z przedmiotu. Końcową oceną przedmiotu **PNJR – Gramatyka funkcjonalna** jest średnia ważona

	ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu: semestr I – wskaźnik 0,11 (4 ECTS) semestr II – wskaźnik 0,11 (4 ECTS) semestr III – wskaźnik 0,06 (2 ECTS) semestr IV – wskaźnik 0,06 (2 ECTS) semestr V – wskaźnik 0,03 (1 ECTS) semestr VI – wskaźnik 0,03 (1 ECTS) egzamin – wskaźnik 0,6 Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – redakcja tekstów; pisemne prace kontrolne W_02 – redakcja tekstów; wypowiedzi pisemne/ustne W_03 – wypowiedzi ustne; test pisemny z zadaniami zamkniętymi i otwartymi; egzamin pisemny U_01 – obserwacja w trakcie zajęć U_02 – obserwacja w trakcie zajęć; zadania tłumaczeniowe ustne i pisemne U_03 – redakcja tekstów; test pisemny z zadaniami zamkniętymi i otwartymi; egzamin pisemny U_04 – udział w dyskusji; wypowiedzi ustne K_01 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedzi ustne K_02 – obserwacja w trakcie zajęć K_03 – obserwacja w trakcie zajęć K_04 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedzi pisemne

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_K01
W_02	K1_W03, K1_W12, K1_U08, K1_U11, K1_U21, K1_K01
W_03	K1_W12, K1_U11, K1_U21, K1_K01
U_01	K1_U01, K1_U15, K1_U10, K1_U21
U_02	K1_U08, K1_U12, K1_U21, K1_K01
U_03	K1_U10, K1_U11, K1_U16, K1_U20, K1_U21, K1_K02
U_04	K1_W12, K1_U11, K1_U12, K1_U20, K1_U21, K1_K01
K_01	K1_K06, K1_K08

K_02	K1_K02, K1_K04
K_03	K1_K03, K1_K07, K1_K08, K1_U18, K1_W07
K_04	K1_K02, K1_K05, K1_K08, K1_U18

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Gołubiewa A., Kuratczyk M., *Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2009.
- Runowska M. , Białko E., *Rosyjski. Gramatyka. Praktyczne repetytorium z ćwiczeniami*, Warszawa 2011.
- Bartkiewicz W., *Jak piszemy po rosyjsku. Ortografia: zasady, ćwiczenia, dyktanda*, Warszawa 2011.
- Dziewanowska D., *Grammatika bez problem. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami,* Warszawa 2008 i nast.
- Kowalska N., Samek D., *Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego. Morfologia,* Inowrocław 2004 i późn.

B. Literatura uzupełniająca:

- Dąbrowska L., *Język rosyjski od A do Z. Testy gramatyczne*, Warszawa 2004.
- Tkaczenko N.G., *300 диктантов,* Moskwa 2009
- Rozental D.E., *Русский язык. Орфография. Пунктуация*, Moskwa 2002.
- Kabyszewa I., Kusal K. i in., *Gramatyka rosyjska z ćwiczeniami,* Warszawa 2004.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyczna nauka języka rosyjskiego: PNJR – Praca z tekstem literackim	**Zaliczenie z oceną**	**20**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I – VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	205 (30/45/45/45/20/20)	-	395 (120/105/45/15/70/40)	-	sem. I – 5 sem. II – 5 sem. III – 3 sem. IV – 2 sem.V – 3 sem.VI – 2
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			50		
Wykonanie zleconych ćwiczeń praktycznych (stylistyczno-leksykalnych) z wykorzystaniem różnorodnych źródeł pozyskiwania i weryfikowania wiedzy (w tym źródła leksykograficzne)			70		
Wykonanie przekładu tekstu literackiego (przekład tekstów zróżnicowanych gatunkowo i stylistycznie)			70		
Przygotowanie do zaliczenia			50		
Razem	**205**	**-**	**410**	**-**	**20**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: opowiadanie na zadany temat, opis sytuacji (zdarzeń lub faktów)
- metoda poszukująca: sytuacyjna, zespołowe analizowanie i rozwiązywanie konkretnych sytuacji pod kierunkiem nauczyciela / praca w grupach / rozwiązywanie zadań gramatyczno-leksykalnych i komunikacyjnych, giełda pomysłów, ćwiczeniowo-praktyczna
- metoda ćwiczeniowa: wykorzystanie różnych źródeł pozyskania wiedzy (w tym zróżnicowane strukturalnie i gatunkowo teksty literatury pięknej)
- metoda eksponująca: pokaz, wystawa, drama (praca w zespołach)
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Zdolności językowe – język rosyjski nauczany jest od podstaw. Wykorzystanie wiedzy i umiejętności nabytych w trakcie nauki języka ojczystego i innych języków obcych.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu *Praktyczna nauka języka rosyjskiego – Praca z tekstem literackim* jest dążenie do wypracowania tzw. minimum językowego w zakresie mówienia, czytania i pisania. Ćwiczenia mają również na celu wdrożenie studentów do rozumienia ze słuchu. Umiejętność czytania ze zrozumieniem obejmuje teksty aspektowo zróżnicowane tematycznie oraz metodę reprodukcji tekstu (w dominancie semestru 1. studiów, tj. na początkowym etapie nauki języka rosyjskiego). W okresie propedeutycznym nauki języka praca z wybranymi utworami literatury pięknej realizowana jest na podstawie adaptowanych tekstów literackich, kiedy to następuje elementarne kształtowanie kompetencji językowej i komunikacyjnej. Wraz z postępem stopnia trudności materiału egzemplifikacyjnego, tj. bazy literackiej, stanowiącej zrąb materiałów dydaktycznych następuje zintegrowane doskonalenie sprawności językowych (rozumienia tekstu fonicznego, mówienia, czytania i pisania), a ponadto kształtowanie kompetencji interkulturowej oraz posługiwania się językiem rosyjskim z zastosowaniem nie tylko prawidłowych zasad gramatycznych i artykulacyjnych, ale również z towarzyszącym wzbogaceniem oraz zróżnicowaniem semantycznym samodzielnie budowanych tekstów: ustnych lub pisemnych warunkowanych sytuacją i funkcją komunikacyjną.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Semestry I-II:

Recepcja adaptowanych tekstów literackich (graficznych i audialnych):

Czytanie prostych dialogów i tekstów ze zrozumieniem. Rozróżnianie sensu głównych konstrukcji intonacyjnych. Rozumienie ogólnego sensu tekstu preparowanego, krótkiego wykładu, komunikatu, opisu.

Konwersacja:

Zadawanie pytań i udzielanie odpowiedzi. Przeprowadzenie dialogu wg schematu *impuls – reakcja* na podstawie wzoru. Prowadzenie nieprzygotowanego dialogu w ramach wskazanych schematów. Przekazanie treści prostych tekstów wg planu, słów-kluczy, instrukcji. Wyjaśnianie przyczyn zdarzeń, wypadków, zjawisk.

Pisanie:

Budowa logicznej kompozycji tekstu. Dostosowanie stylu do formy wypowiedzi i adresata. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i gramatycznych. Rodzaje tekstów: opisy, opowiadania itp.

Semestry III-IV:

Recepcja adaptowanych tekstów literackich (graficznych i audialnych):

Czytanie i słuchanie tekstów literackich z jednoczesną segmentacją strukturalną i wyróżnieniem tematów wiodących. Wyszukiwanie potrzebnej informacji podczas samodzielnego czytania cichego. Sprawne posługiwanie się słownikiem dwujęzycznym dla wyjaśnienia semantyki i łączliwości jednostek leksykalnych. Rozumienie tekstów adaptowanych. Kształtowanie rozumienia wypowiedzi (tekstu oryginalnego) rodzimych użytkowników języka w różnorodnych sytuacjach życia codziennego oraz w odniesieniu do aspektów realioznawczych rosyjskiego obszaru językowego. Umiejętność odróżnienia wypowiedzi prawidłowej od niepoprawnej stylistycznie.

Konwersacja:

Porozumiewanie się w obrębie tematyki przewidzianej programem: Relacjonowanie wydarzeń. Charakterystyka postaci literackich (cechy charakteru, usposobienie, zainteresowania, zajęcia itd.). Przedstawianie i uzasadnianie,

argumentowanie własnych sądów i opinii w odniesieniu do określonych faktów i zdarzeń. Zwięzłe (szczegółowe) streszczanie wysłuchanych (przeczytanych) tekstów literackich. Transformacja przeczytanego tekstu. Streszczenie tekstu literackiego.

Pisanie:
Pisanie poprawne pod względem gramatycznym i ortograficznym. Budowa kompozycji tekstu – sporządzanie planu wypowiedzi pisemnej. Redakcja rodzajowa tekstów: pisma/broszury informacyjne, charakterystyka bliskiej osoby lub bohatera literackiego, streszczenia (wysłuchanego tekstu fabularnego), wypracowania, wspomnienia, esej.

Semestry V-VI:
Konwersacja:
Wypowiadanie się na temat wysłuchanego oryginalnego tekstu literatury pięknej, referatu lub filmu, tj. ekranizacji dzieła literackiego. Prowadzenie i aktywne uczestnictwo w dyskusji na zaproponowany temat na podstawie problematyki utworu literatury pięknej. Umiejętność podtrzymywania dyskusji i uzasadniania poglądów: umiejętność powoływania się na czyjąś opinię, na przedmówcę, na jakiś fakt, podsumowanie. Konstruowanie opowieści z wykorzystaniem słowa–klucza. Przygotowanie projektu/prezentacji.
Pisanie
Doskonalenie umiejętności przygotowania samodzielnych dłuższych wypowiedzi pisemnych na określony temat. Prezentacja referatu z wykorzystaniem adekwatnych technik i multimediów.

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01 – reprodukować usłyszane informacje w kategoriach tekstów własnych w oparciu o utwór literacki i opanowany materiał gramatyczny, leksykalny, fonetyczny etc.
W_02 – nazywać i charakteryzować przedmioty oraz osoby z najbliższego otoczenia, a także inne podmioty na podstawie zastosowanych opisów literackich
W_03 – identyfikować i używać w praktyce komunikacyjnej poznany materiał leksykalno-gramatyczny na podstawie adaptowanych oraz oryginalnych tekstów literackich
W_04 – identyfikować i zastosować w praktyce wiedzę teoretyczną z zakresu strategii i kompetencji komunikacyjnych

Umiejętności:
U_01 – konstruować oraz różnicować pod względem leksykalnym formy dialogowe i monologowe w wypowiedziach na zadany temat
U_02 – operować zasobami słownictwa, pozwalającymi na porozumiewanie się w różnych sytuacjach dnia codziennego
U_03 – samodzielnie formułować i uzasadniać własne sądy, aktywnie uczestniczyć w różnych aktach mowy, wybierając sposoby rozwiązania określonych sytuacji
U_04 – samodzielnie sformułować, przedstawić i zaprezentować w języku rosyjskim opracowane przez siebie zagadnienie programowe (wybór adekwatnej formy prezentacji)
U_05 – świadomie weryfikować swoje poglądy w oparciu o przedstawione teksty literackie

Kompetencje społeczne:
K_01 – zachowywać ostrożność w wyrażaniu własnych opinii

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr I-VI)

Na ocenę z zaliczenia w poszczególnych semestrach składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- ocena ciągła, kształtująca: aktywne uczestnictwo w zajęciach, rozwiązywanie zadań i ćwiczeń wdrażająco-kontrolnych (indywidualnie i/lub zespołowo); prezentacja wyników w formie ustnej i pisemnej (projekt, wystąpienie) – waga udziału 25%
- zaliczenie ustne – wypowiedzi na określony temat z wykorzystaniem przyswojonego materiału leksykalnego – waga udziału 35%
- wypełnienie ćwiczeń kontrolno-sprawdzających po każdym bloku tematycznym, oceny cząstkowe za wykonanie zadań sprawdzających umiejętność redakcji tekstów, np.: sporządzenie opisu lub opowiadania, propozycji itp., kolokwia śródsemestralne – waga udziału 30%
- warunkiem zaliczenia przedmiotu jest także wykonanie zadań na podstawie lektury dodatkowej (analiza i prezentacja opracowanych tekstów preparowanych, adaptowanych lub literackich adekwatnie do wyboru studenta) – waga udziału 10%

Ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów.

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć

z jednoczesną otwartością na odmienność kultur i obyczajów K_02 – aranżować pracę w zespole K_03 – wykazywać postawę otwartą na odmienność stanowisk oraz różnice obyczajowe i kulturowe, doceniając jednocześnie wkład Rosjan w rozwój kultury światowej	zgodnie z podanym przelicznikiem udziału. Końcową oceną przedmiotu **PNJR – Praca z tekstem literackim** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS: semestr I – wskaźnik 0,25 (5 ECTS) semestr II – wskaźnik 0,25 (5 ECTS) semestr III – wskaźnik 0,15 (3 ECTS) semestr IV – wskaźnik 0,1 (2 ECTS) semestr V – wskaźnik 0,15(3 ECTS) semestr V – wskaźnik 0,1 (2 ECTS) Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – wypowiedzi pisemne/ustne; prace kontrolne W_02 – redakcja tekstów tematycznych; wypowiedzi ustne W_03 – redakcja tekstów tematycznych; wypowiedzi ustne W_04 – redakcja tekstów tematycznych; wypowiedzi ustne; test pisemny z zadaniami zamkniętymi i otwartymi, zaliczenie pisemne/ustne U_01 – wystąpienie/wypowiedź U_02 – obserwacja w trakcie zajęć; udział w dyskusji/ debacie U_03 – wypowiedzi ustne/pisemne U_04 – prace pisemne; prezentacja U_05 – udział w dyskusji; wypowiedzi ustne K_01 – wystąpienie; ćwiczenia wdrażająco-kontrolne K_02 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu K_03 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu; wypowiedzi ustne i pisemne

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_K01
W_02	K1_W02, K1_U08, K1_U15, K1_K02, K1_K08
W_03	K1_W02, K1_U01, K1_U02, K1_U08, K1_U11, K1_U21, K1_K01, K1_K07, K_K08
W_04	K1_W02, K1_W05, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_U04, K1_U06, K1_U11, K1_U16, K1_K03, K1_K07
U_01	K1_U01, K1_U15, K1_K01
U_02	K1_U03, K1_U04, K1_U10, K1_U13, K1_U15, K1_W12, K1_W08, K1_K02

U_03	K1_U03, K1_U08, K1_U11, K1_K03, K1_K05, K1_K06, K1_W12
U_04	K1_U03, K1_U08, K1_U11, K1_K03, K1_K05, K1_K06, K1_W12
U_05	K1_U03, K1_U08, K1_U09, K1_K01, K1_K02, K1_W08
K_01	K1_K06, K1_K08, K1_W04, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_U08, K1_U13, K1_U15
K_02	K1_K03, K1_U18
K_03	K1_K06, K1_W02

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Новикова Н., Щербакова О., *Синяя звезда: Рассказы и сказки русских и зарубежных писателей с заданиями и упражнениями*, Москва 1998.
- Городецкая Е., Воронова Е., *Проза Пушкина:учебное пособие*, Москва 2016.
- Федорова И., *Спешите делать добро: учебное пособие*, Москва 2003.

B. Literatura uzupełniająca:

- Филенко Д., *Читаем микророман Юрия Дружникова «Смерть Царя Федора»*: учебное пособие, Балтимор 2005.
- Глазунова О., *Петербург в жизни и творчестве русских писателей*, Санкт-Петербург 2003.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Wstęp do językoznawstwa	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	90	-	
Przygotowanie do ćwiczeń (czytanie zadanej lektury). Analiza problemu/zagadnienia opracowywanego na zajęciach			30		
Przygotowanie wystąpienia: referatu/prezentacji			35		
Przygotowanie do kolokwium kontrolnego (zaliczeniowego)			25		
Razem	**30**	**-**	**90**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- metoda poszukująca: dyskusja / analiza przypadków / rozwiązywanie zadań problemowych (zagadnień)
- wprowadzenie do tematyki zajęć: metoda podająca z wykorzystaniem wykładu konwersatoryjnego lub referat/
  prezentacja studenta jako problemowe ujęcie treści inspirujących dyskusję
- metody eksponujące: pokaz, wystąpienie
- język wykładowy: polski z elementami terminologii rosyjskojęzycznej

Wymagania wstępne
Elementarne wiadomości z zakresu nauki o języku i komunikacji językowej zrealizowane w ramach treści programowych kształcenia na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu

Przedmiot stanowi przekrojowy wstęp do zagadnień lingwistycznych analizowanych na poziomie podstawowym. Celem kursu jest zapoznanie studentów z elementarnymi pojęciami naukowymi, składającymi się na holistyczny model opisu zjawisk i faktów języka. Po zakończeniu przedmiotu student powinien posiadać wiedzę teoretyczną oraz umiejętności praktycznego analizowania problemów językoznawczych. Nadrzędnym celem jest wdrożenie studenta do myślenia w kategoriach systemowych, do dostrzegania współzależności i powiązań zarówno pomiędzy samymi wewnątrzsystemowymi zjawiskami języka, jak i między językiem i innymi przejawami działalności człowieka oraz między językoznawstwem i innymi naukami pokrewnymi.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Język jako system znakowo-komunikacyjny: pojęcie znaku językowego, klasyfikacja strukturalno-funkcjonalna znaków, definicja (semiotyczne ujęcie języka) i funkcje społeczne języka (dyferencjacja funkcjonalna) a teoria aktów mowy (J. Austin).
Język jako przedmiot badań językoznawczych: metody badań lingwistycznych i działy językoznawstwa; Językoznawstwo współczesne w zarysie: opis strukturalny języka, językoznawstwo generatywno-transformacyjne, językoznawstwo kognitywne.
Międzydyscyplinarne związki językoznawstwa: lingwistyka jako składowa część nauk o człowieku i społeczeństwie.
Opis systemu językowego: poziomy struktury języka i pragmatyczny aspekt stratyfikacji; Podsystemy języka: fonologiczny, morfologiczny, semantyczny i syntaktyczny oraz ich jednostki.
Język jako produkt społecznego rozwoju człowieka (hipotezy i fakty); Kontakty językowe; Rodziny i ligi językowe (grupa języków indoeuropejskich, Europejska liga słownikowa); Zasady klasyfikacji genealogicznej i typologicznej języków (powstawanie nowych i quasi-języków).
Socjalna dyferencjacja języka: zróżnicowanie regionalne i odmiany środowiskowe języka; Podstawowy aparat pojęciowy socjolingwistyki. Język w perspektywie kulturowej: wewnątrzsystemowe i ekstralingwalne mechanizmy rozwojowe.
Problemy teorii pisma: zarys historii pisma; pismo i jego rola w rozwoju cywilizacji, funkcje pisma (styl niski i wysoki), język mówiony a język pisany.

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01 – identyfikować w ujęciu historycznego rozwoju zasadnicze nurty językoznawstwa w powiązaniu ze specyfiką podejścia interpretacyjnego
W_02 – przedstawiać własny stosunek do materii języka jako produktu społecznego i kulturowego rozwoju człowieka w świetle znanych teorii lingwistycznych
W_03 – interpretować fakty językowe w oparciu o specjalistyczną wiedzę z zakresu językoznawstwa ogólnego oraz opisu systemu języka (z wykorzystaniem stosownej terminologii)

Umiejętności:
U_01 – prezentować efekty swojej pracy nad wybranymi zagadnieniami szczegółowymi z zakresu treści programowych przedmiotu w formie referatu lub prezentacji z wykorzystaniem różnorodnych metod i technik komunikacyjnych
U_02 – dyskutować o zjawiskach językowych i weryfikować poglądy różnych autorów oraz ich stanowiska na temat opisu językowego
U_03 – posługiwać się aparatem pojęciowym w analizie materiału praktycznego adekwatnie do poszczególnych poziomów strukturalnych języka
U_04 – opisywać międzydyscyplinarne związki

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:

- przygotowania wystąpienia: referatu lub prezentacji, w których następuje omówienie określonych problemów i zagadnień programowych (zadanie traktowane jako forma wprowadzenia do dyskusji, rozwiązywania zadań etc.) – waga udziału 60%
- zaliczenia pisemnej pracy kontrolnej (kolokwium) – waga udziału 35%
- oceny przygotowania studenta do zajęć oraz jego aktywności na zajęciach w trakcie semestru – waga udziału 5%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową ocenę ustala się według zasady:

językoznawstwa w kontekście nauk humanistycznych i społecznych **Kompetencje społeczne:** K_01 – pracować samodzielnie nad określonym zagadnieniem K_02 – inicjować dyskusję lub podjęcie działań analitycznych w grupie K_03 – akceptować odmienne stanowiska (np. interlokutorów)	3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – pisemna praca kontrolna W_02 – referat lub prezentacja wybranego zagadnienia programowego W_03 – pisemna praca kontrolna; udział w dyskusji U_01 – referat lub prezentacja wybranego zagadnienia programowego U_02 – udział w dyskusji nad zadaniem problemowym U_03 – pisemna praca kontrolna; referat lub prezentacja zagadnienia programowego U_04 – pisemna praca kontrolna; referat lub prezentacja zagadnienia programowego K_01 – referat lub prezentacja wybranego zagadnienia programowego K_02 – udział w dyskusji nad zadaniem problemowym K_03 – udział w dyskusji/debacie

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W07
W_02	K1_W01, K1_W06, K1_W07, K1_W08, K1_U03, K1_U05, K1_U08
W_03	K1_W01, K1_W05, K1_W08, K1_W03, K1_W12, K1_U03, K1_U05, K1_U07
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U05, K1_U08, K1_U09, K1_U13, K1_U15, K1_K01
U_02	K1_U02, K1_U08, K1_U15
U_03	K1_U05, K1_U11
U_04	K1_U05, K1_W06
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K02, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Milewski T., *Językoznawstwo*, Warszawa 2004.
- Łuczyński E., Maćkiewicz J., *Językoznawstwo ogólne. Wybrane zagadnienia*, Gdańsk 2002 (wyd. II).
- Bobrowski I., *Zaproszenie do językoznawstwa,* Kraków 1998.
- Bobran M., Doros A., *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 2001.

B. Literatura uzupełniająca:

- Lachur Cz., *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.
- Podlawska D., Płóciennik I., *Leksykon nauki o języku*, Bielsko-Biała 2002.
- Polański K. (red.), *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, Wrocław 1999.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Kulturowe aspekty akwizycji języka	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	90	-	
Bieżące przygotowanie do ćwiczeń			75		
Przygotowanie prezentacji multimedialnej			15		
Razem	**30**	**-**	**90**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza tekstów z dyskusją / metoda projektów (projekt praktyczny) / gry symulacyjne / praca w grupach/ dyskusja
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Brak

Cele przedmiotu
Zapoznanie się, zapamiętanie i zrozumienie przez studentów podstawowej wiedzy teoretycznej i praktycznej o kulturowych uwarunkowaniach procesu akwizycji języka obcego i władaniu nim.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń /audytorium:

Komunikacja językowa i niejęzykowa – przedmiot składniki, właściwości:
- modele komunikacji językowej (Szubin, Jakobson), funkcje urządzeń;

Podstawowe pojęcia glottodydaktyki.

Akwizycyjna teoria uczenia się języka obcego:
- pojęcie i interpretacje akwizycji języka obcego;
- akwizycja mowy a akwizycja języka;
- wybrane teorie i hipotezy akwizycji języka prymarnego;
-wybrane teorie i hipotezy akwizycji języka drugiego/obcego;
- input i jego rola w akwizycji języka obcego;
- etapy akwizycji języka obcego.

Typologia metod nauczania-uczenia się:
- interpretacje pojęcia metoda;
- propozycje typologii metod nauczania-uczenia się;

Przegląd i charakterystyka porównawcza konwencjonalnych metod nauczania języków obcych z uwzględnieniem czynników kulturowych (cywilizacyjnych) mających wpływ na zmiany nurtów metodycznych:
- metoda gramatyczno-tłumaczeniowa;
- metoda bezpośrednia (naturalna);
- metody eklektyczne
- metoda audio-lingwalna;
- metoda kognitywna;
- metoda (podejście) komunikacyjna
- postkomunikacyjna faza dydaktyki języków obcych.

Przegląd niekonwencjonalnych metod nauczania języków obcych:
- metoda TPR;
- metoda The Silent Way;
- metoda CLL;
- metoda The Natural Approch;
- sugestopedia;
- hipnopedia;
- metoda Callana;
- inne, znane studentom.

Społeczne/kulturowe czynniki wpływające na naukę języka
- kultura i jej wpływ na zachowania człowieka;
- koncepcje kultury;
- wymiary kulturowe i ich wpływy na procesy akwizycyjne;
- nauka w warunkach szkolnych a nauka w otoczeniu osób posługujących się danym językiem jako ojczystym;
- komponent kulturowy w procesie akwizycji języka obcego:
realioznawstwo - kulturoznawstwo - krajoznawstwo - lingworealioznawstwo – definicje i wzajemne uwarunkowania;
- kompetencja interkulturowa – zasadność i prawidłowości kształtowania.

Efekty uczenia się:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Student: **Wiedza:** W_01 – definiuje podstawowe pojęcia z zakresu akwizycji języka drugiego/obcego W_02 – wyjaśnia podstawowe założenia akwizycyjnych teorii uczenia się języka obcego, osądza je, porównuje w aspekcie kulturowym W_03 – definiuje współczesne koncepcje nauczania języków obcych jako elementy strategii uczenia się/nauczania języka **Umiejętności** U_01 – dokonuje krytycznej analizy, oceny i selekcji wiedzy o przebiegu procesu akwizycji języka obcego i jego kulturowych uwarunkowaniach U_02 – klasyfikuje i porównuje współczesne koncepcje	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną Wykonanie przez Studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu/ prezentacji multimedialnej oraz pracy pisemnej, realizującej jeden z wybranych problemów/ zagadnień (75% udziału w ocenie zaliczeniowej). Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – aktywność studenta (25% udziału w ocenie zaliczeniowej).

uczenia się/nauczania języków obcych według znanych mu kryteriów/kulturowych U_03 – dokonuje świadomego wyboru strategii i środków dydaktycznych adekwatnie do stawianych zadań/celów **Kompetencje społeczne:** K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności oraz ich praktycznego zastosowania w samokształceniu i przyszłej pracy zawodowej K_02 – identyfikuje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju językowego, jako nieodzowny element sprawnego pełnienia przyjętych na siebie ról społecznych	**B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – bieżące wypowiedzi ustne W_02 – bieżące wypowiedzi ustne W_03 – projekt/prezentacja multimedialna U_01 – praca pisemna U_02 – prezentacja multimedialna/udział w dyskusji U_03 – prezentacja/praca pisemna K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W06, K1_W08
W_02	K1_W03, K1_W06, K1_W08
W_03	K1_W03, K1_W05, K1_W06
U_01	K1_U07, K1_U08
U_02	K1_U03, K1_U13
U_03	K1_U03, K1_U07
K_01	K1_K01
K_02	K1_K01, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Dąbrowska E./ Kubiński W. red.: *Akwizycja języka w świetle językoznawstwa kognitywnego*, Kraków 2003.
- Arabski J., *O przyswajaniu języka obcego (drugiego)*, WSiP, Warszawa 1985.
- *Elementy realioznawcze i literackie nauczania języka rosyjskiego*, red. S. Siatkowski, WSiP, Warszawa 1977.
- Woźnicki T., Zawadzka E., *Fazy procesu przyswajania języka obcego,* PWN, Warszawa 1979.

B. Literatura uzupełniająca:

- Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, WSiP, Warszawa 2004.
- Pfeiffer W., *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*, Wyd. Wagros, Poznań 2001.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Rosyjska myśl filozoficzna w literaturze	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	15	-	75	-	
Analiza i interpretacja tekstów literackich w kontekście reprezentowanej myśli filozoficznej, lektura samodzielna przedmiotu			25		
Przygotowanie do pracy śródsemestralnej/prezentacji			15		
Przygotowanie do egzaminu			35		
Razem	**15**	**-**	**75**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Wykład:
- wykład konwersatoryjny / wykład z prezentacją multimedialną
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Brak

Cele przedmiotu
Zaznajomienie Studentów z elementami historii filozofii rosyjskiej i ich odzwierciedleniem literackim; zrozumienie przez studentów kluczowych zagadnień i terminologii (paralelnie z egzemplifikacją rosyjskojęzyczną), a także dostrzeżenie filozoficznych założeń tkwiących u podstaw nauk humanistycznych ze szczególnym uwzględnieniem rosyjskiej literatury pięknej.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Źródła filozofowania (zdziwienie i pytanie). Etymologia nazwy „filozofia". Podział filozofii i źródła poznania filozoficznego. Filozofia jako lubomudrie – swoistość filozofii rosyjskiej. Myśl filozoficzna i religijna na Rusi (wiek XI-XVIII). Filozofia rosyjska XVIII – pierwszej połowy XIX wieku w kontekście rozwoju literatury: rosyjska filozofia oświeceniowa (wiek XVIII) - Michaił Łomonosow, Aleksandr Radiszczew, myśl słowianofilska i panslawizm (Iwan Kiriejewski, Aleksy Chomiakow, Konstantyn Aksakow), okcydentaliści rosyjscy (Piotr Czaadajew, Mikołaj Stankiewicz, Wissiarion Bieliński, Aleksander Hercen). F. Dostojewski a filozofia. L. Tołstoj – sens życia i historii. Filozofia religijna Włodzimierza Sołowjowa: idea religijna, wszechjedność, nauka o Sofii i Bogoczłowieczeństwie. Filozofia egzystencjalna pierwszej połowy XX wieku: filozofia wolności Mikołaja Bierdiajewa. Filozoficzne idee poetów symbolistów (Andriej Biełyj, Dymitr Merežkowski). Charakterystyczne cechy myśli filozoficznej w aspekcie procesów rozwojowych literatury rosyjskiej – rekapitulacja.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – poznaje podstawowe pojęcia filozoficzne ze szczególnym uwzględnieniem terminów właściwych rosyjskiej myśli filozoficznej w kontekście literackim (identyfikuje terminologię rosyjskojęzyczną)
W_02 – charakteryzuje idee, stanowiska i poglądy wybranych pisarzy/myślicieli rosyjskich

Umiejętności:
U_01 – dokonuje analizy i interpretacji rosyjskich tekstów literackich w aspekcie zawartych w nich problemów natury filozoficznej
U_02 – identyfikuje zagadnienia filozoficzne w nauce i religii
U_03 – wykorzystuje dorobek rosyjskiej myśli filozoficznej w rozwiązywaniu zagadnień i problemów z zakresu innych przedmiotów kierunkowych (historia literatury, kultura obszaru językowego, historia obszaru językowego itp.)

Kompetencje społeczne:
K_01 – zachowuje otwartość i wykazuje tolerancję wobec różnorodności i odmienności postaw, idei, przekonań i stanowisk

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną
Egzamin

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie przygotowanej prezentacji multimedialnej i pracy pisemnej jako formy rekapitulacji treści wykładowych (ocenie podlega jakość i styl dyskursu).

Egzamin ustny składa się z:
a) dwóch odpowiedzi na pytania teoretyczne (pojęcia, idee, stanowiska, poglądy)
b) analizy wątków filozoficznych w interpretacji fragmentów dzieła literackiego

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny z egzaminu.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – referat/praca pisemna
W_02 – referat/praca pisemna
U_01 – wypowiedź pisemna/udział w dyskusji
U_02 – wypowiedź pisemna/udział w dyskusji
U_03 – prezentacja multimedialna/udział w dyskusji
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć/egzamin końcowy

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W06, K1_W08
W_02	K1_W06, K1_U08
U_01	K1_U06, K1_U08
U_02	K1_U06, K1_U03
U_03	K1_U03, K1_U05
K_01	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Stołowicz L., *Historia filozofii rosyjskiej*, Gdańsk 2008.
- Łosski M., *Historia filozofii rosyjskiej*, Kęty 2000.

B. Literatura uzupełniająca:

- Frederick Copleston F., *Historia filozofii*, tom X, Instytut Wydawniczy PAX, Warszawa 2009.
- *Filozofia i Wielka Literatura. Hermeneutyka wybranych dzieł literackich,* praca zbiorowa pod red. J. Mąrzeckiego, Warszawa 2005.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Bezpieczeństwo i higiena pracy	**Zaliczenie zwykłe**	**0**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	I

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	4	-	-	-	
Razem	**4**	**-**	**-**	**-**	**0**

Metody dydaktyczne
Wykład:
- wykład informacyjny
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Brak

Cele przedmiotu
Zapoznanie studentów z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy w zakresie uwzględniającym specyfikę kształcenia w uczelni i rodzaj wyposażenia technicznego wykorzystywanego w procesie kształcenia.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Przepisy bhp obowiązujące na terenie uczelni
Ergonomia – ogólne wymagania dla stanowiska pracy/ nauki; organizacja stanowiska pracy/ nauki
Zasady obowiązujące w pracowniach komputerowych, laboratoriach i pracowniach specjalistycznych. Charakterystyka wybranych czynników niebezpiecznych, szkodliwych i uciążliwych.

Postępowanie w razie wypadku oraz zasady udzielania pierwszej pomocy.
Postępowanie w przypadku wystąpienia zagrożenia pożarowego. Rodzaje środków gaśniczych.
Zasady prowadzenia ewakuacji w przypadku zagrożenia w tym osób niepełnosprawnych.

Sposób zaliczenia

Warunkiem zaliczenia zajęć jest:

- ✓ obecność na zajęciach
- ✓ zaliczenie testu końcowego

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Wstęp do literaturoznawstwa	**Zaliczenie z oceną**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	II

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	120	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Samodzielna praca z wybranymi tematami			30		
Przygotowanie do kolokwium			30		
Przygotowanie do zaliczenia			30		
Razem	**30**	**-**	**120**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza tekstów teoretycznych, praca z tekstem literackim.
- język wykładowy: polski z elementami języka rosyjskiego

Wymagania wstępne
Bez wymagań wstępnych.

Cele przedmiotu
W założeniu, zajęcia umożliwiają zdobycie minimum wiedzy na temat podstawowych pojęć i wybranych zagadnień z zakresu nauki o literaturze, głównie teorii tekstu literackiego i interpretacji tekstu, nabycie/doskonalenie umiejętności pracy z tekstem naukowym oraz literackim, rozumienie, analizowanie i interpretowanie literatury pięknej i naukowej. Mają uświadomić, że zarówno nauka o literaturze, jak i sama literatura – to „swoista alternatywna opowieść o człowieku" (prof. Maria Janion). W efekcie powinny ułatwić rozumienie istoty pracy z tekstem literackim na dalszych latach studiów.

Treści programowe

Przedmiot nauki o literaturze. Charakterystyka poszczególnych działów literaturoznawstwa. Pojęcie literatury. Kategoria literackości. Wyróżniki literatury pięknej. Fikcja literacka i fikcjonalność, mimesis. Obrazowanie, uporządkowanie naddane (dodatkowe). Literatura jako trop rzeczywistości. Struktura tekstu (dzieła) literackiego: pojęcie struktury, forma i treść, styl i kompozycja. Pojęcie „świat przedstawiony". Struktura świata przedstawionego. Analiza i interpretacja. Literatura i filozofia. Podstawowe pojęcie hermeneutyki. Podstawowe zagadnienia genologii (samodzielna praca studenta).

Efekty uczenia się:
Zdobycie podstawowej wiedzy z zakresu teorii tekstu literackiego, doskonalenie umiejętności rozumienia czytanego tekstu naukowego i literackiego; kształcenie umiejętności analizy oraz interpretacji tekstu; rozumienie znaczenia literatury i wiedzy o literaturze w procesie duchowego rozwoju jednostki i społeczeństwa.

Student:

Wiedza:
W_01 – ma wiedzę o miejscu i znaczeniu literatury oraz o specyfice
nauki o literaturze jako dyscyplinie humanistycznej
W_02 – zna i rozumie podstawową terminologię dotyczącą nauki
o literaturze, ma uporządkowaną wiedzę w tym zakresie
W_03 – potrafi zauważyć i rozumie wzajemne relacje nauki o literaturze i literatury z innymi dyscyplinami humanistycznymi, głównie z filozofią i antropologią; zna podstawowe perspektywy badawcze literatury i rozumie, czym jest analiza i interpretacja tekstu literackiego

Umiejętności:
U_01 – potrafi pozyskiwać i analizować potrzebne informacje
U_02 – potrafi krytycznie ocenić wartość i przydatność informacji internetowych
U_03 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę, ma świadomość konieczności samokształcenia; potrafi dokonać analizy i interpretacji tekstu literackiego, uwzględniając różne konteksty interpretacyjne

Kompetencje społeczne:
K_01 – potrafi ocenić poziom swojej wiedzy
K_02 – ceni uważność i etyczne postępowanie
K_03 – rozumie znaczenie zarówno integracji kultur, jak i ich odrębności; uczestniczy w wydarzeniach kultury

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Na ocenę z zaliczenia składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- ocena ciągła, kształtująca: aktywne uczestnictwo w zajęciach, rozwiązywanie zadań i ćwiczeń wdrażająco-kontrolnych (indywidualnie i/lub zespołowo); samodzielne przygotowanie wybranego zagadnienia (wypowiedź pisemna lub ustna) – waga udziału 25%
- pozytywny wynik prac kontrolnych i śródsemestralnych – waga udziału 40%
- pozytywny wynik pracy zaliczeniowej – waga udziału 35%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – dyskusja na zajęciach, pisemne kolokwium
W_02 – dyskusja na zajęciach, pisemne kolokwium
W_03 – dyskusja na zajęciach, pisemne kolokwium
U_01, U_02 – dyskusja na zajęciach
U_03 – pisemne kolokwium
K_01, K_02, K_03 – wymiana poglądów na zajęciach

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku

W_01	K1_W01, K1_W02
W_02	K1_W02, K1_W07, K1_W10
W_03	K1_W06, K1_W08, K1_W09
U_01	K1_U01, K1_U04
U_02	K1_U02, K1_U03, K1_U08
U_03	K1_U04, K1_U05, K1_U06, K1_U09
K_01	K1_K01, K1_K02
K_02	K1_K04, K1_K05
K_03	K1_K06, K1_K07

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Głowiński M., *Zarys teorii literatury*. Warszawa 1985 (lub inne wyd.).
- Kulawik A., *Poetyka*. Kraków 1997.
- *Problemy teorii literatury*, t. 1 – 2. Ossolineum 1987 (wybrane prace).
- Sławiński J., *Miejsce interpretacji*. Gdańsk 2006.
- Słowniki terminów literackich/wiedzy o literaturze, słowniki filozoficzne.

B. Literatura uzupełniająca:

- Speina J., *Typy świata przedstawionego w literaturze*. Toruń 2001.
- Culler J., *Teoria literatury*. Warszawa 1998.
- Chrząstowska B., *Poetyka stosowana*. Warszawa 1978.
- Bartoszyński K., *Teoria i interpretacja*. Warszawa 1985.
- Kozera B., *Filozofia w dziele literackim* // „Opole" 1989/12.
- U. Eco, *O literaturze* (rozdziały: O paru funkcjach literatury; O symbolu; O stylu).Warszawa 2003.
- Sawicki S., Tyszczyk A., *Problematyka aksjologiczna w nauce o literaturze*. Lublin 1992 (wybrane prace).
- Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku*. Podręcznik. Kraków 2007.
- *Słownik literatury polskiej XX wieku* (wybrane hasła). Ossolineum 1992.
- Grondin J., *Wprowadzenie do hermeneutyki filozoficznej*. Kraków 2007.
- Januszkiewicz M., *Wkoło hermeneutyki literackiej*. Warszawa 2007.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Wybrane zagadnienia literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej XVIII wieku	**Zaliczenie z oceną**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	–	II

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	120	-	
Przygotowanie do zajęć			40		
Samodzielne przygotowanie materiału dotyczącego rozwoju literatury średniowiecznej			60		
Przygotowanie do zaliczenia			20		
Razem	**30**	**-**	**120**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- opracowanie i interpretacja tekstów literackich; analiza krytyki
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Wskazana znajomość podstawowych zagadnień dotyczących historii Rosji.

Cele przedmiotu
W założeniu, zajęcia umożliwiają poznanie najważniejszych zagadnień dotyczących rozwoju rosyjskiego średniowiecza
i oświecenia, m.in. podstaw filozoficznych; ich przedmiotem jest przede wszystkim interpretacja wybranych tekstów literackich (lub ich fragmentów – dotyczy literatury średniowiecznej) oraz analiza m.in. krytyki literackiej (praca samodzielna). Wykorzystana jest zdobywana równolegle teoretyczna wiedza dotycząca analizy i interpretacji tekstu. Treściom przedmiotu towarzyszy idea zdobycia wiedzy o początkach i dalszym rozwoju

literatury rosyjskiej, ponadto doskonalenie umiejętności rozumienia, analizowania i interpretowania tekstu; kształcenie samodzielnego myślenia.

Treści programowe

Rozwój literatury na Rusi: zakres pojęcia „literatura staroruska", znaczenie przyjęcia chrześcijaństwa (988) dla rozwoju piśmiennictwa w XI-XVII w.; periodyzacja literatury staroruskiej: A – okres Rusi Kijowskiej, B – okres Rusi dzielnicowej (rozdrobnienie feudalne, niewola mongoło-tatarska, powstanie państwa moskiewskiego, C – okres Rusi Moskiewskiej. Iwan Groźny, smuta, Piotr I. XVII wiek jako przejściowy od średniowiecza do kultury nowożytnej; najważniejsze cechy piśmiennictwa średniowiecznego, najważniejsze teksty każdego okresu; dwa języki Starej Rusi. Rozwój literatury rosyjskiej w XVIII wieku: charakterystyczne cechy oświecenia, podstawy filozoficzne. Klasycyzm i sentymentalizm jako główne nurty epoki. Tendencje preromantyczne. Twórczość M. Łomonosowa, D. Fonwizina, G. Dierżawina, N. Karamzina, A. Radiszczewa.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu średniowiecza i oświecenia w rosyjskim procesie historycznoliterackim
W_02 – ma uporządkowaną wiedzę o rosyjskiej literaturze średniowiecznej i XVIII w.
W_03 – potrafi dokonać interpretacji tekstów literackich i analizy tekstów naukowych

Umiejętności:
U_01 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i analizować informacje
U_02 – potrafi wyrażać własne sady i opinie odnośnie do dyskutowanego zagadnienia
U_03 – potrafi dokonać analizy i interpretacji tekstu naukowego
i literackiego

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje otwartość na różnice kulturowe; jest wdrożony do samodzielnego myślenia i działania

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie zajęć obejmuje:

- pod koniec semestru wypowiedź ustną studenta na temat zagadnienia problemowego z zakresu przedmiotu – waga udziału 60 %
- w ciągu semestru student ma obowiązek zaliczyć materiał dotyczący rozwoju literatury średniowiecznej oraz opracowaną wg własnego wyboru krytykę literacką: wypowiedź ustna lub pisemna – waga udziału – 40%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01, W_02, W_03 – wypowiedź ustna (zaliczenie); dyskusja na zajęciach
U_01, U_02, U_03 – dyskusja na zajęciach; zaliczenie ustne/pisemne
K_01 – dyskusja na zajęciach; wymiana poglądów

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W09
W_02	K1_W02, K1_W06
W_03	K1_W09
U_01	K1_U01, K1_U04

U_02	K1_U06, K1_U08, K1_U19
U_03	K1_U08, K1_U05, K1_U06
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

I. Teksty literackie:

„Powieść minionych lat", „Słowo o wyprawie Igora", „Domostroj", M. Łomonosow „Rozmowa z Anakreontem", D. Fonwizin „Synalek szlachecki", G. Dierżawin „Felica", „Bóg", N. Karamzin „Biedna Liza", A. Radiszczew „Podróż z Petersburga do Moskwy".

II. Podręczniki, teksty naukowe:

- B. Mucha, *Historia literatury rosyjskiej*. Ossolineum 2002.
- H. Kowalska, *„Domostroj" – Boży świat człowieka* // L. Suchanek (red.), *Wizja człowieka i świata w myśli rosyjskiej*. Kraków 1998.
- A. Walicki, *Kulminacja oświecenia: Aleksander Radiszczew* // A. Walicki, *Zarys myśli rosyjskiej od oświecenia do renesansu religijno-filozoficznego*. Kraków 2005, s. 73-88.
- W. Goerdt, *Historia filozofii rosyjskiej*. Kraków 2012. Rozdz. *Łomonosow* (s. 172-181), *Radiszczew* (s. 193-206).

B. Literatura uzupełniająca:

- U. Wójcicka, *Literatura staroruska z elementami historii i kultury dawnej Rusi*. Bydgoszcz 2010.
- U. Wójcicka, *Literatura rosyjska XVIII w. z elementami historii i kultury Rosji*. Bydgoszcz 2008.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Historia Rosji	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	II

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Historia

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	30	-	30	-	
Przygotowanie do zaliczenia			15		
Przygotowanie do egzaminu			15		
Razem	**30**	**-**	**30**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład informacyjny:
- wykład połączony z elementami prezentacji multimedialnej / wykład problemowy
- język wykładowy: polski z elementami terminologii rosyjskojęzycznej

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu historii powszechnej, także o historii i kulturze Rosji.

Cele przedmiotu
Opanowanie treści z zakresu historii Rusi-Rosji w ujęciu chronologicznym, poprzez analizę ewolucji dziejów Starej Rusi, Państwa Moskiewskiego (z uwzględnieniem procesu sukcesji bizantyńskiej i tataro-mongolskiej) i analizę transformacji polityczno-kulturowej Imperium Rosyjskiego epoki Romanowów. Orientacja w procesie przemian po upadku imperium carskiego.

Treści programowe

Problematyka wykładów:

Powstanie Rusi Kijowskiej – organizacja społeczna i polityka zagraniczna Starej Rusi. Przyjęcie chrześcijaństwa (bizantyńska tradycja) przez księcia Włodzimierza, kulturowe znaczenie chrztu Rusi. Kultura Rusi Kijowskiej

XI- I połowy XIII wieku (Jarosław Mądry, Włodzimierz Monomach).Okres rozbicia dzielnicowego. Mongolsko-tatarskie jarzmo (I połowa XIII-XIV wiek). Walka księstwa moskiewskiego o hegemonię na Rusi. Moskwa carstwem *Wsiej Rusi* (XV-XVI w.) Moskwa w walce o niepodległość i jedność – zrzucenie jarzma mongolskiego. Panowanie Iwana IV Groźnego. Reformy cara, opryczniną. Ekspansja terytorialna państwa moskiewskiego. Rosja w okresie „wielkiego zamętu" – smuty i dymitriady (XVII w.) – wojny z Rzeczpospolitą, Szwecją, Tatarami. Epoka Romanowów. Reforma cerkiewna patriarchy Nikona. Rosja mocarstwem europejskim – panowanie Piotra I. Reformy, udział w wojnie północnej. Status Cerkwi – likwidacja patriarchatu. Imperium rosyjskie XVIII wieku. Epoka przewrotów pałacowych. Okres rządów Katarzyny II i Pawła I. Udział Rosji w rozbiorach Polski. Powstanie chłopskie E. Pugaczowa. Rozwój myśli społeczno-politycznej. Rosja w I połowie XIX wieku. Reformy systemu społeczno-politycznego za panowania Aleksandra I i Mikołaja I – żandarma Europy. Wojna z Napoleońską Francją i polityka zagraniczna Rosji. Ruch dekabrystowski. Reformy imperatora Aleksandra II, a kontrreformy. Polityka Aleksandra III – stróża pokoju. Rozwój ruchu narodnickiego. Epoka rosyjskich rewolucji (1895-1907). Kryzys samodzierżawia, rozwój ruchu robotniczego, chłopskiego. Rewolucja 1905-1907. Rosja w dobie wojny światowej i rewolucji. Przebieg i geneza rewolucji lutowej, przewrotu bolszewików w 1917 roku. Pierwsze dekrety władzy sowieckiej. Polityka „wojennego komunizmu".

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01– identyfikować i analizować wydarzenia z zakresu historii Rosji w ujęciu chronologicznym poprzez analizę ewolucji dziejów Starej Rusi, Państwa Moskiewskiego i Imperium Rosyjskiego w kontekście transformacji polityczno-kulturowych

Umiejętności:
U_01 – wykrywać zależności historyczne na poszczególnych etapach kształtowania się modelu cywilizacyjnego Rosji z uwzględnieniem procesu sukcesji bizantyńskiej i tataro-mongolskiej
U_02 – oceniać i rewidować swoje wnioski w oparciu o pracę ze źródłami historycznymi i literaturą przedmiotu (w tym zasobami internetowymi)
U_03 – zredagować pracę zaliczeniową w odniesieniu do szczegółowego zagadnienia programowego z zakresu historii Rosji (umiejętność analizy, refleksji, rekapitulacji)

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutować na temat opracowanego w ramach samodzielnego projektu problemu
K_02 – demonstrować postawę świadomości w odniesieniu do ciągłości procesu historycznego jako zależności bezpośredniej, kształtującej oblicze Rosji na przestani dziejów

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną
Egzamin

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie pracy pisemnej jako formy rekapitulacji treści wykładowych – ocenie podlega jakość i styl dyskursu.

Egzamin ustny obejmuje dwa zagadnienia z problematyki historii Rusi i Rosji.

Końcową ocenę semestralną przedmiotu stanowi średnia ważona ocen wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny z egzaminu.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – pisemna praca zaliczeniowa; egzamin ustny
U_01 – praca pisemna z elementami prezentacji
U_02 – wypowiedzi ustne i pisemne
U_03 – pisemna praca zaliczeniowa
K_01 – udział w dyskusji/debacie
K_02 – wypowiedzi ustne (m.in. egzamin)

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02

U_01	K1_U06
U_02	K1_U02, K1_U08
U_03	K1_U01, K1_U13, K1_U14, K1_K02
K_01	K1_K08, K1_K06, K1_U15
K_02	K1_K01, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Bazylow L., Wieczorkiewicz P., *Historia Rosji*, Wrocław-Warszawa-Kraków 2005.
- Heller M., *Historia Imperium Rosyjskiego*, przekł. E. Melech, T. Kaczmarek, Warszawa 2002.
- Zientara B., *Dawna Rosja-despotyzm i demokracja*, Warszawa 1995.
- Orłow A.S., Georgijew W.A., *Istorija Rossii,* Moskwa 2001.

B. Literatura uzupełniająca:

- Pipes R., *Rosja carów*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 1995.
- Pipes R., *Rosja bolszewików*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 1991.
- Pipes R., *Krótka historia rewolucji rosyjskiej*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 2007.
- Andrusiewicz A., *Carowie i cesarze Rosji*, Warszawa 2001.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Teoria i filozofia komunikacji	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	III

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] oraz do wyboru w zakresie przedmiotu alternatywnego: „Filozoficzne podstawy komunikacji społecznej".

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Nauki o komunikacji społecznej i mediach

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	30	-	60	-	
Analiza literatury			30		
Przygotowanie do zaliczenia			30		
Razem	**30**	**-**	**60**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Wykład: wykład konwersatoryjny połączony z metodą aktywizującą w formie dyskusji, wykład informacyjny
Prezentacja multimedialna, studium przypadku
Język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu komunikacji językowej na poziomie absolwenta szkoły średniej. Ogólna wiedza z zakresu problematyki nauk humanistycznych, społecznych i prawnych na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu
Głównym celem wykładu jest prezentacja fundamentalnych zagadnień filozofii komunikacji i nauk o komunikowaniu ze szczególnym uwzględnieniem ontologiczno-epistemologicznej charakterystyki podmiotu komunikacji. Oprócz podstawowych pojęć, metod i koncepcji z zakresu: teorii, metodologii, historii komunikacji i filozofii języka, omówione zostaną również teoretyczne podstawy hermeneutyki współczesnej.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Filozofia a język.
Historia komunikacji a filozofia komunikacji.
Komunikologia.
Główne problemy metodologiczne historii komunikacji.
Podstawowe pojęcia procesu komunikacji.
Rodzaje komunikacji.
Od transmisyjnych do rytualnych ujęć komunikacji.
Orientacje w nauce o komunikowaniu.
Modele procesu komunikacji.
Rodzaje i funkcje komunikacji: pojęcie i klasyfikacja funkcji.
Kompetencja komunikacyjna a kompetencja językowa, kulturowa, medialna.
Komunikacja - przekazywanie informacji, działanie, zachowanie.
Komunikacja a kultura.
Media, kultura, społeczeństwo, polityka.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna i potrafi podać definicje elementarnych pojęć z zakresu filozofii języka (tj. nadawca, odbiorca, komunikat, sygnał, szum, znaki, kody, języki, media, kompetencje komunikacyjne, podmiot komunikacji, itp.)
W_02 – rozróżnia w nauce o komunikowaniu różnorodne koncepcje komunikacji jako przekazu informacji oraz potrafi formułować komunikaty uzasadniające obraz świata, w zależności od kręgu kulturowego

Umiejętności:
U_01 – wyjaśnia rolę języka w komunikacji, potrafi prawidłowo posługiwać się podstawową terminologią z zakresu filozofii komunikacji, przeprowadzić semantyczno-pragmatyczną analizę wypowiedzi językowej, mającej wpływ na kształt percepcji i poznania
U_02 – posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych prezentujących swoje stanowisko oraz identyfikować przebieg i następstwa procesów komunikacyjnych
U_03 – potrafi poprawnie i logicznie uzasadniać proponowane rozwiązanie, wykorzystując rożne terminy opisujące to samo zjawisko w różnych teoriach komunikacji

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma pozytywne nastawienie do nabywania wiedzy z zakresu komunikologii, poszerzania swoich kompetencji zawodowych, a także jest świadomy społecznych, światopoglądowych i praktycznych konsekwencji wynikających z posługiwania się odpowiednim kodem w danym kręgu kulturowym
K_02 – wykazuje aktywność w poszukiwani wiedzy i doskonaleniu umiejętności zastosowania odpowiedniej teorii komunikacji, rozumie działania i strategie komunikacyjne różnych podmiotów komunikacji, kształtujących otaczającą rzeczywistość

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie:

- zaprezentowania wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji – praca w grupach (ocenie podlega jakość i styl wypowiedzi)
- kolokwium pisemnego, obejmującego wiedzę z wykładu oraz zalecanej literatury – test z pytaniami zamkniętymi i otwartymi

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny uzyskanej za przygotowanie i przedstawienie zadania oraz 0,6 udziału oceny z kolokwium.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – kolokwium pisemne
W_02 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji; kolokwium pisemne
U_01 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji (praca w grupach)
U_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu
komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji (praca w grupach)
U_03 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć/udział w

	dyskusji K_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji (praca w grupach); udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W05
W_02	K1_W08, K1_U10, K1_W12
U_01	K1_U01, K1_U03
U_02	K1_U03, K1_U19
U_03	K1_U03, K1_U20
K_01	K1_K02, K1_K06
K_02	K1_K05, K1_K07

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- E. Kulczycki, M. Wendland (red.), *Komunikologia, Teoria i praktyka komunikacji*, Poznań 2012.
- B. Dobek-Ostrowska, *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004.
- T. Goban-Klas, *Komunikowanie masowe*, Warszawa 2001.
- M. Golka, *Bariery w komunikowaniu i społeczeństwo (dez) informacyjne*, Warszawa 2008.
- M. Domaradzki, E. Kulczycki, M. Wendland (red.), *Język, rozumienie, komunikacja*, Poznań 2011.

B. Literatura uzupełniająca:

- Red. P. Francuz, S. Jędrzejewski, *Nowe media i komunikowanie wizualne*, Lublin 2010.
- Karl-Otto Apel, *Komunikacja a etyka: perspektywa transcendentalno-pragmatyczna*, tłum. A. Przyłębski, w: *Komunikacja, rozumienie, dialog*, Poznań 1996, s. 83-84.
- J. Fiske, *Wprowadzenie do badań nad komunikowaniem*, tłum. A. Gierczak, Wrocław 2003.
- A. M. Mattelart: *Teorie komunikacji. Krótkie wprowadzeni*e, tłum. J. Mikułowski, Warszawa 2001.
- H.-G. Gadamer, *Prawda i metoda. Zarys hermeneutyki filozoficznej*, tłum. B. Baran, Warszawa 2004.
- G. Funke, *Hermeneutyka i język*, tłum. B. Andrzejewski, Poznań 1994, s. 39.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Filozoficzne podstawy komunikacji społecznej	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	III

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] oraz do wyboru w zakresie przedmiotu alternatywnego: „Teoria i filozofia komunikacji".

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Nauki o komunikacji społecznej i mediach

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	30	-	60	-	
Analiza literatury			30		
Przygotowanie do zaliczenia			30		
Razem	**30**	**-**	**60**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Wykład: wykład konwersatoryjny połączony z metodą aktywizującą w formie dyskusji, wykład informacyjny
Prezentacja multimedialna, studium przypadku
Język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu komunikacji językowej na poziomie absolwenta szkoły średniej. Ogólna wiedza z zakresu problematyki nauk humanistycznych, społecznych i prawnych na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu
Głównym celem wykładu jest prezentacja filozoficznych podstaw komunikacji społecznej z uwzględnieniem elementarnych zagadnień komunikacji społecznej, nauk o komunikowaniu, narzędzi komunikowania. Zapoznanie studentów z problematyką komunikowania jako płaszczyzny interakcji, dyskursu oraz kształtowania wizerunku.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Filozofia, język, komunikacja;
Główne problemy metodologiczne historii komunikacji.
Podstawowe pojęcia procesu komunikacji.
Rodzaje komunikacji.
Narzędzia komunikowania (znaki, kody, języki, media, kompetencja komunikacyjna).
Komunikowanie jako interakcja (interakcja „ja-mnie", przejmowanie roli innego, tożsamość, kształtowanie wizerunku).
Interakcja jako dyskurs (płaszczyzny interakcji, typy interakcji.
Od transmisyjnych do rytualnych ujęć komunikacji.
Orientacje w nauce o komunikowaniu.
Modele procesu komunikacji.
Rodzaje i funkcje komunikacji: pojęcie i klasyfikacja funkcji.
Komunikacja a kultura.
Media, kultura, społeczeństwo, polityka.
Komunikowanie interpersonalne (budowanie relacji).
Komunikowanie i interakcje w grupie.
Komunikowanie sieciowe.
Media a medium: środki i formy komunikowania.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna i potrafi podać definicje elementarnych pojęć z zakresu filozofii języka (tj. nadawca, odbiorca, komunikat, sygnał, szum, znaki, kody, języki, media, kompetencje komunikacyjne, podmiot komunikacji)
W_02 – rozróżnia w nauce o komunikowaniu różnorodne koncepcje komunikacji jako przekazu informacji oraz potrafi formułować komunikaty uzasadniające obraz świata, w zależności od kręgu kulturowego

Umiejętności:
U_01 – wyjaśnia rolę języka w komunikacji, potrafi prawidłowo posługiwać się podstawową terminologią z zakresu filozofii komunikacji, przeprowadzić semantyczno-pragmatyczną analizę wypowiedzi językowej, mającej wpływ na kształt percepcji i poznania
U_02 – posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych prezentujących swoje stanowisko oraz identyfikować przebieg i następstwa procesów komunikacyjnych
U_03 – potrafi poprawnie i logicznie uzasadniać proponowane rozwiązanie, wykorzystując rożne terminy opisujące to samo zjawisko w różnych teoriach komunikacji

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma pozytywne nastawienie do nabywania wiedzy z zakresu komunikologii, poszerzania swoich kompetencji zawodowych, a także jest świadomy społecznych, światopoglądowych i praktycznych konsekwencji wynikających z posługiwania się odpowiednim kodem w danym kręgu kulturowym
K_02 – wykazuje aktywność w poszukiwani wiedzy i doskonaleniu umiejętności zastosowania odpowiedniej teorii komunikacji, rozumie działania i strategie komunikacyjne różnych podmiotów komunikacji, kształtujących otaczającą rzeczywistość

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie:

- zaprezentowania wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji – praca w grupach (ocenie podlega jakość i styl wypowiedzi)
- kolokwium pisemnego, obejmującego wiedzę z wykładu oraz zalecanej literatury – test z pytaniami zamkniętymi i otwartymi

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny uzyskanej za przygotowanie i przedstawienie zadania oraz 0,6 udziału oceny z kolokwium.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – kolokwium pisemne
W_02 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji; kolokwium pisemne
U_01 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji (praca w grupach)
U_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane

	teorie komunikacji (praca w grupach) U_03 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji K_01 – obserwacja w trakcie zajęć/udział w dyskusji K_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji (praca w grupach); udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W05
W_02	K1_W08, K1_U10, K1_W12
U_01	K1_U01, K1_U03
U_02	K1_U03, K1_U19
U_03	K1_U03, K1_U20
K_01	K1_K02, K1_K06
K_02	K1_K05, K1_K07

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- M. Wendland, *Filozoficzne i metodologiczne podstawy historii komunikacji*, Poznań 2014.
- B. Dobek-Ostrowska, *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004.
- J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2006.
- T. Goban-Klas, *Komunikowanie masowe*, Warszawa 2001.
- M. Golka, Bariery w komunikowaniu i społeczeństwo (dez) informacyjne, Warszawa 2008.

B. Literatura uzupełniająca:

- Red. P. Francuz, S. Jędrzejewski, *Nowe media i komunikowanie wizualne*, Lublin 2010.
- Karl-Otto Apel, *Komunikacja a etyka: perspektywa transcendentalno-pragmatyczna*, tłum. A. Przyłębski, w: *Komunikacja, rozumienie, dialog*, Poznań 1996, s. 83-84.
- J. Fiske, *Wprowadzenie do badań nad komunikowaniem*, tłum. A. Gierczak, Wrocław 2003.
- A. M. Mattelart: *Teorie komunikacji. Krótkie wprowadzeni*e, tłum. J. Mikułowski, Warszawa 2001.
- H.-G. Gadamer, *Prawda i metoda. Zarys hermeneutyki filozoficznej*, tłum. B. Baran, Warszawa 2004.
- G. Funke, *Hermeneutyka i język*, tłum. B. Andrzejewski, Poznań 1994, s. 39.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Gramatyka opisowa języka rosyjskiego	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**9**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	III – V

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Wykład	45 (15/15/15)	-	45 (15/15/15)	-	3 sem. III – 1 sem. IV – 1 sem. V – 1
Czytanie literatury przedmiotu			25		
Przygotowanie do egzaminu			20		
Ćwiczenia	90 (30/30/30)	-	90 (30/30/30)	-	6 sem. III – 2 sem. IV – 2 sem. V – 2
Przygotowanie do zajęć			20		
Przygotowanie poleconych do wykonania ćwiczeń i zadań o charakterze pragmatycznym			45		
Czytanie literatury przedmiotu			25		
Razem	**135**	**-**	**135**	**-**	**9**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: informacyjny / konwersatoryjny (metoda podająca)
- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie średniozaawansowanym. Zaliczenie na I roku studiów zajęć z Praktycznej nauki języka rosyjskiego.

Cele przedmiotu

Celem nauczania przedmiotu jest opanowanie budowy gramatycznej współczesnego języka rosyjskiego, na co składa się zrozumienie pojęć i terminów lingwistycznych z zakresu poszczególnych działów nauki o języku, tj. fonetyki, morfologii, słowotwórstwa, leksykologii, składni. Po zakończeniu przedmiotu student powinien posiadać wiedzę na temat wielopoziomowej organizacji środków wyrazu w systemie języka, norm gramatyki rosyjskiej, umieć rozróżnić i określić poszczególne rodzaje jednostek językowych, ujawniać ich właściwości formalne i funkcyjne oraz wzajemne powiązania i miejsce w całościowym systemie gramatycznym języka. Student nabywa umiejętności interpretacji różnorodnych zjawisk językowych w świetle współczesnych teorii gramatycznych, poprawnego stosowania zasad i reguł gramatycznych w mowie i piśmie, gramatycznej analizy dowolnego tekstu na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, słowotwórczym i składniowym.

Treści programowe

Problematyka wykładów i ćwiczeń:

Semestr III – Fonetyka. Leksykologia. Frazeologia: Współczesny literacki język rosyjski jako przedmiot badań naukowych. Działy gramatyki opisowej języka rosyjskiego. Wzajemne powiązanie gramatyki i fonetyki. Przedmiot fonetyki. Podstawowe jednostki fonetyczne. Jednostki segmentalne i supersegmentalne, zasada ich rozróżniania. System samogłosek rosyjskich (samogłoski pod akcentem i w pozycji nieakceptowanej; zjawisko redukcji samogłosek). System konsonantyczny języka rosyjskiego. Zmiany pozycyjne spółgłosek – asymilacja wewnątrzwyrazowa i międzywyrazowa, dysymilacja i uproszczenie grup spółgłoskowych. Charakterystyka sylaby, sylaby otwarte i zamknięte. Zasady transkrypcji fonetycznej. Specyfika leksykologii jako dyscypliny językoznawczej. Wyraz jako jedność formy i treści. Znaczenie leksykalne wyrazu i jego struktura znaczeniowa. Wzajemne powiązanie znaczenia leksykalnego i gramatycznego wyrazu. Typy znaczeń leksykalnych. Wieloznaczność wyrazu. Paradygmatyczne i syntagmatyczne związki wyrazów. Polisemia i homonimia. Synonimy i antonimy. Aktywny i pasywny zasób wyrazów we współczesnym języku rosyjskim. Leksyka rodzima i zapożyczona. Leksyka ogólnie używana i ograniczona w użyciu. Frazeologia (pojęcie jednostki frazeologicznej). Współczesna leksykografia.

Semestr IV – Morfologia. Słowotwórstwo: Przedmiot morfologii. Morfem i wyraz jako elementarne znaczące jednostki językowe. Kategorie morfologiczne. Słowotwórstwo i morfemika jako odrębne działy nauki o języku (ich powiązanie z morfologią i leksykologią). Rozgraniczenie słowotwórstwa synchronicznego i diachronicznego. Typy morfemów. Podzielność wyrazu a pochodność. Analiza morfemowa i słowotwórcza. Sposoby tworzenia wyrazów w słowotwórstwie synchronicznym. Derywacja leksykalna i syntaktyczna. Typ słowotwórczy i model, gniazdo derywacyjne. Pojęcie produktywności i regularności modelu słowotwórczego. Problem części mowy jako problem klasyfikacji wyrazów we współczesnym języku rosyjskim. Części mowy – charakterystyka semantyczna, morfologiczna i słowotwórcza: rzeczownik, przymiotnik, czasownik, przysłówek, przyimek, spójnik, partykuły, wykrzykniki, modalizatory.

Semestr V – Składnia: Składnia – podstawowe jednostki i ich charakterystyka. Charakterystyka grup syntaktycznych, zdań pojedynczych i złożonych. Główne i poboczne człony zdania. Typy orzeczeń. Zdania dwu- i jednoczłonowe. Zdania złożone współrzędnie. Różne typy zdań złożonych podrzędnie. Zdania wielokrotnie złożone. Rozbiór zdań. Analiza tekstu.

Efekty uczenia się: Student, który zaliczył przedmiot potrafi:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Wiedza: W_01 – definiować podstawowe pojęcia z dziedziny gramatyki opisowej w ramach poszczególnych działów nauki o języku W_02 – rozpoznawać różne poziomy analizy języka i interpretować problemy językowe z wykorzystaniem elementarnego aparatu pojęciowego i terminologii lingwistycznej	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr III, IV, V) Egzamin (semestr V) Student otrzymuje zaliczenie na podstawie: • wykonywania określonych ćwiczeń i zadań praktycznych, polegających na analizie

Umiejętności:
U_01 – wybrać adekwatny sposób analizy fonetycznej, morfemowej, słowotwórczej i morfologicznej w zakresie poszczególnych części mowy oraz dokonać rozbioru różnych typów zdań
U_02 – interpretować i weryfikować w kontekście kategorii gramatycznych materiał analityczny poprzez korzystanie z różnorodnych słowników współczesnego języka rosyjskiego
U_03 – badać z zastosowaniem analizy strukturalnej i semantycznej dowolny tekst współczesnego języka rosyjskiego

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutować, pracując w zespole, nad realizowaną analizą tekstów
K_02 – angażować się w wykonanie powierzonych zadań
K_03 – akceptować odmienne stanowisko i pogląd

zjawisk językowych na różnych poziomach strukturalnych: fonetyka, morfologia, leksykologia, słowotwórstwo, składnia
- ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru związanych z wykonaniem poszczególnych zadań praktycznych w formie pisemnej oraz aktywnego udziału w zajęciach – wypowiedzi ustne

Na ocenę zaliczeniową (końcową) z przedmiotu w kolejnych semestrach studiów składają się oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć (wykład + audytoria), dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS:

1. Semestr III: - wykład – wskaźnik 0,33
   - ćwiczenia – wskaźnik 0,67
2. Semestr IV: - wykład – wskaźnik 0,33
   - ćwiczenia – wskaźnik 0,67
3. Semestr V: - wykład – wskaźnik 0,33
   - ćwiczenia – wskaźnik 0,67

Egzamin ustny w semestrze V studiów obejmuje omówienie jednego zagadnienia teoretycznego z zakresu treści programowych oraz rozwiązanie dwóch poleconych zadań praktycznych.

Końcową ocenę przedmiotu **Gramatyka opisowa języka rosyjskiego** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu:

semestr III – wskaźnik 0,13 (3 ECTS)
semestr IV – wskaźnik 0,13 (3 ECTS)
semestr V – wskaźnik 0,14 (3 ECTS)
egzamin – wskaźnik 0,6

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – wypowiedzi ustne
U_01 – test pisemny lub ustny z pytaniami zamkniętymi lub otwartymi
U_02 – prezentacja
U_03 – prezentacja, wypowiedź ustna, udział w dyskusji
K_01 – wypowiedź ustna
K_02 – wypowiedź ustna
K_03 – udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W03, K1_W08, K1_W12, K1_U03
W_02	K1_W03, K1_W05, K1_U07
U_01	K1_U03, K1_U05
U_02	K1_U01, K1_U05, K1_U07, K1_U10, K1_K01
U_03	K1_U06, K1_U10, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K02
K_02	K1_K03
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Lachur Cz., *Współczesny język rosyjski: System gramatyczny (z ćwiczeniami)*, Opole 1998.
- Grzybowski S., *Zarys fonetyki opisowej języka rosyjskiego*, Toruń 2007.
- Grzybowski S., Olechnowicz M., Wawrzyńczyk J., *Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego. Część 1. Fonetyka. Fonologia. Pismo*, Warszawa 1986.
- *Современный русский язык*, под ред. В. А. Белошапковой, Москва 1997.
- *Русский язык. Энциклопедия*, под ред. Ю. Н. Караулова, Москва 1997.
- Lukszyn J., *Składnia*. [w:] A. Bartoszewicz, J. Wawrzyńczyk (red.), *Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego*, cz. 4, Warszawa 1987.
- Диброва Е.И. (ред.), *Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц*, ч. II, Москва 2002.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego*, pod red. A. Bartoszewicza i J. Wawrzyńczyka., Cz. 3: J. Wawrzyńczyk, W. Zmarzer, *Morfologia*, Warszawa 1987.
- *Русская грамматика*, т. I-II, отв. ред. Н. Ю. Шведова, АН СССР, Москва1980.
- *Ссовременный русский язык. Анализ языковых единиц в трех частях*, под ред. Е.И. Дибровой, Москва 1995.
- Белошапкова В.А., *Современный русский язык. Синтаксис*, Москва 1977.
- Лекант П.А., *Синтаксис простого предложения в современном русском языке*, Москва 1974.
- *Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий,* ред. А.Н. Тихонов, Москва 2008.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Historia literatury rosyjskiej XIX wieku	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	III

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	30	-	30	-	2
Omówienie wybranego zagadnienia z zakresu procesu literackiego rosyjskiej literatury klasycznej (praca samodzielna)			15		
Przygotowanie do zaliczenia			15		
Ćwiczenia	30	-	60	-	3
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			15		
Samodzielna praca z wybranymi tematami programowymi			10		
Czytanie i analiza tekstów literackich			25		
Przygotowanie do egzaminu			10		
Razem	**60**	**-**	**90**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: informacyjny / problemowy / konwersatoryjny
- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów połączona z dyskusją; opracowanie krytyki literackiej
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Znajomość zjawisk literackich i filozoficznych okresu poprzedzającego; wiedza z kursu „Wstęp do literaturoznawstwa" odnośnie do zagadnienia interpretacji tekstu; wiedza ze szkoły średniej odnośnie do filozofii polskiego romantyzmu.

Cele przedmiotu

W założeniu, zajęcia umożliwiają zdobycie podstawowej wiedzy o rozwoju literatury rosyjskiej w XIX w., doskonalenie umiejętności analizy tekstu naukowego oraz interpretacji tekstu literackiego (interpretowanie tekstów literackich w perspektywie hermeneutycznej). Przedmiot sprzyja poznaniu kanonu lektur omawianego okresu, znajomości rosyjskiej wizji człowieka i świata zawartej w literaturze XIX w., rozumienia istoty XIX wieku w Rosji jako epoki rozwoju ducha; zauważenia i rozumienia ścisłego związku odległej w czasie literatury z problemami współczesnego człowieka. Treści programowe motywują do doskonalenia umiejętności czytania obcojęzycznej literatury pięknej ze zrozumieniem, hermeneutycznej interpretacji tekstu literackiego i analizy tekstu naukowego, dostrzeżenia ścisłego związku literatury i filozofii, kształtowania samodzielnego myślenia, postrzegania procesu historyczno-literackiego jako kulturowej kontynuacji. Ponadto celem zajęć jest kształtowanie poszanowania dla innej kultury, rozumienie znaczenia literatury w procesie duchowego rozwoju jednostki i społeczeństwa.

Treści programowe

Ogólna charakterystyka historyczno-literackiego procesu w Rosji XIX w. Prądy literackie epoki. Romantyzm – periodyzacja i idea romantyczna (filozofia życia, wizja człowieka i świata). Wczesny realizm; wielka powieść rosyjska (tzw. realizm krytyczny, lata 50-80 XIX w.). „Petersburski" tekst literatury rosyjskiej. Filozofia zbędności. Rozwój rosyjskiej dramaturgii w XIX w. Fiodor Dostojewski i Lew Tołstoj: pisarze-prorocy. Problematyka filozoficzna poematów romantycznych. Wizja człowieka i świata: *Jeniec Kaukazu* i *Cyganie* A. Puszkina; *Demon* M. Lermontowa. Widzenie świata z ducha muzyki. Muzyka jako kategoria antropologiczna: *Mozart i Salieri* A. Puszkina *(s). Mały człowiek: *Poczmistrz* A. Puszkina i *Szynel* M. Gogola; Wizja Rosji i rosyjskiego społeczeństwa. Filozofia pospolitości, atrofia duchowości. Konflikt marzenia i rzeczywistości, *strach* i *Petersburg* jako kategorie antropologiczne: *Martwe dusze*, *Newski prospekt* M. Gogola. Fenomen zbędnego człowieka: egzystencja zafałszowana – poszukiwanie przedustawnej harmonii, romantyczne zakorzenienie zbędności: *Eugeniusz Oniegin* A. Puszkina, *Bohater naszych czasów* M. Lermontowa, *Ojcowie i dzieci* I. Turgieniewa, *Obłomow* I. Gonczarowa. Poszukiwanie człowieka w człowieku: antropologia F. Dostojewskiego. F. Dostojewski i romantyzm. Przeklęte problemy: zagadnienie wolności/wolnej woli, problem cierpienia i zła; zbrodnia/samobójstwo i piękno, które zbawia; zagadnienie teodycei, Bogoczłowiek i człowiek-bóg: *Zbrodnia i kara*, *Idiota*, *Bracia Karamazow*. Etyczno-moralna filozofia życia L. Tołstoja. Człowiek jako istota moralna; człowiek wobec przemijania: *Anna Karenina*, *Zmartwychwstanie* albo *Wojna i pokój*. Rosyjska liryka w XIX w. – wizja świata i człowieka, pytanie o sens istnienia, o sens miłości: W. Żukowski (1 tekst), K. Batiuszkow (1 tekst), F. Tiutczew (1 tekst), A. Puszkin (2 teksty), M. Lermontow (2 teksty). Rosyjska dramaturgia w XIX w.: M. Lermontow *Maskarad*, A. N. Ostrowski *Panna bez posagu*, M. Gogol *Rewizor*.

Efekty uczenia się:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Student: **Wiedza:** W_01 – zna teksty literackie, ma uporządkowaną wiedzę odnośnie do zagadnień literatury XIX w. i procesu historyczno-literackiego tego okresu W_02 – ma wiedzę o związku literatury z innymi dziedzinami, głównie z filozofią, z filozofią człowieka W_03 – rozumie istotę analizowania i interpretowania tekstu literackiego i naukowego **Umiejętności:** U_01 – potrafi analizować i interpretować tekst literacki i naukowy U_02 – rozumie ciągłość przemian literatury i kultury rosyjskiego obszaru językowego U_03 – potrafi formułować własne sądy odnośnie do omawianej problematyki	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną Egzamin Zaliczenie: w ciągu semestru student ma obowiązek zaliczyć określone teksty literackie i wybrane zagadnienia historyczno-literackie przeznaczone do pracy samodzielnej. Egzamin z przedmiotu obejmuje formę ustną (analiza zagadnienia programowego przedmiotu). Końcową ocenę przedmiotu **Historia literatury rosyjskiej XIX wieku** stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny

Kompetencje społeczne: K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i rozumie konieczność czytania i doskonalenia swoich kompetencji K_02 – posiada kompetencje społeczne i osobowe, jak otwartość na odmienność kulturową, etyczne postępowanie K_03 – szanuje różnorodność sądów i przekonań	z egzaminu. Przy czym na ocenę zaliczeniową składa się średnia ważona ocen uzyskanych za poszczególne formy zajęć (wykład + audytoria), dla których wyznacznikiem udziału są przypisane punkty ECTS: wykład – wskaźnik 0,4 (2 ECTS) ćwiczenia – wskaźnik 0,6 (3 ECTS) Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01, W_02, W_03 – dyskusja na zajęciach; egzamin (wypowiedź ustna) U_01, U_02, U_03 – wypowiedź ustna (egzamin i zaliczenie pracy samodzielnej) K_01, K_02, K_03 – dyskusja na zajęciach; świadomy wybór tematu pracy dyplomowej

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W06, K1_W09
W_02	K1_W06, K1_W09
W_03	K1_W09, K1_W10
U_01	K1_U01, K1_U03, K1_U06
U_02	K1_U05, K1_U19
U_03	K1_U04, K1_U08
K_01	K1_K01, K1_K05
K_02	K1_K04, K1_K05, K1_K07
K_03	K1_K03, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- B. Mucha, *Historia literatury rosyjskiej*. Wrocław 2002.
- D. Kułakowska, *Antynomie humanizmu według „Braci Karamazow”*. Wrocław 1987.
- R. Przybylski, *Dostojewski i „przeklęte problemy”*. Warszawa 2010.
- B. Galster, *Mikołaj Gogol*. Warszawa 1967.
- A. Semczuk, *Iwan Turgieniew*. Warszawa 1970.
- A. Semczuk, *Lew Tołstoj*. Warszawa 1987.
- A.. Semczuk, *Michaił Lermontow. Dramatyczny los poety*. Warszawa 1992.

B. Literatura uzupełniająca:

- J. Subel, *Czym jest romantyzm* (przegląd koncepcji). Warszawa 2000.
- D. Jastrząb, *Duchowy świat Dostojewskiego*. Kraków 2009.
- H. Kryshtal, *Problem zła w twórczości F. Dostojewskiego (studium teologiczno- moralne)*. Lublin 2004.
- N. Bierdiajew, *Mirosoziercanije Dostojewskogo*. Moskwa 2001 (lub wersja w przekładzie).

- L. Szestow, *Dobro w nauczaniu hr. Tołstoja i F. Nietzschego: filozofia i kaznodziejstwo*. Warszawa 2006.
- R. Romaniuk, *Dramat religijny Tołstoja*. Warszawa 2004.

Kanon lektur:

1. Puszkin A.: *Jeniec Kaukazu, Cyganie, Mozart i Salieri, Eugeniusz Oniegin , Poczmistrz.*
2. Lermontow M.: *Demon, Bohater naszych czasów.*
3. Gogol M.: *Szynel, Newski prospekt, Martwe dusze.*
4. Gonczarow I.: *Obłomow.*
5. Turgieniew I. : *Szlacheckie gniazdo, Asia, Faust.*
6. Dostojewski F.: *Zbrodnia i kara, Idiota, Bracia Karamazow, Sen śmiesznego człowieka.*
7. Tołstoj L.: *Anna Karenina, Zmartwychwstanie* (*Wojna i pokój), Śmierć Iwana Iljicza.*
8. Liryka: W. Żukowski, K. Batiuszkow, F. Tiutczew, A. Puszkin, M. Lermontow (wybrane teksty).
9. Dramat: M. Lermontow *Maskarad*, A. Ostrowski *Groza*, M. Gogol, *Rewizor*.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Zarys nowożytnej kultury rosyjskiej	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	III

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	40	-	50	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			10		
Czytanie literatury tematu, wykonanie zleconych ćwiczeń praktycznych z wykorzystaniem różnorodnych źródeł pozyskiwania i weryfikowania wiedzy			10		
Przygotowanie referatu / koreferatu, prezentacji			10		
Przygotowanie do zaliczenia			8		
Przygotowanie do egzaminu			12		
Razem	**40**	**-**	**50**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- metody podające: elementy wykładu konwersatoryjnego
- metody poszukujące: problemowa, giełda pomysłów, dyskusja poprzedzona elementami wykładu, referaty / koreferaty, prezentacje multimedialne
- język wykładowy: język polski, rosyjski

Wymagania wstępne

Znajomość zagadnień historyczno-kulturowych Rosji od IX do XX wieku.

Cele przedmiotu

Opanowanie treści ewolucji kultury rosyjskiej (z uwzględnieniem sukcesji bizantyńskiej i tataro-mongolskiej) na przestrzeni XVIII-XX wieku. Zaznajomienie z transformacją kulturową imperium epoki Romanowów ku imperium komunistycznemu, łącznością z kulturą europejską, prezentowaną poprzez analizę kluczowych dla kultury materialnej i duchowej zjawisk. Wieloaspektowość ujęcia poznawczego pozwoli zrozumieć kulturowy, mentalny i społeczno-polityczny fenomen „inności" cywilizacji rosyjskiej, jej oryginalnego wymiaru. Ponadto rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej i/lub zespołowej, w tym uczestniczenia w dyskusji.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń:

Słowiańskie święta ludowe i religijne. Rzemiosła narodowe: Khokhloma, Gzhel, Zhostowo, Dymkowo, Torzhok. Scheda uniwersalizmu kultury bizantyńskiej i tataro-mongolskiej (formy życia duchowego) a kształtowanie się nowożytnej kultury rosyjskiej od reform Piotra I do Katarzyny II i Aleksandra I, europeizacja stylu życia, obyczajów, rozwój nauki i szkolnictwa, sekularyzacja kultury rosyjskiej, rola szlachty. Inteligencja i jej kulturotwórcza rola. Kultura Rosyjskiego Oświecenia, Romantyzmu, Modernizmu: sztuka, architektura, malarstwo, muzyka; edukacja i rozwój nauki. Kultura rosyjska po 1917 roku – sowiecki model cywilizacyjny, realizm socjalistyczny, sztuka i edukacja. Rosyjski balet i muzyka. Rozwój teatru w latach 1970-1980. Kultura Rosji XXI wieku. Zagadnienia tożsamości kulturowej. Specyfika cywilizacji rosyjskiej, mentalność rosyjska.

Efekty uczenia się:

Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:

W_01 – charakteryzować uwarunkowania kulturowe kształtujące cywilizację rosyjską na przestrzeni dziejów (kontekst historyczno-polityczny oraz geopolityczny)

W_02 – definiować specyfikę kultury i cywilizacji rosyjskiej w aspekcie transformacji od imperium epoki Romanowów ku Rosji współczesnej w powiązaniu z kulturą europejską

Umiejętności:

U_01 – wykrywać zależności historyczno-polityczne na poszczególnych etapach kształtowania się oblicza kulturowego Rosji

U_02 – oceniać model cywilizacji rosyjskiej poprzez pryzmat dziedzictwa kulturowego, w tym europejskiego, oraz analizować zjawiska kluczowe dla kultury materialnej i duchowej Rosji

U_03 – rewidować swoje wnioski w oparciu o pracę ze źródłami historycznymi dla potrzeb redakcji referatu w odniesieniu do szczegółowego zagadnienia programowego (umiejętność wnioskowania, rekapitulacji, prezentacji)

Kompetencje społeczne:

K_01 – dyskutować na temat opracowanego w ramach samodzielnego projektu problemu

K_02 – demonstrować postawę świadomości w odniesieniu do ciągłości procesu kulturowego Rosji na przestrzeni wieków, jednocześnie zachowując otwartość wobec jej wieloaspektowości i specyfiki

K_03 – podążać śladami nowych koncepcji kulturowych oraz aktualnych wydarzeń w sferze życia kulturalno-społecznego Rosji

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną
Egzamin ustny

Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:

- oceny referatów, połączonych z prezentacjami multimedialnymi (waga udziału – 45%), prac zaliczeniowych (waga udziału – 55%), oceny jakości i stylu prezentacji oraz dyskursu

Egzamin polega na wypowiedzi ustnej na temat jednego z zagadnień programowych przedmiotu.

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny z egzaminu.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – referat, połączony z prezentacją
W_02 – wypowiedzi ustne; prezentacja
U_01 – referat, połączony z prezentacją; wypowiedź ustna (egzamin)
U_02 – wypowiedzi ustne/pisemne; udział w dyskusji/ debacie

	U_03 – wypowiedzi ustne/pisemne K_01 – udział w dyskusji/debacie K_02 – wypowiedzi ustne (m.in. egzamin) K_03 – obserwacja w trakcie zajęć; badanie w działaniu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W06
W_02	K1_W02, K1_W10
U_01	K1_U03
U_02	K1_U06, K1_K06, K1_W08, K1_W10
U_03	K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U08, K1_U13
K_01	K1_K02, K1_K08, K1_U15, K1_U08
K_02	K1_K01, K1_K06, K1_K03
K_03	K1_K01, K1_K06, K1_K07, K1_U05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Аверьянова Г.Н., *История России в зеркале русского языка*, Москва 2006.
- Andrusiewicz K., *Cywilizacja rosyjska*, t. 1-3, Warszawa 2007-2009.
- Jegorow B., *Oblicza Rosji. Szkice z kultury rosyjskiej XIX wieku*, przekład D. B. Żyłkowie, Gdańsk 2002.
- Łotman J, *Rosja i znaki. Kultura szlachecka w wieku XVIII i na początku XIX wieku*, Gdańsk 2010.

B. Literatura uzupełniająca:

- Bazylow L., *Historia nowożytnej kultury ros*yjskiej, Warszawa 1986.
- Billington J.*, Ikona i topór. Historia kultury rosyjskiej*, przekł. J. Hunia, Kraków 2008.
- Figas O., *Taniec Nataszy. Z dziejów kultury rosyjskiej*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 2007.
- Georgiewa T.S., *Istorija russkoj kultury*, Moskwa 2001.
- Капица Ф.С., *Славянские традиционные верования, праздники и ритуалы.* Справочник, Москва: Флинта: Наука 2001.
- Lichaczow D.S., *Russkaja kultu*ra, Sankt-Petersburg 2007.
- *Semiotyka dziejów Rosji*, wybór i przekład B. Żyłko, Łódź 1933.
- Сергеева А.В**.** *Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность,* Москва: Флинта:Наука 2006.
- Materiały własne wykładowcy, kopie dla studenta.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Etyczno-kulturowe aspekty komunikacji	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] oraz do wyboru w zakresie przedmiotu alternatywnego: „Etyka w komunikacji społecznej".

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Nauki o komunikacji społecznej i mediach

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	15	-	45	-	
Analiza literatury			20		
Przygotowanie do zaliczenia			25		
Razem	**15**	**-**	**45**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład: wykład konwersatoryjny połączony z metodą aktywizującą w formie dyskusji, wykład informacyjny
Prezentacja multimedialna, studium przypadku
Język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu komunikacji językowej na poziomie absolwenta szkoły średniej. Ogólna wiedza z zakresu problematyki nauk humanistycznych, społecznych i prawnych na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu
Głównym celem wykładu jest zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw etyki normatywnej i opisowej, etyczno-kulturowymi aspektami komunikacji, jako płaszczyzny interakcji, dyskursu oraz kształtowania różnorodnych postaw respektujących wartości oraz normy etyczne. Celem wykładu jest także zapoznanie studentów z wybranymi metodami wykorzystania języka w ramach procesu komunikowania, funkcjonującego jako zwarty system ogólnie obowiązujących wartości i norm usankcjonowanych społecznie w wybranych kręgach kulturowych.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Etyka vs moralność.
Składniki moralności.
Etyka opisowa vs etyka normatywna.
Teorie etyczne.
Etyka, etyka empatyczna, sytuacyjna.
Geneza moralności.
Podstawowe pojęcia procesu komunikacji.
Komunikacja interpersonalna znaczenie i klasyfikacja.
Znaczenie i funkcje komunikacji.
Etyka – kultura – język.
Komunikacja a kultura.
Etyczne aspekty procesu komunikacji interpersonalnej.
Wymiar etycznej komunikacji.
Etyka a: media, kultura, społeczeństwo, polityka.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna i potrafi podać definicje elementarnych pojęć z zakresu etyczno-kulturowych aspektów komunikacji
W_02 – posiada wiedzę o źródłach norm etycznych, ich strukturze oraz sposobach wpływania na indywidualne i społeczne zachowania

Umiejętności:
U_01 – wyjaśnia znaczenie i rolę etyki w komunikacji, potrafi prawidłowo posługiwać się podstawową terminologią z zakresu etyki, komunikacji, definiuje pojęcie kultury
U_02 – posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych prezentujących swoje stanowisko
U_03 – potrafi poprawnie posługiwać się pojęciami związanymi z tematyką wykładów (systemami normatywnymi, normami i regułami - obyczajowymi, etycznymi, itp.), potrafi prowadzić logiczną argumentację całego wywodu oraz uzasadniać proponowane rozwiązanie

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje pozytywne nastawienie do pogłębiania zasobu wiedzy z zakresu aksjologii, wartości kulturowych, społecznych, prawnych, religijnych, będących czynnikiem podtrzymującym poczucie przynależności narodowej oraz egzemplifikujących jego obraz świata
K_02 – jest świadomy moralnych konsekwencji wynikających z doboru argumentów w toczonych publicznie dyskusjach, dotyczących społeczno-kulturowych aspektów życia człowieka
K_03 – kieruje się zasadą odpowiedzialności za własne przygotowanie do pracy zawodowej, podejmowane decyzje i prowadzone działania oraz ma świadomość znaczenia doboru odpowiedniego języka i zawartego w nim

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie:

- zaprezentowania wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji – praca w grupach (ocenie podlega jakość i styl wypowiedzi)
- kolokwium pisemnego, obejmującego wiedzę z wykładu oraz zalecanej literatury – test z pytaniami zamkniętymi i otwartymi

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny uzyskanej za przygotowanie i przedstawienie zadania oraz 0,6 udziału oceny z kolokwium.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – kolokwium pisemne
W_02 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji, kolokwium pisemne
U_01 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach)
U_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach)
U_03 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji

	K_01 – obserwacja w trakcie zajęć/udział w dyskusji K_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach) K_03 – ocena aktywności podczas zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W11
W_02	K1_W08, K1_U10, K1_W12
U_01	K1_U01, K1_U03
U_02	K1_U03, K1_U18
U_03	K1_U03, K1_U08, K1_U20
K_01	K1_K02, K1_ K03
K_02	K1_K05, K1_K06, K1_K07
K_03	K1_K03, K1_K04, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- A. Anzenbacher, *Wprowadzenie do etyki*, Kraków 2008.
- B. Dobek-Ostrowska, *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004.
- J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2006.
- M. Abramowicz, J. Bartmiński, I. Bielińska-Gardziel (red), *Wartości w językowo-kulturowym obrazie świata Słowian i ich sąsiadów*, Lublin 2012.
- J. Bartmiński, *Etyka słowa a potoczny wzorzec komunikacji* (wersja elektroniczna).
- J. Szczupaczyński, *Etyczny wymiar przywódczej komunikacji*, (w:) Studia Politologiczne Vol. 25, Warszawa 2012.

B. Literatura uzupełniająca:

- Karl-Otto Apel, *Komunikacja a etyka: perspektywa transcendentalno-pragmatyczna*, tłum. A. Przyłębski, (w) *Komunikacja, rozumienie, dialog*, Poznań 1996.
- Red. P. Francuz, S. Jędrzejewski, *Nowe media i komunikowanie wizualne*, Lublin 2010.
- A. M. Mattelart: *Teorie komunikacji. Krótkie wprowadzenie*, tłum. J. Mikułowski, Warszawa 2001.
- J. Hołówka, *Etyka w działaniu*, Warszawa 2001.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Etyka w komunikacji społecznej	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4] oraz do wyboru w zakresie przedmiotu alternatywnego: „Etyczno-kulturowe aspekty komunikacji".

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Nauki o komunikacji społecznej i mediach

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	15	-	45	-	
Analiza literatury			20		
Przygotowanie do zaliczenia			25		
Razem	**15**	**-**	**45**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład: wykład konwersatoryjny połączony z metodą aktywizującą w formie dyskusji, wykład informacyjny
Prezentacja multimedialna, studium przypadku
Język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu komunikacji językowej na poziomie absolwenta szkoły średniej. Ogólna wiedza z zakresu problematyki nauk humanistycznych, społecznych i prawnych na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu aspektów językowych w komunikacji społecznej, wybranymi metodami wykorzystania języka w ramach procesu komunikowania, funkcjonującego jako zwarty system ogólnie obowiązujących wartości i norm usankcjonowanych społecznie, w ramach procesów komunikowania społecznego i moralnego.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Etyka vs moralność.
Składniki moralności.
Istota procesu komunikowania.
Elementy procesu komunikacji społecznej.
Podstawowe pojęcia procesu komunikacji.
Język jako narzędzie do wyjaśniania zjawisk społecznych.
Podstawy komunikacji społecznej.
Poziomy procesu komunikowania.
Sposoby porozumiewania się ludzi.
Komunikowanie interpersonalne - bezpośrednie, medialne, masowe.
Komunikowanie interpersonalne - medialne.
Komunikacja społeczna –.werbalna i niewerbalna.
Typy i formy komunikowania.
Podstawowe nurty teoretyczne.
Modele komunikacyjne.
Systemy komunikowania społecznego.
Mass media a system komunikowania politycznego.
Etyczny wymiar komunikacji społecznej.
Komunikacja społeczna a: media, kultura, społeczeństwo, polityka.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – definiuje i opisuje przedmiot, zakres oraz specyfikę komunikacji społecznej zna i potrafi podać definicje elementarnych pojęć z zakresu etyczno-społecznych aspektów komunikacji, systemów komunikowania społecznego oraz jej podstawowe nurty teoretyczne
W_02 – posiada wiedzę o źródłach norm etycznych, ich strukturze czynnikach i wartościach konstytuujących struktury społeczne, ma wiedzę o człowieku jako podmiocie i przedmiocie filozoficznego i etycznego wymiaru komunikacji społeczne

Umiejętności:
U_01 – analizuje i oceniania rolę komunikacji społecznej w perspektywie filozoficznej i etycznej, wyjaśnia znaczenie i rolę etyki w komunikacji, potrafi prawidłowo posługiwać się podstawową terminologią z zakresu etyki, komunikacji, definiuje pojęcie struktur społecznych
U_02 – posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych prezentujących swoje stanowisko
U_03 – potrafi poprawnie posługiwać się pojęciami związanymi z tematyką wykładów (systemami normatywnymi, normami i regułami - obyczajowymi, etycznymi, itp.), potrafi prowadzić logiczną argumentację całego wywodu oraz uzasadniać proponowane rozwiązanie

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje pozytywne nastawienie do pogłębiania zasobu wiedzy z zakresu aksjologii, wartości kulturowych, społecznych, prawnych, religijnych, będących czynnikiem podtrzymującym poczucie przynależności narodowej oraz egzemplifikujących jego obraz świata
K_02 – jest świadomy moralnych konsekwencji wynikających z doboru argumentów w toczonych publicznie dyskusjach, dotyczących społeczno-kulturowych aspektów życia

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie:

- zaprezentowania wybranego aktu komunikacyjnego w oparciu o wybrane teorie komunikacji – praca w grupach (ocenie podlega jakość i styl wypowiedzi)
- kolokwium pisemnego, obejmującego wiedzę z wykładu oraz zalecanej literatury – test z pytaniami zamkniętymi i otwartymi

Końcową ocenę przedmiotu stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny uzyskanej za przygotowanie i przedstawienie zadania oraz 0,6 udziału oceny z kolokwium.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – kolokwium pisemne
W_02 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji; kolokwium pisemne
U_01 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach)

człowieka K_03 – kieruje się zasadą odpowiedzialności za własne przygotowanie do pracy zawodowej, podejmowane decyzje i prowadzone działania, ma świadomość znaczenia doboru odpowiedniej formy i techniki komunikowania oraz zasobu leksykalnego	U_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach) U_03 – aktywność podczas zajęć/udział w dyskusji K_01 – obserwacja w trakcie zajęć/udział w dyskusji K_02 – przygotowanie i prezentacja wybranego zagadnienia z zakresu społeczno-kulturowych aspektów komunikacji (praca w grupach) K_03 – ocena aktywności podczas zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W04, K1_W11
W_02	K1_W08, K1_U10, K1_W12
U_01	K1_U01, K1_U03
U_02	K1_U03, K1_U18
U_03	K1_U03, K1_U08, K1_U20
K_01	K1_K02, K1_ K03
K_02	K1_K05, K1_K06, K1_K07
K_03	K1_K03, K1_K04, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- A. Anzenbacher, *Wprowadzenie do etyki*, Kraków 2008.
- B. Dobek-Ostrowska, *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004.
- J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2006.
- M. Abramowicz, J. Bartmiński, I. Bielińska-Gardziel (red), *Wartości w językowo-kulturowym obrazie świata Słowian i ich sąsiadów*, Lublin 2012.
- J. Szczupaczyński, *Etyczny wymiar przywódczej komunikacji*, (w:) Studia Politologiczne Vol. 25, Warszawa 2012.

B. Literatura uzupełniająca:

- Karl-Otto Apel, *Komunikacja a etyka: perspektywa transcendentalno-pragmatyczna*, tłum. A. Przyłębski, (w) *Komunikacja, rozumienie, dialog*, Poznań 1996.
- Red. P. Francuz, S. Jędrzejewski, *Nowe media i komunikowanie wizualne*, Lublin 2010.
- A. M. Mattelart: *Teorie komunikacji. Krótkie wprowadzenie*, tłum. J. Mikułowski, Warszawa 2001.
- J. Hołówka, *Etyka w działaniu*, Warszawa 2001.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Poetyka tekstu literackiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20	-	10	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			5		
Wykonanie zleconych ćwiczeń praktycznych			2		
Przygotowanie do zaliczenia			3		
Razem	**20**	**-**	**10**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- metody podające: elementy wykładu konwersatoryjnego
- metody poszukujące: prezentacja multimedialna, analiza i interpretacja tekstów źródłowych
- metody aktywizujące, np. projekty, dyskusje, praca indywidualna
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Wiedza o budowie utworu literackiego, formach gatunkowych i historycznej różnorodności literatury.

Cele przedmiotu

Ćwiczenia z analizy tekstu literackiego służą wykształceniu umiejętności uważnej, wnikliwej i systematycznej lektury, dostrzeżenia w dziele jego dominanty kompozycyjnej i stylowej oraz funkcjonalizacji charakterystycznych środków literackich. Ćwiczenia ukazują różnorodne strategie literackie w budowaniu sensów utworu.

Założenia przedmiotu służą kształtowaniu kompetencji interkulturowej.

Treści programowe:

Działy poetyki: genologia, stylistyka. Świat przedstawiony: realistyczny, fantastyczny, mitologiczny. Podstawowe poęcia z zakresu poetyki. Poęcie fikcji literackiej. Postać literacka: konstrukcja i typy postaci literackich.

Pojęcie podmiotu literackiego jako osoby mówiącej w tekście literackim; podmiot jawny i ukryty, typy narracji. Mowa niezależna, zależna, pozornie zależna; monolog, dialog i polilog; opowiadanie i opis; monolog wypowiedziany a monolog wewnętrzny, monolog pisany (mimetyzm formalny), strumień świadomości. Kompozycja tekstu literackiego. Typy kompozycji tekstów literackich: otwarta, zamknięta, klamrowa, ramowa, szkatułkowa, sylwiczność, kolaż tekstowy. Sposoby realizacji ram tekstu (tytuły, śródtytuły, podtytuły, motta). Przestrzeń i czas w literaturze. Typy przestrzeni, lokus, symetria, paralelizm. Typy struktury czasowej: retrospekcje, inwersja, retardacja, symultanizm. Chronotop. Stylistyka tekstu literackiego.

Efekty uczenia się:

Student:

Wiedza:

W_01 – przywołuje i definiuje pojęcia z zakresu poetyki

W_02 – identyfikuje pojęcia z zakresu poetyki, genologii, kompozycji dzieła literackiego itd.

W_03 – potrafi porównywać pojęcia z zakresu terminologii literaturoznawczej w języku polskim i rosyjskim

Umiejętności:

U_01 – posiada umiejętność korzystania z pojęć poetyki przy analizie tekstu literackiego, potrafi wykorzystać swą wiedzę podczas przygotowania eseju, prezentacji

U_02 – posiada podstawowe umiejętności posługiwania się pojęciami poetyki tekstu literackiego

U_03 – potrafi dokonać analizy i interpretacji tekstu literackiego

Kompetencje społeczne:

K_01 – zachowuje otwartość na najnowsze tendencje badawcze procesu teoretyczno-literackiego

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Na ocenę z zaliczenia składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- ocena ciągła, kształtująca: aktywne uczestnictwo w zajęciach, rozwiązywanie zadań i ćwiczeń – waga udziału 25%
- przygotowanie prezentacji i uczestnictwo w dyskusji na jej temat – waga udziału 25%
- napisanie eseju dotyczącego wybranego tekstu kultury – waga udziału 20%
- pozytywny wynik zaliczenia przedmiotu: forma ustna – waga udziału 30%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową ocenę ustala się według zasady:

3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna; udział w dyskusji
W_02 – esej; prezentacja
W_03 – wypowiedź pisemna (np.: esej)
U_01 – prezentacja; esej
U_02 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedź ustna (jako forma zaliczenia przedmiotu)

	U_03 – wypowiedź ustna (m.in. jako forma zaliczenia przedmiotu) K_01 – prezentacja; esej; wypowiedzi ustne podczas dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W02, K1_W06, K1_W08, K_W09
W_02	K1_W10, K1_W09, K1_K01, K1_K03
W_03	K1_W10, K1_U06, K1_U08, K1_U09
U_01	K1_U01, K1_U05, K1_U09
U_02	K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U04, K1_U05, K1_U09
U_03	K1_U01, K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U09, K1_W09
K_01	K1_K02, K1_K07, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Бройтман С.Н., *Теория литературы в 2. томах*, Москва, Академия, 2004.
- Chrząstowska B., *Poetyka stosowana*, Warszawa 1978.
- Chojnacki A., *Поэтика. Poetyka*, Warszawa 1978.
- H.G. Gadamer, *Tekst i interpretacja*, [w:] tegoż, *Język i rozumienie*, przeł. P. Dehnel i B. Sierocka, Warszawa 2003.
- Kulawik A., *Poetyka*, Kraków 1997.
- Чуприн С., *Жизнь по понятиям. Русская литература сегодня*, Москва 2007.

B. Literatura uzupełniająca:

- Stoff A., Cyzman M. (red.), *Z teorii dzieła literackiego*, Toruń 2003.
- Speina J., *Typy świata przedstawionego w literaturze*, Toruń 2001.
- Culler J., *Teoria literatury*, Warszawa 1998.
- Markowski M.P., *Polska literatura nowoczesna (wybrane części)*, Kraków 2007.
- Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku. Podręcznik*, Kraków 2007.
- *Słownik literatury polskiej XX wieku (wybrane hasła)*, Ossolineum 1992.
- Grondin J., *Wprowadzenie do hermeneutyki filozoficznej*, Kraków 2007.
- *Słowniki terminów literackich/wiedzy o literaturze, słowniki filozoficzne*. Dowolne wydanie.
- *Современное зарубежное литературоведение. Энциклопедический справочник*, Москва 1996.
- *Литературный энциклопедический словарь*, Москва. Dowolne wydanie.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Literatura rosyjska przełomu XIX-XX wieku	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Wykład	15	-	15	-	1
Charakterystyka literatury rosyjskiej przełomu XIX-XX wieku. Pisarze, kierunki, krytyka literacka			15		
Ćwiczenia	35		55		3
Analiza i interpretacja tekstów literackich			45		
Przygotowanie do zaliczenia			10		
Razem	**50**	**-**	**70**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: informacyjny / konwersatoryjny
- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów w połączeniu z dyskusją
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Wiedza i umiejętności z zakresu literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej XIX wieku.

Cele przedmiotu

Wykład i audytorium z literatury rosyjskiej obejmuje tylko wybrane utwory pisarzy, które są najbardziej reprezentatywne dla rozwoju procesu literackiego w Rosji oraz najbardziej znamienne pod względem artystycznym. Analiza i interpretacja tych utworów stwarza możliwości poznania obrazu struktury problemowej, poetyckiej i genealogicznej wyznaczającej prawidłowości rozwoju generowanych idei.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Русская литература 80-х годов XIX века – характеристика периода.
Жизнь и творчкство А.П.Чехова. Общая характеристика.
Жизнь и творчество М. Горького.
Иван Бунин – жизнь и творчество.
Символизм. Акмеизм.Футуризм. Общая характеристика течений.
Имажинизм и фольклорная основа С. Есенина. Особенности поэзии М. Цветаевой.

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

А. Чехов. Художественный анализ избранных рассказов 80-х и 90-х годов («Смерть чиновника», «Толстый и тонкий», «Хамелеон», «Унтер Пришибеев», «Человек в футляре», «Палата № 6», «Дама с собачкой», «Дом с мезонином». Художественный анализ драмы «Вишневый сад».
М. Горький. Романтические рассказы: «Макар Чудра», «Старуха Изергиль», «Сказки об Италии».
И. Бунин. Поэзия дворянских гнезд – «Антоновские яблоки». Импрессионистические мотивы «Сны чанга», образ маленького человека – «Господин из Сан-Франциско».
Поэзия символистов. К.Бальмонт, А. Белый, А. Блок.
Поэтическое творчество акмеистов. Н. Гумилев, А. Ахматова.Футуризм. Раннее творчество В. Маяковского. Любовь и мир в поэме «Облоко в штанах».

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma podstawową wiedzę w zakresie terminologii literaturo-znawczej wynikającej z treści programowych zajęć
W_02 – zna podstawowe metody analizy dzieł, kierunków i prądów literackich w literaturze rosyjskiej przełomu XIX-XX wieku

Umiejętności:
U_01 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranego zagadnienia
U_02 – potrafi wyrażać własne sądy i opinie na temat wybranego problemu
U_03 – potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację dzieła z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając kontekst historyczny i społeczny

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje otwartość na różnice kulturowe w aspekcie poznania i interpretacji dzieła literackiego

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje:

- śródsemestralne kolokwium pisemne na jedno z zaproponowanych zagadnień z zakresu treści programowych – waga udziału 80% oceny zaliczeniowej
- aktywność podczas ćwiczeń (udział w dyskusji; prezentacja pracy pisemnej (esej) – waga udziału 20% oceny zaliczeniowej

Na końcową ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Literatura rosyjska przełomu XIX-XX wieku** składają się oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć (wykład + audytoria), dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS:
wykład – wskaźnik 0,25 (1 ECTS)
ćwiczenia – wskaźnik 0,75 (3 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

	B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów W_01 – wypowiedź ustna W_02 – wypowiedź ustna; praca pisemna U_01 – kolokwium U_02 – udział w dyskusji U_03 – praca pisemna (esej) K_01 – wypowiedzi ustne; praca pisemna

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W06, K1_W08
W_02	K1_W06, K1_U08
U_01	K1_U06, K1_U08
U_02	K1_U06, K1_U03
U_03	K1_U03, K1_U05
K_01	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Literatura rosyjska*. Podręcznik, t. 2. Pod red. M. Jakubca. Warszawa 1971.
- *Historia literatury rosyjskiej XX wieku*. Pod red. A. Drawicza. Warszawa 1977.
- *История русской литературы. Серебряный век*. Под ред. Ж. Нивы. Москва 1995.
- С. Кузьмина, *История русской литературы XX века*. Москва 2004.

B. Literatura uzupełniająca:

- Т. Котович, *Энциклопедия русского авангарда*. Минск 2003.
- Б. Тух, *Путеводитель по серебряному веку*. Москва 2005.
- В. Марков, *История русского футуризма*. Санкт-Петербург 2000.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Polsko-rosyjskie związki kulturowe XX-XXI wieku	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	15	-	15	-	1
Udział w omówieniu zagadnień problemowych treści wykładu (przygotowanie do dyskusji/debaty)			15		
Ćwiczenia	20		40		2
Samodzielna praca z wybranymi tematami programowymi: przygotowanie prezentacji/projektu			20		
Przygotowanie do zaliczenia			20		
Razem	**35**	**-**	**55**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład z prezentacją multimedialną / konwersatoryjny
- ćwiczenia audytoryjne: dyskusja i analiza problemowa
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Ogólna wiedza z zakresu polskiej i rosyjskiej historii oraz kultury współczesnej.

Cele przedmiotu

Opanowanie podstawowych treści polsko-rosyjskich związków w dziedzinach kultury, literatury, sztuki we współczesności. Orientacja we współczesnych stosunkach między Polską a Rosją i umiejętność obiektywnego oceniania powiązanych z tymi procesami sytuacji.

Treści programowe

Historyczne aspekty związków między Polską a Rosją. Omówienie polskich elementów językowych, występujących w hipertekście rosyjskiej prozy literackiej, polskie zapożyczenia w języku rosyjskim. Wpływ języka rosyjskiego na język polski w połowie XX wieku. Losy rusycyzmów w języku polskim. Kontakty literackie: ”polski tekst” we współczesnej prozie rosyjskiej, „rosyjski tekst” w prozie polskiej. Współpraca Polaków i Rosjan w zakresie sztuki, muzyki, teatru, kinematografii w XX-XXI wieku. Kontakty kulturalne i obyczajowe: obraz Polski oczami Rosjan, obraz Rosji oczami Polaków – stereotypy.

Efekty uczenia się:

Student:

Wiedza:

W_01 – analizuje realia kulturalne i historyczne Rosji i Polski oraz ich wzajemne wpływy na stosunki obu krajów

W_02 – podaje przykłady polsko-rosyjskich związków w dziedzinach nauki, literatury, sztuki etc.

Umiejętności:

U_01 – ocenia przyczyny skomplikowanych stosunków między Rosją a Polską i ich rozwój we współczesności

U_02 – dyskutuje na temat związków polsko-rosyjskich w różnych dziedzinach i sferach współczesności

U_03 – argumentuje swój pogląd

Kompetencje społeczne:

K_01 – pracuje samodzielnie z dodatkową literaturą przedmiotu

K_02 – jest zorientowany we współczesnych stosunkach Polski i Rosji

K_03 – zachowuje rozwagę, krytycyzm w wyrażaniu opinii na temat związków polsko-rosyjskich

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Na zaliczenie wykładu składają się oceny cząstkowe otrzymywane w trakcie trwania semestru: udział w omówieniu i analizie zagadnień problemowych; uczestnictwo w dyskusji/debacie.

Zaliczenie ćwiczeń w ramach przedmiotu następuje na podstawie:

- wykonania pracy samodzielnej: prezentacja lub projekt – waga udziału 45%
- oceny kolokwium pisemnego – waga udziału 55%

Na końcową ocenę zaliczeniową przedmiotu **Polsko-rosyjskie związki kulturowe XX-XXI wieku** składa się średnia ważona ocen uzyskanych za poszczególne formy zajęć (wykład + audytoria), dla których wyznacznikiem udziału są przypisane punkty ECTS:

wykład – wskaźnik 0,3 (1 ECTS)
ćwiczenia – wskaźnik 0,7 (2 ECTS)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – wypowiedź pisemna (kolokwium)
U_01 – prezentacja/projekt
U_02 – udział w dyskusji/debacie
U_03 – udział w dyskusji/debacie
K_01 – prezentacja/projekt
K_02 – obserwacja w trakcie zajęć
K_03 – prezentacja/projekt; wypowiedź ustna; udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W10
W_02	K1_W07, K1_W10
U_01	K1_U05
U_02	K1_U06
U_03	K1_U09
K_01	K1_K03
K_02	K1_K06
K_03	K1_K07

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Русско-польские языковые литературные и культурные контакты*, Москва 2011.
- *Dusza polska i rosyjska*, Warszawa 2004.
- *Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты*, Москва 2011.
- Хорев В.А., *Восприятие России и русской литературы польскими писателями*, Москва 2012.

B. Literatura uzupełniająca:

- «Новая Польша» // http://www.novpol.ru/index.php?id=130

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Rosja XX-XXI wieku (aspekt kulturowo-historyczny)	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	IV

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	20	-	40	-	
Czytanie literatury tematu			20		
Przygotowanie do zaliczenia			10		
Przygotowanie do egzaminu			10		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład:
- metoda podawcza w połączeniu z konwersacją
- prezentacja multimedialna
- język wykładowy: język rosyjski

Wymagania wstępne
Podstawy wiedzy z zakresu historii Rosji od IX do końca XIX wieku, znajomość stosunków Rosja – Polska.

Cele przedmiotu
Celem przedmiotu jest omówienie zagadnień kulturowo-historycznych nowożytnej cywilizacji rosyjskiej, z uwzględnianiem ciągłości tak historycznej, jak i kulturowej w procesach zachodzących w kulturze ZSRR i we współczesnej Rosji.

Treści programowe

Хронология исторических событий, происходящих в России в XX-XXI веке (революции 1917 года и

гражданская война, образование СССР, Ленин и Сталин, сталинская диктатура, Великая Отечественная война, послевоенное развитие, хрущевская оттепель, период застоя, перестройка, распад СССР, современная Россия). Основные линии развития культуры в XX-XXI веке (коммунизм – новая идеология, культурная революция, сталинская пропаганда, культ личности и борьба с ним, оттепель как культурное явление, дисседентство, андеграунд, третья волна эмиграции, выход культуры из андеграунда).

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01 – identyfikować i analizować wydarzenia kulturowe oraz historyczne z zakresu współczesnej Rosji zachodzące na przestrzeni XX i XXI wieku

Umiejętności:
U_01 – wykrywać zależności kulturowo-historyczne na poszczególnych etapach kształtowania się modelu cywilizacyjnego Rosji w odniesieniu do współczesności (zagadnienie dziedzictwa)
U_02 – oceniać i rewidować swoje wnioski w oparciu o pracę z literaturą źródłową przedmiotu (w tym zasobami internetowymi)
U_03 – zredagować pracę zaliczeniową w odniesieniu do szczegółowego zagadnienia programowego z zakresu kultury/historii Rosji XX-XXI wieku (umiejętność analizy, refleksji, rekapitulacji)

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutować na temat opracowanego problemu w ramach samodzielnego projektu
K_02 – demonstrować postawę świadomości w odniesieniu do ciągłości procesu kulturowo-historycznego jako zależności bezpośredniej, kształtującej oblicze współczesne Rosji

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną
Egzamin ustny

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie pracy pisemnej jako formy rekapitulacji treści wykładowych, połączone z analizą i refleksją własną studenta.

Egzamin obejmuje zagadnienia z problematyki kulturowej i wybranych faktów historycznych Rosji.

Końcową ocenę przedmiotu **Rosja XX-XXI wieku (aspekt kulturowo-historyczny)** stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny z egzaminu.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – pisemna praca zaliczeniowa; egzamin ustny
U_01 – praca pisemna z elementami prezentacji
U_02 – wypowiedzi ustne i pisemne
U_03 – pisemna praca zaliczeniowa
K_01 – udział w dyskusji/debacie
K_02 – wypowiedzi ustne (m.in. egzamin)

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02
U_01	K1_U06
U_02	K1_U02, K1_U08
U_03	K1_U01, K1_U13, K1_U14, K1_K02
K_01	K1_U15, K1_K08, K1_K06

K_02	K1_K01, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Smaga J., *Rosja w dwudziestym stuleciu*, Kraków 2001.
- Marciniak W., *Rozgrabione imperium. Upadek Związku Sowieckiego i powitanie Federacji Rosyjskiej*, Kraków 2001.
- Kenez P., *Odkłamana historia Związku Radzieckiego*, Warszawa 2008.

B. Literatura uzupełniająca:

- Pipes R., *Rosja bolszewików*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 1991.
- Pipes R., *Krótka historia rewolucji rosyjskiej*, przekł. W. Jeżewski, Warszawa 2007.
- Malia M., *Sowiecka tragedia.. Historia komunistycznego imperium rosyjskiego*, Warszawa 1998.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Seminarium licencjackie	**Zaliczenie z oceną**	**14**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV – VI

Zajęcia obowiązkowe i do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia seminaryjne	70 (10/30/30)	-	350 (50/150/150)	-	sem. IV – 2 sem. V – 6 sem. VI – 6
Przygotowanie do dyskusji seminaryjnej			30		
Przygotowanie prezentacji/omówienia zagadnienia szczegółowego z zakresu pracy			40		
Ekscerpcja materiału analitycznego			60		
Dobór literatury tematu (wykaz bibliografii)			50		
Wypracowanie koncepcji pracy			40		
Opracowanie materiału badawczego i przygotowanie pracy dyplomowej			130		
Razem	**70**	**-**	**350**	**-**	**14**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia seminaryjne:

- dyskusja/analiza przypadków/zadania redakcyjne
- metoda podająca i poszukująca z wykorzystaniem wykładu informacyjnego, referatu studenta jako problemowego ujęcia zagadnień, dyskusja seminaryjna
- konsultacje
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Ogólna wiedza kulturoznawcza i lingwistyczna, zaawansowana znajomość języka rosyjskiego.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest wypracowanie umiejętności dokonywania analizy i syntezy w zakresie wybranej przez studenta tematyki pracy, umiejętności doboru materiału faktograficznego, analitycznego, źródeł teoretycznoliterackich i krytycznych (dobór literatury naukowej), stanowiących punkt wyjścia dla samodzielnego opracowania, wyboru adekwatnych metod analizy, wyciągania wniosków, jak również umiejętności pisania tekstu naukowego.

Treści programowe

Problematyka seminarium:

Tematyka seminarium zwykle oscyluje wokół zagadnień literacko-kulturoznawczych i pogranicza lingwalnego, których zadaniem jest poszerzenie wiedzy studentów na temat współczesnej problematyki rosyjskiej.
Zapoznanie z zasadami techniki pisania prac naukowych, ekscerpcji materiału przedmiotowego oraz korzystania ze źródeł bibliograficznych. Praca z tekstem, m.in. specyfika metodologii analizy tekstu literackiego. Umiejętność wykorzystania prac naukowych innych autorów we własnym tekście – redakcja odsyłaczy, cytatów, omówień. Prezentacja wyekscerpowanego materiału oraz konspektu pracy. Omówienie zagadnień szczegółowych i problemów badawczych. Dyskusja seminaryjna. Prezentacja poszczególnych części pracy. Ocena prac studentów.

Efekty uczenia się:

Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:

W_01 – identyfikować specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zależności od dyscypliny naukowej, stanowiącej krąg zainteresowań badawczych

W_02 – opisywać powiązania wybranej dyscypliny naukowej w ramach nauk filologicznych z innymi naukami humanistycznymi i społecznymi, sprzyjających integrowaniu perspektyw badawczych

W_03 – identyfikować podstawowe metody naukowe i narzędzia warsztatu pracy filologa z zachowaniem zasad ochrony własności intelektualnej

W_04 – definiować, interpretować, wartościować, problematyzować szczegółowe zagadnienia badawcze w oparciu o specjalistyczną wiedzę z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa

Umiejętności:

U_01 – samodzielnie wyszukiwać, rewidować, selekcjonować, syntetyzować, oceniać i powiązać fakty przy wykorzystaniu różnych źródeł i zgodnie ze wskazówkami opiekuna naukowego

U_02 – dyskutować o zjawiskach językowych/literackich, weryfikować poglądy różnych autorów oraz ich stanowiska, formułować opinie krytyczne oraz wnioski

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr IV-VI)

Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:

- przygotowania prezentacji, w której następuje omówienie określonych problemów i zagadnień badawczych – waga udziału 35 % w ocenie końcowej
- kontroli aktywności w dyskusji seminaryjnej oraz postępów w przygotowaniu pracy dyplomowej – w ciągu pierwszego semestru student zobowiązany jest do opracowania koncepcji pracy, częściowego zebrania literatury tematu, w kolejnym semestrze (semestr V) – przedłożenia do oceny co najmniej jednego z zaplanowanych rozdziałów pracy; w semestrze ostatnim realizacji zajęć (semestr VI) – całościowego i kompletnego zredagowania pracy dyplomowej – waga udziału 65 % w ocenie końcowej

Zaliczenie przedmiotu **Seminarium licencjackie** następuje na podstawie oceny zaliczeniowej w semestrze IV – wskaźnik 0,14 (2

(własne sądy) na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia U_03 – posługiwać się aparatem pojęciowym i językiem naukowym w analizie materiału adekwatnie do poszczególnych dyscyplin naukowych przy pracy nad redakcją tekstu zasadniczego U_04 – prezentować efekty swojej pracy w języku rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie w odniesieniu do wybranych zagadnień szczegółowych z zakresu podjętej problematyki **Kompetencje społeczne:** K_01 – pracować samodzielnie nad odnośnym zagadnieniem, określając priorytety służące realizacji założonych celów K_02 – dzielić się własnymi spostrzeżeniami, inicjować dyskusję lub podjęcie działań analitycznych w grupie, wykazywać kreatywność podczas toczącej się dyskusji K_03 – przestrzegać zasad zachowania profesjonalnego, kształtowanego w trakcie opracowania materiału i korzystania z dorobku innych autorów K_04 – zaspakajać własne ambicje poprzez m.in. uczestniczenie w różnorodnych formach i przejawach życia kulturalnego	ECTS – wybór tematu, zaprojektowanie koncepcji pracy, opracowanie literatury przedmiotu), w semestrze V – wskaźnik 0,43 (6 ECTS – zebranie i omówienie materiału analitycznego, częściowa redakcja pracy) oraz oceny pracy studenta w semestrze VI studiów – zredagowanie pracy licencjackiej, pozytywny wynik procedury antyplagiatowej – wskaźnik 0,43 (6 ECTS). Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – wypowiedź ustna; udział w dyskusji/debacie W_02, W_03 – praca dyplomowa (licencjacka) W_04 – zaprojektowanie koncepcji pracy; opracowanie literatury przedmiotu U_01 – referat na zadany problem szczegółowy U_02 – udział w dyskusji/debacie U_03 – praca dyplomowa (licencjacka) U_04 – referat na zadany problem szczegółowy K_01 – referat na zadany problem szczegółowy K_02 – udział w dyskusji/debacie K_03 – praca dyplomowa (licencjacka) K_04 – wypowiedzi ustne; obserwacja w działaniu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W02, K1_W10, K1_W12, K1_U05, K1_K01
W_02	K1_W03, K1_W02, K1_W04, K1_W06, K1_U20
W_03	K1_W01, K1_W08, K1_W09, K1_W10, K1_W11, K1_U02, K1_U05
W_04	K1_W03, K1_W07, K1_U06, K1_U09, K1_U07
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U04
U_02	K1_U06, K1_U07, K1_U08, K1_K05, K1_K06
U_03	K1_U03, K1_U05, K1_U10, K1_U13, K1_U14
U_04	K1_U10, K1_U14, K1_U15, K1_U16
K_01	K1_02, K1_U20
K_02	K1_K02, K1_K03
K_03	K1_K04, K1_K02, K1_W11
K_04	K1_K07

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

Literatura wskazana przez promotora z zakresu problematyki redagowania prac naukowych i przygotowywanej pracy licencjackiej. Ponadto wyselekcjonowana przez studenta literatura przedmiotu w ramach wykazu bibliograficznego wyekscerpowana w trakcie opracowywania poszczególnych rozdziałów.
Literatura dotycząca metodologii pracy nad tekstem naukowym.

B. Literatura uzupełniająca:

Literatura adekwatna do problematyki wybranego seminarium dyplomowego, zarówno wskazana przez promotora, jak i samodzielnie wyselekcjonowana przez studenta.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	V – VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	90 (45/45)	-	30 (15/15)	-	sem. V – 2 sem. VI – 2
Wykonanie zleconych zadań komunikacyjnych / ćwiczeń gramatycznych z wykorzystaniem źródeł leksykograficznych w kontekście omawianych zjawisk językowych			8		
Zredagowanie tekstu z zakresu wybranej sytuacji komunikacyjnej i funkcjonalnej (analiza spójności syntaktycznej i semantycznej)			7		
Wykonanie przekładu wskazanej jednostki tekstowej z adekwatnym komentarzem wyboru zastosowanych ekwiwalentów leksykalnych i konstrukcji gramatycznych (analiza poprawnościowa)			10		
Przygotowanie do kolokwiów śródsemestralnych i zaliczenia końcowego			5		
Razem	**90**	**-**	**30**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia audytoryjne:

- metody podające: opis informacyjny omawianych zagadnień gramatycznych
- metoda poszukująca: sytuacyjna, ćwiczeniowo-praktyczna
- gramatyczna analiza konstrukcji zdaniowych/tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w zespołach / rozwiązywanie zadań sprawdzających i testowych
- metody aktywizujące: ćwiczenia redakcyjne, tłumaczeniowe
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Wiedza z zakresu leksyki i leksykologii rosyjskiej, umiejętności analizy gramatycznej i ortograficznej zdobyte w ciągu dwóch poprzednich lat nauki języka. Podstawowe wiadomości z zakresu gramatyki opisowej języka rosyjskiego.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest doskonalenie sprawności komunikacyjnych w obrębie interpretacji zjawisk gramatycznych. Kształtowanie kompetencji interkulturowej oraz posługiwania się językiem rosyjskim z zastosowaniem prawidłowych zasad gramatycznych przy jednoczesnym zachowaniu adekwatnego zasobu leksykalnego, a także zróżnicowania stylistycznego budowanych konstrukcji zdaniowych i tekstów, warunkowanych sytuacją i funkcją komunikacyjną. Niezależnie od realizacji wymienionych powyżej celów pożądane jest ukształtowanie u słuchaczy umiejętności interpretacji językowej dowolnego tekstu (w tym w aspektach przekładoznawczych) oraz poprawnego zastosowania reguł gramatycznych w mowie i piśmie.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Semestr V: Pisownia nazw własnych. Zastosowanie wielkich i małych liter. Wyrazy złożone. Tworzenie rosyjskich złożeń rzeczownikowych i przymiotnikowych. Pisownia łączna lub z dywizem. Wyrazy z *пол-*, *полу-*. Skrótowce w języku rosyjskim: powstające z połączenia nazw początkowych liter wyrazu (tzw. literowce) lub początkowych dźwięków wyrazów (tzw. głoskowce). Umowne skróty graficzne typu; *кг, г, т, см, млрд, т., тт., см., г., и т.п., и т.д., к.б.н., т.е.* i in. Pisownia przysłówków pochodnych: tworzenie przysłówków od przymiotników jakościowych poprzez dodanie końcówki *-о, -е*, przymiotników względnych i niektórych jakościowych poprzez dodanie przedrostka *по-*, przymiotników względnych zakończonych na *-ский* przez dodanie końcówki *-и* do tematu i przedrostka *по-*. Zasady pisowni złożonych przysłówków pochodnych utworzonych od różnych części mowy: pisownia łączna, z dywizem, rozdzielna. Przysłówki przeczące z cząstką *ни-* i *не-*.

Semestr VI: Składnia na poziomie tekstu: zdania inicjujące, akapit jako ogniwo strukturalne tekstu, formalne środki łączenia zdań w tekście. Spójność syntaktyczna i semantyczna tekstu. Analiza przykładowych tekstów, redakcja określonych (wybranych) gatunków funkcjonalnych (w tym wypowiedzi naukowej z zastosowaniem kolokacji charakterystycznych dla subjęzyka nauki). Ćwiczenia translacyjne, analiza leksykalno-gramatyczna i poprawnościowa przekładu.

Efekty uczenia się: Student, który zaliczył przedmiot potrafi:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Wiedza: W_01 – identyfikować i zastosować w praktyce wiedzę teoretyczną z zakresu strategii i kompetencji komunikacyjnych W_02 – interpretować problemy językowe z wykorzystaniem poprawnościowych reguł gramatycznych i terminologii lingwistycznej **Umiejętności:** U_01 – odróżnić formy poprawne językowo od błędnych, korygować własne wypowiedzi oraz oceniać pod względem poprawności językowej wypowiedzi innych osób	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr V, VI) Na końcową ocenę zaliczenia składają się następujące elementy podlegające ewaluacji: • napisanie z wynikiem pozytywnym pracy zaliczeniowej: test zawierający ćwiczenia leksykalno-gramatyczne (zadania zamknięte i otwarte o charakterze translacyjmnym) lub wykonanie pracy redakcyjnej, bądź

U_02 – samodzielnie sformułować, zredagować i zaprezentować w języku rosyjskim opracowane przez siebie zagadnienie programowe (wybór adekwatnej reguły i formy)
U_03 – świadomie weryfikować swoje poglądy w oparciu o przedstawione fakty

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracować samodzielnie i w zespole
K_02 – wykazywać postawę otwartą na odmienność stanowisk oraz różnice poglądów

tłumaczeniowej w zależności od realizowanych w semestrze treści programowych – waga udziału 60%

- wypełnienie ćwiczeń kontrolno-sprawdzających po każdym bloku tematycznym; oceny cząstkowe za wykonanie zadań sprawdzających umiejętność redakcji tekstów, np.: akapitów tekstu naukowego, referatu etc.; kolokwia i prace kontrolne – waga udziału 40%

Ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z zakresu wyspecyfikowanych komponentów.

Końcową oceną przedmiotu **Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr V – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – test pisemny z zadaniami otwartymi i zamkniętymi; redakcja tekstów zróżnicowanych stylistycznie
W_02 – wykonanie pracy redakcyjnej; prace kontrolne
U_01 – badanie/analiza wypowiedzi innych uczestników dyskusji/debaty pod względem poprawnościowym
U_02 – prezentacja zagadnienia programowego w formie ustnej; analiza problemu
U_03 – praca redakcyjna; udział w dyskusji
K_01 – udział w dyskusji/debacie
K_02 – udział w dyskusji/debacie

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W05, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_U06, K1_U11, K1_U16, K1_K03
W_02	K1_W03, K1_W08, K1_U07
U_01	K1_U05, K1_U11, K1_U21, K1_W12, K1_K01
U_02	K1_U03, K1_U04, K1_U10, K1_U13, K1_U15, K1_K02
U_03	K1_U08, K1_U09, K1_K01, K1_K02, K1_K08

K_01	K1_K03, K1_K07, K1_K08, K1_U18
K_02	K1_K02, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Kowalska N. Samek D., *Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego. Morfologia*, Inowrocław 2004.
- Rozental D.E., *Справочник по русскому языку. Прописная или строчная?*, Moskwa 2003.
- *Русский язык в тестах и комментариях. В четырех книгах. Книга I. Пособие для учащихся*, Mińsk 2001.
- Rozental D.E., Gołub I.B., *Русский язык*, Moskwa 2002.

B. Literatura uzupełniająca:

- Kabyszewa I., Kusal K. i in., *Gramatyka rosyjska z ćwiczeniami,* Warszawa 2004.
- Bartkiewicz W., *Jak piszemy po rosyjsku. Ortografia: zasady, ćwiczenia, dyktanda*, Warszawa 2011.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Historia literatury rosyjskiej XX wieku	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**6**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	V

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	30	-	60	-	3
Samodzielna analiza/lektura tekstów literackich			30		
Przygotowanie pisemnej pracy zaliczeniowej/referat			15		
Przygotowanie prezentacji			15		
Ćwiczenia	30	-	60	-	3
Bieżące przygotowanie się do ćwiczeń: lektura samodzielna, analiza i interpretacja tekstów literackich			35		
Wykonanie pracy śródsemestralnej			10		
Przygotowanie do zaliczenia			5		
Przygotowanie do egzaminu			10		
Razem	**60**	**-**	**120**	**-**	**6**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: informacyjny w połączeniu z prezentacją multimedialną / konwersatoryjny (metoda podająca)

- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów literackich w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / dyskusja
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Umiejętność interpretowania dzieł literackich oraz znajomość pojęć literaturoznawczych właściwych epokom poprzednim na podstawie zrealizowanych dotychczas zajęć z zakresu procesu historycznoliterackiego.

Cele przedmiotu

Celem zajęć jest opanowanie historii literatury rosyjskiej, zaznajomienie z wybranymi utworami pisarzy najbardziej reprezentatywnych dla rozwoju procesu literackiego w Rosji oraz najbardziej znamiennych pod względem artystycznym. Analiza i interpretacja tych utworów stwarza możliwości poznania obrazu struktury problemowej, poetyckiej i genealogicznej wyznaczającej prawidłowości rozwoju generowanych idei. Wieloaspektowość ujęcia poznawczego pozwoli zrozumieć kulturowy, mentalny i społeczno-polityczny fenomen literatury rosyjskiej, jej oryginalnego wymiaru. Ponadto celem kursu jest rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej, uczestniczenia w dyskusji.

Treści programowe

Problematyka wykładów:

1. Периодизация русской литературы XX в.
2. Социокультурная ситуация и литература 1920-1980-х г. Первая волна русской эмиграции.
3. Феномен В. Набокова в русской и американской литературе.
4. Отражение социальных и идеологических конфликтов в литературе 1920-1930-х гг. Б. Лавренев, А. Толстой, М. Шолохов.
5. Антиутопия как антитоталитарный вызов писателя. Е. Замятин. А. Платонов.
6. Философские и социально-идеологические аспекты творчества М. Булгакова.
7. Условные формы в русской прозе первой половины XX века. Романтический мир А. Грина.
8. Сатирические жанры и авантюрный роман в русской советской литературе. М. Зощенко, Н.Тэффи, М. Булгаков, И. Ильф и Е. Петров.
9. Автобиографический роман как отражение времени и истории. И. Бунин, В. Набоков, И. Шмелев.
10. Поэтические направления в русской литературе первой половины XX в.
11. Футуризм и В. Маяковский, акмеизм (Н. Гумилев, А. Ахматова), ОБЭРИУ.
12. Поэтический мир М. Цветаевой.
13. Культура и идеология в творчестве О. Мандельштама.
14. Драматургия и театр 1920-1950-х годов. В. Маяковский Н. Эрдман, Е. Шварц.

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

1. Природное и социальное в рассказе Б. Лавренева «Сорок первый».
2. Трагедия гражданской войны в «Донских рассказах» М. Шолохова.
3. Антиутопия Е. Замятина «Мы».
4. «Приглашение на казнь» В. Набокова: условность и реальность.
5. Романтический мир повести-феерии А. Грина «Алые паруса».
6. Сатира на новый мир в повести М. Булгакова «Собачье сердце».
7. Многоплановость проблематики, времени и пространства в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита».
8. Остап Бендер как авантюрный герой нового времени.
9. Поэтическое новаторство В. Маяковского в поэме «Облако в штанах».
10. Художественный мир М. Цветаевой.
11. «Воронежские тетради».О. Мандельштама.
12. С. Есенин – «последний поэт деревни».
13. Авторские маски в поэзии А. Ахматовой.
14. Экзотические образы в поэзии Н. Гумилева.

Efekty uczenia się: Student: **Wiedza:** W_01 – przywołuje nazwiska reprezentatywnych, często najwybitniejszych przedstawicieli literatury rosyjskiej pierwszej połowy XX wieku W_02 – analizuje problematykę twórczości pisarzy rosyjskich pierwszej połowy XX wieku oraz stosowane w ich utworach rozwiązania artystyczne **Umiejętności:** U_01 – dokonuje analizy i interpretacji wybranych utworów literackich w aspekcie zawartych w nich problemów i idei U_02 – weryfikuje miejsce twórczości poszczególnych pisarzy w procesie historycznoliterackim XX wieku U_03 – integruje zjawiska literackie XX wieku z rosyjską i europejską myślą filozoficzną oraz estetyczną **Kompetencje społeczne:** K_01 – identyfikuje potrzebę systematycznego obcowania z różnorodnymi językowymi wytworami kultury, jako nieodzowny element sprawnego pełnienia przyjętych na siebie ról społecznych	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne** **A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną Egzamin Zaliczenie wykładu: Wykonanie przez Studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie referatu, realizującego jeden z wybranych problemów – waga udziału 75%. Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – aktywność Studenta podczas wykładów konwersatoryjnych – waga udziału 25%. Zaliczenie ćwiczeń: Przystąpienie do kontrolnej pracy śródsemestralnej i uzyskanie pozytywnego wyniku – waga udziału 75%. Aktywność na ćwiczeniach – udział w dyskusji nad analizą i interpretacją poszczególnych utworów literackich – waga udziału 25%. Na końcową ocenę zaliczeniową przedmiotu składają się oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć (wykład + audytoria), dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS: wykład – wskaźnik 0,5 (3 ECTS) ćwiczenia – wskaźnik 0,5 (3ECTS) Egzamin: forma ustna składa się z: a) dwóch odpowiedzi na pytania teoretyczne (pojęcia, idee, stanowiska estetyczne, itp. – waga udziału 15% oceny końcowej z egzaminu b) analizy i interpretacji fragmentów dzieła literackiego – waga udziału 85% oceny końcowej z egzaminu Końcową ocenę przedmiotu **Historia literatury rosyjskiej XX wieku** stanowi ocena wyliczona na podstawie wskaźnika 0,4 udziału oceny zaliczeniowej i 0,6 udziału oceny z egzaminu. Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – wypowiedź ustna W_02 – wypowiedź ustna; egzamin

	U_01 – referat; egzamin U_02 – wypowiedź ustna U_03 – prezentacja K_01 – udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W10, K1_W09
W_02	K1_W02, K1_W06, K1_W09
U_01	K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U09, K1_U13, K1_U14
U_02	K1_U05, K_U06, K1_U07, K1_U08, K1_U09, K1_U11
U_03	K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U06
K_01	K1_K03, K1_K07, K1_W09

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Historia literatury rosyjskiej XX wieku*. Pod. Red. A. Drawicza, Warszawa 1997.
- *История русской литературы XX века*. Под ред. Л.Ф. Алексеевой, Москва 2005.
- *Русская литература первой половины XX века*. Г.Л. Нефагина, С.Я. Гончарова, Минск 2009.

B. Literatura uzupełniająca:

- Шевченко Л., *Русская проза трех последних десятилетий (70-90-е годы XX века)*, Kielce 2002.
- Трубина Л., *Русская литература XX века*, Москва 1999.
- Нефагина Г., *Русская литература*, Минск 2011.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praca z tekstem naukowym	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	V

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20		40		
Analiza i interpretacja tekstów naukowych, lektura samodzielna przedmiotu			15		
Przygotowanie do ćwiczeń			5		
Przygotowanie referatu z zakresu wybranej dyscypliny naukowej			20		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów z dyskusją, referat/prezentacja studenta jako problemowe ujęcie treści inspirujących dyskusję
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Ogólna wiedza kulturoznawcza i lingwistyczna, zaawansowana znajomość języka rosyjskiego.

Cele przedmiotu

Kształtowanie umiejętności rozwiązywania różnorodnych zadań komunikacyjnych w sferze naukowo-poznawczej (umiejętność pozyskiwania, selekcjonowania, analizy i przetwarzania informacji). Opanowanie umiejętności tworzenia prac pisemnych w zakresie podstawowych rodzajów pisarstwa naukowego właściwych dyscyplinom filologicznym.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Ogólna charakterystyka stylów funkcjonalnych. Styl naukowy i jego właściwości. Formy pisarstwa naukowego (monografia, referat, artykuł, esej, recenzja - studium, synteza, rozprawa). System środków językowych tekstów naukowych: analiza leksykalna, gramatyczna, syntaktyczna tekstu naukowego. Środki ekstralingwistyczne. Struktura tekstu naukowego: układ logiczny tekstu, kompozycja tekstu, rubrykacja, objętość. Podział tekstu głównego (akapit, zdanie). Elementy pomocnicze tekstu głównego (podział przypisów, odsyłaczy, skróty, cytaty, ilustracje tekstu). Dokumentowanie tekstu naukowego. Aneks, suplement, bibliografia. Wymogi poprawności tekstu naukowego. Elegancja tekstu naukowego.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – poznaje podstawową terminologię specjalistyczną (metajęzyk) swoistą komunikatom poszczególnych stylów funkcjonalnych
W_02 – różnicuje i charakteryzuje poszczególne formy pisarstwa naukowego

Umiejętności:
U_01 – identyfikuje poszczególne rodzaje tekstów naukowych
U_02 – dokonuje analizy i interpretacji różnorodnych form pisarstwa naukowego w aspekcie wykorzystanych środków językowych i ekstralingwistycznych
U_03 – dokonuje pisemnej i ustnej redakcji podstawowych rodzajów tekstów w zakresie stylu naukowego z wybranej specjalizacji dyplomowej

Kompetencje społeczne:
K_01 – prawidłowo określa priorytety w rozwiązywaniu własnych problemów badawczych na poziomie wybranej specjalizacji dyplomowej

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:
- przygotowania pracy pisemnej (referat) jako formy rekapitulacji treści laboratoryjnych (ocenie podlega jakość i styl dyskursu) – waga udziału 65 % oceny końcowej
- kontroli aktywności na zajęciach – waga udziału 35% oceny końcowej

Ocena końcowa jest wyprowadzona jako średnia ważona na podstawie wskazanych powyżej wskaźników.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – praca pisemna; wypowiedzi ustne
W_02 – udział w dyskusji; zróżnicowane funkcjonalnie próbki prac pisemnych
U_01 – wypowiedź ustna; udział w dyskusji
U_02 – referat
U_03 – referat; wypowiedź ustna
K_01 – badanie w działaniu; praca pisemna

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W03, K1_W04, K1_W08

W_02	K1_W10, K1_U08
U_01	K1_U03, K1_U05, K1_U07
U_02	K1_U07, K1_U08
U_03	K1_U13, K1_U14
K_01	K1_K02

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Котюрова М. П., *Стилистика научной речи*, Академия, Москва 2010.
- Сенкевич М. П., *Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений*, Высшая школа, Москва 1976.

B. Literatura uzupełniająca:

- Wrycza-Bekier J., *Kreatywna praca dyplomowa. Jak stworzyć fascynujący tekst naukowy*, Helion, 2011.
- Прохорова К. В., *Научный стиль: учебно-методическое пособие для студентов-журналистов*, Санкт-Петербургский государственный университет, 1998.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Wybrane zagadnienia literatur słowiańskich	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	60	-	
Bieżące przygotowanie się do ćwiczeń: lektura samodzielna, analiza i interpretacja tekstów literackich			40		
Przygotowanie prezentacji			10		
Przygotowanie do zaliczenia			10		
Razem	**30**	**-**	**60**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- analiza tekstów literackich z dyskusją, praca w grupach
- analiza i interpretacja tekstów źródłowych
- metody aktywizujące, np. projekty, praca indywidualna: referaty, prezentacje
- elementy wykładu konwersacyjnego lub z prezentacją multimedialną
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Umiejętność interpretowania dzieł literackich, znajomość pojęć literaturoznawczych na podstawie dotychczas zrealizowanych zajęć z zakresu procesu historycznoliterackiego.

Cele przedmiotu

Przedmiot z zakresu literatur sowiańskich obejmuje utwory pisarzy najbardziej reprezentatywne dla rozwoju procesu literackiego w Ukrainie, Białorusi i Bułgarii oraz najbardziej znamiennych pod względem artystycznym. Analiza i interpretacja tych utworów stwarza możliwości poznania struktury problemowej, poetyckiej i genealogicznej wyznaczającej prawidłowości rozwoju generowanych idei w literaturach słowieńskich.
Celem zajęć jest ponadto rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej,
uczestniczenia w dyskusji.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

1. Toposy kultury wschodnioeuropejskiej. Topos arkadii, topos wędrówki, topos teatrum mundi (świet jako teatr).
2. Literatura białoruska – krótki ogląd historyczny. Ogólnosłowiańskie cechy w literaturze białoruskiej.
3. Franciszek Skaruna jako postać białoruskiego Oświecenia.
4. Pisarze kontrowersyjni w przynależności do literatury polskiej lub białoruskiej: Jan Barszczewski, Vasil Ciapiński, Adam Mickiewicz.
5. Janka Kupała. Twórczość i biografia. Poemat „Курган".
6. Jakub Kołas "*Ziemia nowa*".
7. Problem wyboru w opowiadaniu Vasila Bykova «Sotnikov».
8. Historia a fikcja w noweli Władimira Karatkievicza *Dzikie polowanie króla Stacha*.
9. Krótki ogląd literatury ukraińskiej.
10. „Kobzar" Tarasa Szawczenki jako program niezależnej twórczości.
11. Ukraiński modernizm. Nowela Iwana Franka „Крыло сойки".
12. Impresjonizm i twórczość Mikoły Chwyljowego „Я (Романтіка)".
13. Proza chimeryczna O. Ilczenki.
14. Historia w opowieści U. Siemczuka „Wołyń".

Efekty uczenia się:

Student:

Wiedza:

W_01 – przywołuje nazwiska reprezentatywnych, często najwybitniejszych przedstawicieli z zakresu wybranej współczesnej literatury słowiańskiej
W_02 – analizuje problematykę twórczości wybranych pisarzy współczesnych (zakres zgodny z treściami programowymi przedmiotu) oraz stosowane w tych utworach rozwiązania artystyczne

Umiejętności:

U_01 – dokonuje analizy i interpretacji wybranych utworów literackich w aspekcie zawartych w nich problemów i idei
U_02 – weryfikuje miejsce twórczości poszczególnych współczesnych pisarzy w ciągłości procesu historycznoliterackiego
U_03 – integruje zjawiska współczesnej literatury słowiańskiej z rosyjską i europejską myślą filozoficzną oraz estetyczną

Kompetencje społeczne:

K_01 – identyfikuje potrzebę systematycznego obcowania z różnorodnymi językowymi wytworami kultury, jako nieodzowny element sprawnego pełnienia przyjętych na siebie ról społecznych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej następuje na podstawie:

- ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – przygotowanie Studenta do zajęć, aktywność podczas ćwiczeń – waga udziału 45%
- zaliczenia prezentacji – waga udziału 55%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź ustna

	U_01 – wypowiedzi ustne; prezentacja U_02 – wypowiedź ustna; prezentacja U_03 – wypowiedzi ustne; prezentacja K_01 – udział w dyskusji; obserwacja w działaniu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W10, K1_W09
W_02	K1_W02, K1_W06, K1_W09
U_01	K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U09, K1_U13, K1_U14
U_02	K1_U05, K_U06, K1_U07, K1_U08, K1_U09, K1_U11
U_03	K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U06
K_01	K1_K03, K1_K07, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Гісторыя беларускай* літаратуры, ред. Вяч. Рагойша, Мінск 2016.
- В. Семенюк і др., *Українська література*, 11 клас, Київ 2011.
- В. Семенюк і др., *Українська література*, 10 клас, Київ 2010.
- Коваленка Л., Бернацка Т., *Українська* література, 9 клас, Київ 2017.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Хрестоматія по беларускай літаратуры*, Мінск 2011.
- *Хрестоматія по украінской літературе*, Кіів 2011.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Współczesna literatura rosyjska	**Zaliczenie z oceną**	**6**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	-	VI

Zajęcia obowiązkowe w zakresie: FR-JRwBiT[1]/FRL-P[2]/ FRzJA[3]/ FRzNJPjO[4].
[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce; [2]Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza; [3]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim; [4]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykłady	20	-	40	-	2
Samodzielna analiza/lektura tekstów literackich			30		
Przygotowanie pisemnej pracy zaliczeniowej/referat			10		
Ćwiczenia	35	-	85	-	4
Bieżące przygotowanie się do ćwiczeń: lektura samodzielna, analiza i interpretacja tekstów literackich			40		
Przygotowanie do pisemnej pracy kontrolnej			15		
Przygotowanie prezentacji			15		
Przygotowanie do zaliczenia			15		
Razem	**55**	**-**	**125**	**-**	**6**

Metody dydaktyczne

Wykład: wykład konwersatoryjny / wykład z prezentacją multimedialną

Ćwiczenia audytoryjne:

- analiza tekstów literackich z dyskusją, praca w grupach
- analiza i interpretacja tekstów źródłowych
- metody aktywizujące, np. projekty, dyskusje, praca indywidualna: referaty, prezentacji
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne

Umiejętność interpretowania dzieł literackich, znajomość pojęć literaturoznawczych właściwych epokom poprzednim.

Cele przedmiotu

Przedmiot z zakresu współczesnej literatury rosyjskiej obejmuje utwory pisarzy najbardziej reprezentatywne dla rozwoju procesu literackiego w Rosji drugiej połowy XX wieku oraz najbardziej znamiennych pod względem artystycznym. Analiza i interpretacja tych utworów stwarza możliwości poznania obrazu struktury problemowej, poetyckiej i genealogicznej wyznaczającej prawidłowości rozwoju generowanych idei. Celem zajęć jest również rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej, uczestniczenia w dyskusji.

Treści programowe

A. Problematyka wykładu:

1. Социокультурная ситуация периода “оттепели”. Новые темы и проблематика русской литературы.
2. Многообразие изображения войны в литературе 1960-1980-х годов. “Лейтенантская” повесть (Ю. Бондарев, В. Астафьев), проза “окопной правды” (В. Быков), романтизация подвига и героизма (Б. Васильев, Э. Казакевич), реалистическое направление военной прозы (М. Шолохов, К. Симонов).
3. “Деревенская” проза conra колхозная. Реальные проблемы деревни и их отражение в творчестве А. Солженицына, М. Абрамова, В. Распутина, В. Шукшина.
4. Проблема героя и поэтика романа Б. Пастернака “Доктор Живаго”.
5. Лагерная проза. А. Солженицын, В. Шаламов.
6. Новая генерация писателей. Молодежная проза. Нравственно-этическая проблематика повестей В. Аксенова, А. Битова, А. Гладилина, Ф. Искандера.
7. Герои-современники в “городских” повестях Ю. Трифонова, Д. Гранина.
8. Поэзия второй половины XX века. Лирическая поэзия (Н. Рубцов, Б. Ахмадулина, Р. Казакова). Гражданские мотивы в поэзии Е. Евтушенко, Р. Рождественского. Поиски нового поэтического языка (А. Вознесенский).
9. Феномен авторской песни в поэзии 1970-х годов (В. Высоцкий, Б. Окуджава).
10. Расцвет театра и драматургии. Жанровое многообразие драматических произведений. Психологическая драма, комедия, трагикомедия. А. Арбузов, В. Розов, А. Володин, В. Вампилов.
11. Русские писатели и поэты XX века – Нобелевские лауреаты.

B. Problematyka ćwiczeń / audytorium:

1. Человек и война в рассказе М. Шолохова «Судьба человека».
2. Герои и конфликты повести В. Распутина «Живи и помни».
3. Проблема выбора в повести В. Быкова «Сотников».
4. Любовь и война в повести Ю. Бондарева «Берег».
5. Типология героев В. Шукшина.
6. Отражение проблем деревни в рассказах В. Тендрякова «Хлеб для собаки», «Пара гнедых».
7. Судьба героя рассказа А. Солженицына «Один день Ивана Денисовича».
8. «Злые» герои в «Колымских рассказах» В. Шаламова.
9. Утрата истинных ценностей в повести Ю. Трифонова «Обмен».
10. Национальный характер поэзии Н. Рубцова.
11. «Братская ГЭС» Е. Евтушенко как гражданская поэзия нового типа.
12. Романтическая поэзия Б. Окуджавы.
13. Сатирическая поэзия В. Высоцкого.
14. Нравственная проблематика драмы А. Вампилова «Старший сын».

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – przywołuje nazwiska reprezentatywnych, często najwybitniejszych przedstawicieli współczesnej literatury rosyjskiej
W_02 – analizuje problematykę twórczości współczesnych pisarzy rosyjskich oraz stosowane w ich utworach rozwiązania artystyczne

Umiejętności:
U_01 – dokonuje analizy i interpretacji wybranych utworów literackich w aspekcie zawartych w nich problemów i idei
U_02 – weryfikuje miejsce twórczości poszczególnych współczesnych pisarzy rosyjskich w ciągłości procesu historycznoliterackiego
U_03 – integruje zjawiska współczesnej literatury rosyjskiej z rosyjską
i europejską myślą filozoficzną oraz estetyczną

Kompetencje społeczne:
K_01 – identyfikuje potrzebę systematycznego obcowania z różnorodnymi językowymi wytworami kultury, jako nieodzowny element sprawnego pełnienia przyjętych na siebie ról społecznych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie wykładu:
Wykonanie przez Studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie referatu, realizującego jeden z wybranych problemów – waga udziału 75%.
Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – aktywność Studenta podczas wykładów konwersatoryjnych – waga udziału 25%.

Zaliczenie ćwiczeń:
Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – przygotowanie Studenta do zajęć, aktywność podczas ćwiczeń – waga udziału 45%.
Zaliczenie prezentacji – waga udziału 55%.
Na końcową ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Współczesna literatura rosyjska** składają się oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć (wykład + audytoria), dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS:
wykład – wskaźnik 0,30 (2 ECTS)
ćwiczenia – wskaźnik 0,70 (4 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź ustna
U_01 – referat
U_02 – wypowiedź ustna
U_03 – prezentacja
K_01 – udział w dyskusji

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W10, K1_W09
W_02	K1_W02, K1_W06, K1_W09
U_01	K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U09, K1_U13, K1_U14

U_02	K1_U05, K_U06, K1_U07, K1_U08, K1_U09, K1_U11
U_03	K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U06
K_01	K1_K06, K1_K07, K1_W09

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Historia literatury rosyjskiej XX wieku*. Pod. Red. A. Drawicza, Warszawa 1997.
- *История русской литературы XX века*. Под ред. Л.Ф. Алексеевой, Москва 2005.
- *Русская литература первой половины XX века*. Г.Л. Нефагина, С.Я. Гончарова, Минск 2009.
- Г. Нефагина, *Динамика стилевых течений в русской литературе конца XX века*, Минск 1999.

B. Literatura uzupełniająca:

- Л. Шевченко, *Русская проза трех последних десятилетий (70-90-е годы XX века),* Kielce 2002.
- Л. Трубина, *Русская литература XX века*, Москва 1999.
- Г. Нефагина, *Русская литература*, Минск 2011.
- В. Огрызко*, Русские писатели. Современная эпоха. Лексикон*, Москва 2004.

ŚCIEŻKA WYBORU ALTERNATYWNEGO:

Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Podstawy marketingu i zarządzania	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Nauki o zarządzaniu i jakości

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Wykład	15	-	15	-	1
Przygotowanie pracy zaliczeniowej			10		
Przygotowanie do kolokwium			5		
Ćwiczenia	15	-	15	-	1
Przygotowanie do zajęć			5		
Przygotowanie założeń projektu			10		
Razem	**30**	**-**	**30**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: informacyjny / konwersatoryjny (metoda podająca) / problemowy (dyskusja)
- ćwiczenia audytoryjne: mini wykład, case study, informacja, prezentacja materiałów przygotowanych przez studentów,
  dyskusja w oparciu o przedstawioną prezentację oraz przestudiowaną literaturą
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne

Student zna podstawy teoretyczne zarządzania i posługuje się swobodnie podstawowymi pojęciami związanymi z zarządzaniem i organizacją, a także posiada opanowaną umiejętność wypowiadania się w mowie z wykorzystaniem prezentacji multimedialnych i w formie pisemnej, potrafi korzystać z literatury fachowej, potrafi pracować w grupie.

Cele przedmiotu

Zapoznać studentów:

- z teoretycznymi podstawami zarządzania marketingowego
- z zasadami diagnozy problemów i jej wykorzystania przy opracowaniu analizy produkt/rynek
- z zasadami zarządzania zespołem sprzedażowym, rynkowym i opracowaniu strategii wejścia na rynek

Nauczyć studentów:

- wykorzystania wiedzy teoretycznej do praktycznych, podstawowych aspektów zarządzania i marketingu
- stosowania metod i narzędzi planowania strategii rynkowych i marketingowych oraz wykorzystywania systemów informatycznych w zarządzaniu i marketingu opracowania planu-koncepcji projektu wybranego przedsięwzięcia w zakresie zarządzania marketingowego

Kształtować u studentów kompetencje społeczne w zakresie:

- kierowania zespołami specjalistów nad opracowaniem projektów z dziedziny zarządzania, marketingu, sprzedaży
- doskonalenia kompetencji interpersonalnych niezbędnych przy realizacji projektów w zakresie tematu

Treści programowe

Problematyka wykładów:

Geneza nauk o zarządzaniu: Omówienie pojęć podstawowych: zarządzanie, kierowanie, organizacja, struktura organizacyjna, proces zarządzania, synergia w organizacji.
Organizacja w otoczeniu jako obiekt zarządzania: Cele i efektywność organizacji.
Model procesu zarządzania: Kierownik jako osoba odpowiedzialna za realizację procesu zarządzania, czyli planowanie i podejmowanie decyzji, organizowanie, przewodzenie ludziom oraz kontrolowanie zasobów ludzkich, finansowych, rzeczowych i informacyjnych.
Planowanie w zmiennym otoczeniu: Cele planowania strategicznego i operacyjnego. Cele, struktura i metodyka budowy planu operacyjnego jednostki biznesowej.
Istota marketingu: Pojęcie, uwarunkowania i założenia funkcjonowania marketingu. Struktura sfery badawczej i instrumentalnej marketingu. Marketing-mix – ogólne omówienie narzędzi.
Analiza otoczenia marketingowego: Analiza potrzeb i trendów w makrootoczeniu, wielowymiarowe otoczenie marketingowe.
Analiza rynku konsumenta i zachowania nabywcy: Zasadnicze czynniki wpływające na zachowanie konsumenta, proces decyzyjny konsumenta, role i fazy w procesie zakupu.
Identyfikacja segmentów rynkowych i wybór rynków docelowych: Procedura segmentacji, ocena atrakcyjności segmentów rynku i metody wyboru rynku docelowego.
Cena jako element marketingu: Podstawowe cele strategii cenowej, cele polityki cenowej i strategie cenowe przedsiębiorstwa, metody wyznaczania cen.
Produkt jako element marketingu: Pojęcie i funkcje produktu, klasyfikacja produktów, charakterystyczne cechy usług i ich znaczenie marketingowe, strategie marketingowe firm usługowych.
Strategia promocji: System komunikacji marketingowej, elementy procesu komunikacji marketingowej, narzędzia komunikacji marketingowej.
Zarządzanie kanałami dystrybucji: Strumienie informacyjne i rzeczowe w procesie obsługi rynku, istota i funkcje kanałów dystrybucji, rodzaje dystrybucji towarów.

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Istota efektu synergicznego, procesu zarządzania.
Funkcje procesu zarządzania: planowanie, organizowanie, motywowanie oraz kontrola – metoda przypadków.
Diagnostyka struktur organizacyjnych i ich projektowanie.
Wpływ otoczenia na przedsiębiorstwo.
Podstawy decyzji marketingowych. Poszukiwanie możliwości działania. Analiza SWOT jako narzędzie wyboru

atrakcyjnych kierunków działania. Metody portfelowe.
Analiza przypadków firm stosujących strategie: produkcyjną, produktową, sprzedażową, marketingową, marketingu społecznego.
Praktyczne sposoby zdobywania klienta i budowania jego lojalności – analiza przypadków firm reprezentujących różnorodne branże.
Rozpoznawanie i reagowanie na czynniki w makrootoczeniu. Wykorzystanie trendów i sposoby kreowania modnych produktów.
Proces decyzyjny konsumenta w przypadku różnych dóbr i usług, role i fazy w procesie zakupu dla różnych produktów. Wybór narzędzi kształtowania zachowań klientów.
Zastosowanie różnych kryteriów segmentacji dla różnych produktów. Tworzenie segmentów rynkowych.
Wybór nazwy marki dla wybranych produktów, tworzenie koncepcji nowego produktu.
Praktyczne zastosowanie metod wyznaczania cen. Ustalanie progów cenowych, polityki rabatowej, zarządzanie cenami.
Opracowanie sloganów reklamowych, tekstu artykułu sponsorowanego.
Wybór kanałów dystrybucji do różnych typów produktów lub usług.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – posiada ogólną wiedzę z zakresu zarządzania i marketingu, w tym wiedzę z zakresu czynników wpływających na zmiany, rozwój w organizacji i kierunek ich ewolucji
W_02 – zna podstawowe zasady i koncepcje teoretyczne związane z zarządzaniem i marketingiem; rozróżnia i dobiera metody zarządzania i formy realizacji projektów marketingowych w zależności od rozwoju przedsiębiorstwa, instytucji, organizacji
W_03 – zna standardowe metody statystyczne potrafi dokonać analizy dla rozkładu normalnego, wykorzystując błąd standardowy, ryzyka projektu i zarządzać czasem realizacji projektu

Umiejętności:
U_01 – wykorzystuje wiedzę z zakresu zarządzania i marketingu oraz projektami do rozwiązywania problemów pojawiających się w przedsiębiorstwie i organizacji
U_02 – w oparciu o wiedzę teoretyczną obserwuje, identyfikuje oraz analizuje i interpretuje zjawiska i procesy zachodzące w przedsiębiorstwie, organizacji
U_03 – dobiera i stosuje odpowiednie metody i narzędzia analityczne oraz systemy informatyczne wspomagające zarządzanie i marketing oraz projektami; potrafi zarządzać marketingiem i wprowadzać innowacje i zmiany w organizacji

Kompetencje społeczne:
K_01 – jest przygotowany do zarządzania, organizowania i kierowania pracą przedsiębiorstwa, zespołów i organizacji w środowisku pracy i poza nim
K_02 – ma rozwinięte kompetencje interpersonalne niezbędne przy zarządzaniu w tym marketingiem

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:

- pracy zaliczeniowej za wykład – waga udziału 100% (O1)
- przygotowania i przedstawienia koncepcji projektu w ramach ćwiczeń – waga udziału 40%
- przygotowania się do zajęć (przestudiowanie wymaganej literatury) i aktywności na ćwiczeniach – waga udziału 60% ($O2 = O_1 \times 0,4 + O_2 \times 0,6$))

Ocena końcowa za przedmiot wyliczona zostaje w sposób następujący:

$$Ok = (O1 \times 1 + O2 \times 2) : 3$$

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – praca zaliczeniowa
W_02 – praca zaliczeniowa
W_03 – praca zaliczeniowa
U_01 – przygotowanie projektu
U_02 – przygotowanie do zajęć i aktywność na ćwiczeniach
U_03 – przygotowanie projektu
K_01 – przygotowanie do zajęć i aktywność na ćwiczeniach
K_02 – przygotowanie do zajęć i aktywność na ćwiczeniach

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W05, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W03, K1_W12
W_03	K1_W06, K1_W11, K1_W16
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U13
U_02	K1_U04, K1_U06, K1_U07
U_03	K1_U11, K1_U15, K1_U16
K_01	K1_K01
K_02	K1_K04, K1_K05, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

1. Griffin R.W., *Podstawy zarządzania organizacjami*, PWN, Warszawa 2005.
2. Peszko A. (red.), *Ćwiczenia z podstaw zarządzania organizacjami*, AGH, Kraków 2006.
3. Peszko A., *Podstawy zarządzania organizacjami,* AGH, Kraków 2005.
4. Stoner J.A.F., Freeman R.E., Gilbert D.R.: *Kierowanie*, PWE, Warszawa 2011.
5. Zimniewicz K., *Współczesne koncepcje i metody zarządzania* , PWE, Warszawa 2008.
6. Stabryła A., *Zarządzanie strategiczne w teorii i praktyce firmy*, PWN, Warszawa 2007.
7. Durlik I., *Inżynieria zarządzania*, Placet, Warszawa 2006.
8. Steinmann H., Schreyögg G., *Zarządzanie. Podstawy kierowania przedsiębiorstwem. Koncepcje, Funkcje, przykłady*, Oficyna Wydawnicza Politechniki Wrocławskiej, Wrocław 2001.
9. *Podstawy zarządzania. Teoria i ćwiczenia*, A. Zakrzewska Bielawska (red.) Oficyna a Wolters Kluwer business Warszawa 2012.
10. Kotler Ph., Armstrong G., *Marketing*, Wolters Kluwers Polska, Warszawa 2012.

B. Literatura uzupełniająca:

1. Mruk H., Pilarczyk B., Sławińska M., *Marketing. Koncepcje, strategie, trendy*, Wydawnictwo Uniwersytetu Ekonomicznego w Poznaniu, Poznań 2012.
2. Ph. Kotler, M. Kotler, *Przez marketing do wzrostu. 8 zwycięskich strategii*, Dom Wydawniczy Rebis, Poznań 2013.
3. Ph. Kotler, K.L. Keller, *Marketing*, Dom Wydawniczy Rebis, Poznań 2012.
4. *Marketing. Koncepcja skutecznych działań*, pod red. L. Garbarskiego, PWE, Warszawa 2011.
5. *Marketing. Kluczowe pojęcia i praktyczne zastosowania*, pod red. L. Garbarskiego, PWE, Warszawa 2011.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Realia społeczno-gospodarcze Rosji	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1]

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	15	-	15	-	1
Analiza literatury, lektura samodzielna, pozyskiwanie materiałów, selekcja i gradacja treści w celu przygotowania pracy zaliczeniowej					
Ćwiczenia	20	-	10	-	1
Bieżące przygotowanie do ćwiczeń			5		
Przygotowanie prezentacji multimedialnej			5		
Razem	**35**	**-**	**25**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład: wykład konwersatoryjny / wykład z prezentacją multimedialną.
Ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją / metoda projektów (projekt praktyczny) / gry symulacyjne / praca w grupach/ dyskusja.
Język wykładowy: polski, rosyjski

Wymagania wstępne
Brak

Cele przedmiotu
Osiągnięcie przez Studentów ogólnej orientacji w zakresie realioznawstwa Rosji, umożliwiającej rozumienie faktów z zakresu geografii, polityki i problemów społeczno-gospodarczych.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Rosja i jej miejsce na mapie świata:
-warunki naturalne Rosji – walory turystyczne (położenie geograficzne, powierzchnia, klimat, strefy czasowe, wody);
-skażenie środowiska naturalnego i ochrona przyrody;
„Pieriestrojka" i demontaż struktury politycznej Europy – wpływ na sytuację społeczno-gospodarczą Rosji.
Rozpad ZSRR i konsekwencje społeczno-gospodarcze uwolnienia narodów radzieckiego imperium.
Rosja Borysa Jelcyna:
-próby wewnętrznych reform społeczno-gospodarczych i dialogu międzynarodowego;
-zdeptana demokracja;
-system oligarchii rosyjskiej – reperkusje społeczno-gospodarcze.
Rosja na arenie międzynarodowej w czasach prezydentury W. Putina:
-członkowstwo w G8;
-redukcja zadłużenia (Klub Paryski i inni wierzyciele);
-relacje z USA i UE;
-próby odbudowy mocarstwowości.
Siły zbrojne i programy kosmiczne Rosji

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Struktura ludności Federacji Rosyjskiej. Problemy demograficzne FR.
Partie polityczne i polityka społeczna Rosji. Prawa i swobody obywatelskie w Rosji.
Rosja wobec wyzwania globalizacji:
-relacje FR z ONZ, NATO, UE
- Chiny – partner czy konkurent?
-Rosja na drodze do (w) WTO.
Struktura gospodarki Rosji:
-przemysł ciężki, produkcja i eksport surowców energetycznych, nanotechnologie;
-specyfika struktury agrarnej Rosji;
-transport i łączność
Handel zagraniczny Rosji. Zachodnie inwestycje w Rosji i europejskie inwestycje gospodarcze Rosji.
Aktualne problemy Rosji – sytuacja społeczno-gospodarcza w dobie światowego kryzysu politycznego i sankcji światowych.

Efekty uczenia się:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Student: **Wiedza:** W_01 – charakteryzuje sytuację społeczno-gospodarczą współczesnej Rosji na tle innych gospodarek europejskich W_02 – wyjaśnia podstawowe przyczyny aktualnej sytuacji społeczno-gospodarczej Federacji Rosyjskiej w aspekcie makroekonomii **Umiejętności:** U_01 – porównuje realia społeczno-gospodarcze Rosji w relacjach z sytuacją gospodarek krajów Europy Zachodniej (UE, USA) U_02 – wykrywa specyfikę prawidłowości i kierunków rozwoju społeczeństwa i gospodarki Rosji **Kompetencje społeczne:** K_01 – rewiduje podstawowe stereotypy i uprzedzenia	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną Wykonanie przez Studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu lub prezentacji multimedialnej, realizującej jeden z wybranych problemów/zagadnień (waga udziału 75% w ocenie zaliczeniowej). Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – aktywność studenta (waga udziału 25% w ocenie zaliczeniowej). Na ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Realia społeczno-gospodarcze Rosji** składają się

narodowe związane z realiami społeczno-gospodarczymi Rosji	oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć: wykład + audytoria, dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS: - wykład – wskaźnik 0,5 (1 ECTS) - ćwiczenia – wskaźnik 0,5 (1 ECTS) Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – bieżące wypowiedzi ustne W_02 – bieżące wypowiedzi ustne U_01– udział w dyskusji/debata U_02 – prezentacja multimedialna/ udział w dyskusji K_01– obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W06
W_02	K1_W04, K1_W06
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U08
U_02	K1_U01, K1_U02, K1_U08
K_01	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- J. Smaga, *Rosja w 20 stuleciu*, Kraków 2001.
- W. Marciniak, *Rozgrabione imperium. Upadek Związku Sowieckiego i powstanie Federacji Rosyjskiej*, Kraków 2001.
- A. Bryc, *Rosja w XXI wieku. Gracz światowy, czy koniec gry?* Warszawa 2009.

B. Literatura uzupełniająca:

- A. Bryc, *Cele polityki zagranicznej Federacji Rosyjskiej*, Toruń 2004.
- А.К. Перевозникова, *Россия: страна и люди. Лингвострановедение*, Москва 2010.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Rosyjska korespondencja handlowa i urzędowa	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III – IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	60 (30/30)	-	60 (30/30)	-	sem. III – 2 sem. IV – 2
Przygotowanie do ćwiczeń			10		
Praca nad sporządzeniem (redakcją) pism handlowych			25		
Analiza kontraktów i umów			15		
Przygotowanie do zaliczenia przedmiotu			10		
Razem	**60**	**-**	**60**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- pisemna i ustna analiza tekstów/ praca w grupach,/rozwiązywanie zadań/ zadania redakcyjne/gry symulacyjne/metoda projektu
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Student powinien odznaczać się umiejętnościami operowania językiem rosyjskim w stopniu zaawansowanym.

Cele przedmiotu
Zaznajomienie studentów z podstawową współczesną rosyjską dokumentacją urzędową, a także kształtowanie kompetencji komunikacyjnej w zakresie rosyjskiego języka urzędowego, umiejętności komunikowania się pisemnego w sytuacjach oficjalno-urzędowych, zapoznanie z leksyką i organizacją tekstów urzędowych. Celem końcowym jest wypracowanie umiejętności posługiwania się językiem urzędowym z uwzględnieniem umiejętności czytania, pisania a w szczególności kreacji tekstu urzędowego, korespondencji, wypełniania

druków zunifikowanych, umów itp. jak również w zakresie translatoryki.
Realizacji postawionego celu służą ćwiczenia w zakresie samodzielnego redagowania i tłumaczenie tekstów, czytania i słuchania ze zrozumieniem, ćwiczenia sytuacyjno-komunikacyjne i leksykalne.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

- Ogólna charakterystyka pism urzędowych. Pisma proste. Rodzaje dokumentów – upoważnienie, podanie, ankieta wizowa, raport, notatka wyjaśniająca, (CV – fakultatywnie).
- Korespondencja handlowa – rodzaje pism handlowych Zaproszenie. Podziękowanie. Zwroty grzecznościowe, etykieta sporządzania listów urzędowych.
- Zaproszenia i podziękowania.
- Zawiadomienie - skierowane do grupy lub do konkretnej osoby. List polecający. Techniki sporządzania wymienionych listów.
- List przewodni – opatrujący ładunek materialny oraz dokumenty aplikacyjne.
- Potwierdzenie – skierowane do partnera stałego oraz potencjalnego.
- Upomnienie – odwołanie do podjętych wcześniej postanowień.
- Złożone pisma handlowe – poprzedzające zawarcie umowy.
- Zapytanie ofertowe i odpowiedź na nie.
- Kontrakt – charakterystyka ogólna. Struktura kontraktu. Omówienie poszczególnych części kontraktu. Punkty umowy – podmiot, przedmiot, cena, termin wykonania, okoliczności siły wyższej, ubezpieczenia, rozwiązywanie spraw konfliktowych).
- Uzupełnianie formularzy umów. Tłumaczenie fragmentów umów.
- Zasady tłumaczeń przysięgłych.
- Reklamacja i odpowiedź na nią. Podstawy do złożenia reklamacji oraz jej przedmiot, określenie żądań wobec wykonawcy usług; formułowanie odpowiedzi na złożoną reklamację.

Efekty uczenia się:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Student: **Wiedza:** W_01 – zna terminologię filologiczną pozwalającą na rozpoznanie rodzajów pism handlowych, swobodnie operuje biznesowym słownictwem fachowym W_02 – określa cel tekstów specjalistycznych, analizuje poszczególne fragmenty umów, podaje przykłady dokumentów i zasad ich sporządzania w języku obcym i ojczystym W_03 – definiuje i dokonuje tłumaczeń terminów zawartych w tekstach **Umiejętności:** U_01 – pozyskuje i selekcjonuje słownictwo U_02 – rozpoznaje różne rodzaje tekstów i potrafi dokonać ich analizy U_03 – redaguje własne dokumenty handlowe U_04 – dokonuje tłumaczeń w formie pisemnej i ustnej dokumentów handlowych **Kompetencje społeczne:** K_01 – potrafi pracować w grupie przy realizacji określonych zadań K_02 – wykazuje kreatywność podczas pracy w zespole i przestrzega poczynionych ustaleń	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr III i IV) Egzamin (semestr IV) Zaliczenie obejmuje: • wykonanie projektu i prezentację wyniku – waga udziału – 35% • oceny cząstkowe otrzymywane w trakcie trwania semestru – waga udziału – 35% • testy pisemne – waga udziału – 30% Egzamin pisemny: rozwinięcie zadania problemowego z zakresu treści programowych zajęć. Końcową ocenę przedmiotu **Rosyjska korespondencja handlowa i urzędowa** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu: semestr III – wskaźnik 0,2 (2 ECTS) semestr IV – wskaźnik 0,2 (2 ECTS)

egzamin – wskaźnik 0,6

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź pisemna i ustna
W_03 – test pisemny z pytaniami otwartymi
U_01– prezentacja
U_02 – praca projektowa
U_03 – praca projektowa, dyskusja, prezentacja ustna materiału
U_04 – praca projektowa, zadania pisemne tłumaczeniowe
K_01– udział w dyskusji, praca projektowa
K_02 – udział w dyskusji, praca projektowa

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_K01
W_02	K1_W04, K1_W08
W_03	K1_W05
U_01	K1_U01, K1_U05
U_02	K1_U07
U_03	K1_U10, K1_U11
U_04	K1_U12, K1_U09
K_01	K1_K02, K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- N. Bondar, S. Chwatow, *Бизнес-контакт*, Warszawa 1998.
- Z. Kuca, *Język rosyjski w biznesie dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2007.
- L. Świrepo, *Rosyjska korespondencja handlowa*, Warszawa 2001.
- Клобукова Л., Михалкина И., Солтановская Т., Хавронина С., *Русский язык в деловом общении*, Москва 2003.

B. Literatura uzupełniająca:

- J. Listwan, *Korespondencja handlowa w języku rosyjskim*, Kraków 1998.
- J. Lubocha-Kruglik, T. Zobek, J. Zych, *Ekonomia: rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 2001.
- R. Skiba, *Деловая речь 2b*, Warszawa 2003.
- Oryginalne dokumenty o charakterze urzędowym, handlowym, materiały internetowe.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Język w interakcjach handlowych	**Zaliczenie z oceną**	**6**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	60 (30/30)	-	120 (60/60)	-	sem. V – 3 sem. VI– 3
Przygotowanie do ćwiczeń			30		
Analiza literatury specjalistycznej			30		
Przygotowanie projektu			40		
Przygotowanie do zaliczenia przedmiotu			20		
Razem	**60**	**-**	**120**	**-**	**6**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:

- analiza ustnych i pisemnych tekstów biznesowych / praca w grupach / inscenizacje i gry symulacyjne
- metody eksponujące: projekt / prezentacja
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Umiejętności operowania językiem rosyjskim w stopniu zaawansowanym i podstawami języka specjalistycznego.

Cele przedmiotu
Celem zajęć jest zapoznanie studentów z zasadami prowadzenia rozmów sprzedażowych i innych rozmów o charakterze zawodowym, przygotowywania planów biznesowych i prowadzenia negocjacji na różnych poziomach, wypracowanie w studentach zdolności kreowania własnego wizerunku jako partnera biznesowego.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

- Wprowadzenie do komunikowania interpersonalnego.
- Zasady autoprezentacji i kreowanie swojego wizerunku , także wizerunku firmy. Budowanie własnej wiarygodności i ukazywanie pozytywnego nastawienia wobec rozmówcy.
- Prezentacja firmy. Kluczowe zasady tworzenia prezentacji i jej przedstawienie na forum publicznym z uwzględnieniem współczesnych technik informacyjno-medialnych.
- Rozmowa jako podstawowa forma komunikacji interpersonalnej. Struktura i zasady konwersacji. Rozmowa towarzyska, rozmowa handlowa.
- Wizyty biznesowe- tworzenie programów.
- Interaktywna prezentacja handlowa.
- Scenariusz rozmowy z klientem: nawiązanie kontaktu z partnerem i wstęp do rozmowy. Strategia negocjacji i technika przekonywania. Rola komunikacji niewerbalnej w kształtowaniu pierwszego wrażenia.
- Kampania marketingowa przedsiębiorstwa: podstawowe terminy z zakresu marketingu i charakterystyka zasad funkcjonowania rynku
- Biznes-plan: elementy i zasady tworzenia planu, ocena ryzyka i ubezpieczenie, plan finansowy, strategia finansowania.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna terminologię filologiczną z zakresu przedmiotu
W_02 – zna strategie werbalnego i niewerbalnego komunikowania się w biznesie, analizuje konteksty sytuacyjne i podaje przykłady pozytywnych oraz negatywnych zachowań, mających znaczenie dla budowania własnej wiarygodności i wizerunku firmy
W_03 – zna i rozumie podstawowe pojęcia etyki zawodowej

Umiejętności:
U_01 – posługuje się technologiami informacyjnymi podczas opracowywania i przetwarzania informacji sfery biznesowej
U_02 – prowadzi dyskusje na temat wzorców zachowań w biznesie
i sferze mediów oraz ocenia je, przytaczając odpowiednie argumenty
U_03 – tworzy plany biznesowe
U_04 – swobodnie operuje językiem biznesowym; posługuje się konstrukcjami i formami językowymi przy powitaniu, prowadzeniu dyskusji, negocjacjach itp. (w tym stosowanie gestów, wyrażanie emocji), aranżuje sytuacje handlowe i wyciąga z nich wnioski
U_05 – student konstruuje prezentację firmy w rozbudowanej formie ustnej z zastosowaniem nowoczesnych technik i metod

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje kreatywność i wytrwałość podczas realizacji zadań indywidualnie i w zespole
K_02 – prezentuje postawę otwartości na inną kulturę oraz dbałości o poprawność stosunków z partnerami biznesowymi

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr V i VI)

Zaliczenie obejmuje:
- skonstruowanie autoprezentacji i planu biznesowego – waga udziału 50%
- oceny cząstkowe otrzymywane w trakcie trwania zajęć, np. kolokwia sprawdzające znajomość terminologii przedmiotu – waga udziału 50%

Końcową ocenę przedmiotu **Język w interakcjach handlowych** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr V – wskaźnik 0,5 (3 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,5 (3 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – wypowiedzi ustne
W_03 – udział w dyskusji
U_01 – test pisemny lub ustny z pytaniami zamkniętymi lub otwartymi, prezentacja
U_02 – prezentacja

	U_03 – projekt; wypowiedź ustna; udział w dyskusji U_04 – wypowiedzi ustne; dyskusja U_05 – autoprezentacja K_01 – wypowiedź ustna; udział w dyskusji/debacie K_02 – wypowiedź ustna i pisemna

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02
W_02	K1_W04
W_03	K1_W11
U_01	K1_U02, K_U01, K_U05
U_02	K1_U08
U_03	K1_U13, K_U10
U_04	K1_U11
U_05	K1_U10
K_01	K1_K05
K_02	K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Fast L., Zwolińska M., *Biznesmeni mówią po rosyjsku (dla zaawansowanych)*, Warszawa 2007.
- Gadzinowska-Cieślewicz E., *Planowanie biznesu i korespondencja handlowa w języku rosyjskim (skrypt dla studentów)*, Łódź 2000.
- Kłobukowa L., Michałkina I., Chawronina S., Dereń B., Tarsa J., Witkowska-Lewicka F., *Język rosyjski w sferze biznesu*, Warszawa 2009.

B. Literatura uzupełniająca:

- Sikorski W., *Gesty zamiast słów. Psychologia i trening komunikacji niewerbalnej*, Kraków 2005.
- Ziętala G., *Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie*, Rzeszów 2006.
- Гойхман Я., Надения Т. М., *Основы речевой коммуникации*, Москва 2000.
- Ермелина Л. И., Любимцева С.Н., Тарковская Б.М., *Русский язык для бизнесменов*, Москва 2008.
- Ночевик М. Н., *Психология общения в бизнесе*, Москва 1995.
- Прутченков А. С., *Тренинг коммуникативных умений*, Москва 1993.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)	**Zaliczenie z oceną**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Literaturoznawstwo – 70% (3,5 ECTS)
Językoznawstwo – 30% (1,5 ECTS)

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	50 (30/20)	-	100 (60/40)	-	sem. V – 3 sem. VI – 2
Analiza literatury			30		
Przygotowanie projektu			30		
Przygotowanie materiałów poglądowych z zakresu turystyki (praca nad słownictwem)			25		
Przygotowanie do zaliczenia zajęć			15		
Razem	**50**	**-**	**100**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:

- analiza ustnych i pisemnych tekstów z dziedziny turystyki, m.in. opisów osobliwości turystycznych / praca w grupach / inscenizacje i gry symulacyjne
- metody eksponujące: projekt / prezentacja
- metoda ćwiczeniowo-sytuacyjna: zadania redakcyjne, analiza przypadku
- język wykładowy: rosyjski

Wymagania wstępne
Umiejętności operowania językiem rosyjskim w stopniu zaawansowanym, posługiwanie się językiem literackim i elementarnym językiem specjalistycznym.

Cele przedmiotu

Celem zajęć jest pogłębienie wiedzy studentów w zakresie leksyki literackiego języka rosyjskiego w kontekstach terminologii specjalistycznej z dziedziny turystyki. W ramach zajęć studenci zapoznają się z aktualną terminologią z ww. dziedziny, poznają leksykalne, morfologiczne, słowotwórcze i inne cechy charakterystyczne dla danej grupy słownictwa rosyjskiego. Studenci uczą się również zasad obsługi klientów, w tym prawidłowego wykorzystania języka literackiego w komunikacji interpersonalnej; pozyskują informacje o zasadach i normach etycznych pracy w branży turystycznej. Uczą się deskrypcji osobliwości turystycznych z zastosowaniem języka ogólnego i specjalistycznego poprzez odwołanie się do tekstów literatury pięknej oraz branżowej. Pogłębienie znajomości rosyjskiej literatury pięknej w kontekstach opisu przyrody i atrakcji turystycznych.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

- Historia rozwoju turystyki a proces kształtowania terminologii turystycznej (w tym hotelarskiej): zapożyczenia i internacjonalizmy; morfologiczno-słowotwórcza analiza współczesnego rosyjskiego leksykonu turystycznego.
- Słownictwo turystyczne vs. literackie (zestawienie egzemplifikacji terminów i leksyki zastosowanej w utworach literatury pięknej) wg klasyfikacji tematycznej: podróże i turystyka; usługi i produkty turystyczne; zasoby turystyczne.
- Kariera zawodowa w turystyce (kwalifikacje i umiejętności predestynujące do pracy w danej dziedzinie); tour-operatorzy i ich funkcje; organizacje turystyczne; ustawodawstwo z zakresu turystyki.
- Rodzaje i formy turystyki. Klienci w turystyce – sztuka rozwiązywania problemów. Aspekty psycholingwalne; kultura języka.
- Język ogólny (literacki) jako uniwersalne narzędzie porozumiewania się (piśmiennictwo literackie a specjalistyczne; słownictwo neutralne a wyrazy profesjonalne).
- Zastosowanie stylu artystycznego w komunikacji branżowej.
- Opis literacki na potrzebach deskrypcji specjalistycznej z zakresu turystyki.
- Rosyjska literatura podróżnicza: opisy przyrody, miejsc i obiektów atrakcyjnych turystycznie (odniesienia do tekstów autentycznych).

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna ogólny język rosyjski i podstawową terminologię filologiczną
W_02 – zna i rozumie fachowe słownictwo z zakresu turystyki i hotelarstwa w zestawieniu z kontekstami użycia deskrypcji literackiej; rozróżnia i charakteryzuje organizacje turystyczne; nazywa i definiuje pojęcia z zakresu ustawodawstwa turystycznego
W_03 – dostrzega i analizuje zmiany językowe zachodzące w rosyjskiej leksyce turystycznej, a także w zasobie rosyjskiego języka ogólnego
W_04 – poznaje inną kulturę poprzez osadzenie utworu literackiego w ramach historyczno-kulturowych oraz omówienie ówczesnych relacji międzyludzkich i odniesienie ich do współczesności (konteksty kognitywne)

Umiejętności:
U_01 – gromadzi literaturę fachową vs. literaturę piękną pod kątem klasyfikacji na grupy tematyczne deskrypcji
U_02 – konstruuje teksty dla potrzeb branży turystycznej i hotelarskiej z wykorzystaniem opisu literackiego
U_03 – organizuje plan działań związanych z przygotowaniem prezentacji multimedialnej, weryfikuje posiadaną wiedzę i ocenia wybrany materiał, w tym teksty

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr V i VI)

Zaliczenie obejmuje:

- skonstruowanie prezentacji multimedialnej, rekomendującej określone miejsce turystyczne (ocenie m.in. podlega umiejętność wykorzystania tekstów kultury – literatury pięknej na potrzeby deskrypcji) – waga udziału 45%
- oceny cząstkowe otrzymywane w trakcie trwania zajęć, np. kolokwia sprawdzające znajomość terminologii i zasad użycia w opisie i/lub komunikacji słownictwa literackiego – waga udziału 55%

Zaliczenie pisemne – zredagowanie tekstu dla celów branży turystycznej lub hotelarskiej z zastosowaniem utworów literatury pięknej.

Końcową ocenę przedmiotu **Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów,

kultury
U_04 – tworzy projekt, stosując technologie informacyjne

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma świadomość znaczenia zachowania się w sposób profesjonalny
K_02 – prezentuje postawę otwartości na inną kulturę oraz dbałości o poprawność stosunków z klientami branży turystycznej, wykazuje własną kreatywność i umiejętność samooceny, wyrażenia subiektywnego zdania

dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr V – wskaźnik 0,6 (3 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,4 (2 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne; prace pisemne
W_02 – wypowiedzi ustne; wypowiedzi pisemne; testy z pytaniami otwartymi i zamkniętymi
W_03 – udział w dyskusji
W_04 – prezentacja/projekt; praca a tekstem kultury (analiza słownictwa); wypowiedzi ustne
U_01 – udział w dyskusji; zadania pisemne
U_02 – zadania pisemne; praca ze słownikiem
U_03 – prezentacja/projekt; wypowiedź ustna, udział w dyskusji
U_04 – praca projektowa
K_01 – wypowiedzi ustne; projekt
K_02 – wypowiedzi ustne i pisemne; obserwacja w działaniu na zajęciach

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W07
W_02	K1_W02, K1_W11
W_03	K1_W12
W_04	K1_W02, K1_W09
U_01	K1_U01, K1_U05, K1_U02
U_02	K1_U11
U_03	K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U19
U_04	K1_U15
K_01	K1_K05, K1_K04
K_02	K1_K07, K1_K08

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Биржаков М.Б., Никифоров В.И., *Большой глоссарий терминов международного туризма*, Санкт-Петербург 2006.
- Зорин И.В., Квартальнов В.А., *Энциклопедия туризма*, Москва 2004.
- Волков Ю.Ф., *Введение в гостиничный и туристический бизнес*, Ростов-на-Дону 2004.

B. Literatura uzupełniająca:

- Obłąkowska-Galanciak J., Jeglińska B., *Język rosyjski w turystyce*, Olsztyn 2002.
- Medlik S., *Leksykon podróży, turystyki i hotelarstwa*, Warszawa 1995.
- Mazur E., *Leksykon turystyki i krajoznawstwa*, Szczecin 2000.
- Walczak-Sroczyńska B., *Język rosyjski. Podręcznik dla studentów hotelarstwa, agroturystyki i organizacji ruchu turystycznego*, Warszawa 2001.
- Федеральный закон "Об основах туристской деятельности в РФ", в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 15-ФЗ.
- Rosyjskojęzyczne przewodniki turystyczne, plany i mapy turystyczne, informatory, broszury itp., specjalistyczne czasopisma i gazety rosyjskie z zakresu turystyki i hotelarstwa.
- Wyekscerpowane teksty literatury pięknej, uwzględniające deskrypcję osobliwości turystycznych Rosji i innych geograficznie zlokalizowanych miejsc.
- Tematyczne rosyjskojęzyczne strony i portale internetowe.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Teoria i praktyka przekładu w sferze rosyjskiego języka biznesu	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	45	-	75	-	
Czytanie i opracowywanie tekstów specjalistycznych			25		
Analizowanie przekładów			25		
Przygotowanie do zaliczenia w formie pracy pisemnej			25		
Razem	**45**	**-**	**75**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań / analiza przypadków
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia w ramach zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów w ramach poszczególnych dyskursów specjalistycznych, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz taktyk przekładu specjalistycznego sfery biznesu.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Problematyka teorii przekładu (rodzaje przekładu, problem przekładalności, pragmatyczne aspekty przekładu, hermeneutyczne aspekty przekładu). Tłumacz – jego status, zadania i kompetencje. Tłumacz wobec teorii translatorskich. Wybory translatorskie.
Języki, teksty i dyskursy specjalistyczne. Przekład tekstów specjalistycznych: rodzaje kompetencji. Kompetencja językowa, kompetencja translatoryczna, kompetencja dyskursywno-tekstowa, kompetencja w zakresie wiedzy specjalistycznej. Wiedza specjalistyczna na potrzeby tłumaczeń specjalistycznych. Model przekładu tekstów specjalistycznych: cel przekładu, typ tekstu (dyskursu), kategorie tekstowe. Dokument i jego struktura. Typy dokumentów według przynależności dyskursywnej i ich przekład. Przekład dokumentów ekonomicznych (finanse, bankowość, giełda): sprawozdania finansowe i/ lub podatkowe; badania marketingowe; umowy; faktury; dokumenty bankowe; biznes-plan i in. Przekład dokumentów z dziedziny międzynarodowych stosunków gospodarczych: dokumentacja celna (zezwolenie importowe, wywozowe dokumenty towarzyszące), poświadczenie odbioru towaru, oferta handlowa itd.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu specjalistycznego
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnego typu tekstów specjalistycznych

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów specjalistycznych sfery biznesu
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań zespołowych, przejawiając zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także umiejętności i kompetencje w zakresie specjalności biznesowo-translatorycznej
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich
K_03 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje:
- wykonanie pisemnej pracy zaliczeniowej z zakresu treści programowych zajęć – przekład specjalistyczny sfery biznesu

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – pisemna praca tłumaczeniowa
U_01 – wypowiedź pisemna
U_02 – udział w dyskusji
U_03 – pisemna praca tłumaczeniowa
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć
K_02 – udział w dyskusji/debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04, K1_W05
W_02	K1_W02, K1_W04, K1_W05
U_01	K1_U05, K1_U07, K1_U10, K1_U16
U_02	K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U15
K_01	K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K05, K1_U21

K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Seria *Języki specjalistyczne*, pod red. J. Lukszyna; seria *Komunikacja specjalistyczna*, pod red. J. Lukszyna.
- Bednarczyk A., *Wybory translatorskie*, Łódź 1999.
- Legeżyńska A., *Tłumacz i jego kompetencje autorskie*, Warszawa 1986 i nast.
- Lukszyn J., Zmarzer W., *Podręczny polsko-rosyjski słownik biznesmena*, Warszawa 2004.
- Климзо Б., *Ремесло технического переводчика*, Moskwa 2006.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Mała encyklopedia przekładoznawstwa,* red. U. Dąmbska-Prokop, Częstochowa 2000.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyka zawodowa	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FR-JRwBiT[1].

[1]FR-JRwBiT – Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	60	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			30		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego oraz przekładu na język rosyjski zleconej dokumentacji specjalistycznej			25		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**60**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka rosyjskiego, a także polskiego.

Cele przedmiotu
Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, tłumaczenia pisemnego i ustnego; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury rosyjskiego obszaru językowego.

Treści programowe
Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:
- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:
Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:
W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę
o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i rosyjskiej

Umiejętności:
U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i rosyjskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim i rosyjskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem rosyjskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

ŚCIEŻKA WYBORU ALTERNATYWNEGO:

Filologia rosyjska literacko–przekładoznawcza

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Teoria przekładu	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Wykład	20	-	10	-	
Czytanie i opracowywanie tekstów teoretycznych. Analiza przekładów			7		
Przygotowanie do zaliczenia w formie pracy pisemnej			3		
Razem	**20**	**-**	**10**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Wykład:
- wykład problemowy, konwersatoryjny z zadaniami działań translatorycznych
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Celem wykładów jest zapoznanie studentów z różnymi teoriami przekładu.

Treści programowe

Problematyka wykładów:

1. Język w procesie komunikacji: komunikacja międzyjęzykowa i międzykulturowa. Model przekładu w świetle teorii komunikacji.
2. Teoria przekładu w systemie nauki o literaturze. O językoznawczych aspektach przekładu wg Romana Jacobsona.
3. Historia przekładu w Rosji (przekład XVIII wieku, XIX i pierwszej połowy XX wieku). Lingwistyka czy literaturoznawstwo?
4. Problematyka teorii przekładu (rodzaje przekładu, problem przekładalności, pragmatyczne aspekty przekładu,
hermeneutyczne aspekty przekładu).
5. Tłumacz – jego status, zadania i kompetencje. Tłumacz wobec teorii translatorskich. Wybory translatorskie.
6. Przekształcenia struktur językowych w procesie przekładu. Zakres pojemności informacyjnej słowa. Granice przekładalności.
7. Ekwiwalenty słownikowe a odpowiedniki przekładowe.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – wymienia podstawową terminologię przekładoznawczą
W_02 – wyjaśnia główne teorie translatologiczne

Umiejętności:
U_01 – porównuje tekst przekładu w powiązaniu z oryginałem lub innymi przekładami tego samego tekstu
U_02 – wdraża teorie translatologiczne w praktykę przekładu

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutuje na temat znaczenia twórczości przekładowej
K_02 – zachowuje otwartość wobec praktyk przekładowych w komunikacji kulturowej
K_03 – jest wrażliwy na kwestię różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje: wykonanie pisemnej pracy projektowej (zaliczeniowej) o charakterze tłumaczeniowym

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – udział w dyskusji/debacie
U_01 – badanie w działaniu
U_02 – praca pisemna z zakresu tłumaczeń
K_01 – udział w dyskusji/debacie
K_02 – wypowiedź ustna
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W05, K1_U05, K1_K04
W_02	K1_W02, K1_W05, K1_W4, K1_U05, K1_U08, K1_K02
U_01	K1_W05, K1_W10, K1_U03, K1_U07, K1_U12
U_02	K1_W05, K1_W08, K1_U03, K1_U04, K1_U11, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_U06
K_02	K1_K06
K_03	K1_K04

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Balcerzan E., *Literatura z literatury (strategie tłumaczy),* Katowice 1998 i nast.
- Bednarczyk A., *Wybory translatorskie*, Łódź 1999.
- Legeżyńska A., *Tłumacz i jego kompetencje autorskie.* Warszawa 1986 i nast.
- Lewicki R., *Obcość w odbiorze przekładu,* Lublin 2000.
- Sdobnikow W., Pitrowa O., *Teoria pierewoda*. Moskwa 2008.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Mała encyklopedia przekładoznawstwa,* red. U. Dąmbska-Prokop, Częstochowa 2000.
- Pisarska A., Tomaszkiewicz T., *Współczesne tendencje przekładoznawcze.* Poznań 1996.
- Wojtasiewicz O., *Wstęp do teorii tłumaczenia*, Warszawa 1994.
- Aleksiejewa I.S., *Wwiedienije w pieriewodowiedienije*, Sankt-Petersburg 2004.
- Fiodorow A., *Osnowy obśćej teorii pierewoda.* Moskwa 1983.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Terminologia literaturoznawcza	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	30	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			15		
Przygotowanie eseju/prezentacji			5		
Przygotowanie do zaliczenia			5		
Przygotowanie do egzaminu			5		
Razem	**30**	**-**	**30**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- metody podające: elementy wykładu konwersatoryjnego
- analiza i interpretacja tekstów źródłowych, metody aktywizujące, np. esej
- praca z tekstem literaturoznawczym, analiza i interpretacja tekstu literackiego
- język wykładowy: rosyjski z polskim

Wymagania wstępne
Wiedza i umiejętności z zakresu treści programowych przedmiotu „Wstęp do literaturoznawstwa", zdobyte w ramach studiów pierwszego roku.

Cele przedmiotu
Celem ćwiczeń jest wprowadzenie rosyjskiej terminologii literaturoznawczej i porównanie jej z terminologią polską. Ponadto rozwijanie samodzielności i kreatywności studentów, rozwijanie umiejętności pracy samodzielnej.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Język tekstów o funkcji poetyckiej. Różne sposoby wyrażania wartościowania w tekstach. Najważniejsze pojęcia z zakresu poetyki. Rodzaje i gatunki literackie. Kompozycja dzieła literackiego. Gatunki liryczne. Epika. Typy narracji. Podstawowe pojęcia z zakresu dramatu. Terminologia we współczesnych badaniach literackich (hermeneutyka, analiza strukturalno-semiotyczna, intertekstualność, intermedialność).

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – przywołuje i definiuje pojęcia z zakresu terminologii literaturoznawczej
W_02 – identyfikuje pojęcia z zakresu poetyki, genologii, kompozycji dzieła literackiego itd.
W_03 – potrafi porównywać pojęcia z zakresu terminologii literaturoznawczej w języku polskim i rosyjskim

Umiejętności:
U_01 – posiada umiejętność korzystania z terminologii przy analizie tekstu literackiego, potrafi wykorzystać swą wiedzę podczas przygotowania eseju, potrafi napisać recenzję utworu literackiego
U_02 – posiada podstawowe umiejętności posługiwania się pojęciami literaturoznawczymi
U_03 – potrafi dokonać analizy i interpretacji tekstu literackiego

Kompetencje społeczne:
K_01 – zachowuje otwartość na najnowsze tendencje badawcze procesu teoretyczno-literackiego

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną
Egzamin

Na ocenę z zaliczenia składają się następujące elementy podlegające ewaluacji:

- ocena ciągła, kształtująca: aktywne uczestnictwo w zajęciach, rozwiązywanie zadań i ćwiczeń wdrażająco-kontrolnych – waga udziału 45 %
- w ciągu semestru student ma obowiązek napisać esej i recenzję – waga udziału 55%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Egzamin w formie pisemnej, tłumaczenie fragmentów z artykułów literaturoznawczych (wykorzystanie tekstów w języku polskim i rosyjskim). Ocena egzaminacyjna jest jedną ze składowych wyniku końcowego z przedmiotu.

Końcową ocenę przedmiotu **Terminologia literaturoznawcza** stanowi ocena zaliczeniowa i 60-procentowy udział oceny z egzaminu:
zaliczenie – wskaźnik 0,4
egzamin – wskaźnik 0,6

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – referat
W_03 – wypowiedź pisemna (esej, recenzja)
U_01 – prezentacja; praca pisemna (esej)
U_02 – obserwacja w trakcie zajęć
U_03 – egzamin
K_01 – prezentacja; obserwacja w działaniu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W02, K1_W03, K1_W06, K1_W08, K_W09
W_02	K1_W02, K1_W07, K1_W08, K1_W09
W_03	K1_W06, K1_W07, K1_W03, K1_W08, K1_W09
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U04, K1_U05, K1_U09
U_02	K1_U01, K1_U05, K1_U09
U_03	K1_U06, K1_U08, K1_U09
K_01	K1_K01, K1_K03, K1_K04

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Бройтман С.Н., *Теория литературы в 2. томах*, Москва, Академия, 2004.
- Chrząstowska B., *Poetyka stosowana*, Warszawa 1978.
- Chojnacki A., *Поэтика*, *Poetyka*, Warszawa 1978.
- Kulawik A., *Poetyka*, Kraków 1997.
- Чуприн С., *Жизнь по понятиям. Русская литература сегодня*, Москва 2007.

B. Literatura uzupełniająca:

- Stoff A., Cyzman M. (red.), *Z teorii dzieła literackiego*, Toruń 2003.
- Speina J., *Typy świata przedstawionego w literaturze*, Toruń 2001.
- Culler J. *Teoria literatury*, Warszawa 1998.
- Markowski M.P., *Polska literatura nowoczesna (wybrane części)*, Kraków 2007.
- Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku. Podręcznik*, Kraków 2007.
- *Słownik literatury polskiej XX wieku (wybrane hasła)*, Ossolineum 1992.
- Grondin J., *Wprowadzenie do hermeneutyki filozoficznej*, Kraków 2007.
- Słowniki terminów literackich/wiedzy o literaturze, słowniki filozoficzne. Dowolne wydanie.
- *Современное зарубежное литературоведение. Энциклопедический* справочник, Москва 1996.
- *Литературный энциклопедический словарь*. Dowolne wydanie.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Stylistyka języka rosyjskiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20	-	10	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń, w tym czytanie lektury (literatury tematu)			4		
Analiza samodzielna zadanych tekstów (w tym praca ze źródłami leksykograficznymi)			6		
Razem	**20**	**-**	**10**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej w ramach współczesnej ruszczyzny.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia przedmiotu jest zdobycie podstawowej wiedzy z zakresu stylistyki języka rosyjskiego, umiejętności rozróżniania stylów funkcjonalnych oraz przynależności gatunkowej tekstów. Treści programowe sprzyjają również wdrożeniu do pracy z tekstem oraz opanowaniu sprawności jego redagowania w języku rosyjskim ze szczególnym uwzględnieniem zróżnicowania stylistyczno-funkcjonalnego.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Przedmiot i zakres stylistyki. Pojęcie stylu. Styl języka i mowy. Kryteria typologii stylów funkcjonalnych (ze względu na: sferę życia społecznego, uprzywilejowaną pozycję jednej zasadniczej funkcji, typ relacji między uczestnikami, stopień przygotowania, zakres tematyczny, dominującą formę wypowiedzi, specyfikę znaczenia słów, stopień emocjonalności i ekspresywności). Style funkcjonalne odmiany ogólnej ruszczyzny i podstawy analizy stylów: styl potoczny, artystyczny, publicystyczny, naukowy, urzędowy. Tekst a styl. Definiowanie tekstu. Gatunki tekstu. Ogólna typologia gatunków wypowiedzi. Analiza stylistyczna tekstów.

Efekty uczenia się:
Student, który zaliczył przedmiot potrafi:

Wiedza:
W_01 – rozpoznawać na podstawie kryterium typologicznego style funkcjonalne ruszczyzny oraz na bazie specyfiki gatunkowej tekstu jego przynależność do określonego stylu
W_02 – definiować cechy relewantne poszczególnych stylów funkcjonalnych i tekstów

Umiejętności:
U_01 – wykrywać cechy istotne podlegających deskrypcji tekstów (np. analizując warstwę językową, charakterystyczne konstrukcje składniowe, frazeologię, budowę tekstu, jego funkcjonalność, modalność itp.), świadczące o typologii gatunkowej, a pośrednio również stylistycznej
U_02 – klasyfikować jednostki leksykalne o charakterze neutralnym w kontekście odmiany ogólnej lub słownictwo gwarowe w odmianach regionalnych i środowiskowych ruszczyzny (gwara miejska, żargon, grypsera) oraz fachowe w zawodowej sferze użycia języka
U_03 – porównywać zasoby słownictwa pod kątem funkcjonalno-stylistycznej przynależności i ekspresywno-emocjonalnego nacechowania
U_04 – zredagować w języku rosyjskim teksty zróżnicowane funkcjonalnie i stylistycznie

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutować, pracując w zespole, nad realizowaną analizą tekstów
K_02 – angażować się w wykonanie powierzonych zadań

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje:

- wykonanie określonej pracy praktycznej, polegającej na analizie zadanych tekstów, tj. umiejętności wyekscerpowania w tekście z wykorzystaniem słowników języka rosyjskiego leksyki nacechowanej emocjonalnie, wyrazów i wyrażeń książkowych, wyrazów specjalnych i terminów, elementów słownictwa i frazeologii zaczerpniętej z języka potocznego, wyrazów obcych, środków językowych stylu artystycznego etc. oraz adekwatnej klasyfikacji tekstu w kontekście przynależności gatunkowej i stylistycznej – waga udziału w ocenie końcowej 60%
- zredagowanie przykładowych tekstów w języku rosyjskim zróżnicowanych stylistycznie – waga udziału w ocenie końcowej 30 %
- ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru związanych z wykonaniem poszczególnych zadań praktycznych w formie pisemnej oraz aktywnego udziału w zajęciach – wypowiedzi ustne – waga udziału w ocenie końcowej 10%

Końcową ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z wyznaczonych komponentów, podlegających ewaluacji w trakcie realizacji zajęć zgodnie z podanym przelicznikiem udziału.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

	B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów W_01 – pisemna analiza zadanych tekstów W_02 – redakcja tekstów zróżnicowanych stylistycznie U_01, U_02, U_03 – pisemna analiza zleconych tekstów U_04 – redakcja tekstów zróżnicowanych stylistycznie K_01 – badanie w działaniu; udział w dyskusji K_02 – badanie w działaniu (na podstawie wykonanych prac)

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W05, K1_W04, K1_W08, K1_W12, K1_U07
W_02	K1_W03, K1_W04, K1_W08, K1_W12, K1_U07
U_01	K1_U03, K1_U05
U_02	K1_U05, K1_U21
U_03	K1_U01, K1_U05
U_04	K1_U10, K1_U14
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_U08
K_02	K1_K03

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Kurkowska H., Skorupka S., *Stylistyka polska: zarys*, Warszawa 2001.
- Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А., *Современный русский язык*, Москва 2002.
- Голуб И.Б, *Стилистика русского языка*, Москва 2010.

B. Literatura uzupełniająca:

- Голуб И.Б, *Упражнения по стилистике русского языка*, Москва 2001.
- *Przewodnik po stylistyce polskiej*, pod red. S. Gajdy, Opole 1995.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyka przekładu tekstów użytkowych	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20	-	40	-	
Czytanie i opracowywanie tekstów użytkowych			15		
Analizowanie przekładów			15		
Przygotowanie do zaliczenia			10		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- praca w grupach / analiza przypadków / dyskusja / rozwiązywanie zadań
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Celem zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów w ramach poszczególnych dyskursów użytkowych, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz technik przekładu użytkowego.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Języki, teksty i dyskursy specjalistyczne. Kompetencja językowa, kompetencja translatoryczna, kompetencja dyskursywno-tekstowa, kompetencja w zakresie wiedzy specjalistycznej. Wiedza specjalistyczna na potrzeby tłumaczeń użytkowych. Model przekładu tekstów specjalistycznych: cel przekładu, typ tekstu (dyskursu),

kategorie tekstowe. Przekład dokumentów technicznych: instrukcje montażu i obsługi; specyfikacja; norma/standard; patenty; karta charakterystyki, aprobata techniczna. Przekład dokumentów prawniczych: tłumaczenie przysięgłe.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu specjalistycznego (użytkowego)
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnego typu tekstów użytkowych

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów użytkowych: technicznych i prawniczych
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań zespołowych, przejawiając zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także umiejętności i kompetencje w zakresie specjalności translatorycznej
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich
K_03 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje wykonanie pracy pisemnej z zakresu translatoryki wybranego tekstu o charakterze użytkowym. Ocenie podlega wybór technik przekładu, a także jego jakość.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – praca pisemna
U_01 – praca pisemna
U_02 – udział w dyskusji/debacie
U_03 – praca pisemna
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć
K_02 – udział w dyskusji/debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04
W_02	K1_W04, K1_W04
U_01	K1_U05, K1_U07
U_02	K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U15
K_01	K1_K02, K1_K03, K1_K08, K1_U20
K_02	K1_K03, K1_K05
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Pieńkos J., *Przekład i tłumacz we współczesnym świecie. Aspekty lingwistyczne i pozalingwistyczne*, Warszawa 1993.
- Zobek T., *Словарь юридической терминологии польско-русский*, Warszawa 2008.
- Kierzkowska D., *Tłumaczenie prawnicze*, Warszawa 2008.
- *Współczesny język prawny i prawniczy*, pod red. A. Niewiadomski, Warszawa 2007.

B. Literatura uzupełniająca:

- Skoblenko A., *Leksykon terminów prawniczych (rosyjski)*, Warszawa 2011.
- *Mała encyklopedia przekładoznawstwa,* red. U. Dąmbska-Prokop, Częstochowa 2000.
- *Słownik naukowo-techniczny rosyjsko-polski*, Warszawa 1998.
- Jopek-Bosiacka A., *Przekład prawny i sądowy*, Warszawa 2006.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Przekład tekstów specjalistycznych sfery biznesu	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	IV – V

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	50 (30/20)	-	70 (30/40)	-	sem. IV – 2 sem. V – 2
Czytanie i opracowywanie tekstów specjalistycznych			35		
Analizowanie przekładów			25		
Przygotowanie do zaliczenia w formie pracy pisemnej			10		
Razem	**50**	**-**	**70**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań / analiza przypadków
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia w ramach zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów w ramach poszczególnych dyskursów specjalistycznych, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz taktyk przekładu specjalistycznego sfery biznesu.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Języki, teksty i dyskursy specjalistyczne. Przekład tekstów specjalistycznych: rodzaje kompetencji. Kompetencja językowa, kompetencja translatoryczna, kompetencja dyskursywno-tekstowa, kompetencja w zakresie wiedzy specjalistycznej. Wiedza specjalistyczna na potrzeby tłumaczeń specjalistycznych. Model przekładu tekstów specjalistycznych: cel przekładu, typ tekstu (dyskursu), kategorie tekstowe. Dokument i jego struktura. Typy dokumentów według przynależności dyskursywnej i ich przekład. Przekład dokumentów ekonomicznych (finanse, bankowość, giełda): sprawozdania finansowe i/ lub podatkowe; badania marketingowe; umowy; faktury; dokumenty bankowe; biznes-plan i in. Przekład dokumentów z dziedziny międzynarodowych stosunków gospodarczych: dokumentacja celna (zezwolenie importowe, wywozowe dokumenty towarzyszące), poświadczenie odbioru towaru, oferta handlowa itd.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu specjalistycznego
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnego typu tekstów specjalistycznych

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów specjalistycznych sfery biznesu
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań zespołowych, przejawiając zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także umiejętności i kompetencje w zakresie specjalności biznesowo-translatorycznej
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich
K_03 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr IV i V)

Zaliczenie obejmuje:
- wykonanie pisemnej pracy zaliczeniowej z zakresu treści programowych zajęć – przekład specjalistyczny sfery biznesu

Końcową ocenę przedmiotu **Przekład tekstów specjalistycznych sfery biznesu** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr IV – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)
semestr V – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – pisemna praca tłumaczeniowa
U_01 – wypowiedź pisemna
U_02 – udział w dyskusji
U_03 – pisemna praca tłumaczeniowa
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć
K_02 – udział w dyskusji/debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04, K1_W05
W_02	K1_W02, K1_W04, K1_W05
U_01	K1_U05, K1_U07, K1_U10, K1_U16
U_02	K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U15
K_01	K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K05, K1_U21
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Bednarczyk A., *Wybory translatorskie*, Łódź 1999.
- Legeżyńska A., *Tłumacz i jego kompetencje autorskie*, Warszawa 1986 i nast.
- Lukszyn J., Zmarzer W., *Podręczny polsko-rosyjski słownik biznesmena*, Warszawa 2004.
- Климзо Б., *Ремесло технического переводчика*, Moskwa 2006.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Mała encyklopedia przekładoznawstwa*, red. U. Dąmbska-Prokop, Częstochowa 2000.
- Seria *Języki specjalistyczne*, pod red. J. Lukszyna; seria *Komunikacja specjalistyczna*, pod red. J. Lukszyna.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Historia przekładu i współczesne tendencje przekładoznawcze	**Zaliczenie z oceną**	**4**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	40 (20/20)	-	80 (40/40)	-	sem. V – 2 sem. VI – 2
Czytanie i opracowywanie tekstów teoretycznych			25		
Analizowanie przekładów w zakresie określonych paradygmatów			25		
Przygotowanie referatów oraz przygotowanie do zaliczenia			30		
Razem	**40**	**-**	**80**	**-**	**4**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza tekstów z dyskusją / praca w grupach / referaty – prezentacje
- metoda podająca i poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Zapoznanie z historią myśli translatologicznej, definiowaniem tłumaczenia i podstawowych pojęć teorii przekładu w różnych epokach historycznoliterackich; omówienie wpływu literatury przekładowej na rozwój języków i literatur europejskich.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Okresy w historii przekładu. Periodyzacja wg P. Kopaneva, G. Steinera, M. Ballarda. Kiedy powstał przekład? Początek antropologiczny i mityczny. Starożytni o przekładzie: Cyceron, Horacy, św. Hieronim. Średniowiecze i sztuka tłumaczenia. Rozwój języków narodowych i renesansowe koncepcje tłumaczenia. Tłumaczenia Biblii na języki narodowe: M. Luter, W. Tyndale. Sceptycyzm translatologiczny. Osiemnastowieczne zasady tłumaczenia – Alexander Fraser Tytler. XIX koncepcje tłumaczenia: Johann Wolfgang von *Goethe, François-René de Chateaubriand.* Aleksander Puszkin o przekładzie. Pisarze rosyjscy o przekładzie – W.A. Żukowki, W.G. Bieliński i in. Pisarze polscy o sztuce przekładu. Współczesne tendencje przekładoznawcze. Socjolingwistyczne badania. Hermeneutyka w badaniach niemieckich. Badania psycholingwistyczne.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – wyjaśnia główne teorie translatologiczne w aspekcie rozwoju historycznego

Umiejętności:
U_01 – porównuje tekst przekładu w powiązaniu z oryginałem
w zakresie poznanych paradygmatów
U_02 – wdraża teorie translatologiczne w praktykę przekładu

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutuje na temat znaczenia twórczości przekładowej dla rozwoju europejskiego procesu historyczno-literackiego
K_02 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych w sferze praktyk translatologicznych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr V-VI)

Ocenie podlega: aktywny udział w dyskusji – wypowiedzi ustne, referaty lub prezentacja.

Końcową oceną przedmiotu **Historia przekładu i współczesne tendencje przekładoznawcze** jest średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr V – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,5 (2 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – prezentacja ustna
U_01 – udział w dyskusji/debacie
U_02 – badanie w działaniu
K_01 – udział w dyskusji/debacie
K_02 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W05, K1_W04, K1_U05
U_01	K1_W05, K1_W10, K1_U07
U_02	K1_W08, K1_U05, K1_U11
K_01	K1_K01, K1_U08, K1_W06

K_02	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Fulińska A., *Naśladowanie i twórczość: renesansowe teorie i imitacji, emulacji i przekładu*, Wrocław 2000.
- *Pisarze polscy o sztuce przekładu: 1440-2005. Antologia*. Wybór i oprac. E. Balcerzan, E. Rajewska, Poznań 2007.
- Steinem G., *Po wieży Babel: problemy języka i przekładu*, Kraków 2000.
- Toper P.M., *Perevod v sisteme sravnitel'nogo literaturovedenia*, Moskwa 2000.

B. Literatura uzupełniająca:

- Michałowska T., *Średniowiecze*, Warszawa 1997.
- *O poprawnym przekładaniu: teksty łacińskie i przekłady polskie*. Przeł. W. Seńko, J. Domański, W. Olszaniec, Kęty 2006.
- *O sztuce tłumaczenia*, pod red. M. Rusinek, Wrocław 1955.
- *Z problemów przekładu i stosunków międzyjęzykowych*, pod red. T. Żeberek, T. Borucki, Kraków 1998.
- *Z problemów przekładu i stosunków międzyjęzykowych 2*, pod red. T. Żeberek, T. Borucki, Kraków 2002.
- *Z problemów przekładu i stosunków międzyjęzykowych. 3*, pod red. M. Piotrowska, T. Szczerbowski, Kraków 2006.
- Ziętarska J., *Etyka – estetyka – filologia*. [w:] *Przekład literacki: Teoria. Historia. Współczesność*, pod red. A. Nowicka-Jeżowa, D. Knysz-Tomaszewska, Warszawa 1997, s. 29-50.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Przekład tekstów literackich	**Zaliczenie z oceną**	**6**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	70 (30/40)	-	110 (30/80)	-	sem. V – 2 sem. VI – 4
Czytanie i opracowywanie tekstów literackich			35		
Analizowanie przekładów			25		
Przygotowanie do zaliczenia w formie pracy pisemnej			10		
Razem	**70**	**-**	**110**	**-**	**6**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie problemów translatorskich / analiza przypadków
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia w ramach zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów w ramach poszczególnych dyskursów literackich, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz technik przekładu artystycznego.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Miejsce przekładu literackiego we współczesnej translatoryce. Cechy charakterystyczne przekładu literackiego. Dzieło, tłumacz, przekład. Analiza i interpretacja dzieła literackiego dla celów przekładu. Granice przekładalności. Przekładalność stylu i tropów stylistycznych. Rola tłumacza literackiego. Analiza porównawcza przekładu literackiego.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu literackiego
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnych gatunków tekstów literackich

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów literackich
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik (w ramach zaliczenia przedmiotu)

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań w zakresie praktyki translatorycznej w odniesieniu do tekstów literackich
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr V i VI)

Zaliczenie obejmuje:
- wykonanie pisemnego przekładu określonego tekstu literackiego z analizą wybranej techniki oraz ekwiwalentów tłumaczenia – waga udziału 75%
- komentarz w zakresie wybranej strategii tłumaczenia artystycznego – waga udziału 25%

Końcową ocenę przedmiotu **Przekład tekstów literackich** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:
semestr V – wskaźnik 0,3 (2 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,7 (4 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01, W_02, U_01, U_03 – praca pisemna
U_02 – wypowiedź ustna
K_01 – badanie w działaniu
K_02 – udział w dyskusji/debacie

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04
W_02	K1_W02, K1_W04
U_01	K1_U05, K1_U07, K1_U16
U_02	K1_U08, K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U09, K1_U15, K1_U19

K_01	K1_K01, K1_K03, K1_K08, K1_U20
K_02	K1_K03, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Sadkowski W., *Odpowiednie dać rzeczy słowo. Zarys dziejów przekładu literackiego w Polsce*, Warszawa 2002.
- *Pisarze polscy o sztuce przekładu 1440-2005. Antologia*, red. Balcerzan E., Rajewska E., Poznań 2007.
- *Wielojęzyczność literatury i problemy przekładu artystycznego,* red. E. Balcerzan, Wrocław-Warszawa 1984.
- Barańczak S., *Ocalone w tłumaczeniu. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładów*, Poznań 1994.

B. Literatura uzupełniająca:

- Kuroczycki T., *Z problematyki rosyjsko-polskiego przekładu artystycznego. Kazimiery Iłłakowiczówny tłumaczenie „Anny Kareniny" na język polski*, Poznań 1977.
- Fast P., *Przekład artystyczny,* Katowice, t. 1, 1991.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Publicystyka literacka w przekładzie	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	60	-	
Czytanie i opracowywanie tekstów publicystyki literackiej			25		
Analizowanie przekładów			20		
Przygotowanie do zaliczenia (praca pisemna)			15		
Razem	**30**	**-**	**60**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań / analiza przypadków
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Celem zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów publicystyki literackiej (recenzja, przegląd, artykuł, wywiad, reportaż, konferencja prasowa) w ramach poszczególnych dyskursów, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz technik przekładu artystycznego.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Miejsce przekładu literackiego we współczesnej translatoryce. Cechy charakterystyczne przekładu publicystyki

literackiej. Granice przekładalności. Analiza porównawcza przekładu literackiego. Funkcje tekstu publicystycznego a gatunki publicystyki literackiej. Analiza gatunków: recenzja, przegląd, artykuł, esej, wywiad, reportaż, wystąpienie na konferencji prasowej, a rodzaj zastosowanych konstrukcji składniowych, precyzja w doborze słownictwa i frazeologii, poprawność językowa, umiejętność precyzowania myśli przez autora. Wzorcowe opracowania translatorskie w powiązaniu ze zróżnicowaniem gatunkowym publicystyki literackiej.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu publicystyki literackiej
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnych gatunków tekstów publicystyki literackiej

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów publicystyki literackiej
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik (w ramach zaliczenia przedmiotu)

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań w zakresie praktyki translatorycznej w odniesieniu do różnorodności gatunkowej tekstów publicystyki literackiej
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje:
- pracę pisemną, w której student dokonuje przekładu określonego tekstu publicystyki literackiej i analizuje wybrane techniki oraz ekwiwalenty tłumaczenia – waga udziału 75%
- komentuje wybrane strategie tłumaczenia – waga udziału – 25%

Końcową ocenę przedmiotu **Publicystyka literacka w przekładzie** stanowi średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych komponentów wskazanych powyżej.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01, W_02, U_01, U_03 – praca pisemna
U_02 – wypowiedź ustna
K_01 – badanie w działaniu
K_02 – udział w dyskusji/debacie

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04
W_02	K1_W02, K1_W04
U_01	K1_U05, K1_U07, K1_U16
U_02	K1_U08, K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U09, K1_U15, K1_U19
K_01	K1_K01, K1_K03, K1_K08, K1_U20
K_02	K1_K03, K1_K05

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Sołganik G., *Stil rieportaża*, Moskwa 1970.

- Tiertycznyj A., *Żanry pieriodiczieskoj pieczati,* Moskwa 2000.
- Majdanowa Ł., Łazariewa E., *Prakticzieskaja stilistika żanrow SMI: reportaż, korriespondencija, riecenzija, radioobzor pieczati, riekłama,* Jekatierinburg 1996.
- Stierlcow B., *Osnowy publicistiki: żanry,* Mińsk 1990.

B. Literatura uzupełniająca:

- Matwiejewa T., *Uczebnyj słowar: russkij jazyk, kultura rieczi, stilistika, ritorika,* Moskwa 2003.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyka zawodowa	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRL-P[1].

[1]FRL-P – Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	60	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			30		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego oraz przekładu na język rosyjski zleconej dokumentacji specjalistycznej			25		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**60**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka rosyjskiego, a także polskiego.

Cele przedmiotu

Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, tłumaczenia pisemnego i ustnego; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury rosyjskiego obszaru językowego.

Treści programowe

Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:

- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:

Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:

W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę
o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i rosyjskiej

Umiejętności:

U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i rosyjskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim i rosyjskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem rosyjskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:

K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego /weryfikacja dziennika praktyk
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

ŚCIEŻKA WYBORU ALTERNATYWNEGO:

Filologia rosyjska z językiem angielskim

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka języka angielskiego	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**11**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	140 (40/40/30/30)	-	190 (50/20/30/90)	-	sem. III – 3 sem. IV – 2 sem. V – 2 sem. VI – 4
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Przygotowanie się do testów gramatycznych			30		
Dobór i analiza słownictwa tematycznego pod kątem kolokwiów			35		
Prezentacja tematów			20		
Analiza i tłumaczenie tekstów			40		
Przygotowanie się do zaliczenia			15		
Przygotowanie się do egzaminu			20		
Razem	**140**	**-**	**190**	**-**	**11**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:

- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją, praca w grupach, analiza problemów gramatycznych/składniowych, symulacje, odgrywanie ról
- metody podające i aktywizujące
- metody eksponujące: pokaz, wystąpienie
- język wykładowy: angielski

Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie B1 (w pierwszym roku nauki języka).

Cele przedmiotu

Zasadniczym celem przedmiotu jest zdobycie wiedzy i osiągnięcie umiejętności językowych na poziomie zaawansowanym B2+ wg ESOKJ, a także kształtowanie zdolności integrowania zdobytej wiedzy i umiejętności z zakresu różnych dziedzin. Treści i metody zajęć sprzyjają wypracowaniu umiejętności swobodnego porozumiewania się i komunikacji w kraju nauczanego języka lub w kontaktach z jego użytkownikami, a także praktycznemu zastosowaniu języka obcego w dalszej nauce i przyszłej pracy.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń:

Semestry III-IV:

Grammar – Past, present and future tenses, relative clauses, phrasal verbs, intensifiers with adjectives and adverbs, countable/uncountable nouns, comparatives and superlatives, prepositional phrases, conditionals, tenses, indirect speech, conditionals, relative clauses, modal verbs, participle clauses, the passive voice.

Topics and texts for reading, listening, discussion – Communicating across the globe, sports, fitness, travel, jobs, body language, food, my private space (home), entertainment, inventions, education, lifestyles, family life, discoveries, technology, careers, the environment.

Writing works – a formal / informal / transactional letter, articles, reports, narratives, description of people and places.

Semestry V-VI:

Grammar – modal verbs, relative clauses, tenses, conditionals/wishes, gerunds and infinitives, participle clauses, nominal clauses, the passive voice.

Topics and texts for reading, listening, discussion – Making an impression; Going too far; Getting to the top; Amusing yourself; Creativity; Commitments; Home sweet home; Honesty, The best policy; Making a living; Just deserts.

Writing works - Formal letters: of application, making a complaint; informal letters, articles, reports, reviews, informal notes, tourist brochures, leaflets.

Efekty uczenia się:	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne**
Student: **Wiedza:** W_01 – zna struktury gramatyczne, leksykalne i fonetyczne na poziomie zaawansowanym W_02 – analizuje, tłumaczy i charakteryzuje różnorodne teksty W_03 – potrafi przekazać informacje w komunikacie ustnym i pisemnym **Umiejętności:** U_01 – potrafi określić ogólny sens wysłuchanej wypowiedzi,	**A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr III-VI) Egzamin (semestr VI) Ustalenie oceny zaliczeniowej (semestralnej) następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania zajęć: • zaliczeniowa praca pisemna (semestralna) –

scharakteryzować typ intonacji i odmiany języka
U_02 – dokonuje wyboru odpowiedniej formy i stylu wypowiedzi
U_03 – wykorzystuje zróżnicowane elementy języka, zgodne z normami socjokulturowymi, różnorodne struktury morfosyntaktyczne i środki paralingwistyczne w formach aktywności językowej
U_04 – potrafi określić myśl przewodnią tekstu czytanego, a także przewidzieć treść tego komunikatu, wyodrębnić ponadto myśl przewodnią poszczególnych jego części
U_05 – dokonuje doboru informacji koniecznych dla przedstawienia zadanego tematu pisemnego, a także potrafi uogólniać i wnioskować na bazie przeczytanych faktów
U_06 – rozpoznaje i przewiduje znaczenia nieznanych wyrazów na podstawie ich analizy słowotwórczej i/lub kontekstów
U_07 – dostrzega podobieństwa i różnice między kulturami: polską i krajów anglojęzycznych

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracuje w grupie i odgrywa różne role w sytuacjach społeczno-komunikacyjnych; wykazuje samodzielność i odpowiedzialność za podejmowane zadania
K_02 – zachowuje otwartość i tolerancję na odmienne sądy innych osób
K_03 – ma świadomość powiązania wiedzy lingwistycznej z wiedzą z zakresu innych dyscyplin humanistycznych

waga udziału 55%

- wykonanie zadań, zaliczenie śródsemestralnych testów gramatycznych, a także innych prac pisemnych, kolokwiów leksykalnych – waga udziału 35%
- prezentacja tematów (forma ustna) i aktywny udział w zajęciach – waga udziału 10%

Ocena semestralna stanowi średnią ważoną ocen z poszczególnych komponentów podlegających ewaluacji.

Egzamin obejmuje test gramatyczno-leksykalny i translatoryczny oraz część ustną, polegającą na wypowiedzi studenta na dany temat ze szczególną ewaluacją umiejętności wyrażania opinii oraz wykazania pozytywnych i negatywnych stron proponowanych wyborów – umiejętność argumentacji.

Ocenę końcową z przedmiotu **Praktyczna nauka języka angielskiego** stanowi średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu:
semestr III – wskaźnik 0,11 (3 ECTS)
semestr IV – wskaźnik 0,07 (2 ECTS)
semestr V – wskaźnik 0,07 (2 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,15 (4 ECTS)
egzamin – wskaźnik 0,6

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – test pisemny z pytaniami zamkniętymi; wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź ustna/pisemna
W_03 – test pisemny/ustny
U_01 – wypowiedź ustna
U_02 – wypowiedzi ustne; obserwacja w trakcie zajęć
U_03 – praca pisemna; wypowiedź ustna
U_04 – wypowiedź ustna/pisemna
U_05 – esej
U_06 – wypowiedź ustna
U_07 – udział w dyskusji/debacie
K_01 – badanie w działaniu; udział w dyskusji
K_02 – udział w debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol)	Odniesienie do efektów uczenia się

efektu uczenia się	dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04
W_02	K1_W05, K1_W06, K1_W08, K1_U09, K1_U12
W_03	K1_W04, K1_W05, K1_U08, K1_U09, K1_U11
U_01	K1_U01, K1_U07, U1_U16
U_02	K1_U03, K1_U21
U_03	K1_U03, K1_U08, K1_U15, K1_U21
U_04	K1_U01, K1_U03, K1_U05, K1_U08, K1_U07, K1_U12, K1_U16
U_05	K1_U08, K1_U09, K1_U13
U_06	K1_U01, K1_U03, K1_U11
U_07	K1_U09, K1_U11, K1_K06
K_01	K1_K02, K1_K03, K1_K04
K_02	K1_K06, K1_K08
K_03	K1_K01, K1_K02, K1_W06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- A. Stanton, M. Stephens, 2006. *Fast Track to FCE (coursebook)*, PE.
- J. Allemano, M. Stephens, 2006. *Fast Track to FCE (exam practice workbook)*, PE.
- Class CDs.
- A. Stanton, S. Morris, 2008. *Fast Track to CAE (coursebook)*, PE.
- F. Joseph, P. Travis with A. Stanton, S. Morris 2008, *Fast Track to CAE (exam practice workbook)*, PE.

B. Literatura uzupełniająca:

- R. Murphy, 2006. *English Grammar in Use*, CUP.
- Słowniki (angielsko-polskie, polsko-angielskie).
- M. Vince with P. Sunderland, 2006. *Advanced Language Practice (English Grammar and Vocabulary)*, Macmillan Education.
- A.S. Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, OUP.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Angielski język biznesu	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20	-	10	-	
Przygotowanie do ćwiczeń			3		
Przygotowanie profilu biznesowego i projektu firmy			7		
Razem	**20**	**-**	**10**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją, projekt praktyczny, praca w grupach, symulacje, konsultacje
- metody podające i aktywizujące
- metody eksponujące: pokaz, wystąpienie
- język wykładowy: angielski

Wymagania wstępne
Znajomość języka angielskiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie B1.

Cele przedmiotu
Zdobycie podstawowej wiedzy z zakresu terminologii angielskiego języka biznesu, zapoznanie studenta ze strukturą firmy oraz profilem businessmana. Spotkania z przedstawicielami spółek. Podróż w interesach.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

The origin, meanings and analysis of business-related lexicon. A businessman's background. The history and structure of the company. Writing a formal/informal letter/e-mail. Meeting a visitor. Tense contrasts. Driving to

the office/hotel. The project of your company.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – zna podstawową terminologię biznesu
W_02 – potrafi analizować strukturę firmy, charakteryzować człowieka interesów poprzez definicję jego relewantnych cech

Umiejętności:
U_01 – potrafi różnicować struktury stylu formalnego i nieformalnego
w komunikacji biznesowej, a także rozpoznawać różne rodzaje tekstów
U_02 – wybiera sposób, w jaki własna firma mogłaby zaistnieć i funkcjonować
U_03 – przedstawia w formie pisemnej projekt i wizję przyszłej działalności w sferze biznesu

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracuje w grupie i odgrywa różne role w sytuacjach społeczno-biznesowych
K_02 – dyskutuje i argumentuje swoje decyzje i poglądy, związane z wykonywaniem powierzonych zagadnień

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej (semestralnej) następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania zajęć:

- przygotowanie i prezentacja projektu – waga udziału 25%
- zaliczeniowa praca pisemna – waga udziału 75%

Ocena semestralna stanowi średnią ważoną ocen z poszczególnych komponentów podlegających ewaluacji.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – praca pisemna
W_02 – wypowiedź ustna
U_01 – udział w dyskusji
U_02 – wypowiedź ustna/pisemna
U_03 – praca projektowa
K_01 – wypowiedzi ustne; badanie w działaniu
K_02 – udział w debacie

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04, K1_W06
W_02	K1_W04, K1_W05, K1_W06, K1_W07, K1_W12
U_01	K1_U03, K1_U10, K1_U14, K1_U15
U_02	K1_U17, K1_U18
U_03	K1_U15, K1_U17, K1_U18
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_K06
K_02	K1_K08, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Badger, P. Menzies, 2005. *Multilevel Business English Programme*. Prentice Hall ELT (Student's Book and Workbook).

B. Literatura uzupełniająca:

- *Słowniki terminologii biznesu (angielsko-polski, polsko-angielski).*
- J. Jaślan, M. Jaślan,1991. *Słownik terminologii prawniczej i ekonomicznej. Angielsko-polski*. WP, Warszawa.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Elementy historii i kultury angielskiego obszaru językowego	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	20	-	40	-	
Analiza literatury przedmiotu			15		
Przygotowanie do pracy pisemnej (forma testu)			10		
Wykonanie i prezentacja projektu			10		
Przygotowanie do zaliczenia			5		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykłady:
- wykład konwersatoryjny, dyskusja (analiza tekstów literatury przedmiotowej w połączeniu z dyskusją)
- metody podające i aktywizujące
- metody eksponujące: wykonanie projektu, pokaz/prezentacja
- metoda ćwiczeniowa (elementy): test pisemny
- język wykładowy: angielski

Wymagania wstępne
Adekwatna do poziomu nauczania znajomość języka angielskiego – B1 wg ESOKJ. Podstawowa wiedza o historii i kulturze USA uzyskana w ramach zajęć z „Praktycznej nauki drugiego języka obcego (angielskiego)" – I rok studiów, a także wiadomości zdobyte w okresie kształcenia na poziomie szkoły średniej.

Cele przedmiotu
Podstawowym celem przedmiotu jest zaznajomienie studentów z ogólnymi zagadnieniami wiedzy o historii i

kulturze Stanów Zjednoczonych – systemie politycznym, środkach masowego przekazu, problemach e-edukacji.

Treści programowe

Problematyka wykładów:

The USA and its role in the present-day world (general guideline).
The history of immigration to the USA.
The physical features.
The political system of the USA.
The system of courts. The Supreme court.
The population.
School education.
Higher education.
Mass media.
Everyday life.
The American family.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma wiedzę o historii i kulturze USA, orientuje się w chronologii wydarzeń, które przyczyniły się do kształtowania się wartości istotnych dla amerykańskiego społeczeństwa

Umiejętności:
U_01 – potrafi pewnie poruszać się w kulturach anglojęzycznych
U_02 – omawia i dyskutuje o różnych aspektach społecznego i prywatnego życia w USA i potrafi określić czynniki, które doprowadziły do powstania amerykańskiej państwowości

Kompetencje społeczne:
K_01 – zdaje sobie sprawę z istotnego znaczenia wiedzy o historii i kulturze krajów anglojęzycznych w nauce języka angielskiego

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej (semestralnej) następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania zajęć:

- przygotowanie i prezentacja projektu – waga udziału 10%
- zaliczenie kontrolnych testów śródsemestralnych – waga udziału 35%
- zaliczenie semestralne (forma ustna wypowiedzi) – waga udziału 55%

Ocena semestralna stanowi średnią ważoną ocen z poszczególnych komponentów podlegających ewaluacji.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – obserwacja wypowiedzi w trakcie zajęć; testy śródsemestralne; zaliczenie końcowe przedmiotu
U_01 – wypowiedzi ustne; praca projektowa/prezentacja
U_02 – udział w dyskusji/debacie; zaliczenie końcowe przedmiotu; praca projektowa
K_01 – wypowiedzi ustne w trakcie zajęć; zaliczenie końcowe przedmiotu

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W10
U_01	K1_U06, K1_U03
U_02	K1_U06, K1_U08, K1_U05
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K07, K1_U11

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Bromhead P., *Life modern America*, Longan, 2004.
- Baranowski L.S., Koziki D.D., *Hello, America*, Higher School Publisher, Minsk,2007.

B. Literatura uzupełniająca:

- An outline of the American government, US information agency, 2003.
- An outline of the American government, US information agency, 2007.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Aspekty gramatyki opisowej języka angielskiego	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	25	-	35	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			10		
Przygotowanie do śródsemestralnych prac kontrolnych (testów weryfikująco-gramatycznych)			15		
Przygotowanie do zaliczenia końcowego			10		
Razem	**25**	**-**	**35**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza problemowa zagadnień, konwersacje w połączeniu z dyskusją, praca w grupach, w tym ze źródłami leksykologicznymi
- metody podające i aktywizujące
- język wykładowy: polski, angielski

Wymagania wstępne
Znajomość języka angielskiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie B2.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem przedmiotu jest zdobycie wiedzy o budowie angielskiego systemu gramatycznego i jego kategoriach. Ujawnienie właściwości formalnych i funkcyjnych jednostek językowych, ich wzajemne powiązanie oraz miejsce w całości systemu gramatycznego służą kształtowaniu umiejętności rozpoznawania, opisywania, a także klasyfikowania struktur na różnorodnych poziomach. Treści programowe sprzyjają budowaniu kompetencji językowej na poziomie zaawansowanym – B2+ wg ESOKJ, zapewniającej

swobodne porozumiewanie się i komunikację. Rezultatem nauki powinno być osiągnięcie umiejętności interpretacji zjawisk językowych, poprawne stosownie zasad i reguł gramatycznych.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

- Gramatyka opisowa na tle innych gramatyk, podstawowe kategorie gramatyczne
- Od zdania złożonego poprzez zdanie proste, frazę, wyraz, morfem, fonem – zagadnienia opisowe
- Czasownik i grupa orzeczenia (semantyka czasownikowa)
- Rzeczownik i grupa podmiotu
- Przymiotniki i przysłówki – opis i zastosowanie
- Przyimki i ich funkcje w zdaniu
- Zdanie proste – budowa, rodzaje i funkcje dyskursywne
- Zaimki i elipsa
- Zdanie złożone – rodzaje i funkcje
- Temat / przetwarzanie informacji w konstrukcji zdaniowej

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności procesów przetwarzania językowego
W_02 – ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu podstawowych kategorii gramatycznych języka angielskiego
W_03 – zna i rozumie podstawowe metody analizy, wartościowania i problematyzowania zagadnień struktury językowej

Umiejętności:
U_01 – potrafi wyszukać, wybrać i opisać podstawowe kategorie oraz formy gramatyczne języka angielskiego
U_02 – posiada podstawowe umiejętności posługiwania się pojęciami i paradygmatami badawczymi z zakresu gramatyki opisowej, służących analizie oraz interpretacji problemów językowych

Kompetencje społeczne:
K_01 – posiada kompetencje osobowe, przejawiające się w umiejętności samodzielnego i odpowiedzialnego rozwiązywania zagadnień problemowych
K_02 – ma świadomość powiązania wiedzy lingwistycznej z wiedzą z zakresu innych dyscyplin humanistycznych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru:

- zaliczenie pisemne (semestralne) – waga udziału 55 %
- wykonanie zadań i zaliczenie śródsemestralnych prac kontrolnych (testów weryfikująco-gramatycznych) – waga udziału 35%
- ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć, aktywność, kontrola frekwencji) – waga udziału 10 %

Ocenę semestralną przedmiotu **Aspekty gramatyki opisowej języka angielskiego** stanowi średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów podlegających ewaluacji.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – obserwacja w trakcie zajęć
W_02 – test pisemny weryfikująco-gramatyczny
W_03 – wypowiedź ustna
U_01 – wypowiedź ustna/pisemna
U_02 – wypowiedź ustna; zadania i prace śródsemestralne

	K_01 – udział w dyskusji; prace kontrolne K_02 – badanie w działaniu; obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W12, K1_W10
W_02	K1_W02, K1_W03, K1_W08, K1_W12, K1_U03
W_03	K1_W03, K1_U07
U_01	K1_U01
U_02	K1_U05, K1_U07, K1_U09
K_01	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K06
K_02	K1_K01

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- S. Chalker, 1999. *A Student's English Grammar,* Longman.
- S. Greenbaum with R. Quirk, 1999. *A Student's Grammar of the English Language*, Longman.
- H. D. Brown, 2000. *Principles of Language Learning and Teaching,* Longman.

B. Literatura uzupełniająca:

- D. Cristal, 2000. *Cambridge Encyclopedia of the English Language*, Cambridge: CUP.
- M. Vince with P. Sunderland, 2006. *Advanced Language Practice (English Grammar and Vocabulary),* Macmillan Education.
- A.S. Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, OUP.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Podstawy translatoryki angielskiej	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	30	-	30	-	
Przygotowanie do ćwiczeń			10		
Przygotowanie wariantów tłumaczenia tekstów			15		
Przygotowanie do testu końcowego			5		
Razem	**30**	**-**	**30**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją, praca w grupach, ćwiczenia translacyjne
- metody podające i aktywizujące
- język wykładowy: angielski, polski

Wymagania wstępne
Znajomość języka angielskiego z zakresu wiadomości, umiejętności i kompetencji na poziomie B2.

Cele przedmiotu
Zdobycie podstawowej wiedzy z zakresu angielskiej terminologii translatologicznej: typy translacji, strategie i techniki przekładu, problem ekwiwalencji przekładowej. Translacja dwukierunkowa podstawowych tekstów zróżnicowanych funkcjonalnie.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

The subject and research of study. The concept of translation. Translation practice into Polish based on "Lamb to the Slaughter" by Roald Dahl. Translatability. The analysis of extracts from "A Dance I'll Never Forget" by Hillary Houser. Types of translation. Translation of scientific texts based on „A Doctor's Duty" – an essay by Charles Krauthammer ("Time", July 2003). Translation equivalence. Translation invariant. The analysis of translation of vocabulary from Polish into English and from English into Polish. Strategies and techniques for interpreting based on „Teardrops of Hope" by Nancy Sullivan Geng. Adequacy of the translation. The analysis of the detective story "The Chocolate Box" by Agatha Christie. Translation evaluation. Exercise practice based on the reading matter.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu angielskiej translatoryki
W_02 – potrafi analizować strukturę tekstu, charakteryzować jego specyfikę i mechanizmy przekładu

Umiejętności:
U_01 – potrafi różnicować struktury stylu formalnego i nieformalnego w komunikacji językowej, proponując warianty przekładu różnych rodzajów tekstów
U_02 – dokonuje adekwatnego przekładu tekstów w ramach literatury anglojęzycznej
U_03 – wybiera ekwiwalenty i adekwatną technikę przekładu

Kompetencje społeczne:
K_01 – pracuje w grupie i indywidualnie, kształtując kompetencje translatorskie
K_02 – dyskutuje i argumentuje swoje decyzje, związane z wykonywaniem powierzonych zadań przekładowych
K_03 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej (semestralnej) następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania zajęć:

- przygotowanie propozycji (wariantów autorskich) przekładu tekstów – waga udziału 30%
- końcowe zaliczenie pisemne – waga udziału 70%

Zaliczenie w formie pisemnej uwzględnia translację zróżnicowanych funkcjonalnie tekstów, jak i ich redakcję (test z zadaniami zamkniętymi i otwartymi).

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź ustna; praca tłumaczeniowa
U_01 – test pisemny z pytaniami otwartymi
U_02 – wypowiedź pisemna; praca z zakresu przekładu
U_03 – test pisemny z pytaniami zamkniętymi
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć
K_02 – udział w debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W06
W_02	K1_W04, K1_W06, K1_W12, K1_U07
U_01	K1_U03, K1_U06, K1_U07, K1_U15, K1_W05

U_02	K1_U06, K1_U11, K1_U15, K1_U17, K1_U21
U_03	K1_U12, K1_K02
K_01	K1_K01, K1_K02, K1_K04, K1_K06
K_02	K1_K08, K1_K06
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Kielar, B. Z., 2003. *Outline of Translation Studies.* Warsaw.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Słowniki angielsko-polskie, polsko-angielskie*.
- Catford, J. C., 1965. *A Linguistic Theory of Translation.* London.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Wybrane zagadnienia z historii literatury angielskiej	**Zaliczenie z oceną**	**3**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	25	-	65	-	
Analiza literatury przedmiotu			20		
Przygotowanie analizy literackiej tekstów			20		
Wykonanie i prezentacja projektu			15		
Przygotowanie do pracy pisemnej (forma testu)			10		
Razem	**25**	**-**	**65**	**-**	**3**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:

- dyskusja (analiza tekstów literatury przedmiotowej w połączeniu z dyskusją)
- metody podające i aktywizujące
- metody eksponujące: wykonanie projektu, pokaz/prezentacja
- metoda ćwiczeniowa: opracowanie lektury
- język wykładowy: angielski

Wymagania wstępne
Zaawansowana znajomość języka angielskiego oraz wiedza z zakresu podstawowych pojęć analizy literackiej.

Cele przedmiotu
Kurs ma na celu wyposażenie studentów w wiedzę z zakresu historii literatury angielskiej ze szczegółowym uwzględnieniem autorów, którzy przyczynili się do rozwoju różnych gatunków literackich. Zajęcia mają

również za zadanie wdrożyć studenta do rozumienia i zastosowania elementarnej analizy literackiej dzieła.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

- Old English literature.
- Middle English literature.
- Elizabethan poetry and prose.
- John Milton and his time.
- Elizabethan drama.
- 18th century prose.
- Charles Dickens and his place in English literature.
- 20th century novelists.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – ma podstawową wiedzę o historii literatury angielskiej
W_02 – zna i rozumie najważniejsze terminy specjalistyczne z zakresu analizy literackiej dzieła

Umiejętności:
U_01 – potrafi analizować i przetwarzać niezbędne informacje wykorzystując różnorodne źródła
U_02 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności badawcze w trakcie wykonania projektu
U_03 – umie wykonywać samodzielną analizę literacką na bazie zdobytej wiedzy teoretycznej

Kompetencje społeczne:
K_01 – kieruje się samodzielnością myślenia przy analizie i ocenie utworów literackich/wytworów kultury

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Ustalenie oceny zaliczeniowej (semestralnej) następuje na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania zajęć:

- przygotowanie i prezentacja projektu – waga udziału 35%
- zaliczenie semestralne (forma ustna wypowiedzi) – waga udziału 65%

Ocena semestralna stanowi średnią ważoną ocen z poszczególnych komponentów podlegających ewaluacji.

Końcową ocenę ustala się według zasady:
3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne; ustne zaliczenie przedmiotu
W_02 – udział w dyskusji/debacie; projekt/prezentacja
U_01 – praca projektowa/prezentacja
U_02 – praca projektowa/prezentacja
U_03 – wypowiedzi ustne; udział w dyskusji; obserwacja podczas zajęć; praca projektowa/prezentacja
K_01 – udział w dyskusji/debacie; projekt/prezentacja; ustne zaliczenie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku

W_01	K1_W02
W_02	K1_W02, K1_W09
U_01	K1_W09, K1_U01, K1_U02, K1_U06
U_02	K1_U04, K1_U03, K1_U05
U_03	K1_W09, K1_U03, K1_U05
K_01	K1_U07, K1_K02, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Thomley G.C. Roberts G., *An outline of English literature*, Longman, 2001.

B. Literatura uzupełniająca:

- Sikorska L., *An outline history of English literature*, 2005.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Przekład w sferze rosyjskiego języka biznesu	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	20	-	40	-	
Praca z tekstem specjalistycznym, analiza wariantów przekładu			30		
Przygotowanie do zaliczenia w formie pracy pisemnej			10		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- analiza tekstów w połączeniu z dyskusją / praca w grupach / rozwiązywanie zadań / analiza przypadków
- metoda podająco-poszukująca
- język wykładowy: rosyjski, polski

Wymagania wstępne
Student powinien mieć ukształtowane podstawy kompetencji językowej i komunikacyjnej.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia w ramach zajęć jest zapoznanie studentów z różnymi gatunkami tekstów w ramach poszczególnych dyskursów specjalistycznych, wskazanie miejsc problemowych i odpowiednich strategii oraz taktyk przekładu specjalistycznego sfery biznesu.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Rodzaje przekładu, problem przekładalności, pragmatyczne aspekty przekładu. Wybory translatorskie. Przekład

tekstów specjalistycznych: rodzaje kompetencji, w tym kompetencja językowa, kompetencja translatoryczna, kompetencja dyskursywno-tekstowa, kompetencja w zakresie wiedzy specjalistycznej. Model przekładu tekstów specjalistycznych: cel przekładu, typ tekstu (dyskursu), kategorie tekstowe. Dokument i jego struktura. Typy dokumentów według przynależności dyskursywnej i ich przekład. Przekład dokumentów ekonomicznych (finanse, bankowość, giełda): sprawozdania finansowe i/ lub podatkowe; badania marketingowe; umowy; faktury; dokumenty bankowe; biznes-plan i in. Przekład dokumentów z dziedziny międzynarodowych stosunków gospodarczych: dokumentacja celna (zezwolenie importowe, wywozowe dokumenty towarzyszące), poświadczenie odbioru towaru, oferta handlowa itd.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu przekładu specjalistycznego
W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy przekładu różnego typu tekstów specjalistycznych

Umiejętności:
U_01 – proponuje własne warianty przekładu tekstów specjalistycznych sfery biznesu
U_02 – argumentuje wybór określonej techniki przekładu oraz ekwiwalentów
U_03 – dokonuje podsumowań efektów swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik

Kompetencje społeczne:
K_01 – wykazuje dążenie do podejmowania działań zespołowych, przejawiając zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także umiejętności i kompetencje w zakresie specjalności biznesowo-translatorycznej
K_02 – dyskutuje na temat znaczenia przekładu w kategoriach profesjonalnych zachowań i kompetencji translatorskich
K_03 – jest wrażliwy na kwestie różnic kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie obejmuje:
- wykonanie pisemnej pracy zaliczeniowej z zakresu treści programowych zajęć – przekład specjalistyczny sfery biznesu, opatrzony komentarzem w zakresie ekwiwalencji przekładu i wyborów translatorskich

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedzi ustne
W_02 – pisemna praca tłumaczeniowa
U_01 – wypowiedź pisemna
U_02 – udział w dyskusji
U_03 – pisemna praca tłumaczeniowa
K_01 – obserwacja w trakcie zajęć
K_02 – udział w dyskusji/debacie
K_03 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_W04, K1_W05
W_02	K1_W02, K1_W04, K1_W05
U_01	K1_U05, K1_U07, K1_U10, K1_U16
U_02	K1_U12, K1_K02
U_03	K1_U15
K_01	K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K05, K1_U21
K_03	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Bednarczyk A., *Wybory translatorskie*, Łódź 1999.
- Legeżyńska A., *Tłumacz i jego kompetencje autorskie*, Warszawa 1986 i nast.

- Lukszyn J., Zmarzer W., *Podręczny polsko-rosyjski słownik biznesmena*, Warszawa 2004.

B. Literatura uzupełniająca:

- *Mała encyklopedia przekładoznawstwa,* red. U. Dąmbska-Prokop, Częstochowa 2000.
- Seria *Języki specjalistyczne*, pod red. J. Lukszyna; seria *Komunikacja specjalistyczna*, pod red. J. Lukszyna.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyka zawodowa z języka rosyjskiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	30	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			10		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego oraz przekładu na język rosyjski zleconej dokumentacji specjalistycznej			15		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**30**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka rosyjskiego, a także polskiego.

Cele przedmiotu
Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, tłumaczenia pisemnego i ustnego; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury rosyjskiego obszaru językowego.

Treści programowe
Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:
- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:
Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:
W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i rosyjskiej

Umiejętności:
U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i rosyjskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim i rosyjskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem rosyjskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyka zawodowa z języka angielskiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzJA[1].

[1]FRzJA – Filologia rosyjska z językiem angielskim

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	30	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			10		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego oraz przekładu na język angielski zleconej dokumentacji specjalistycznej			15		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**30**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka angielskiego, a także polskiego.

Cele przedmiotu

Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, tłumaczenia pisemnego i ustnego; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury angielskiego obszaru językowego.

Treści programowe

Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:

- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:

Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:

W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym angielskiego obszaru językowego, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i angielskiej

Umiejętności:

U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i rosyjskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim i angielskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem angielskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:

K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk/portfolio
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

ŚCIEŻKA WYBORU ALTERNATYWNEGO:

Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Praktyczna nauka języka polskiego	**Zaliczenie z oceną, Egzamin**	**12**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	-	tak	III – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Ćwiczenia	180 (50/50/40/40)	-	180 (70/10/20/80)	-	sem. III – 4 sem. IV – 2 sem. V – 2 sem. VI – 4
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			15		
Analiza tekstów zróżnicowanych funkcjonalnie i stylistycznie			20		
Wykonanie zleconych zadań komunikacyjnych/ćwiczeń praktycznych z wykorzystaniem źródeł leksykograficznych			30		
Przygotowanie krótkich prezentacji na określony temat z zakresu treści programowych			15		
Wykonanie nagrań audialnych wyselekcjonowanych tekstów			15		
Redagowanie tekstów z zakresu etykiety i komunikacji językowej (np. sformułowanie			15		

propozycji, zaproszenia, wyrażenie wdzięczności)					
Czytanie zadanej lektury (teksty preparowane, adaptowane, literackie, proste specjalistyczne – urzędowe etc.)			20		
Wprawki i ćwiczenia translacyjne			20		
Przygotowanie do zaliczeń i egzaminu			30		
Razem	**180**	**-**	**180**	**-**	**12**

Metody dydaktyczne

Ćwiczenia laboratoryjne:

- metody podające: opowiadanie na zadany temat, opis sytuacji (zdarzeń lub faktów)
- metoda poszukująca: sytuacyjna: zespołowe analizowanie i rozwiązywanie konkretnych sytuacji pod kierunkiem nauczyciela / praca w grupach/parach / rozwiązywanie zadań gramatyczno-leksykalnych i komunikacyjnych
- metoda ćwiczeniowa: wykorzystanie różnych źródeł pozyskania wiedzy
- metoda eksponująca: drama (praca w zespołach), wystawa
- język wykładowy: polski (fakultatywnie – język rosyjski w semestrze III)

Wymagania wstępne

Zdolności językowe – język polski nauczany jest od podstaw.

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest dążenie do wypracowania tzw. minimum językowego w zakresie mówienia, czytania i pisania. Ćwiczenia mają również na celu wdrożenie studentów do rozumienia ze słuchu i czytania ze zrozumieniem tekstów o różnorodnej tematyce oraz reprodukcji tekstu (w dominancie semestru I studiów, tj. na początkowym etapie nauki języka polskiego). Istotnym aspektem ćwiczeń, równolegle z pracą nad poprawnością artykulacyjno-intonacyjną, czy utrwalaniem zjawisk fonetycznych na bazie materiałów pomocniczych (płyty CD, DVD, kasety VIDEO, AUDIO, własne nagrania ćwiczonej przez studentów umiejętności czytania prostych tekstów adaptowanych lub literackich) jest także kształtowanie sprawności rozumienia mowy ze słuchu, mówienia i czytania (w tym, także czytania cichego) poprzez konfrontacje z materiałami do ćwiczeń w polskiej wersji językowej (w wykonaniu rodzimych użytkowników języka). Rozwijaniu tychże umiejętności towarzyszą ćwiczenia o charakterze reproduktywnym i twórczym. Student po zrealizowaniu kursu zajęć adekwatnie do danego semestru osiąga poziom biegłości językowej: A1 – po III semestrze i A2 – po zakończeniu semestru IV.

Kolejne etapy służą doskonaleniu kompetencji językowej i komunikacyjnej w zakresie podstawowych sprawności językowych na podstawie tematyki przewidzianej programem. Kształtowanie kompetencji interkulturowej oraz posługiwania się językiem polskim z zastosowaniem prawidłowych zasad gramatycznych i artykulacyjnych przy jednoczesnym bogactwie oraz zróżnicowaniu semantycznym budowanych tekstów (ustnych lub pisemnych) warunkowanych sytuacją i funkcją komunikacyjną.

Zasadniczym celem kształcenia przedmiotu jest osiągnięcie umiejętności językowych na poziomie zaawansowanym B2, zapewniającym swobodne posługiwanie się językiem w kontaktach interpersonalnych, a także w dalszym procesie kształcenia i pracy zawodowej.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

Semestry III-IV:

Gramatyka praktyczna:

Alfabet polski – oznaczanie głosek za pomocą liter.

Czasownik polski: pojęcie ogólne, bezokolicznik (użycie czasownika ‘być’), aspekt czasownika (podstawowe pary aspektowe w czasie przeszłym i przyszłym), wybrane zagadnienia koniugacji polskiej (gromady koniugacyjne: -m, -sz (-am, -asz; -em, -esz); -ę, -isz/-ysz; -ę, -esz), formy czasu teraźniejszego, przeszłego oraz czasu przyszłego prostego i złożonego. Czasowniki zwrotne, czynności/ruchu i stanu. Negacja. Czasowniki

niefleksyjne: *trzeba, warto, można, należy, powinno się.* Formy bezosobowe. Tryb przypuszczający czasowników *móc, chcieć*. Tryb rozkazujący. Tryb warunkowy – zdania warunkowe. Strona bierna czasownika. Imiesłów przymiotnikowy (bierny). Rodzaje rzeczownika i przymiotnika w liczbie pojedynczej: męski, żeński i nijaki – ich rozróżnianie oraz rzeczowniki w liczbie mnogiej (męsko- i niemęskoosobowe). Użycie wybranych form deklinacyjnych rzeczownika i przymiotnika w liczbie pojedynczej i mnogiej. Deklinacja mieszana rzeczowników. Rzeczowniki odczasownikowe. Stopniowanie przymiotników. Liczebniki główne w zakresie 1-100, a także od 100-1000. Zastosowanie form: rok, lat, lata. Rekcja liczebników. Liczebniki porządkowe 1-24. Liczebniki zbiorowe (*dwaj, trzej* …). Wybrane zastosowania zaimków osobowych na przykładzie konstrukcji: Gdzie ona jest? (*on* (pan), *ona* (pani), *ono* (dziecko), *one* (panie), *oni* (panowie), wskazujących: *ten, ta, to* i pytających. Zaimki dzierżawcze: *mój, twój* itd. Zaimek *swój* – idiomatyka. Zastosowanie zaimka zwrotnego *sobie*. Użycie przysłówków miejsca i kierunku. Stopniowanie przysłówków. Zastosowanie przyimków w konstrukcjach określających lokalizację przedmiotów (np.: *w, przy, na, o, po* i in.). Przyimki statyczne (np.: na wprost, obok/koło, wzdłuż, przed, za, pod, nad, między i in.) i dynamiczne (np.: *do, w, na, nad* i in.) – ich różnicowanie (Gdzie? vs Dokąd?). Spójniki. Partykuła: *byle*. Konstrukcje zdaniowe typu: 'Mam na imię/Nazywam się'; 'Jestem Ania/Jestem nauczycielem'. Konstrukcje wyrażające czynność: *zawsze, zwykle, nigdy…* . Zdania typu: *Mieć na sobie/nosić…* + Biernik. Zdania celowe. Konstrukcje: *ktoś, kto / człowiek, który…* . Wyrażanie relacji czasowych. Zdania podrzędnie złożone.

Fonetyka:
Podział głosek: samogłoski i spółgłoski polskie. Elementy fonotaktyki: asymilacja (upodobnienie), redukcja, dysymilacja. Akcent w języku polskim (wyrazowy i zdaniowy), wyrazy bez akcentu (enklityki, proklityki). Intonacja. Wymowa spółgłosek dźwięcznych i bezdźwięcznych, miękkich i twardych. Wymowa wybranych grup spółgłoskowych (uproszczenie). Wymowa *ą, ę* przed spółgłoskami i na końcu wyrazu.

Recepcja tekstów graficznych i audialnych:
Słuchanie/Czytanie prostych dialogów i tekstów ze zrozumieniem. Rozróżnianie sensu głównych konstrukcji intonacyjnych. Rozumienie ogólnego sensu tekstu, wykładu, komunikatu, opisu.

Konwersacja:
Zadawanie pytań i odpowiadanie na nie. Przeprowadzenie krótkiego dialogu wg schematu impuls – reakcja na podstawie wzoru. Prowadzenie nieprzygotowanego dialogu w ramach ukazanych wyżej schematów. Rozmowy spontaniczne; opowiadanie. Przeprowadzenie wywiadu. Przekazanie treści tekstów wg planu, słów-kluczy, instrukcji. Wyjaśnianie przyczyn zdarzeń, wypadków, zjawisk. Definiowanie, wyrażanie opinii. Sformułowanie nakazu, zakazu, polecenia. Relacjonowanie zdarzeń z wykorzystaniem czasowników ruchu. Opowiadanie o faktach historycznych. Wyrażanie hipotez, przypuszczeń. Prowadzenie dyskusji.

Pisanie:
Pisanie kaligraficzne i poprawne pod względem gramatycznym i ortograficznym. Budowa logicznej kompozycji tekstu. Dostosowanie stylu do formy i adresata wypowiedzi. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i gramatycznych. Rodzaje tekstów: opisy, listy formalne i nieformalne (np. kartka z życzeniami okolicznościowymi, dedykacja na książce, notatka wyjaśniająca), streszczenie, opowiadanie, CV, list motywacyjny. Wysyłanie wiadomości: list, mail, SMS. Budowanie definicji. Składanie reklamacji. Redakcja opinii krytycznej: recenzja filmu, sztuki teatralnej, wystawy etc.

Wybrane zagadnienia tematyczne:

<u>Poziom elementarny A1:</u>
Dzień dobry! Słowa i zwroty grzecznościowe. Powitanie w sytuacji oficjalnej i nieoficjalnej (Etykieta).
Poznajmy się! Zawieranie znajomości. Przedstawianie się. Nawiązywanie kontaktu z nową osobą. Poznawanie przyjaciół.
Co słychać? Skąd jesteś i gdzie mieszkasz? Dane personalne. Pytanie o imię i nazwisko oraz samopoczucie rozmówcy. Kraj pochodzenia, obecne miejsce zamieszkania. Nazwy przykładowych państw i miast, narodowości.
Co to jest? Kto to jest? Czy to jest…? Określanie osób, rzeczy i cech. Kolory.
Jaki jesteś? Prezentacja siebie, opis innych osób. Wygląd zewnętrzny człowieka.
Kim jesteś? Zawody i zajęcia ludzi. Zainteresowania. Określanie wieku.
Co lubisz robić? Gdzie byłeś? Co robiłeś? Sposoby spędzania wolnego czasu. Hobby. Sport.
Ile kosztuje? Zakupy. W sklepie, kiosku, w galerii handlowej, w supermarkecie. Nazwy produktów, owoców i warzyw. Ilości i miary. Opakowania. Na poczcie. Ubrania. Materiały. Wzory. Komplementowanie.
Co lubisz jeść? Jedzenie. Posiłki. Wyrażanie preferencji.

Czy lubisz polskie jedzenie? Kawiarnia. Restauracja (dania, potrawy, desery).
Czyja to rodzina? Czyj?/Czyje? Jak często? Kiedy? Moja rodzina. Pory dnia.
Czy umówimy się na spotkanie? O której godzinie? Zaproszenie na spotkanie. Określanie czasu, godziny. Dni tygodnia. Rutyna dnia.
Z przewodnikiem po Krakowie. Pytanie o drogę. Zwiedzanie. Obiekty w mieście.
Czy pomożesz mi? Wyrażanie prośby. Co ma być, to będzie. Plany na przyszłość.
Noś parasol przy pogodzie. Opis pogody. Prognoza pogody. Klimat. Pory roku. Miesiące. Kalendarz.
Święta w Polsce. Andrzejki.
Co o tym myślisz? Podoba Ci się? Wyrażanie uczuć i opinii. Określanie samopoczucia.
Mój dom, moje mieszkanie. Opis mieszkania: pomieszczenia i sprzęty. Mój pokój. Lokalizacja przedmiotów. Szukanie i wynajmowanie mieszkania.
Podróże kształcą. Kierunki geograficzne (strony świata). Atrakcje turystyczne w Polsce. Na dworcu PKP (kolejowym).
Kiedy? W którym roku? Opowiadanie o sobie, życiorys. Określanie daty. Urodziny, imieniny.
Co robisz w weekend? Plany na weekend. Telefonowanie. Uzgadnianie.
U fryzjera. Studio Fitness. Wygląd zewnętrzny. Części ciała. Wyrażanie aprobaty i dezaprobaty.
Zdrowie. U lekarza. W gabinecie stomatologicznym. Dawanie rad. Idiomy związane z częściami ciała.
Problemy życiowe. Wypadek. Zguba. Kradzież. Usługi. Wymiana informacji. Prośby. Reklamacje.

Poziom wstępny A2:
O sobie i rodzinie. Opowiadanie i relacjonowanie zdarzeń. Kataklizmy. Biografia.
Teatr żywych fotografii, czyli jutro pójdziemy do kina. Kino. Film. Teatr.
Edukacja i wykształcenie. Przedszkole, szkoła, studia. Spotkanie klasowe. Internet. Komputer. Piractwo internetowe.
Praca. Praca i zatrudnienie. Typy przedsiębiorstw. Życiorys i list motywacyjny.
Podróżowanie. Pakowanie się. Sprzęt kempingowy. Na lotnisku.
Kocham Cię Polsko! Turystyka. Weekend w górach. Poruszanie się i przemieszczanie.
Środki transportu. Komunikacja miejska. Ruch drogowy. Stacja benzynowa.
Życie to nie bajka. Wydarzenia losowe. Relacje międzyludzkie. Wolontariat.
Polskie tradycje i święta. Zaduszki. Boże Narodzenie. Nowy Rok. Wielkanoc. Kiermasz (Bożonarodzeniowy/Wielkanocny).
Wiedza o Polsce. Polityka i społeczeństwo. Wydarzenia historyczne.
Królestwo zwierząt. Nazwy zwierząt. Zwierzęta hodowlane i dzikie. Zwierzęta egzotyczne. Zwierzęce symbole znaków zodiaku.
Ochrona środowiska. Problemy ekologii. Agroturystyka.
Malarstwo. Fotografia. W muzeum. Wystawa. Wernisaż.
Na egzaminie języka polskiego. Na zajęciach języka polskiego. Certyfikat językowy.

Semestry V-VI:

Gramatyka praktyczna:
Zastosowanie trybu rozkazującego (po negacji) i przypuszczającego. Tryb warunkowy. Czasowniki modalne. Nieosobowe formy czasownika. Czasownik *mieć + bezokolicznik.* Zastosowanie okoliczników sposobu. Wyrażenia czasowe. Użycie dopełniacza po przyimkach *do, dla* w określaniu przeznaczenia i budowy rzeczy. Składnia liczebników. Dopełniacz po liczebnikach i wyrażeniach ilościowych. Odmiana rzeczowników nieregularnych. Przymiotnikowa odmiana rzeczowników typu: *chory, podróżny*, imion zakończonych na *-y, -i* (*Antoni, Jerzy*) i nazwisk zakończonych na: *-ski, -cki, -ska, -cka.* Powtórzenie materiału z zakresu „przymiotnik a przysłówek". Zdania warunkowe i brak następstwa czasów w języku polskim. Mowa zależna: powtórzenie i rozwinięcie. Odmiana zaimków nieokreślonych i pytajnych (*jaki, który, czyj*) oraz przeczących (*nikt, nic, żaden*). Alternacja *ę:ą* w deklinacji.

Recepcja tekstów graficznych i audialnych:
Czytanie tekstów z jednoczesną segmentacją strukturalną i wyróżnieniem tematów wiodących. Wyszukiwanie potrzebnej informacji podczas samodzielnego czytania cichego. Sprawne posługiwanie się słownikiem jedno- i dwujęzycznym dla wyjaśnienia semantyki i łączliwości jednostek leksykalnych, w tym idiomów języka polskiego. Rozumienie tekstów adaptowanych. Kształtowanie rozumienia wypowiedzi (tekstu oryginalnego) rodzimych użytkowników języka w różnorodnych sytuacjach życia codziennego oraz w odniesieniu do aspektów realioznawczych polskiego obszaru językowego. Rozumienie tekstów artykułów prasowych, w tym anonsów, szyldów i reklamy. Czytanie/słuchanie ze zrozumieniem wiadomości, audycji radiowych/telewizyjnych,

fragmentu tekstu literackiego. Umiejętność odróżnienia wypowiedzi prawidłowej od niepoprawnej gramatycznie oraz trafne odczytywanie współczesnych, powszechnie używanych w polszczyźnie idiomów.

Konwersacja:
Porozumiewanie się w obrębie tematyki przewidzianej programem: udzielanie rady, relacjonowanie wydarzeń (np. wypadku), podtrzymanie rozmowy na temat, m.in. egzaminu (zachęcanie, przekonywanie). Charakterystyka wyglądu osób z najbliższego otoczenia, komplementy, wyrażanie opinii na temat mody. Opis warunków życia – wyrażanie zadowolenia i niezadowolenia oraz rozczarowania. Zwerbalizowanie swojego stanowiska w zakresie upodobań kulinarnych. Przedstawianie i uzasadnianie, argumentowanie własnych sądów i opinii w odniesieniu do określonych faktów i zdarzeń, w tym z przeszłości. Przeprowadzenie rozmowy telefonicznej, m.in. poszukiwanie fachowca, wezwanie pomocy technicznej. Określanie własnego stosunku do zagadnienia zaangażowania ludzi w Polsce w życie społeczno-polityczne i w rozwiązywanie problemów równouprawnienia. Zrealizowanie formy wywiadu, planu kampanii wyborczej. Zwięzłe (szczegółowe) streszczanie wysłuchanych (przeczytanych) tekstów, streszczenie filmu, relacja z wydarzenia kulturalnego. Streszczenie tekstu pozapodręcznikowego, np. książki (wykorzystanie różnych źródeł informacji). Formułowanie pytań i hipotez. Transformacja przeczytanego tekstu. Wygłoszenie krótkiego referatu lub prezentacji ustnej przed audytorium. Uczestniczenie w dyskusji oficjalnej.

Pisanie:
Pisanie poprawne pod względem gramatycznym i ortograficznym. Budowa logicznej kompozycji tekstu – sporządzanie planu i innych form wypowiedzi pisemnej. Dostosowanie stylu do formy i adresata wypowiedzi. Kształtowanie bogactwa struktur leksykalnych i gramatycznych. Redakcja rodzajowa tekstów: list nieformalny, list do profesora, formularz zgłoszeniowy (egzaminacyjny), notka/broszura informacyjna, pismo urzędowe/list oficjalny, wniosek o przyznanie czasowego pobytu, zapytanie ofertowe, krótka informacja prasowa, hasło/slogan reklamowy, opisy (sytuacja rodzinna Polaków, przepisy kulinarne, przyczyny pobytu w Polsce), streszczenie (wysłuchanego tekstu fabularnego, źródłowego z własnym komentarzem, tekstu literackiego), wypracowanie – opinia o książce, filmie, wydarzeniu; wspomnienia. Leksyka terminologiczna z zakresu stylu naukowego – kolokacje charakterystyczne dla subjęzyka nauki: analiza przykładowych tekstów, redakcja określonych gatunków tekstu naukowego.

Wybrane zagadnienia tematyczne:

Poziom biegłości B1:
Jak nie bać się egzaminu? Egzaminy. Dane osobowe.
Jak uczysz się języka? Nauka. Sposoby uczenia się. Zapamiętywanie informacji.
Moda i uroda. Moda, fryzury i usługi fryzjerskie. Kosmetyki i higiena osobista. Przedmioty codziennego użytku (wyrażenia typu: *z papieru, z metalu, z drewna*). Powtórzenie zagadnień: wygląd, ubiory.
Jak żyjemy? Warunku pracy, płace i zarobki. Warunki życia. Bezrobocie. Renta. Emerytura.
Polska od kuchni. Kuchnia, przepisy, diety, tradycyjne potrawy. Wyrażanie upodobania, zachęcanie, przekonywanie.
Żyć za granicą. Polacy za granicą i cudzoziemcy w Polsce. Mniejszości narodowe. Stereotypy i uprzedzenia. Tolerancja i przejawy nietolerancji.
Muszę załatwić kilka spraw. Typy urzędów i załatwianie spraw. Dokumenty.
Usługi. Nazwy warsztatów. Rodzaje usług.
Pieniądze to nie wszystko. Miary i ilości. Pieniądze.
W żadnym wypadku! Wypadki i sytuacje losowe.
O czym się teraz mówi? Środki masowego przekazu. Prasa. Reklama. Radio. Telewizja. Internet.

Poziom biegłości B2:
Nauka i technika. Najstarsze polskie uczelnie. Nobliści polscy i współcześni uczeni znani w kraju i za granicą. Subjęzyk nauki. Terminologia naukowa i techniczna.
Trochę ekonomii. Słownictwo ekonomiczne.
Polityka? To mnie nie interesuje! Życie polityczne w Polsce. Ustrój społeczno-polityczny. Podział administracyjny. Władza lokalna i państwowa. Partie polityczne. Wybory do sejmu i senatu. Wybory do władz samorządowych. Święta państwowe.
Mam do tego prawo! Problemy równouprawnienia. Dyskryminacja. Stosunki międzyludzkie.
Kultura. Kultura wysoka, kultura masowa. Rozrywka. Festiwale filmowe i muzyczne. Konkursy literackie. Twórcy kultury. Sztuka ludowa (stroje, muzyka, taniec).
W zgodzie z naturą. Przyroda. Klimat. Ekologia.
W co wierzysz? Religia i wiara. Miejsca kultu religijnego.

Efekty uczenia się: Student, który zaliczył przedmiot potrafi: **Wiedza:** W_01 – identyfikować i używać w praktyce komunikacyjnej poznany materiał leksykalno-gramatyczny oraz realioznawczy **Umiejętności:** U_01 – konstruować w formie ustnej i pisemnej opisy własnych przeżyć, a także określonych sytuacji i faktów; podejmować działania translatorskie U_02 – samodzielnie formułować i uzasadniać własne sądy, aktywnie uczestniczyć w różnych aktach mowy, wybierając sposoby rozwiązania określonych sytuacji U_03 – prawidłowo stosować poznane zasady strukturalne i ortograficzno-gramatyczne w redakcji tekstów pisanych (zróżnicowanie funkcjonalno-stylistyczne formy), wykorzystując w adekwatnym zakresie metodę reprodukcji z postępującą dominacją umiejętności transformacji i przetwarzania zasłyszanych treści U_04 – samodzielnie sformułować, przedstawić i zaprezentować w języku polskim opracowane przez siebie zagadnienie programowe (wybór adekwatnej formy prezentacji) **Kompetencje społeczne:** K_01 – zachowywać ostrożność w wyrażaniu własnych opinii z jednoczesną otwartością na odmienność kultur i obyczajów K_02 – wykazywać kreatywność w rozwiązywaniu sytuacji problemowych K_03 – pracować samodzielnie i w zespole, pełnić w nim funkcje kierownicze K_04 – wykazywać postawę otwartą na odmienność stanowisk oraz różnice obyczajowe i kulturowe	**Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne** **A. Sposób zaliczenia** Zaliczenie z oceną (semestr III-V) Egzamin (semestr VI) Na końcową ocenę zaliczenia w poszczególnych semestrach składają się następujące elementy podlegające ewaluacji: • napisanie z wynikiem pozytywnym pracy zaliczeniowej (test zawierający ćwiczenia leksykalno-gramatyczne – zadania zamknięte i otwarte oraz dyktando słuchowe), zaliczenie ustne – wypowiedzi na określony temat z wykorzystaniem przyswojonego materiału leksykalno-morfosyntaktycznego – waga udziału 60% • wypełnienie ćwiczeń kontrolno-sprawdzających po każdym bloku tematycznym, oceny cząstkowe za wykonanie zadań sprawdzających umiejętność redakcji tekstów, np.: sporządzenie opisu lub opowiadania, zaproszenia, propozycji, streszczenia tekstu, pisma urzędowego itp., kolokwia śródsemestralne, przygotowanie nagrania wzorcowych tekstów (umiejętność czytania głośnego, prawidłowej artykulacji, intonacji itd.) – waga udziału 30% • warunkiem zaliczenia przedmiotu jest także wykonanie zadań na podstawie lektury dodatkowej (analiza i prezentacja opracowanych tekstów preparowanych, adaptowanych lub literackich, artykułów prasowych adekwatnie do wyboru studenta) – waga udziału 10% Ocenę semestralną stanowi średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów. Egzamin praktyczny: składa się z dwóch części – pisemnej i ustnej. Część pisemną stanowi test leksykalno-gramatyczny o szerokim spektrum, sprawdzający umiejętności pragmatycznego zastosowania poznanych reguł, zasad i konstrukcji gramatycznych oraz przyswojonych jednostek leksykalnych, w tym idiomów i stałych związków wyrazowych (zadania zamknięte i otwarte). Część ustna – to wypowiedź z umiejętnym wykorzystaniem przyswojonego materiału leksykalno-morfosyntaktycznego. Ocena egzaminacyjna jest wypadkową uzyskaną z obu części egzaminu. Końcową oceną przedmiotu **Praktyczna nauka języka polskiego** jest średnia ważona ocen z poszczególnych semestrów, dla których

	wagami są przypisane liczby punktów ECTS oraz 60-procentowy udział oceny z egzaminu: semestr III – wskaźnik 0,13 (4 ECTS) semestr IV – wskaźnik 0,07 (2 ECTS) semestr V – wskaźnik 0,07 (2 ECTS) semestr VI – wskaźnik 0,13 (4 ECTS) egzamin – wskaźnik 0,6 Końcową ocenę ustala się według zasady: 3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0) 3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5) 3,75 – 4,24 – dobry (4,0) 4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5) 4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0) **B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów** W_01 – redakcja tekstów tematycznych, wypowiedzi ustne U_01 – obserwacja w trakcie zajęć U_02 – obserwacja w trakcie zajęć; zadania tłumaczeniowe ustne i pisemne U_03 – redakcja tekstów tematycznych; test pisemny z zadaniami zamkniętymi i otwartymi U_04 – wypowiedzi ustne na zadany temat K_01 – obserwacja w trakcie zajęć; wypowiedzi ustne K_02 – obserwacja w trakcie zajęć K_03 – obserwacja w trakcie zajęć K_04 – obserwacja w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	**Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku**
W_01	K1_W02, K1_U01, K1_U02, K1_U08, K1_U11, K1_U21, K1_K01, K1_K07, K_K08
U_01	K1_W06, K1_U03, K1_U13, K1_U15, K1_K02
U_02	K1_W12, K1_U03, K1_U08, K1_U11, K1_K03, K1_K05, K1_K06
U_03	K1_W12, K1_U01, K1_U10
U_04	K1_W12, K1_W08, K1_U03, K1_U04, K1_U10, K1_U13, K1_U15, K1_K02
K_01	K1_W04, K1_W12, K1_U01, K1_U02, K1_U08, K1_U13, K1_U15, K1_K05, K1_K06
K_02	K1_W12, K1_U01, K1_U13, K1_K02
K_03	K1_W05, K1_U04, K1_U18, K1_K03, K1_K07
K_04	K1_W02, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A., *Polski krok po kroku*. Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców, cz. I i II, Wyd. Glossa, Warszawa 2012.
- Piotrowska-Rola E, Porębska M., *Polski jest Cool*. Seria do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie A1, Wyd. Episteme, Warszawa 2013.
- Zarych E., *Przejdź na wyższy poziom.* Podręcznik do nauki języka polskiego dla obcokrajowców dla poziomu B2/C1. Wyd. Nowela, Poznań 2014.
- Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A., *Hurra!!! Po polsku 3,* Wyd. Prolog, Kraków 2010.
- Madeja A., Morcinek B., *Polski mniej obcy.* Podręcznik do nauki języka polskiego dla średnio zaawansowanych. Część 1 i 2 Wyd. Śląsk, Katowice 2007.

B. Literatura uzupełniająca:

- Kołak K., Malinowska M., Grabczuk J., *Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty!,* t. 1, Lublin 2015.
- Gałyga D., *Jak to łatwo powiedzieć. Ćwiczenia komunikacyjne dla początkujących (A1 i A2),* Wyd. Universitas, Kraków 2011.
- Krztoń J., *Słownictwo1. Testuj swój polski,* Wyd. Prolog, Kraków 2012.
- Serafin B., Achtelik A., *Miło mi panią poznać.* Język polski w sytuacjach komunikacyjnych, Wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2013.
- Mędak S., *Język polski dla obcokrajowców. Polski od poziomu B1 wzwyż* gramatyka i składnia progresywna ze 192 ćwiczeniami kreatywnymi, Wyd. Petrus, Kraków 2015.
- Seretny A., *Słownictwo polskie w ćwiczeniach dla obcokrajowców (B2)*, Wyd. Prolog, Kraków 2016.
- Lipińska E., *Umiesz? Zdasz!* Materiały przygotowujące do egzaminu certyfikowanego z języka polskiego jako obcego na poziomie średnim ogólnym B2, Wyd. Universitas, Kraków 2009.
- Materiały Internetu, czasopisma polskojęzyczne.
- Materiały pomocnicze przygotowane przez wykładowców.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Polska i rosyjska korespondencja urzędowa	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	III

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	25	-	35	-	
Analiza pism i druków urzędowych			8		
Praca nad sporządzeniem pism urzędowych			20		
Przygotowanie do zaliczenia przedmiotu			7		
Razem	**25**	**-**	**35**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia laboratoryjne:
- pisemna i ustna analiza tekstów/ praca w grupach/ rozwiązywanie zadań/ zadania redakcyjne/ gry symulacyjne/ metoda projektu
- język wykładowy: polski, rosyjski

Wymagania wstępne
Umiejętności operowania językiem rosyjskim w stopniu zaawansowanym i polskim w stopniu podstawowym.

Cele przedmiotu
Zaznajomienie studentów z podstawową współczesną rosyjską i polską dokumentacją urzędową, a także kształtowanie kompetencji komunikacyjnej w zakresie rosyjskiego i polskiego języka urzędowego, umiejętności komunikowania się pisemnego w sytuacjach oficjalno-urzędowych, zapoznanie z leksyką i organizacją tekstów urzędowych w aspekcie porównawczym rosyjsko-polskim. Celem końcowym jest wypracowanie umiejętności posługiwania się językiem urzędowym z uwzględnieniem umiejętności czytania, pisania, a w szczególności kreacji tekstu urzędowego, korespondencji, wypełniania druków zunifikowanych na poziomie podstawowym. Realizacji założonym celom służą ćwiczenia w zakresie samodzielnego redagowania i dwukierunkowego

tłumaczenia tekstów w zakresie języka polskiego i rosyjskiego, czytania i słuchania ze zrozumieniem, ćwiczenia sytuacyjno-komunikacyjne oraz leksykalne.

Treści programowe

Problematyka ćwiczeń / laboratorium:

- Ogólna charakterystyka pism urzędowych. Pisma proste. Rodzaje dokumentów – upoważnienie, podanie, ankieta wizowa, notatka , CV, list motywacyjny.
- Zwroty grzecznościowe, etykieta sporządzania listów urzędowych.
- Zaproszenia i podziękowania.
- Zawiadomienie – skierowane do grupy lub do konkretnej osoby.
- Uzupełnianie formularzy urzędowych.
- Reklamacja i odpowiedź na nią.

Wszystkie treści realizowane są w aspekcie porównawczym mającym na celu wyłonienie istotnych różnic między rosyjskim i polskim językiem urzędowym.

Efekty uczenia się

Student:

Wiedza:

W_01 – zna terminologię filologiczną pozwalającą na rozpoznanie rodzajów pism urzędowych

W_02 – określa cel tekstów urzędowych, analizuje poszczególne formularze i podaje przykłady dokumentów oraz zasad ich sporządzania w języku polskim i rosyjskim

W_03 – definiuje i dokonuje tłumaczeń terminów zawartych w tekstach

Umiejętności:

U_01 – pozyskuje i selekcjonuje słownictwo

U_02 – rozpoznaje różne rodzaje tekstów i potrafi dokonać ich analizy

U_03 – redaguje własne dokumenty urzędowe

U_04 – dokonuje tłumaczeń w formie pisemnej i ustnej dokumentów urzędowych

Kompetencje społeczne:

K_01 – potrafi pracować w grupie przy realizacji określonych zadań

K_02 – wykazuje kreatywność podczas pracy w zespole i przestrzega
poczynionych ustaleń; jest gotowy do działania w sposób przedsiębiorczy

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie ćwiczeń obejmuje:

- wykonanie projektu w formie pracy porównawczej i prezentacja wyniku – waga udziału 35%
- oceny cząstkowe otrzymywane w trakcie trwania semestru, m.in. aktywność na zajęciach – waga udziału 35%
- testy/prace pisemne – waga udziału 30 %

Na końcową ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Polska i rosyjska korespondencja urzędowa** składa się średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów ewaluacji określonych powyżej.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna
W_02 – wypowiedź pisemna i ustna
W_03 – test pisemny z pytaniami otwartymi
U_01 – prezentacja wyników pracy nad słownictwem
U_02 – praca projektowa
U_03 – praca projektowa; dyskusja; prezentacja ustna materiału
U_04 – praca projektowa; zadania pisemne tłumaczeniowe
K_01– udział w dyskusji; praca projektowa
K_02 – udział w dyskusji; praca projektowa

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02, K1_K01
W_02	K1_W04, K1_W08

W_03	K1_W05
U_01	K1_U01, K1_U05
U_02	K1_U07
U_03	K1_U10, K1_U11
U_04	K1_U12, K1_U09
K_01	K1_K02, K1_K03
K_02	K1_K03, K1_K08

Wykaz literatury:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- N. Bondar, S. Chwatow, *Бизнес-контакт*, Warszawa 2014 (wyd. poprawione).
- G. Ziętara, *Rosyjska korespondencja służbowa w ćwiczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim. Русская деловая корреспонденция в упражнениях с русско-польским словарем*, Wyd. UR, Rzeszów, 2010.
- Клобукова Л., Михалкина И., Солтановская Т., Хавронина С., *Русский язык в деловом общении*, Москва 2003.

B. Literatura uzupełniająca:

- J. Lubocha-Kruglik, T. Zobek, J. Zych, *Ekonomia: rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 2001.
- R. Skiba, *Деловая речь 2b*, Warszawa 2003.
- Oryginalne dokumenty o charakterze urzędowym, handlowym, materiały internetowe.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Realia społeczno-gospodarcze Polski	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Wykład	10	-	20	-	1
Analiza literatury, lektura samodzielna, pozyskiwanie materiałów, selekcja i gradacja treści w celu przygotowania pracy zaliczeniowej			20		
Ćwiczenia	10	-	20	-	1
Bieżące przygotowanie do ćwiczeń			15		
Przygotowanie prezentacji multimedialnej			5		
Razem	**20**	**-**	**40**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Wykład:
- wykład konwersatoryjny / wykład z prezentacją multimedialną

Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza tekstów z dyskusją / metoda projektów (projekt praktyczny) / gry symulacyjne / praca w grupach/ dyskusja
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Brak

Cele przedmiotu

Osiągnięcie przez Studentów ogólnej orientacji w zakresie realioznawstwa Polski, umożliwiającej rozumienie faktów z zakresu geografii, polityki i problemów społeczno-gospodarczych.

Treści programowe

Problematyka wykładu:

Polska i jej miejsce na mapie Europy i świata:
-warunki naturalne Polski – walory turystyczne, położenie geograficzne, powierzchnia, klimat, wody.
- podział administracyjny Polski
Przemysł i rolnictwo Polski – następstwa przemian ustrojowych.
Społeczna gospodarka rynkowa – Konstytucja RP a polskie realia.
Struktura ludności Polski. Aktualne problemy demograficzne.
Partie polityczne, programy społeczno-gospodarcze.
Polityka społeczna Polski.
Prawa i swobody obywatelskie w Polsce.

Problematyka ćwiczeń / audytorium:

Ustrój polityczny i system władzy w Polsce
Handel zagraniczny Polski. Kapitał i zachodnie inwestycje w Polsce.
Bezpieczeństwo Polski – siły zbrojne i formacje para/militarne
Polska wobec wyzwań globalizacji:
-relacje z ONZ, NATO, UE i krajami spoza UE
Aktualne problemy Polski – sytuacja społeczno-gospodarcza w dobie światowego kryzysu politycznego i sankcji światowych wobec Federacji Rosyjskiej.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – charakteryzuje sytuację społeczno-gospodarczą współczesnej Polski na tle innych gospodarek europejskich
W_02 – wyjaśnia podstawowe przyczyny aktualnej sytuacji społeczno-gospodarczej RP w aspekcie makroekonomii

Umiejętności:
U_01 – porównuje realia społeczno-gospodarcze Polski w relacjach z sytuacją gospodarek krajów Europy Zachodniej (UE, USA) oraz Europy Wschodniej
U_02 – wykrywa specyfikę prawidłowości i kierunków rozwoju społeczeństwa i gospodarki Polski

Kompetencje społeczne:
K_01 – rewiduje podstawowe stereotypy i uprzedzenia narodowe związane z realiami społeczno-gospodarczymi Polski

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Wykonanie przez Studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu lub prezentacji multimedialnej, realizującej jeden z wybranych problemów/zagadnień (waga udziału 75% w ocenie zaliczeniowej).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru – aktywność studenta (waga udziału 25% w ocenie zaliczeniowej).

Na ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Realia społeczno-gospodarcze współczesnej Polski** składają się oceny cząstkowe z poszczególnych form zajęć: wykład + audytoria, dla których waga udziału zgodna jest z przypisaną liczbą punktów ECTS:

- wykład – wskaźnik 0,5 (1 ECTS)
- ćwiczenia – wskaźnik 0,5 (1 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:

3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

	B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów W_01 – bieżące wypowiedzi ustne W_02 – bieżące wypowiedzi ustne U_01– udział w dyskusji/debata U_02 – prezentacja multimedialna/ udział w dyskusji K_01– obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W01, K1_W06
W_02	K1_W04, K1_W06
U_01	K1_U01, K1_U02, K1_U08
U_02	K1_U01, K1_U02, K1_U08
K_01	K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Red. M.G. Woźniak, *Gospodarka Polski 1990-2017. Kręte ścieżki rozwoju,* PWN, Warszawa 2018.
- Red. R. Kisiel., R. Marks-Bielska, *Polityka gospodarcza. Zagadnienia wybrane*, UWM, Olsztyn 2013.

B. Literatura uzupełniająca:

- Lektura bieżącej polskiej prasy społeczno-gospodarczej i stron/portali internetowych (GW, Rzeczpospolita, Forbes, Puls Biznesu, Dziennik Gazeta Prawna, Polityka, inne).

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	**Forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Wprowadzenie do wiedzy o literaturze i kulturze polskiej	**Zaliczenie z oceną**	**5**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	**poziom studiów**	**zajęcia obowiązkowe dla kierunku**	**zajęcia do wyboru**	**semestr/y**
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	V – VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Literaturoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	**Liczba godzin**				**Liczba punktów ECTS**
	N (nauczyciel)		**S (student)**		
	studia stacjonarne	**studia niestacjonarne**	**studia stacjonarne**	**studia niestacjonarne**	
Wykłady	20	-	40	-	2
Zapoznanie z analizą krytyczną			25		
Przygotowanie do zaliczenia			15		
Ćwiczenia	20	-	70	-	3
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			30		
Analiza tekstów literackich i kulturowych			20		
Zapoznanie z analizą krytyczną			20		
Razem	**40**	**-**	**110**	**-**	**5**

Metody dydaktyczne
Wykład i ćwiczenia audytoryjne:

- wykład: konwersatoryjny
- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów kultury i literatury w połączeniu z dyskusją
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawowe wiadomości z zakresu literatury i kultury polskiej.

Cele przedmiotu

Wykład i audytorium obejmuje tylko wybrane zagadnienia z zakresu wiedzy o literaturze i kulturze polskiej. Celem zajęć jest zapoznanie studentów z istotną rolą kultury w życiu każdego człowieka i narodu, przyjęcie roli przewodnika po bogatej literaturze przedmiotu. Ponadto interpretowanie zjawisk kultury i literatury w ujęciu historycznym i współczesnym; interpretowanie zjawisk kultury masowej i popularnej (w tym funkcjonowania mediów).

Treści programowe

Uwagi wstępne – pojęcie kultury. Kultura w kontekście cywilizacji. Kultura a społeczeństwo. Kultura a naród. Kultura a wielokulturowość, komunikacja międzykulturowa, kultura globalna a lokalna. Kultura dominująca i kultura mniejszości. Kultura a język. Kultura polska a obrzędy. Kultura wysoka a kultura masowa. Nauka o kulturze. Współczesne badania kulturowe. Ogólna charakterystyka epok literackich literatury polskiej; krótka charakterystyka życia i twórczości wybitnych pisarzy polskich; analiza wybranych dzieł literackich. Polska literatura współczesna.

Efekty uczenia się:

Student:

Wiedza:

W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu literatury i kultury polskiej

W_02 – analizuje specyfikę i podstawowe mechanizmy związane z kulturą i literaturą polską, zna podstawowe metody analizy dzieł, kierunków i prądów literackich w literaturze polskiej

Umiejętności:

U_01 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranego zagadnienia

U_02 – potrafi wyrażać własne sądy i opinie na temat wybranego problemu

U_03 – potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację dzieła z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając kontekst historyczny, kulturologiczny i społeczny

Kompetencje społeczne:

K_01 – dyskutuje na temat znaczenia literatury i kultury polskiej, relacji kultury polskiej w stosunku do innych wartości kognitywnych

K_ 02 – wykazuje otwartość na kwestię różnic kulturowych; jest gotowy do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną (semestr V i VI)

Zaliczenie wykładu (semestr V):

- wykonanie przez studenta ocenianej pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu/referatu, realizującego jeden z wybranych problemów programowych zajęć – waga udziału 75% oceny zaliczeniowej
- aktywność studenta podczas wykładów konwersatoryjnych (oceny cząstkowe) – waga udziału 25% oceny zaliczeniowej

Zaliczenie ćwiczeń (semestr VI):

- przystąpienie do kontrolnej pracy śródsemestralnej (uzyskanie wyniku pozytywnego) – waga udziału 75% oceny końcowej
- aktywność na ćwiczeniach (oceny cząstkowe) – udział w dyskusji nad analizą i interpretacją poszczególnych utworów literackich – waga udziału 25% oceny końcowej

Na końcową ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Wprowadzenie do wiedzy o literaturze i kulturze polskiej** składa się średnia ważona ocen zaliczeniowych z poszczególnych semestrów, dla których wagami są przypisane liczby punktów ECTS:

semestr V – wskaźnik 0,4 (2 ECTS)
semestr VI – wskaźnik 0,6 (3 ECTS)

Końcową ocenę ustala się według zasady:

3,0 – 3,24 – dostateczny (3,0)
3,25 – 3,74 – dostateczny plus (3,5)
3,75 – 4,24 – dobry (4,0)
4,25 – 4,74 – dobry plus (4.5)
4,75 – 5,0 – bardzo dobry (5,0)

	B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów W_01 – wypowiedź ustna W_02 – wypowiedzi ustne; praca pisemna; projekt U_01 – projekt; kolokwium U_02 – udział w dyskusji U_03 – praca pisemna (esej) K_01 – udział w dyskusji K_02 – udział w dyskusji; projekt

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02
W_02	K1_W09
U_01	K1_U03, K1_U01
U_02	K1_U08
U_03	K1_U03
K_01	K1_K01, K1_K02
K_02	K1_K06, K1_K08

Wykaz literatury:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- *Wstęp do kulturoznawstwa*, przeł. M. Kaczyński i in. Poznań 2007.
- *Historia literatury polskiej w zarysie*, tom 1. Red. Marian Stępień i Aleksander Wilkoń. Warszawa 1989.
- *Literatura polska XX wieku. Przewodnik encyklopedyczny*. T. 1 – 2. Warszawa 2000.
- G. Łoś, *Twórcy literatury polskiej i ich dzieła*. Wyd. Printex. Warszawa 2013.

B. Literatura uzupełniająca:

- Cz. Miłosz (wybór, przekład, przedmowa) *Kultura masowa*. Kraków, 2002.
- E . Sapir, *Kultura, język, osobowość*, przekład B. Stanosz i in., Warszawa 1978.
- *Wiedza o kulturze. Część I: Antropologia kultury*, Warszawa 1998. Część II: *Antropologia słowa*, Warszawa 2003.
- A. Duszak, *Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa*. Warszawa 1998.
- B. Olszewska- Dyoniziak, *Zarys antropologii kulturowej*. Wyd. II. Zielona Góra 2000.
- *Słownik Literatury Polskiej XIX wieku*, pod red. J. Bachórza i A. Kowalczykowej. Wyd. Ossolineum. Wrocław 2002.
- *Słownik Literatury Polskiej XX wieku,* pod red. A. Brodzkiej , M. Puchalskiej i in. Wyd. Ossolineum. Wrocław 1998.
- *Encyklopedia szkolna. Literatura i nauka o języku*. Wyd. PWN. Warszawa 2005.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku	**Zaliczenie z oceną**	**2**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	nie	tak	VI

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Ćwiczenia	15	-	45	-	
Przygotowanie bieżące do ćwiczeń			20		
Analiza samodzielna zadanych tekstów			25		
Razem	**15**	**-**	**45**	**-**	**2**

Metody dydaktyczne
Ćwiczenia audytoryjne:
- analiza przedstawionych zagadnień w połączeniu z dyskusją/ praca w grupach/ parach
- język wykładowy: polski

Wymagania wstępne
Podstawowe wiadomości z zakresu współczesnych aspektów funkcjonalnych polszczyzny.

Cele przedmiotu
Zasadniczym celem kształcenia w ramach przedmiotu jest zdobycie wiedzy w zakresie polszczyzny współczesnej ze szczególnym uwzględnieniem dynamiki procesów jakie w niej zachodzą (tendencje rozwojowe, w tym tendencja do internacjonalizacji). Zapoznanie się z podstawową terminologią przedmiotu: pojęcie kultury języka, kryteria poprawności językowej, zróżnicowanie polszczyzny (terytorialne, socjalne, profesjonalne). Wskazanie na ekspansywną rolę języka potocznego w różnych typach komunikacji. Rola i znaczenie w procesach językowych tzw. „trzeciej kultury" – demokratyzacja języka.

Treści programowe
Leksykologia jako dyscyplina językoznawcza ze szczególnym uwzględnieniem podstawowych pojęć (wyraz, leksem, jednostka leksykalna, kryteria wyodrębnienia jednostek leksykalnych). Znaczenie wyrazów. Opis

znaczenia wyrazów w słownikach. Przekształcenia jakościowe w polskim słownictwie: wyrazy wychodzące z użycia, wyrazy nowe. Frazeologizmy na tle zasobu leksykalnego polszczyzny. Nowe idiomy w polszczyźnie. Frazeologia a zmiany kulturowe. Wpływ języków obcych na dawną i współczesną leksykę polską. Polskie neologizmy słowotwórcze w XXI wieku. Internacjonalizacja językowa. Współczesna polska leksyka jako zwierciadło kultury (kultura języka; kryterium zwyczaju społecznego, zgodności z systemem, kryterium narodowe, przydatności funkcjonalnej). Tendencje rozwojowe języka polskiego a kultura języka (tendencja do uzupełniania zasobu słownikowego, tendencja do ujednolicenia języka, do oszczędzania wysiłku, tendencja do wyrazistości i precyzji). Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny.

Efekty uczenia się:
Student:

Wiedza:
W_01 – nazywa podstawową terminologię z zakresu wiedzy o systemie współczesnego języka polskiego
W_02 – analizuje i ocenia specyfikę zjawisk leksykalnych charakteryzujących współczesną polszczyznę

Umiejętności:
U_01 – potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranego zagadnienia funkcjonalnego polszczyzny
U_02 – potrafi wyrażać własne sądy i opinie na temat wybranego problemu językowego
U_03 – potrafi hierarchizować i różnicować pojęcia z zakresu zagadnień współczesnego funkcjonowania języka polskiego w kontekście kategorii semantycznych i tendencji rozwojowych

Kompetencje społeczne:
K_01 – dyskutuje na temat znaczenia języka polskiego w kontekście szeroko rozumianej kultury
K_ 02 – identyfikuje zmiany zasobu leksykalnego języka w aspekcie zmian kulturowych

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Zaliczenie ćwiczeń następuje na podstawie:

- przystąpienia do pracy kontrolnej i uzyskania pozytywnego wyniku – waga udziału 50% oceny końcowej
- aktywności na ćwiczeniach – udział w dyskusji nad analizą i interpretacją poszczególnych zagadnień – waga udziału 25% oceny końcowej
- opracowania problemu programowego zajęć w postaci projektu – prezentacja/referat – waga udziału 25% oceny końcowej

Na końcową ocenę zaliczeniową z przedmiotu **Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku** składa się średnia ważona ocen z poszczególnych komponentów ewaluacji określonych powyżej.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – wypowiedź ustna; praca kontrolna; projekt
W_02 – wypowiedź pisemna: projekt, praca kontrolna
U_01 – prezentacja; kolokwium
U_02 – udział w dyskusji
U_03 – udział w dyskusji; projekt; praca kontrolna
K_01 – udział w dyskusji
K_02 – projekt

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W02
W_02	K1_W09
U_01	K1_U03, K1_U01

U_02	K1_U08
U_03	K1_U03
K_01	K1_K01, K1_K02
K_02	K1_K06

Wykaz literatury:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- K. Ożóg, *Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku. Wybrane zagadnienia*, Rzeszów 2001.
- K. Waszakowa, *Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku: dynamika procesów sprzyjających internacjonalizacji*. [w:] Issledovanija po slavianskim jazykam, nr 16-1, Uniwersytet Warszawski, 2011.
- S. Kania, J. Tokarski, *Zarys leksykologii i leksykografii*, Wyd. WSiP, Warszawa 1984.

B. Literatura uzupełniająca:

- P. Żmigrodzki, *Wprowadzenie do leksykografii polskiej*. Wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2003.
- *Potoczność a zachowanie językowe Polaków*. Red. B. Boniecka i S. Grabias. Lublin 2007.
- A. Pajdzińska, *Frazeologia a zmiany kulturowe*, „Poradnik językowy" 1988, z. 7.
- A. Markowski, *Leksyka wspólna różnym odmianom polszczyzny*, Warszawa 1990.
- *Polszczyzna XX wieku. Ewolucja i perspektywy rozwoju*. Red. S. Dubisz i S. Gajda, Warszawa 2001.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyka zawodowa z języka rosyjskiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1].

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	30	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			10		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego oraz przekładu na język rosyjski zleconej dokumentacji specjalistycznej			15		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**30**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka rosyjskiego, a także polskiego.

Cele przedmiotu

Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, tłumaczenia pisemnego i ustnego; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury rosyjskiego obszaru językowego.

Treści programowe

Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:

- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:

Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:

W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i rosyjskiej

Umiejętności:

U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i rosyjskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim i rosyjskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem rosyjskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:

K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

OPIS ZAJĘĆ PROGRAMU STUDIÓW

Nazwa zajęć	Forma zaliczenia	Liczba punktów ECTS
Praktyka zawodowa z języka polskiego	**Zaliczenie z oceną**	**1**

Kierunek studiów
Filologia

profil studiów	poziom studiów	zajęcia obowiązkowe dla kierunku	zajęcia do wyboru	semestr/y
Ogólnoakademicki	SPS	tak	tak	IV

Zajęcia do wyboru w zakresie: FRzNJPjO[1] .

[1]FRzNJPjO – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego

Dyscyplina
Językoznawstwo

Prowadzący zajęcia

Formy zajęć	Liczba godzin				Liczba punktów ECTS
	N (nauczyciel)		S (student)		
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	studia stacjonarne	studia niestacjonarne	
Zajęcia praktyczne: Praktyka w zakresie przygotowania językowego i zawodowego:	-	-	30	-	
Czynności związane z przygotowaniem dokumentacji niezbędnej na potrzeby realizacji zadań i działalności instytucji, w której realizowana jest praktyka			10		
Wykonanie tłumaczeń i redakcji pisemnych i ustnych w zakresie języka polskiego zleconej dokumentacji specjalistycznej			15		
Przygotowanie dokumentacji przebiegu praktyki – „Dziennika praktyk”			5		
Razem	**-**	**-**	**30**	**-**	**1**

Metody dydaktyczne
Tłumaczenie i redakcja tekstów jako sposób doskonalenia praktycznych kompetencji językowych; tłumaczenie tekstów specjalistycznych, tłumaczenie ustne.

Wymagania wstępne
Dobra znajomość języka polskiego.

Cele przedmiotu
Doskonalenie umiejętności językowych w zakresie porozumiewania się, redakcji pisemnej i ustnej tekstów użytkowych; weryfikowanie nabytej wiedzy z zakresu szeroko rozumianej kultury i realiów Polski.

Treści programowe
Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wespół ze Studentem.
Podstawowy zakres czynności obejmuje:
- wykonywanie wszelkich czynności związanych z działalnością bieżącą jednostki, w której przebiega praktyka
- samodzielne opracowywanie dokumentacji profesjonalnej jednostki, skonsultowanie jej z opiekunem praktyki i uzyskanie aprobaty na efekt finalny pracy ze szczególnym uwzględnieniem aspektu poprawności językowej oraz formalnej tekstu
- sporządzanie materiałów we współpracy i pod kierunkiem opiekuna
- uczestnictwo w rozmowach i realizowanych konsultacjach, przebiegających w warunkach komunikacji międzyjęzykowej
- aktywny udział we wszystkich sferach funkcjonowania jednostki – miejsca realizacji praktyki
- prowadzenie „Dziennika praktyki"

Efekty uczenia się:
Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Student:

Wiedza:
W_01 – zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury

Umiejętności:
U_01 – rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – komunikuje się w języku polskim stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem polskim w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:
K_01 – ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze

Sposób zaliczenia oraz formy i podstawowe kryteria oceny/wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia

Zaliczenie z oceną

Student uzyskuje zaliczenie na podstawie przedstawionego „Dziennika praktyk" i oceny przebiegu praktyki, którą wystawia Opiekun w miejscu odbywania praktyki.

Oceny końcowej dokonuje nauczyciel akademicki – opiekun praktyki z ramienia AP.

B. Sposoby weryfikacji i oceny efektów

W_01 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_02 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
W_03 – opinia opiekuna zewnętrznego/ weryfikacja dziennika praktyk
U_01 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_02 – badanie w działaniu/analiza tekstów
U_03 – badanie w działaniu/analiza tekstów
K_01 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_02 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego
K_03 – obserwacja postaw i wypowiadanych opinii w trakcie zajęć praktycznych/ hospitacja/ opinia opiekuna zewnętrznego

biznesowym i turystycznym	

Matryca efektów uczenia się dla zajęć

Numer (symbol) efektu uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku
W_01	K1_W07, K1_W06, K1_W12
W_02	K1_W12, K1_W04, K1_W07
W_03	K1_W11, K1_K07
U_01	K1_U15, K1_U06, K1_W12
U_02	K1_U11, K1_U16, K1_U21, K1_U19
U_03	K1_U13, K1_U17, K1_U15, K1_U16, K1_U21
K_01	K1_K01, K1_K06, K1_K08, K1_U19
K_02	K1_K02, K1_K06, K1_K05, K1_K08, K1_U18
K_03	K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K05, K1_K06

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

B. Literatura uzupełniająca:

- Ustala Opiekun w miejscu odbywania praktyki wspólnie ze Studentem.

Opis sposobów weryfikacji efektów uczenia się z odniesieniem do konkretnych przedmiotów/zajęć

Najistotniejszym celem kształcenia jest wyposażenie studenta w wiedzę, zapewniającą mu wysoką skuteczność wykonywanego w przyszłości zawodu. Osiągnięciu tego celu sprzyjają adekwatne metody dydaktyczne, determinowane z kolei rodzajem nauczanego przedmiotu, jego specyfiką oraz organizacją zajęć.

Na rosyjskojęzycznych studiach pierwszego stopnia w ramach wykładów regularnie stosowane są metody podawcze, tj. forma wykładu informacyjnego w połączeniu z techniką konwersatoryjną, werbalnej prezentacji zagadnienia wspomaganej prezentacją multimedialną, ponadto metoda opisu i pogadanki. Przy zastosowaniu prezentacji multimedialnej (w tym audiowizualnej) na znaczeniu zyskuje metoda obserwacji, jako ilustracyjnego uzupełnienia treści słownych lub jako egzemplifikacji głównych idei wykładu. Ważną strategią przekazywania wiadomości w formie wykładu jest ich poprawne ustrukturyzowanie, hierarchizowanie i chronologizowanie.

W trakcie ćwiczeń natomiast stosowane są różnorodne metody problemowe, częstokroć łączące w sobie niejednorodne elementy, np.: seminarium, opisu porównującego i klasyfikującego, metody komunikacyjne (dyskusje, symulacje, odgrywanie ról), prezentacje studentów, dyskusji punktowanej i dydaktycznej związanej z określonym tematem, metoda „za i przeciw" grup odmiennych stanowisk, metoda przewodniego tekstu, symulacji rozwiązań dydaktycznych. Ponadto metody refleksyjne, np. pisanie dzienników i retrospektywnych prac narracyjnych.

W ramach audytoriów i laboratoriów zastosowanie znajdują metody eklektyczne (z wykorzystaniem elementów metody komunikacyjnej), audiolingwalne, polegające na wykształceniu nawyków językowych w sposób mechaniczny, poprzez wielokrotne powtarzanie poznanych struktur: dryl językowy, repetycja i memoryzacja, metoda kognitywna, stymulująca rozumienie języka i tworzenie przez studenta samodzielnie nowych, coraz bardziej rozbudowanych zdań na podstawie poznawanych struktur językowych oraz kategorii gramatycznych, a także elementy metody gramatyczno-tłumaczeniowej, wykorzystywanej głównie przy analizie struktur gramatycznych w tekście. W grupie metod ćwiczeniowych należy wyróżnić także metodę ekspozycji. Charakterystycznymi dla nauczania większości przedmiotów są formy interakcji, do których należą m.in. praca w parach i/lub w grupach, prezentacje.

Zasadniczymi sposobami walidacji osiągania zakładanych celów i efektów uczenia się na poziomie studiów pierwszego stopnia *Filologii rosyjskiej* są następujące metody weryfikacyjne:

I. Praktyczna nauka języka rosyjskiego (Fonetyka, Leksyka, Gramatyka funkcjonalna, Praca z tekstem literackim):

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, problemowe ćwiczenia kontrolno-sprawdzające, kolokwia śródsemestralne - testy leksykalne oraz gramatyczne (zadania zamknięte i otwarte), nagranie audialne tekstu adaptowanego lub literackiego w wykonaniu studentów (podsumowanie zajęć z fonetyki i ortoepii)
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za sporządzenie różnorodnych form tekstów pisanych: streszczenie, opis, opowiadanie, esej, list, pismo urzędowe, tekst reklamowy, referat etc., a także form werbalno-wizualnych: prezentacja
- metody kształtujące: samodzielna lektura domowa (analiza i prezentacja pozycji z zakresu literatury dodatkowej, artykułów prasowych, materiałów internetowych)
- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne; metoda sytuacyjna, giełda pomysłów, ćwiczeniowo-praktyczna, stolików eksperckich, praca w grupach/zespołach, analiza przypadków w połączeniu z dyskusją, pokaz, wystawa, rozwiązywanie zadań, prezentacja, referat, symulacje, odgrywanie ról
- techniki oceny: egzamin ustny i pisemny (test, dyktando słuchowe), zaliczenie pisemne (m.in. zadania gramatyczno-leksykalne i komunikacyjne)

II. Praktyczna nauka drugiego języka obcego:

- metody podsumowujące: problemowe ćwiczenia kontrolno-sprawdzające, kolokwia śródsemestralne - testy leksykalne oraz gramatyczne (zadania zamknięte i otwarte); prace pisemne
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za sporządzenie różnorodnych form tekstów pisanych oraz form werbalno-wizualnych: prezentacja
- metody kształtujące: samodzielna lektura domowa, dobór i analiza słownictwa tematycznego, jako forma przygotowania do kolokwium
- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne; metoda sytuacyjna, ćwiczeniowo-praktyczna, praca w grupach/zespołach, analiza tekstów w połączeniu z dyskusją (wyrażanie sądów i opinii), rozwiązywanie zadań, prezentacja, symulacje, odgrywanie ról
- techniki oceny: egzamin ustny i pisemny (test gramatyczno-translacyjny), zaliczenie pisemne (m.in. zadania gramatyczno-leksykalne i komunikacyjne)

III. Przedmioty wprowadzenia do językoznawstwa i akwizycji języka (Wstęp do językoznawstwa, Kulturowe aspekty akwizycji języka):

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa – projekt lub prezentacja multimedialna, referat
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za przygotowanie pomniejszych form werbalno-wizualnych: referat lub prezentacja; przygotowanie do zajęć, uczestnictwo studenta w zajęciach; aktywność i udział w dyskusji (wypowiedzi ustne); wykonanie z pozytywnym rezultatem pisemnej pracy kontrolnej (kolokwium)
- metody kształtujące: samodzielna lektura literatury przedmiotu (zgodnie z podanym wykazem bibliograficznym), pozyskiwanie materiałów, selekcja i gradacja treści w celu przygotowania pracy zaliczeniowej
- metody dydaktyczne: ćwiczenia audytoryjne, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny i problemowy; analiza tekstów z dyskusją, praca w grupach, rozwiązywanie zadań, prezentacja, referat
- techniki oceny: zaliczenie pisemne (kolokwium); zaliczenie ustne w powiązaniu z prezentacją

IV. Przedmioty językoznawstwa opisowego (Gramatyka opisowa języka rosyjskiego, Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej):

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, ćwiczenia i zadania praktyczno-problemowe (analiza i adekwatna interpretacja zjawisk na różnych poziomach strukturalnych języka)
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za przygotowanie: referatu lub prezentacji; wykonanie zadań praktycznych w formie pisemnej
- metody kształtujące: samodzielna lektura literatury przedmiotu (zgodnie z podanym wykazem bibliograficznym), aktywność i udział w dyskusji (wypowiedzi ustne)
- metody dydaktyczne: ćwiczenia audytoryjne, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny i problemowy; analiza tekstów połączona z dyskusją, praca w grupach, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, prezentacja, referat
- techniki oceny: zaliczenie pisemne; egzamin ustny (rozwiązanie problemów teoretycznych i pragmatycznych w odniesieniu do określonego zjawiska językowego)

V. Przedmioty wiedzy o literaturze (Wstęp do literaturoznawstwa, Poetyka tekstu literackiego, Rosyjska myśl filozoficzna w literaturze, Wybrane zagadnienia literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej XVIII wieku, Historia literatury rosyjskiej XIX wieku, Literatura rosyjska przełomu XIX-XX wieku, Historia literatury rosyjskiej XX wieku, Współczesna literatura rosyjska, Wybrane zagadnienia literatur słowiańskich):

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, pisemna praca kontrolna
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za samodzielne przygotowanie zagadnienia problemowego z zakresu przedmiotu (np. genologii lub literatury określonego okresu); przygotowanie referatu
- metody kształtujące: samodzielna lektura literatury przedmiotu (teksty teoretyczne i krytyczne), aktywność i udział w dyskusji (wypowiedzi ustne)
- metody dydaktyczne: ćwiczenia audytoryjne, wykład z prezentacją oraz wykład konwersatoryjny; analiza tekstów literackich, dyskusja
- techniki oceny: zaliczenie pisemne (analiza zagadnień teoretycznych i interpretacja tekstu literackiego); egzamin ustny (zagadnienie teoretyczne: pojęcia, idee, stanowiska estetyczne itp. oraz interpretacja fragmentu dzieła literackiego)

VI. Przedmioty wiedzy o historii i kulturze obszaru językowego (Historia Rosji, Zarys nowożytnej kultury rosyjskiej, Polsko-rosyjskie związki literacko-kulturowe XX-XXI wieku, Rosja XX-XXI wieku (aspekt kulturowo-historyczny):

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa (ocena jakości i stylu dyskursu, umiejętności analizy i refleksji), pisemna praca kontrolna, testy (zadania zamknięte i otwarte)
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za samodzielne przygotowanie zagadnienia problemowego z zakresu przedmiotu w postaci referatu lub prezentacji
- metody kształtujące: samodzielna lektura literatury przedmiotu, aktywność i udział w dyskusji (wypowiedzi ustne)
- metody dydaktyczne: ćwiczenia audytoryjne, wykład z prezentacją, wykład konwersatoryjny oraz problemowy; dyskusja, analiza przypadków, gry symulacyjne, prezentacja, projekt, referat
- techniki oceny: egzamin ustny (zagadnienie teoretyczne: pojęcia, idee, stanowiska, poglądy oraz m.in. analiza filozoficzna i interpretacja fragmentu tekstu dzieła literackiego); egzamin pisemny; zaliczenie ustne

VII. Przedmioty seminarium dyplomowego (Seminarium licencjackie, Praca z tekstem naukowym):

- metody podsumowujące: ocena postępu w przygotowaniu pracy dyplomowej (ocena jakości i stylu dyskursu, analizy i refleksji, umiejętności wnioskowania i rekapitulacji)
- metody oceniania ciągłego: samodzielne przygotowanie zagadnienia problemowo-badawczego z zakresu przedmiotu tematycznego pracy w postaci prezentacji; wykonanie prac pisemnych w zakresie różnicowania form wypowiedzi stylu naukowego
- metody kształtujące: samodzielna lektura literatury przedmiotu, aktywność i udział w dyskusji seminaryjnej
- metody dydaktyczne: ćwiczenia seminaryjne i laboratoryjne; analiza przypadków, dyskusja, rozwiązywanie problemu, prezentacja, zadania redakcyjne
- techniki oceny: zaliczenie z oceną

VIII. Wybór alternatywny – Język rosyjski w biznesie i turystyce:

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, kolokwia (ewaluacja rozumienia i umiejętności posługiwania się terminologią przedmiotu)
- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za zaangażowanie w dyskusję nad analizą konkretnego zadania problemowego; aktywność w pracy zespołowej, umiejętność prezentacji wyników rozwiązanego przypadku; przygotowanie zagadnienia problemowego z zakresu przedmiotu w postaci prezentacji
- metody kształtujące: samodzielne konstruowanie koncepcji możliwych do zastosowania w sytuacji problemowej (aspekt wykorzystania wiedzy teoretycznej)

- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne i audytoryjne; praca w grupach, analiza przypadków (case studies) lub tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, gry symulacyjne, prezentacja, projekt, zadania redakcyjne

- techniki oceny: zaliczenie ustne (skonstruowanie autoprezentacji), egzamin pisemny (rozwiązanie określonego zagadnienia problemowego), zaliczenie pisemne (skonstruowanie prezentacji firmy lub planu biznesowego, redakcja dla celów prowadzenia działalności w branży turystycznej lub hotelarskiej)

IX. Wybór alternatywny – Filologia rosyjska literacko–przekładoznawcza:

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa (forma pisemna)

- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za zaangażowanie w dyskusję nad analizą konkretnego zadania problemowego o charakterze translatorskim; przygotowanie zagadnienia z zakresu przedmiotu w postaci referatu lub prezentacji; wykonanie zadań praktycznych (analiza i ekscerpcja warstwy leksykalnej, klasyfikacja gatunkowa i stylistyczna tekstu)

- metody kształtujące: samodzielne redagowanie tekstów w języku rosyjskim zróżnicowanych stylistycznie

- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne i audytoryjne, wykład problemowy; praca w grupach, analiza przypadków, dyskusja, rozwiązywanie problemów translatorskich

- techniki oceny: zaliczenie ustne (prezentacja wniosków wynikających z porównania tekstu przekładu z oryginałem), egzamin ustny (tłumaczenie określonego tekstu użytkowego/literackiego wraz z analizą techniki i ekwiwalentów tłumaczenia; rozwiązanie dylematu z zakresu strategii tłumaczenia użytkowego/artystycznego)

X. Wybór alternatywny – Filologia rosyjska z językiem angielskim:

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, ćwiczenia kontrolno-sprawdzające, kolokwia śródsemestralne - testy leksykalne oraz gramatyczne (zadania zamknięte i otwarte)

- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za sporządzenie różnorodnych form tekstów pisanych formalnych i nieformalnych; prezentacja, projekt praktyczny

- metody kształtujące: samodzielna lektura domowa, sprawozdania

- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne i audytoryjne; metoda sytuacyjna, ćwiczeniowo-praktyczna, praca w grupach/zespołach, analiza przypadków (tekstów) w połączeniu z dyskusją, rozwiązywanie zadań, prezentacja, symulacje, odgrywanie ról, rozwiązywanie problemów translatorskich, w tym w zakresie tekstów specjalistycznych sfery biznesu, analiza tekstów literackich połączona z dyskusją

- techniki oceny: egzamin pisemny (test), zaliczenie ustne i pisemne (m.in. zadania gramatyczno-leksykalne, komunikacyjne i translatorskie)

XI. Wybór alternatywny – Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego:

- metody podsumowujące: praca zaliczeniowa, ćwiczenia kontrolno-sprawdzające, kolokwia śródsemestralne - testy leksykalne oraz gramatyczne (zadania zamknięte i otwarte)

- metody oceniania ciągłego: cząstkowe oceny za sporządzenie różnorodnych form tekstów pisanych formalnych i nieformalnych; oceny za zaangażowanie w dyskusję nad analizą konkretnego tekstu literackiego lub kultury; przygotowanie zagadnienia z zakresu przedmiotu w postaci referatu lub prezentacji; projekt praktyczny

- metody kształtujące: samodzielna lektura domowa, redagowanie tekstów w języku rosyjskim/polskim zróżnicowanych stylistycznie

- metody dydaktyczne: ćwiczenia laboratoryjne i audytoryjne; metoda sytuacyjna, ćwiczeniowo-praktyczna, praca w grupach/zespołach, analiza przypadków (tekstów) w połączeniu z dyskusją, rozwiązywanie zadań, prezentacja, symulacje, odgrywanie ról,

rozwiązywanie problemów translatorskich, w tym w zakresie tekstów specjalistycznych/urzędowych/oficjalnych, analiza tekstów literackich połączona z dyskusją

- techniki oceny: egzamin pisemny (test), zaliczenie ustne i pisemne (m.in. zadania gramatyczno-leksykalne, komunikacyjne i translatorskie)

Struktura omawianego programu oraz treści kształcenia na poszczególnych ścieżkach wyboru alternatywnego studiów rusycystycznych zakładają pracę własną studenta, nakierowaną w połączeniu z dydaktyką zajęciową na osiągnięcie pożądanej skuteczności edukacyjnej.

Tę samokształceniową część procesu dydaktycznego podzielić można na następujące obszary:

- motywowanie i zachęcanie studentów do niezależnego, samodzielnego uczenia się poprzez odpowiednią formę zajęć dydaktycznych, tj. stymulowanie do wyszukiwania i przygotowywania materiałów potrzebnych do indywidualnych prac pisemnych lub ustnych wypowiedzi
- ukierunkowanie na odpowiednie sposoby poszukiwań materiałów do nauki języka
- skłanianie studentów do refleksji odnoszącej się do wypracowania własnego sposobu uczenia się (użycia właściwych strategii oraz technik uczenia się)
- zlecanie zapoznania się z literaturą tematyczną (problemową)
- tworzenie przez studentów projektów i prezentacji zagadnieniowych (referaty, przeglądy literatury naukowej, streszczenia prac naukowych etc.)

Praca własna studenta polega również na ciągłym doskonaleniu zdolności językowych.

Wybrane w powyższej deskrypcji metody wydają się być skuteczne, głównie ze względu na różnorodność podejścia w stosowanych formach i sposobach prowadzenia zajęć oraz nacisk kładziony na rozwijanie kompetencji komunikacyjnych, a także poprzez pryzmat samodzielnego dochodzenia do wiedzy opartej na aktywności poznawczej studentów.

3.2. HARMONOGRAM REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW

HARMONOGRAM REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW STACJONARNYCH
Studia pierwszego stopnia

Obowiązuje od 01.10.2019 r.

Kierunek: **Filologia**
w zakresie: **Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce**
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza
Filologia rosyjska z językiem angielskim
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego
Profil: **ogólnoakademicki**

Czas trwania studiów: 3 lata (6 semestrów)

SEMESTR I																				
L.p.	**Nazwa zajęć**	**Razem**	**Liczba punktów ECTS**				**Liczba godzin**			**Liczba godzin wg rodzajów zajęć**[1]									**Zo/E**
			Zajęcia teoretyczne	**Zajęcia praktyczne**	**Związane z działalnością naukową**[2]	**Zajęcia do wyboru**	**Razem N+S**	**N**	**S**	**W**		**CAU**		**CR**		**CL**			
										N	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**		
1.	Wychowanie fizyczne	-	-	-	-	-	30	30	-					30	-				ZZ
2.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego*	3	-	3	-	3	90	30	60							30	60		ZO
3.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																		
	PNJR Fonetyka	3	-	3	-	-	90	30	60							30	60		ZO
	PNJR Leksyka	4	-	4	-	-	120	45	75							45	75		ZO
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	4	-	4	-	-	120	45	75							45	75		ZO
	PNJR Praca z tekstem literackim	5	-	5	-	-	150	30	120							30	120		ZO
4.	Wstęp do językoznawstwa	4	4	-	4	-	120	30	90			30	90						ZO

5.	Kulturowe aspekty akwizycji języka	4	4	-	4	-	120	30	90			30	90					ZO
6.	Rosyjska myśl filozoficzna w literaturze	3	3	-	3	-	90	15	75	15	75							ZO, E
7.	Bezpieczeństwo i higiena pracy	-	-	-	-	-	4	4	-	4	-							ZZ
	Razem:	**30**	**11**	**19**	**11**	**3**	**934**	**289**	**645**	19	75	60	180	30	-	180	390	ZO – 8 ZZ – 2 E – 1
	SEMESTR II																	
1.	Wychowanie fizyczne	-	-	-	-	-	30	30	-					30	-			ZZ
2.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego*	3	-	3	-	3	90	30	60							30	60	ZO
3.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																	
	PNJR Fonetyka	2	-	2	-	-	60	20	40							20	40	ZO
	PNJR Leksyka	4	-	4	-	-	120	35	85							35	85	ZO
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	4	-	4	-	-	120	30	90							30	90	ZO
	PNJR Praca z tekstem literackim	5	-	5	-	-	150	45	105							45	105	ZO
4.	Wstęp do literaturoznawstwa	5	5	-	5	-	150	30	120			30	120					ZO
5.	Wybrane zagadnienia literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej XVIII wieku	5	-	5	5	-	150	30	120			30	120					ZO
6.	Historia Rosji	2	2	-	-	-	60	30	30	30	30							ZO, E
	Razem:	**30**	**7**	**23**	**10**	**3**	**930**	**280**	**650**	30	30	60	240	30	-	160	380	ZO – 8 ZZ – 1 E – 1

SEMESTR III																			
L.p.	**Nazwa zajęć**	**Razem**	**Liczba punktów ECTS**				**Liczba godzin**			**Liczba godzin wg rodzajów zajęć**[1]									**Zo/E**
			Zajęcia teoretyczne	**Zajęcia praktyczne**	**Związane z działalnością naukową**[2]	**Zajęcia do wyboru**	**Razem N+S**	**N**	**S**	**W**		**CAU**		**S**		**CL**			
										N	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**		
1.	Teoria i filozofia komunikacji*/ Filozoficzne podstawy komunikacji społecznej*	3	3	-	-	3	90	30	60	30	60								ZO
2.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego*	3	-	3	-	3	90	30	60									30	60	ZO
3.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																			
	PNJR Leksyka	2	-	2	-	-	60	30	30									30	30	ZO
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	2	-	2	-	-	60	30	30									30	30	ZO
	PNJR Praca z tekstem literackim	3	-	3	-	-	90	45	45									45	45	ZO
4.	Gramatyka opisowa języka rosyjskiego	3	1	2	3	-	90	45	45	15	15	30	30							ZO
5.	Historia literatury rosyjskiej XIX wieku	5	2	3	5	-	150	60	90	30	30	30	60							ZO, E
6.	Zarys nowożytnej kultury rosyjskiej	3	-	3	3	-	90	40	50			40	50							ZO, E
Wybór alternatywny:																				
Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce*																				
1.	Podstawy marketingu i zarządzania	2	1	1	-	2	60	30	30	15	15	15	15							ZO
2.	Realia społeczno-gospodarcze Rosji	2	1	1	-	2	60	35	25	15	15	20	10							ZO
3.	Rosyjska korespondencja handlowa i urzędowa	2	-	2	2	2	60	30	30			30	30							ZO
Razem:		**30**	**8**	**22**	**13**	**12**	**900**	**405**	**495**	105	135	165	195	-	-	135	165			ZO – 11 E – 2

Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*																			
1.	Teoria przekładu	1	1	-	1	1	30	20	10	20	10								ZO
2.	Terminologia literaturoznawcza	2	-	2	2	2	60	30	30			30	30						ZO, E
3.	Stylistyka języka rosyjskiego	1	-	1	1	1	30	20	10			20	10						ZO
4.	Praktyka przekładu tekstów użytkowych	2	-	2	-	2	60	20	40							20	40		ZO
Razem:		**30**	**7**	**23**	**15**	**12**	**900**	**400**	**500**	95	115	150	180	-	-	155	205		ZO – 12 E – 3
Filologia rosyjska z językiem angielskim*																			
1.	Praktyczna nauka języka angielskiego	3	-	3	-	3	90	40	50							40	50		ZO
2.	Angielski język biznesu	1	-	1	1	1	30	20	10			20	10						ZO
3.	Elementy historii i kultury angielskiego obszaru językowego	2	2	-	2	2	60	20	40	20	40								ZO
Razem:		**30**	**8**	**22**	**14**	**12**	**900**	**390**	**510**	95	145	120	150	-	-	175	215		ZO – 11 E – 2
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*																			
1.	Praktyczna nauka języka polskiego	4	-	4	-	4	120	50	70							50	70		ZO
2.	Polska i rosyjska korespondencja urzędowa	2	-	2	2	2	60	25	35							25	35		ZO
Razem:		**30**	**6**	**24**	**13**	**12**	**900**	**385**	**515**	75	105	100	140	-	-	210	270		ZO – 10 E – 2
SEMESTR IV																			
1.	Etyczno-kulturowe aspekty komunikacji*/ Etyka w komunikacji społecznej*	2	2	-	-	2	60	15	45	15	45								ZO
2.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego*	3	-	3	-	3	90	30	60							30	60		ZO, E
3.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																		

	PNJR Leksyka	2	-	2	-	-	60	30	30							30	30	ZO
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	2	-	2	-	-	60	30	30							30	30	ZO
	PNJR Praca z tekstem literackim	2	-	2	-	-	60	45	15							45	15	ZO
4.	Gramatyka opisowa języka rosyjskiego	3	1	2	2	-	90	45	45	15	15	30	30					ZO
5.	Poetyka tekstu literackiego	1	-	1	1	-	30	20	10			20	10					ZO
6.	Literatura rosyjska przełomu XIX-XX wieku	4	1	3	4	-	120	50	70	15	15	35	55					ZO
7.	Polsko-rosyjskie związki literacko-kulturowe XX-XXI wieku	3	1	2	3	-	90	35	55	15	15	20	40					ZO
8.	Rosja XX-XXI wieku (aspekt kulturowo-historyczny)	2	2	-	2	-	60	20	40	20	40							ZO, E
9.	Seminarium licencjackie*	2	2	-	2	2	60	10	50					10	50			ZO
Wybór alternatywny:																		
Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce*																		
1.	Rosyjska korespondencja handlowa i urzędowa	2	-	2	2	2	60	30	30			30	30					ZO, E
2.	Praktyka zawodowa*	2	-	2	-	2	60	-	60							-	60	ZO
Razem:		**30**	**9**	**21**	**16**	**11**	**900**	**360**	**540**	80	130	135	165	10	50	135	195	ZO – 13 E – 3
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*																		
1.	Przekład tekstów specjalistycznych sfery biznesu	2	-	2	-	2	60	30	30							30	30	ZO
2.	Praktyka zawodowa*	2	-	2	-	2	60	-	60							-	60	ZO
Razem:		**30**	**9**	**21**	**14**	**11**	**900**	**360**	**540**	80	130	105	135	10	50	165	225	ZO – 13 E – 2
Filologia rosyjska z językiem angielskim*																		
1.	Praktyczna nauka języka angielskiego	2	-	2	-	2	60	40	20							40	20	ZO
2.	Praktyka zawodowa z języka rosyjskiego*	1	-	1	-	1	30	-	30							-	30	ZO

3.	Praktyka zawodowa z języka angielskiego*	1	-	1	-	1	30	-	30							-	30	ZO
Razem:		**30**	**9**	**21**	**14**	**11**	**900**	**370**	**530**	80	130	105	135	10	50	175	215	ZO – 14 E – 2
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*																		
1.	Praktyczna nauka języka polskiego	2	-	2	-	2	60	50	10							50	10	ZO
2.	Praktyka zawodowa z języka rosyjskiego*	1	-	1	-	1	30	-	30							-	30	ZO
3.	Praktyka zawodowa z języka polskiego*	1	-	1	-	1	30	-	30							-	30	ZO
Razem:		**30**	**9**	**21**	**14**	**11**	**900**	**380**	**520**	80	130	105	135	10	50	185	205	ZO – 14 E – 2

SEMESTR V																				
L.p.	**Nazwa zajęć**	**Razem**	**Liczba punktów ECTS**				**Liczba godzin**			**Liczba godzin wg rodzajów zajęć**[1]									**Zo/E**
			Zajęcia teoretyczne	**Zajęcia praktyczne**	**Związane z działalnością naukową**[2]	**Zajęcia do wyboru**	**Razem N+S**	**N**	**S**	**W**		**CAU**		**S**		**CL**			
										N	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**		
1.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																		
	PNJR Leksyka	1	-	1	-	-	30	20	10							20	10	ZO	
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	1	-	1	-	-	30	20	10							20	10	ZO	
	PNJR Praca z tekstem literackim	3	-	3	-	-	90	20	70							20	70	ZO	
2.	Gramatyka opisowa języka rosyjskiego	3	1	2	3	-	90	45	45	15	15	30	30					ZO, E	
3.	Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej	2	-	2	2	-	60	45	15			45	15					ZO	
4.	Historia literatury rosyjskiej XX wieku	6	3	3	6	-	180	60	120	30	60	30	60					ZO, E	
5.	Seminarium licencjackie*	6	-	6	6	6	180	30	150					30	150			ZO	
6.	Praca z tekstem naukowym	2	-	2	2	-	60	20	40							20	40	ZO	
Wybór alternatywny:																			
Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce*																			
1.	Język w interakcjach handlowych	3	-	3	-	3	90	30	60							30	60	ZO	
2.	Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)	3	-	3	3	3	90	30	60							30	60	ZO	
Razem:		**30**	**4**	**26**	**22**	**12**	**900**	**320**	**580**	45	75	105	105	30	150	140	250	ZO – 10 E – 2	
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*																			
1.	Historia przekładu i współczesne tendencje przekładoznawcze	2	-	2	2	2	60	20	40			20	40					ZO	

2.	Przekład tekstów specjalistycznych sfery biznesu	2	-	2	-	2	60	20	40							20	40	ZO
3.	Przekład tekstów literackich	2	-	2	2	2	60	30	30							30	30	ZO
Razem:		**30**	**4**	**26**	**23**	**12**	**900**	**330**	**570**	45	75	125	145	30	150	130	200	ZO – 11 E – 2
Filologia rosyjska z językiem angielskim*																		
1.	Praktyczna nauka języka angielskiego	2	-	2	-	2	60	30	30							30	30	ZO
2.	Aspekty gramatyki opisowej języka angielskiego	2	-	2	2	2	60	25	35			25	35					ZO
3.	Podstawy translatoryki angielskiej	2	-	2	2	2	60	30	30							30	30	ZO
Razem:		**30**	**4**	**26**	**23**	**12**	**900**	**345**	**555**	45	75	130	140	30	150	140	190	ZO – 11 E – 2
Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*																		
1.	Praktyczna nauka języka polskiego	2	-	2	-	2	60	40	20							40	20	ZO
2.	Realia społeczno-gospodarcze współczesnej Polski	2	1	1	-	2	60	20	40	10	20	10	20					ZO
3.	Wprowadzenie do wiedzy o literaturze i kulturze polskiej	2	2	-	2	2	60	20	40	20	40							ZO
Razem:		**30**	**7**	**23**	**21**	**12**	**900**	**340**	**560**	75	135	115	125	30	150	120	150	ZO – 11 E – 2
SEMESTR VI																		
1.	Praktyczna nauka języka rosyjskiego:																	
	PNJR Leksyka	1	-	1	-	-	30	20	10							20	10	ZO, E
	PNJR Gramatyka funkcjonalna	1	-	1	-	-	30	20	10							20	10	ZO, E
	PNJR Praca z tekstem literackim	2	-	2	-	-	60	20	40							20	40	ZO
2.	Zaawansowane aspekty rosyjskiej gramatyki normatywnej	2	-	2	2	-	60	45	15			45	15					ZO

3.	Wybrane zagadnienia literatur słowiańskich	3	3	-	3	-	90	30	60			30	60					ZO
4.	Współczesna literatura rosyjska	6	2	4	6	-	180	55	125	20	40	35	85					ZO
5.	Seminarium licencjackie*	6	-	6	6	6	180	30	150					30	150			ZO
Wybór alternatywny:																		
Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce*																		
1.	Język w interakcjach handlowych	3	-	3	-	3	90	30	60							30	60	ZO
2.	Obsługa sfery turystyki (konteksty terminologiczno-literackie)	2	-	2	2	2	60	20	40							20	40	ZO
3.	Teoria i praktyka przekładu w sferze rosyjskiego języka biznesu	4	-	4	4	4	120	45	75							45	75	ZO
Razem:		**30**	**5**	**25**	**23**	**15**	**900**	**315**	**585**	20	40	110	160	30	150	155	235	ZO – 10 E – 2
Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza*																		
1.	Historia przekładu i współczesne tendencje przekładoznawcze	2	-	2	2	2	60	20	40			20	40					ZO
2.	Przekład tekstów literackich	4	-	4	4	4	120	40	80							40	80	ZO
3.	Publicystyka literacka w przekładzie	3	-	3	3	3	90	30	60							30	60	ZO
Razem:		**30**	**5**	**25**	**26**	**15**	**900**	**310**	**590**	20	40	130	200	30	150	130	200	ZO – 10 E – 2
Filologia rosyjska z językiem angielskim*																		
1.	Praktyczna nauka języka angielskiego	4	-	4	-	4	120	30	90							30	90	ZO, E
2.	Wybrane zagadnienia z historii literatury angielskiej	3	-	3	3	3	90	25	65			25	65					ZO
3.	Przekład w sferze rosyjskiego języka biznesu	2	-	2	2	2	60	20	40							20	40	ZO
Razem:		**30**	**5**	**25**	**22**	**15**	**900**	**295**	**605**	20	40	135	225	30	150	110	190	ZO – 10 E – 3

Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*																			
1.	Praktyczna nauka języka polskiego	4	-	4	-	4	120	40	80							40	80	ZO, E
2.	Wprowadzenie do wiedzy o literaturze i kulturze polskiej	3	-	3	3	3	90	20	70			20	70					ZO
3.	Polszczyzna przełomu XX-XXI wieku	2	-	2	2	2	60	15	45			15	45					ZO
Razem:		**30**	**5**	**25**	**22**	**15**	**900**	**295**	**605**	20	40	145	275	30	150	100	140	ZO – 10 E – 3

PODSUMOWANIE:

	Razem	**Liczba punktów ECTS**				**Liczba godzin**			**Liczba godzin wg rodzajów zajęć**[1]										**Zo/E**
		Zajęcia teoretyczne	**Zajęcia praktyczne**	**Związane z działalnością naukową**[2]	**Zajęcia do wyboru**	**Razem N+S**	**N**	**S**	**W**		**CAU**		**CR**		**S**		**CL**		
									N	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	**N**	**S**	
RAZEM semestry I – VI: **I.** Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce	**180**	**44**	**136**	**95**	**56**	**5464**	**1969**	**3495**	299	485	635	1045	60	-	70	350	905	1615	ZO – 60 ZZ – 3 E – 11
RAZEM semestry I – VI: **II.** Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza	**180**	**43**	**137**	**99**	**56**	**5464**	**1969**	**3495**	289	465	630	1080	60	-	70	350	920	1600	ZO – 62 ZZ – 3 E – 11
RAZEM semestry I – VI: **III.** Filologia rosyjska z językiem angielskim	**180**	**44**	**136**	**94**	**56**	**5464**	**1969**	**3495**	289	495	610	1070	60	-	70	350	940	1580	ZO – 62 ZZ – 3 E – 11
RAZEM semestry I – VI: **IV.** Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego	**180**	**45**	**135**	**91**	**56**	**5464**	**1969**	**3495**	299	515	585	1095	60	-	70	350	955	1535	ZO – 61 ZZ – 3 E – 11

Legenda:

N – liczba godzin kontaktowych z nauczycielem
S – liczba godzin pracy samodzielnej studenta
W – wykład
CAU – audytoria
S – seminarium
CL – laboratoria
CR – ćwiczenia ruchowe
ZO – zaliczenie z oceną
ZZ – zaliczenie zwykłe
E – egzamin
* Przedmiot/Zajęcia do wyboru

[1]Na postawie obowiązującego zarządzenia: Zarządzenie nr R.021.10.16 Rektora Akademii Pomorskiej w Słupsku z dnia 22 stycznia 2016 roku w sprawie rodzajów zajęć dydaktycznych i liczebności grup studenckich.
[2]Przez zajęcia „związane z działalnością naukową" należy rozumieć zajęcia związane z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów, zaliczone do wskaźnika definiującego profil ogólnoakademicki (ponad 50% punktów ECTS).

3.3 Wymiar, zasady i forma realizacji praktyk zawodowych

Prowadzone kształcenie na specjalizacji rosyjskojęzycznej na poziomie studiów pierwszego stopnia odznacza się charakterem nienauczycielskim.

Wobec braku zaleceń ministerialnych odnośnie do obligatoryjnego obowiązku realizowania praktyk zawodowych na studiach o profilu ogólnoakademickim, Zakład Filologii Rosyjskiej odpowiedzialny za wdrożenie nauczania językowego w zakresie języka rosyjskiego, postanowił nie rezygnować z tej formy kształcenia, bowiem stanowi ono integralny element kompleksowej edukacji i przygotowania absolwenta do wykonywania oraz podejmowania określonych zadań profesjonalnych. Praktyki stanowią czynnik wspomagający uzyskanie deklarowanych efektów uczenia się określonych w programie dla omawianego kształcenia profilowanego. Szczegółowy wykaz efektów realizowanych w ramach praktyk zawodowych sformułowany został w sylabusie zajęć. Por. poniższą deskrypcję:

Efekty uczenia się:
Doskonalenie praktycznej znajomości języka; utrwalanie specjalistycznej terminologii i leksyki; poznanie zasad organizacji pracy, metod zarządzania w jednostkach gospodarczych; kształtowanie umiejętności organizacyjnych, umiejętności nawiązywania kontaktów zawodowych, nabywanie umiejętności pracy samodzielnej i w zespole; kształtowanie zasad etycznych.

Wiedza:
W_01 – Student zna podstawową terminologię specjalistyczną i ma wiedzę z zakresu teorii przekładu i komunikacji w różnorodnych sytuacjach społecznych
W_02 – Student ma świadomość kompleksowej natury języka, posiada wiedzę o zmienności języka w zależności od społeczno-kulturowych uwarunkowań
W_03 – Student ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski, o realnym dostępie do wytworów kultury rodzimej i obcej (związanej ze studiowanym językiem/językami)

Umiejętności:
U_01 – Student rozumie i potrafi poprawnie zredagować teksty w języku polskim i języku obcym, adekwatnie do programu studiów, zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie
U_02 – Student komunikuje się w języku polskim i obcym stosując profesjonalną terminologię, poprawnie posługuje się językiem obcym w różnych rodzajach komunikacji
U_03 – tłumaczy w formie pisemnej i ustnej teksty użytkowe o różnym stopniu trudności

Kompetencje społeczne:
K_01 – Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i umiejętności językowych, rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowych i zawodowych
K_02 – Student jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych, jest aktywny i profesjonalny w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań
K_03 – Student posiada umiejętności językowe, predyspozycje społeczne, interpersonalne i interkulturowe do pracy w sektorze kultury, mediów, biurach tłumaczeń, sektorze biznesowym i turystycznym

Tak więc, studenci studiów w zakresie *Filologii rosyjskiej z językiem angielskim* i *Filologii rosyjskiej z nauczaniem języka polskiego jako obcego* zobowiązani są do odbycia językowych praktyk zawodowych realizowanych w czwartym semestrze studiów (wrzesień). Praktyki obejmują przygotowanie specjalizacyjne w ramach języka rosyjskiego i odpowiednio angielskiego/polskiego w wymiarze 30 godzin z języka rosyjskiego oraz 30 godzin z języka angielskiego lub polskiego (ogólny wymiar praktyk: 60 godzin – 2 punkty ECTS) w wydawnictwach i jednostkach o charakterze tłumaczeniowym, usługowo-marketingowym, handlowym, turystycznym, kulturalnym etc., wymagających znajomości nauczanych języków i realiów danego obszaru językowego.

Studenci *Filologia rosyjskiej – Język rosyjski w biznesie i turystyce* oraz *Filologii rosyjskiej literacko–przekładoznawczej* także realizują praktyki w zakresie przygotowania

specjalizacyjnego w semestrze czwartym studiów (wrzesień) w ramach języka rosyjskiego w wymiarze ogólnym 60 godzin (2 punkty ECTS) w jednostkach o charakterze tłumaczeniowym, usługowo-marketingowym, handlowym, turystycznym etc., wymagających znajomości języka i realiów rosyjskiego obszaru językowego.

Koncepcja praktyk zawodowych, realizowanych przez studentów, stwarza możliwość skonfrontowania posiadanej już wiedzy i umiejętności komunikacyjnych z wymaganiami współczesnego rynku pracy oraz placówek sfery usług (w tym translatorskich), handlu i turystyki.

Cele i priorytety praktyki zawodowej:

- wykorzystanie i weryfikowanie wiedzy teoretycznej o języku oraz znajomości języka, literatury i kultury danego obszaru językowego, nabytych na zajęciach dydaktycznych, w zawodowej działalności praktycznej;
- doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem obcym w praktyce w zakresie wykonywanych czynności na poszczególnych stanowiskach pracy;
- kształtowanie umiejętności niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej, w tym m.in. umiejętności analitycznych, organizacyjnych, pracy w zespole, nawiązywania kontaktów, prowadzenia negocjacji itp.;
- rozwijanie umiejętności pracy w zespołach ludzkich, przygotowanie do samodzielnej pracy;
- kształtowanie poczucia odpowiedzialności za powierzone zadania (wykonywaną pracę) oraz podejmowane decyzje;
- zapoznanie się z techniką prowadzenia dokumentacji na poszczególnych stanowiskach pracy oraz poprawne jej prowadzenie;
- zapoznanie się z prawidłową organizacją pracy w podmiotach gospodarczych i jednostkach organizacyjnych w warunkach gospodarki rynkowej;
- zapoznanie się z otoczeniem finansowo-gospodarczym firmy, stosowanymi metodami kierowania i zarządzania oraz strategią rozwoju firmy;
- stworzenie dogodnych warunków do aktywizacji zawodowej studentów na rynku pracy;
- kształcenie poczucia etyki zawodowej.

Formy realizacji: obserwacja, aktywne uczestnictwo praktykanta w charakterze współwykonawcy lub organizatora bieżącej działalności instytucji, w której przebiega praktyka. Praktyki mogą również przybierać formę wyjazdową, związaną np. z aktywnością językowo-tłumaczeniową.

System kontroli praktyk: praktyki studenckie podlegają hospitacji. Czynności kontrolne mogą podejmować: uczelniany koordynator praktyk w AP, opiekun praktyki z ramienia jednostki kształcącej – pracownik Katedry Neofilologii. Osoby hospitujące zobowiązane są do sporządzenia opinii z odbytej kontroli. Poświadczeniem wykonania wizytacji jest m.in. pisemne oświadczenie osoby kontrolującej, ze wskazaniem daty i przebiegu hospitacji.

Forma zaliczenia: praktykę zalicza Opiekun praktyk z ramienia AP na podstawie materiałów dokumentujących jej przebieg: prowadzonego dziennika praktyk, poświadczonego podpisem Opiekuna/Mentora ze strony Zakładu Pracy oraz pozytywnej opinii w formularzu *Oceny przydatności do zawodu*.

REGULAMIN
PRAKTYKI ZAWODOWEJ
kierunek: FILOLOGIA
w zakresie: FILOLOGIA ROSYJSKA

STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA
(studia stacjonarne)

I. Postanowienia ogólne:

1. Studenci studiów stacjonarnych pierwszego stopnia kierunku Filologia w zakresie Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce, Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza, Filologia rosyjska z językiem angielskim, Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego zobowiązani są (w 4 semestrze) do odbycia dwutygodniowej praktyki zawodowej w wymiarze ogółem 60 godzin. W przypadku: Filologii rosyjskiej z językiem angielskim i Filologii rosyjskiej z nauczaniem języka polskiego jako obcego ogólny wymiar godzin realizowany jest wg podziału: 30 godz. z języka rosyjskiego i 30 godz. z języka angielskiego lub polskiego zgodnie z profilem kształcenia. Praktyka zawodowa stanowi integralną część programu kształcenia opracowanego dla danego roku.
2. Studenci realizują praktyki zgodnie z *Regulaminem* i treściami nauczania właściwymi dla danego kierunku studiów na podstawie porozumienia pomiędzy Akademią Pomorską, reprezentowaną przez Promotora ds. kształcenia, a danym Zakładem Pracy.

II. Cele praktyki:

Odbycie praktyki przez Studenta ma na celu:

1. Wykorzystanie i weryfikowanie nabytej wiedzy teoretycznej o języku, pragmatycznych umiejętności językowych oraz znajomości z zakresu literatury, kultury oraz historii danego obszaru językowego w praktycznej działalności związanej z zawodem, do wykonywania którego potrzebna jest znajomość języka rosyjskiego/angielskiego.
2. Doskonalenie praktycznych umiejętności językowych w zakresie wykonywanych czynności na danym stanowisku pracy.
3. Kształtowanie różnorodnych umiejętności analitycznych, organizacyjnych, pracy w zespole, nawiązywaniu kontaktów, samodzielnego wykonywania poleceń niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej.
4. Kształtowanie poczucia odpowiedzialności za powierzone zadania i podjęte decyzje oraz etyki zawodowej.
5. Zapoznanie się ze sposobami poprawnego prowadzenia dokumentacji na poszczególnych stanowiskach pracy.
6. Poznanie organizacji pracy, otoczenia finansowo-gospodarczego oraz stosowanych metod zarządzania w jednostkach gospodarczych w warunkach gospodarki rynkowej.
7. Stworzenie odpowiednich warunków do aktywizacji zawodowej Studentów na rynku pracy.

III. Organizacja praktyki:

1. Organizacją praktyk zajmuje się Akademia Pomorska w Słupsku (dalej: AP). Nadzór nad organizacją i koordynacją praktyk w AP sprawuje uczelniany Koordynator praktyk studenckich, zaś bezpośredni nadzór nad praktykami zawodowymi studentów filologii rosyjskiej sprawuje wyznaczony Opiekun-rusycysta/anglista (kierunkowy Opiekun praktyki adekwatnie do specjalizacji językowej).
2. Studencka praktyka zawodowa może odbywać się w urzędach i jednostkach samorządowych, placówkach turystycznych, hotelarskich, instytucjach medialnych

(wydawnictwach, redakcjach czasopism), biurach tłumaczeń, podmiotach gospodarczych i jednostkach sektora usług oraz innych jednostkach (zwanych dalej Zakładem Pracy), w których wymagana jest znajomość języka rosyjskiego/angielskiego.

3. Student samodzielnie dokonuje wyboru placówki, w której planuje realizację praktyki, informując o tym fakcie Opiekuna praktyki z ramienia Uczelni w celu uzyskania akceptacji na odbycie praktyki w wybranej jednostce. Na podstawie zebranych danych Opiekun opracowuje zbiorcze zestawienie organizacji praktyk dla danego roku zgodnie z Załącznikiem nr 1 do Uchwały Senatu Akademii Pomorskiej w Słupsku Nr R.0004.13.14 z dnia 26 marca 2014 roku *w sprawie wprowadzenia regulacji dotyczących organizacji praktyk na studiach licencjackich, magisterskich i podyplomowych*.
4. Student otrzymuje od Opiekuna praktyki imienne skierowanie do wybranej przez siebie placówki (Zakładu Pracy) oraz w dwóch egzemplarzach (po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron) *Porozumienie Akademii Pomorskiej z Zakładem Pracy o organizacji praktyki zawodowej*. Skierowanie Student przedkłada Opiekunowi z ramienia Zakładu Pracy, natomiast jeden egzemplarz *Porozumienia...* po wypełnieniu i podpisaniu przez upoważnionego przedstawiciela Zakładu Pracy dostarcza w terminie nieprzekraczającym 5 dni od dnia podpisania Opiekunowi z ramienia Uczelni.
   W przypadku realizacji praktyki w Zakładzie Pracy, z którym AP zawarła uprzednio stosowne porozumienie, Student otrzymuje wyłącznie skierowanie imienne (jeden egzemplarz). Wykaz Zakładów Pracy, współpracujących z AP, udostępniony jest na stronie internetowej Uczelni.
5. Kompletna dokumentacja praktyki obejmuje następujące dokumenty:
   - *Skierowanie na odbycie praktyki*
   - *Porozumienie Akademii Pomorskiej z Zakładem Pracy o organizacji praktyki zawodowej*
   - *Regulamin praktyki*
   - *Program/harmonogram praktyki*
   - *Dziennik praktyki*
   - *Ocena przydatności do zawodu*

   W dzienniku praktyki Student na bieżąco dokumentuje wykonywane codziennie czynności oraz wymiar godzinowy, poświęcony na ich realizację. Po zakończeniu praktyki Student przekazuje skompletowaną dokumentację Opiekunowi kierunkowemu, celem uzyskania zaliczenia.
6. Warunkiem otrzymania skierowania na praktykę jest uprzednie obowiązkowe ubezpieczenie się Studenta od następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW), obejmujące cały okres trwania praktyki. Powyższe ubezpieczenie może być objęte formą grupowego systemu ubezpieczeń studenckich funkcjonujących w ramach uczelni. W innym przypadku Student zobowiązany jest dokonać ubezpieczenia NNW w trybie indywidualnym.
7. W przypadku, gdy odbycie praktyki nie koliduje z zajęciami dydaktycznymi (dotyczy to praktyk odbywanych w okresie letnim od lipca do września), istnieje możliwość odbycia praktyki za granicą. Wówczas do dokumentów w języku rosyjskim/angielskim Student zobowiązany jest dołączyć uwierzytelnione tłumaczenie zaświadczenia *Ocena przydatności do zawodu*. Zaświadczenie może być wystawione również przez polskojęzycznego opiekuna praktyki zagranicznej. Wszelkie koszty związane z realizacją praktyki za granicą (w tym ewentualne koszty tłumaczenia dokumentacji) w całości pokrywa Student.
8. Obecność na praktyce jest obowiązkowa a nieusprawiedliwiona nieobecność skutkuje jej niezaliczeniem. Kierunkowy Opiekun praktyk może przedłużyć praktykę o czas trwania nieusprawiedliwionej nieobecności.

9. Za odbytą praktykę Studentowi nie przysługuje wynagrodzenie ze strony Akademii Pomorskiej. Uczelnia nie partycypuje również w kosztach związanych z jej realizacją, np. z tytułu dojazdów do miejsca odbywania praktyki.

IV. Postawa studenta Akademii Pomorskiej w czasie odbywania praktyki:

1. Podczas praktyki Student zobowiązany jest do:
   a) godnego reprezentowania Akademii Pomorskiej.
   b) przestrzegania przepisów BHP oraz klauzul wymaganych przez Zakład Pracy dotyczących np. ochrony danych czy poufności dokumentów.
   c) traktowania z szacunkiem Pracowników oraz mienia Zakładu Pracy.

V. Zakres powinności Opiekuna/Mentora z ramienia Zakładu Pracy:

1. Opracowanie wspólnie z Praktykantem programu/harmonogramu praktyki adekwatnie do jej celów.
2. Zapoznanie Studenta z regulaminem pracy oraz przepisami BHP w danym Zakładzie Pracy (ze szczególnym uwzględnieniem ewentualnych zagrożeń wynikających ze specyfiki Zakładu Pracy).
3. Umożliwienie Studentowi realizacji prac związanych z doskonaleniem jego warsztatu zawodowego pod kierunkiem Opiekuna/Mentora lub samodzielnie.
4. Kontrolowanie i omawianie wszystkich wykonywanych przez Studenta zadań; notowanie ewentualnych uwag w dzienniczku praktyk.
5. Ocena postawy Studenta w trakcie odbywania praktyki (punktualność, kultura osobista, zaangażowanie w powierzone prace, umiejętność nawiązywania kontaktów z pracownikami, obecności) i odnotowanie ewentualnych uwag w dzienniczku praktyk.
6. Sporządzenie opinii z przebiegu praktyki przez Opiekuna wyznaczonego przez Zakład Pracy na formularzu: *Ocena przydatności do zawodu.*

VI. Warunki zaliczenia praktyki zawodowej:

1. Warunkiem zaliczenia praktyki zawodowej jest wywiązanie się Praktykanta z realizacji programu, właściwego dla określonego kierunku studiów i zadań, wyznaczonych przez Opiekuna z ramienia AP oraz Opiekuna/Mentora ze strony Zakładu Pracy.
2. Student zobowiązany jest dostarczyć kierunkowemu Opiekunowi praktyki zawodowej pełną dokumentację z odbytej praktyki, tj.:
   a) dziennik praktyk wraz z jego wersją elektroniczną na CD, zawierający opis wykonywanych każdego dnia czynności i liczbę godzin, poświadczony podpisem Opiekuna/Mentora z ramienia Zakładu Pracy;
   b) opinię Opiekuna/Mentora z ramienia Zakładu Pracy na formularzu *Ocena przydatności do zawodu.*
3. Termin złożenia przez Studenta dokumentacji praktyki zawodowej upływa z dniem 15 października. Niespełnienie przez Studenta powyższych warunków skutkuje brakiem zaliczenia praktyki oraz semestru, w którym była przewidziana do realizacji zgodnie z programem studiów.

VII. Zasady wizytowania praktyki:

1. Wizytacji miejsca odbywania praktyk może dokonywać Koordynator praktyk w AP, Opiekun praktyk z ramienia jednostki prowadzącej kształcenie, pracownicy akademiccy Katedry Neofilologii AP – osobiście lub za pośrednictwem środków wirtualnych: kontakt telefoniczny lub elektroniczny z Zakładem Pracy, w którym Student odbywa praktykę.
2. Osoby wizytujące zobowiązane są do sporządzenia odpowiedniej notatki z wizytacji.
3. Przeprowadzenie przez osoby upoważnione z ramienia AP wizytacji Studenta w okresie odbywania praktyki nie jest warunkiem koniecznym do zaliczenia praktyk w

przypadku pozytywnej opinii ze strony Opiekuna/Mentora z danego Zakładu Pracy i spełnienia warunków określonych w Regulaminie.

……
Pieczęć Instytucji-miejsca praktyki

Ocena przydatności do zawodu
na podstawie
praktyki zawodowej zrealizowanej przez studentów
Akademii Pomorskiej w Słupsku

Pani/Pan..... student/ka.....roku Akademii Pomorskiej w Słupsku, kierunek **Filologia** w zakresie: Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce/Filologia rosyjska literacko-przekładoznawcza/Filologia rosyjska z językiem angielskim/Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego* w dniach (od-do) ..... zrealizował/a **60-godzinną/30-godzinną** praktykę zawodową z języka rosyjskiego/angielskiego/ polskiego* w .....
.....
.....

1. Obserwował ogółem ..... godzin czynności/zajęć, z tego:
.....
.....
.....
.....
.....
……
……

2. Zrealizował ogółem ..... godzin czynności/zajęć, z tego:
……
……
.....
.....
.....
.....
.....

3. Wziął udział w następujących pracach/zajęciach/posiedzeniach – ilość godzin:
.....
.....
.....
.....
.....
……
……

OPISOWA OCENA STUDENTA

BLOK A:	
CECHY OSOBISTE: Osobowość, prezencja, styl. Kultura osobista. Stosunek do grona współpracowników i interesantów. Postawa zawodowa; punktualność, terminowość.	

BLOK B:	
MERYTORYCZNE PRZYGOTOWANIE STUDENTA: Umiejętność wykorzystania i weryfikowania wiedzy teoretycznej o języku oraz znajomości języka i kultury, nabytych na zajęciach dydaktycznych, w zawodowej działalności praktycznej na poszczególnych stanowiskach pracy. Poziom umiejętności niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej, w tym m.in. umiejętności analitycznych, organizacyjnych, pracy w zespole, nawiązywania kontaktów, prowadzenia negocjacji, otwartość, itp. Stopień samodzielności podczas wykonywania zadań. Poczucie odpowiedzialności za powierzone zadania oraz podjęte decyzje. Zainteresowanie działalnością Instytucji. Stosunek do powierzonych obowiązków służbowych. Jakość wykonywanej pracy. Przestrzeganie zasad etyki zawodowej, reguł panujących w Instytucji oraz dyscypliny pracy.	

4. Propozycje dla AP w zakresie językowego/zawodowego przygotowania studentów:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5. Końcowa ocena za praktykę wyrażona stopniem**: .....

Podpis Opiekuna praktyki: Podpis i pieczęć Dyrektora:

niepotrzebne skreślić

****** bardzo dobry - 5,0; dobry plus - 4,5; dobry - 4,0; dostateczny plus - 3,5; dostateczny - 3,0; niedostateczny – 2,0***

3.4. Wskaźniki sumaryczne charakteryzujące program studiów

Dokonując deskrypcji programu studiów dla kierunku Filologia w zakresie *Filologia rosyjska* należy zwrócić uwagę na sumaryczne wskaźniki ilościowe charakteryzujące kształcenie na omawianym poziomie w kontekście przepisów zawartych w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. *w sprawie studiów* (Dz. U. z 2018 r., poz. 1861).

Spełnienie powyższych kryteriów w stosunku do poddanego omówieniu programu studiów (szczególnie w odniesieniu do zajęć podlegających wyborowi oraz ich powiązania z badaniami naukowymi, co służyć ma zdobywaniu przez studenta zaawansowanej wiedzy, a także przygotowaniu i relatywnemu wypracowaniu umiejętności prowadzenia autonomicznych prac badawczych) przedstawia niniejsze zestawienie tabelaryczne:

Wskaźniki dotyczące programu studiów	**Liczba punktów ECTS**	
	studia stacjonarne	studia niestacjonarne
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**168**	-
Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	**5**	
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych (jeżeli program przewiduje praktyki)	**2**	
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru	**56**	
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których przyporządkowany jest kierunek studiów (profil ogólnoakademicki) z uwzględnieniem ścieżki wyboru alternatywnego: *Filologia rosyjska – Język rosyjski w biznesie i turystyce* *Filologia rosyjska literacko–przekładoznawcza* *Filologia rosyjska z językiem angielskim* *Filologia rosyjska z nauczaniem języka polskiego jako obcego*	 **95** **99** **94** **91**	

IV. OCENA I DOSKONALENIE PROGRAMU STUDIÓW

4.1 Analiza zgodności efektów uczenia się z potrzebami rynku pracy

Współpraca Katedry Neofilologii w zakresie doskonalenia oferty i programów studiów na kierunku Filologia realizowana jest poprzez m.in. formę konsultacji z interesariuszami wewnętrznymi, rozumianymi jako przedstawiciele kadry badawczo-dydaktycznej, zasobów administracyjnych i społeczności studenckiej, których celem jest pozyskanie informacji na temat jakości kształcenia lub przekazanie istotnych zaleceń w ramach procedur zapewnienia bądź poprawy procesu nauczania.

Konsultacje te przybierają charakter doraźnie organizowanych spotkań problemowych z wybranymi przedstawicielami (np. samorządu studenckiego, z pracującymi studentami studiów niestacjonarnych, którzy ze względu na posiadane już doświadczenie zawodowe mogą wyrazić opinię na temat zgodności realizowanych treści kształcenia kierunkowego i nabywanych umiejętności z oczekiwaniami swoich pracodawców) lub systematycznych ogólnych posiedzeń katedry oraz zakładów, służących działaniom projakościowym.

Natomiast przedmiotem procedury objętej współpracą z otoczeniem społeczno-gospodarczym jest pozyskanie informacji, w kontekście aktualnych uwarunkowań rynku pracy i zgodności zakładanych efektów uczenia się na kierunku Filologia, z potrzebami kadrowymi firm sektora biznesowego, instytucji o charakterze turystycznym lub placówek oświatowych i kulturalnych. Opinie formułowane przez sygnatariuszy zewnętrznych (tj. pracodawców, przyjmujących studentów na praktyki, bądź zatrudniających absolwentów) na temat programu nauczania na poszczególnych specjalnościach językowych i poziomach studiów, stanowią kluczowy element na etapie projektowania, a później doskonalenia planów i programów specjalnościowych.

Dokonując oceny adekwatności kształcenia realizowanego w ramach kierunku Filologia z oczekiwaniami rynku pracy, w tym analizy kontekstowej subregionu słupskiego, należy podkreślić rezultaty działań badawczych kadry własnej, jak i zespołu ds. badania lokalnego rynku pracy, powołanego na mocy Zarządzenia Rektora Akademii Pomorskiej w Słupsku nr R.0210.64.14 z dnia 11 lipca 2014 r.

Zasadniczym celem analiz sondażowych jest dokonywanie diagnozy w sferze zapotrzebowania na określone kwalifikacje i umiejętności na rynku pracy oraz wyznaczenie kierunków działań redukujących zjawisko niedopasowania popytu i podaży pracy.

Tak więc, cel szczegółowy badań obejmuje ocenę aktualnej oferty kształcenia w Akademii Pomorskiej w Słupsku w kontekście kompetencji uzyskiwanych przez absolwentów i ich przydatności na rynku pracy.

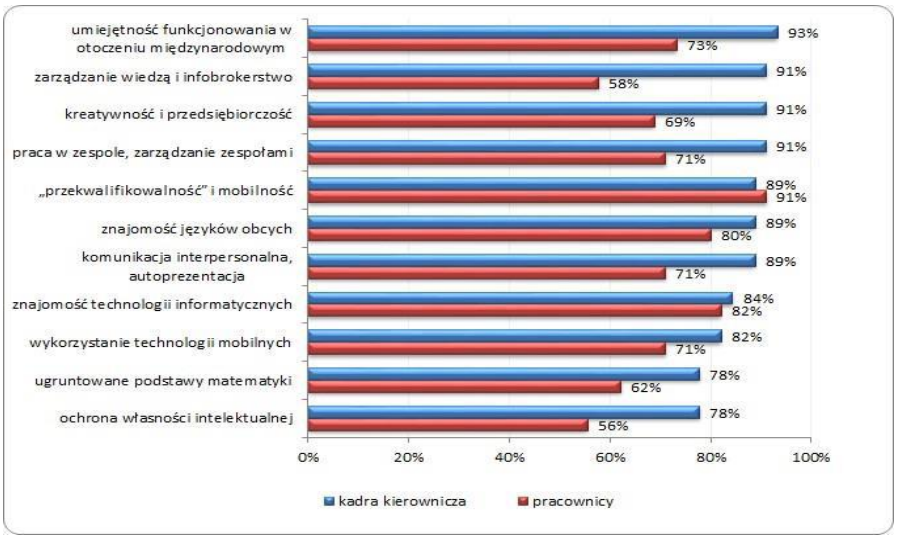
Zadanie od 2014 roku jest realizowane jako ciągłe w formie okresowej diagnozy specyfiki subregionu w zakresie oczekiwań pracodawców.

Konkluzje z przeprowadzonego sondażu środowiska pracodawców, w którym wzięły udział 242 podmioty gospodarcze, mającego na celu zdiagnozowanie specyfiki regionalnego rynku pracy w kontekście uwarunkowań kształcenia na kierunku Filologia, można przedstawić w postaci poniższego zestawienia (dane zaczerpnięto z „Raportu analizy oczekiwań rynku pracy subregionu słupskiego – 2016”):

1. Badanie wskazuje, że najważniejszymi kierunkami dla dwóch analizowanych kategorii, tj. z punktu widzenia podejścia subregionalnego lub potrzeb funkcjonalnych konkretnej firmy są kierunki studiów związane z informatyką, w tym specjalności związane z bezpieczeństwem w sieci teleinformatycznej i programowaniem aplikacji. Duże oczekiwania pracodawców wobec kadr pracowniczych wiążą się również **ze wzrostem kompetencji językowych**, szczególnie ceniona jest znajomość branżowych języków obcych.
2. Mianem przyszłościowych i gwarantujących stabilne zatrudnienie określa się kierunki inżynierskie, od specjalności związanych z *mechaniką, budową maszyn i konstruowaniem* do

specjalności *budowlanych* (architekci, urbaniści, inżynier budownictwa). Jednocześnie pracodawcy coraz częściej poszukują ludzi wszechstronnych, łączących wiedzę humanistyczną na przykład ze znajomością nowych technologii. Na rynku pracy systematycznie pojawiają się nowe stanowiska, wymagające umiejętności interdyscyplinarnych. Przed absolwentami **dyscyplin filologicznych** rysuje się, zatem, wiele możliwości, pod warunkiem, że odpowiednio się wyspecjalizują i sprofilują. Powstają, bowiem, liczne wydawnictwa internetowe, rośnie zapotrzebowanie na *osobistych trenerów (coachów), tłumaczy czy specjalistów od kreowania wizerunku*. Tak więc, ukończenie filologii nie zawsze musi jedynie wiązać się z udzielaniem korepetycji z zakresu danego języka obcego lub posadą nauczyciela w szkole. Wiele zagranicznych i krajowych firm prowadzi procesy rekrutacyjne, w których głównym wymogiem jest ***znajomość niszowego języka obcego***. **Współcześni pracodawcy wychodzą z założenia, iż prościej i łatwiej jest nauczyć pracownika zawodu niż konkretnego języka obcego.** Drzwiami do kariery dla absolwentów studiów humanistycznych, w tym językowych, jest również **branża reklamowa**. Poszukuje się *specjalistów z zakresu promowania online, organizacji imprez,* ale również *ekspertów od marketingu, organizacji sprzedaży, zarządzania marką i produktem*. W przytoczone oczekiwania pracodawców wpisują się specjalności filologiczne Akademii Pomorskiej, kształcące m.in. specjalistów z zakresu sfery biznesu i turystyki.

3. Prognozowane zapotrzebowanie na kompetencje potrzebne pracownikom w przyszłości, bazujące na przypuszczeniach dotyczących rozwoju rynku pracy na świecie oraz w Polsce, wskazuje, że wiele z wymienianych obecnie, takich jak: praca w zespole, **znajomość języków obcych**, umiejętność funkcjonowania w otoczeniu międzynarodowym czy komunikacja interpersonalna i autoprezentacja – pozostanie aktualnych (por. poniższy wykres):



Zauważyć należy, że zidentyfikowane w powyższym zestawieniu kompetencje powiązane są przede wszystkim z przeobrażeniami zachodzącymi we współczesnym świecie. Adekwatnie do sytuacji firm, które coraz częściej otwierają się na umiędzynarodowienie, od pracowników wymaga się swobodnego poruszania w zespołach wielonarodowych, multikulturowych. Do tego niezbędna jest znajomość języków obcych oraz technologii mobilnych, wykorzystywanych w komunikacji. Opisany aspekt jest szczególnie istotny dla kariery kadry kierowniczej.

Rekapitulując, należy podkreślić, iż niewątpliwie świadomość faktu, że jednym z czynników warunkujących aktualnie sukces zawodowy jest posiadanie nie tylko merytorycznego przygotowania w zakresie studiowanego kierunku, ale również ukształtowanych umiejętności uniwersalnych, takich jak kompetencja logicznego myślenia i rozwiązywania problemów, łączenia wiedzy i znajomości języków obcych z wykorzystaniem najnowszych technologii, stanowi perspektywę współczesnej edukacji. Wyzwaniem dla szkolnictwa wyższego są zatem konteksty sytuacji rynkowej przy jej wyjątkowym braku stabilności, a jednocześnie umiejętność polegająca na przewidywaniu perspektyw trendowych i wdrażaniu adekwatnych kierunków studiów.

Katedra Neofilologii, w zakresie własnej inicjatywy, podejmuje również aktywne działania w sferze analiz zgodności kierunkowych efektów uczenia się na realizowanych profilach językowych w odniesieniu do uwarunkowań i potrzeb rynku pracy.

W omawianym kontekście przywołać należy opinię pozyskaną od Powiatowego Urzędu Pracy w Słupsku, który na podstawie „Barometru zawodów 2016", tj. raportu podsumowującego badania w województwie pomorskim i w kraju, stwierdza, iż studia kształcące specjalistów w zakresie: filologii angielskiej, filologii germańskiej, filologii rosyjskiej, przynależą do grupy tzw. zawodów zrównoważonych, tj. takich, w których liczba ofert pracy będzie zbliżona do liczby osób zdolnych i chętnych do podjęcia zatrudnienia w danym zawodzie (podaż i popyt równoważą się). Specjaliści Urzędu Pracy podkreślają, że przeprowadzone badanie odzwierciedla sytuację, jaka istnieje na ogólnopolskim i lokalnym rynku pracy, potwierdzając jednocześnie fakt, że wyniki w województwie pomorskim zbieżne są z rezultatami ogólnokrajowymi (por. cytowane stanowisko w dokumentacji fakultatywnej programu).

W przedstawionym punkcie widzenia, istotnym czynnikiem przemawiającym za zasadnością nauczania akademickiego w zakresie języków obcych, jest fakt dynamicznie rozwijającego się umiędzynarodowienia działalności gospodarczej. Kryterium to kształtuje profesje, których przedstawiciele są poszukiwani i cenieni na rynku pracy, a dostosowanie ścieżki edukacyjnej do określonych realiów rynku, wiąże się z gwarancją zwiększonych szans na znalezienie przez absolwenta pracy w wyuczonym zawodzie. Wszelkie specjalności związane ze znajomością języków obcych urealniają, zatem zatrudnienie, gdyż pracodawcy z tytułu prowadzonych interesów poza granicami kraju, poszukują pracowników z biegłą znajomością języków. Sprzyjającą okolicznością staje się również członkostwo Polski w Unii Europejskiej, bowiem umożliwia swobodne podróże zagraniczne w celach zatrudnieniowych.

Z danych statystycznych Powiatowego Urzędu Pracy w Słupsku wynika, iż w ewidencji osób bezrobotnych w chwili obecnej zarejestrowanych jest jedynie 14 absolwentów studiów o kierunku filologia angielska, 10 absolwentów filologii germańskiej i 9 absolwentów studiów o kierunku filologia rosyjska. Konstatacja końcowa potwierdza, że wskazana liczba osób o przygotowaniu filologicznym pozostających bez pracy, w porównaniu do innych grup zawodowych, jest niewielka.

Cennym wskaźnikiem dla uzasadnienia prowadzonych przez Katedrę Neofilologii kierunków kształcenia profilowanego pozostaje badanie w zakresie zapotrzebowania na specjalistów z biegłą znajomością języków obcych (por. zestawienie tabelaryczne w cyt. piśmie UP). Eksperci Urzędu Pracy podkreślają, że jedyną grupą zawodową, dla której nie pojawiają się oferty pracy, jest nauczyciel języka rosyjskiego. Zdając sobie sprawę z tak kształtującej się tendencji rynku pracy, kierownictwo odpowiedzialne za kształcenie na studiach rusycystycznych, już od roku akademickiego 2012/2013 podjęło decyzję o rezygnacji z edukacji nauczycielskiej na poziomie studiów licencjackich, wdrażając specjalizacje profilowane: język rosyjski w biznesie i turystyce, przekładoznawstwo,

studia dwujęzyczne rosyjsko-angielskie, a od roku akademickiego 2019/2020 również eliminację komponentu przygotowania nauczycielskiego na poziomie programu studiów magisterskich. Natomiast upatrując celowość w kształceniu specjalistów dwujęzycznych, szczególnie w kontekście współczesnych procesów emigracyjnych ludności Europy Wschodniej do Polski (w tym na tereny regionu słupskiego), we wskazanym zakresie wdrożona została od roku akademickiego 2018/2019 koncepcja edukacyjna filologii rosyjskiej z nauczaniem języka polskiego jako obcego. Oferta skierowana jest do studentów-cudzoziemców.

Konkluzja Powiatowego Urzędu Pracy w Słupsku w odniesieniu do realizowanych kierunków kształcenia przez neofilologię w aspekcie perspektyw i wymagań aktualnego rynku, w tym ofert pracy dla filologów, jest pozytywna.

Zatem, można wysnuć wniosek, iż określonym w powyższej deskrypcji kryteriom rynkowości w stopniu najwyższym odpowiadają sformułowane cele dydaktyczne, w tym kierunkowe efekty uczenia się, przypisane do treści programowych kształcenia specjalnościowego. Różnorodność w podejściu do profilowanej edukacji językowej, charakteryzująca studia filologiczne, sprzyja kształceniu specjalistów o wysokich kwalifikacjach i kompetencjach komunikacyjnych, z wiedzą fachową w obszarze wybranych dziedzin gospodarki krajowej i regionu, m.in. sfery biznesu, turystyki, oświaty, kultury, mediów. Otwartość i nawiązane relacje przez Katedrę Neofilologii z lokalnym środowiskiem biznesu, przedsiębiorstwami o działalności branżowej, usługowej i turystycznej, instytucjami samorządu terytorialnego, kultury, licznymi miejskimi i regionalnymi placówkami oświaty, określają warunki sprzyjające nie tylko zachowaniu odpowiedniego poziomu jakości edukacji, jej adekwatności do zapotrzebowania w kadry pracownicze w obszarze kształcenia językowego, lecz również perspektywie współpracy z otoczeniem zewnętrznym w celu coraz efektywniejszego konstruowania i walidacji treści programowych.

Tak więc, nasza jednostka poczuwa się do współodpowiedzialności za tworzenie społeczeństwa wiedzy, umacniania więzi międzynarodowych i szerzenia idei dialogu międzykulturowego. Zabiega również o dostosowanie oferty edukacyjnej do potrzeb rynku pracy.

4.2 Wnioski z analizy wyników monitoringu karier zawodowych absolwentów

Badanie opinii podmiotów zewnętrznych, w tym absolwentów, czyni starania Katedry Neofilologii w doskonaleniu procesu dydaktycznego wysoce wiarygodnymi i obiektywnymi, bowiem za pomocą wypracowanych narzędzi ankietowych absolwenci dokonują nie tylko oceny stopnia zadowolenia z przebiegu i wyboru studiów, lecz również dostarczają informacji na temat swoich losów zawodowych.

W roku akademickim 2017/2018 wskazany sondaż przeprowadzono w zakresie studiów pierwszego stopnia na specjalności: filologia rosyjska – język rosyjski w biznesie i turystyce oraz filologia rosyjska z językiem angielskim (specjalizacje nienauczycielskie).

Statystyka wyników zdaje się poświadczać tezę o słuszności wdrożonej w jednostce koncepcji procesu edukacyjnego, prawidłowej jakości i organizacji nauczania. Szczegółowe oceny wieloaspektowości oraz perspektywiczności kształcenia językowego, które przywołują w swoich opiniach studenci, ich zadowolenie z ukończonych studiów na określonym kierunku i specjalności, a także dostosowanie oferty edukacyjnej jednostki do wymagań aktualnego rynku pracy – zasadniczo potwierdzają się w przypadku ukończenia studiów drugiego stopnia. Absolwenci studiów licencjackich filologii rosyjskiej, z uwagi na obserwowaną regularność w podejmowaniu przez nich decyzji o kontynuowaniu nauki na poziomie drugiego stopnia, wykazują rezerwę w kwestii oceny przygotowania i stopnia gotowości do podjęcia wyzwań zawodowych.

Tak więc, opinie na temat jakości kształcenia oraz przydatności proponowanych w zakresie nauczania specjalizacji gromadzone są na podstawie współpracy, w tym realizowanej wieloaspektowo ankietyzacji studentów i absolwentów kierunku, tj. interesariuszy wewnętrznych i zewnętrznych.

Zarówno pracownicy, jak i studenci Katedry Neofilologii przyznają, że realizowane specjalności, pozwalają absolwentom studiów na znalezienie pracy w wielu sektorach, między innymi w turystyce, urzędach, firmach handlowych, przedsiębiorstwach, wydawnictwach, środkach masowego przekazu, biurach tłumaczeń, w szkołach. Potwierdza to również analiza informacji zwrotnej otrzymanej od absolwentów jednostki. Wiele osób znalazło pracę dzięki nabytym w toku studiów kompetencjom językowym oraz kwalifikacjom, związanym ze specjalizacją, którą wybrali.

Część respondentów zdecydowała się na podjęcie pracy za granicą, głównie w Wielkiej Brytanii, Irlandii, Niemczech. Wśród absolwentów są również osoby, które z różnych względów zadecydowały o zatrudnieniu się na stanowiskach niezwiązanych z ukończoną specjalnością, niemniej nawet w tych przypadkach, wykorzystują kompetencje zdobyte w trakcie studiów (głównie przygotowanie językowe i inne uniwersalne umiejętności oraz kompetencje społeczne).

Obecni studenci Katedry podkreślają zasadność utrzymania sprofilowanych ścieżek edukacyjnych i są przekonani, że zdobyta wiedza oraz umiejętności pozwolą na szybkie podjęcie zatrudnienia oraz utrzymanie się na rynku pracy.

Jednocześnie podkreślić wypada, iż globalnym monitoringiem karier zawodowych absolwentów w skali uczelni zajmuje się powołane decyzją Rektora Akademickie Biuro Karier, którego domeną jest pozyskiwanie danych na temat losów zawodowych absolwentów, m.in. studiów filologicznych. Założono, iż badanie przeprowadzane jest drogą internetową w 3. i 5. roku po ukończeniu studiów.

Opracowanie, będące efektem kontekstowych działań analitycznych, sporządzone zostało w 2018 roku na potrzeby weryfikacji i prognozowania programów studiów AP, zgodnie z przepisami Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 26 września 2016 roku w sprawie warunków prowadzenia studiów (Dz. U. z 2016 r., poz. 1596), w którym obliguje się jednostki prowadzące kształcenie do analizy nie tylko zgodności efektów nauczania z potrzebami rynku pracy, ale również monitoringu karier zawodowych absolwentów.

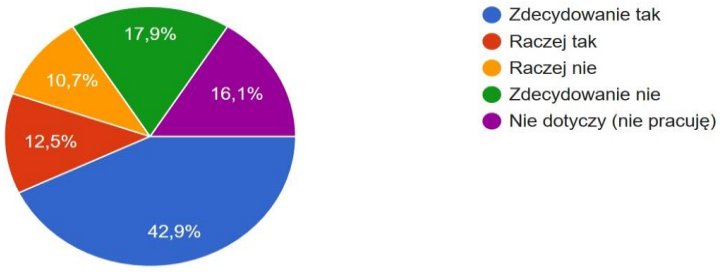
Zasadniczy cel analiz objął ocenę aktualnej oferty kształcenia w Akademii Pomorskiej w Słupsku w kontekście kompetencji uzyskiwanych przez absolwentów i ich przydatności na rynku pracy.

W poniższej cytacji uwzględniono wyniki ankietyzacji przeprowadzonej w okresie od listopada do grudnia 2017 r. pośród osób, które ukończyły studia w roku akademickim 2016/2017. Badanie zrealizowano za pomocą anonimowej ankiety online. Spośród przekazanych 436 kwestionariuszy pozyskano odpowiedzi od jedynie 56 respondentów, co stanowiło 12,9% ogółu podlegających badaniu.

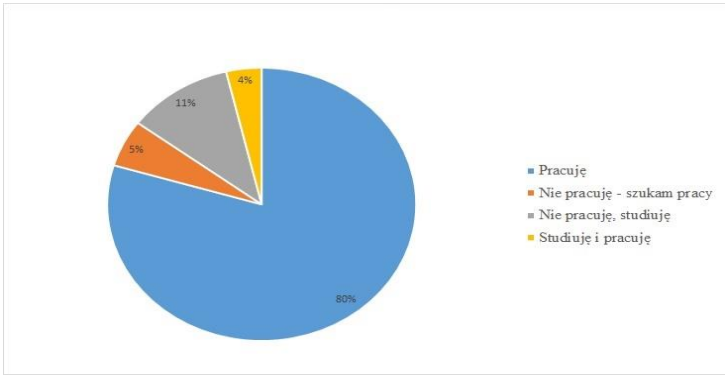
W zakresie kształcenia językowego na kierunku Filologia w procesie sondażowym udział wzięli absolwenci filologii angielskiej – grupa stanowiła 8,71% badanych, niewielki odsetek respondentów reprezentował filologię germańską – 3 osoby i filologię rosyjską – 2 osoby.

Wnioski, płynące z lektury monitoringu losów zawodowych absolwentów Akademii Pomorskiej, pozwalają na dokonanie pozytywnych podsumowań i przewidywania optymistycznych perspektyw dla aktualnie realizowanych kierunków kształcenia w kontekście sytuacji rynkowej. Większość absolwentów to czynni zawodowo pracownicy lokalnych instytucji, placówek i przedsiębiorstw, realizujących działalność zgodnie z ukończonym kierunkiem studiów. Niewielki odsetek osób nie podjął pracy, decydując się na kontynuowanie kształcenia.

Czy obecna praca ma związek z ukończonym kierunkiem studiów?
(Źródło: Badania ankietowe losów absolwentów Akademii Pomorskiej w Słupsku w roku akademickim 2016/17, Akademickie Biuro Karier, styczeń 2018 r.)

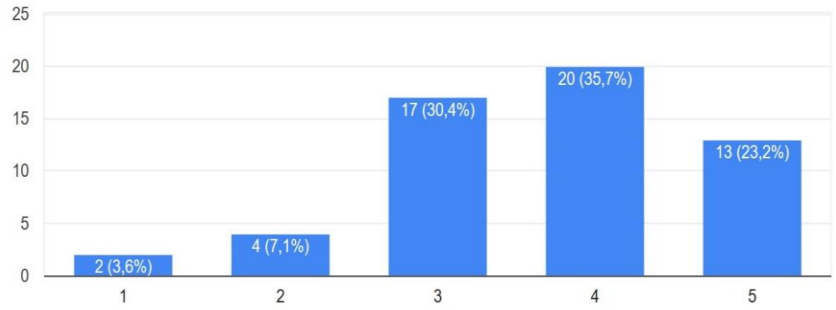


Status absolwentów na rynku pracy

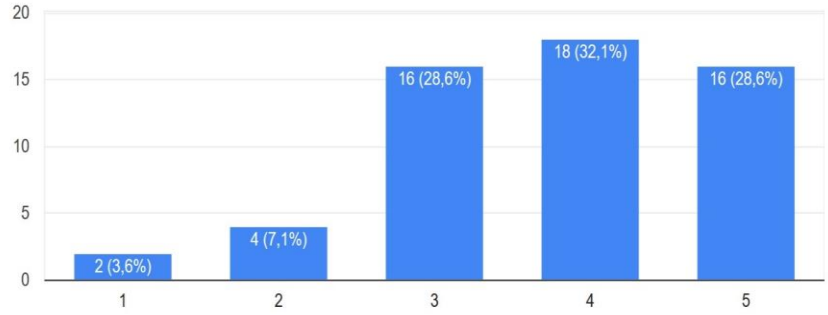


W obszarze osiągniętych efektów kształcenia w wyniku zakończonego procesu dydaktycznego w ramach wybranego kierunku studiów, także należy podkreślić wysoki stopień zadowolenia i satysfakcji absolwentów AP. Opanowana wiedza, zdobyte umiejętności i kompetencje społeczne spełniają oczekiwania pracodawców, pozwalając na swobodne wypełnianie powierzonych zadań i zakresu obowiązków pracowniczych. Wyjątkowo respondenci podkreślają dobry poziom opanowania języków obcych i wdrożenia do pracy z wykorzystaniem narzędzi technologii informatycznych. Wysoka kompetencja językowa jest bez wątpienia atutem w inicjacji zawodowej szczególnie absolwentów kierunku Filologia.

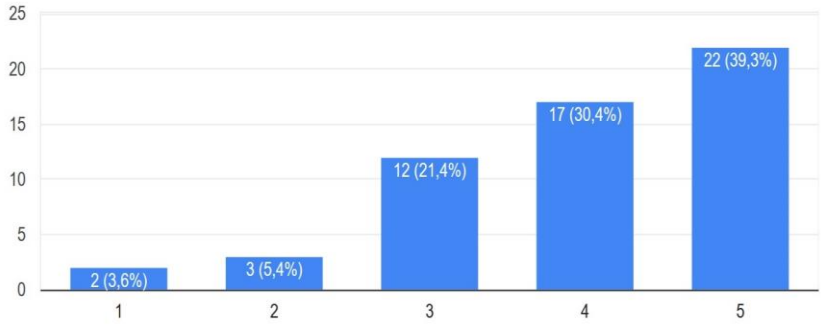
Zgodność osiągniętych na Akademii Pomorskiej w Słupsku efektów kształcenia z zakresu wiedzy z oczekiwanymi wykonywanej pracy



Znajomość języków obcych

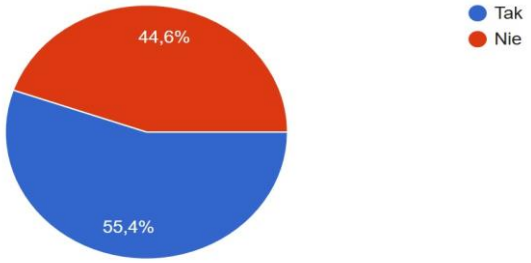


Umiejętność korzystania z narzędzi informatycznych

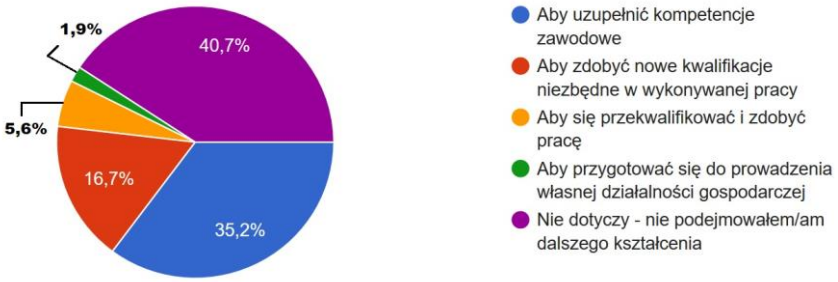


Wielu absolwentów Akademii Pomorskiej zwróciło uwagę na problem konieczności kształcenia ustawicznego (tj. „przez całe życie"). Decyzja o dalszym kształceniu nie była jednak obwarowana brakiem odpowiednich kompetencji, predestynujących absolwentów do podjęcia pracy w wyuczonym zawodzie. Głównym mechanizmem motywującym w omawianym aspekcie była chęć uzupełnienia posiadanych już kompetencji (35,2%) z niewielkim odsetkiem, wskazującym na konieczność zdobycia nowych kwalifikacji niezbędnych do wykonywania podjętej już aktywności zawodowej (16,7%) przy jednoczesnej dużej grupie respondentów, którzy nie musieli decydować się na jakąkolwiek formę kontynuacji kształcenia (40,7%).

Czy po ukończeniu studiów podejmował/a Pan/i dalsze kształcenie?



W jakim celu kształcił/a się Pan/i po ukończeniu studiów?



Wobec dokonanych powyżej podsumowań, a także w kontekście przedstawionych faktów, należy stwierdzić, iż badanie karier zawodowych absolwentów kierunku Filologia nabiera fundamentalnego znaczenia nie tylko z uwagi na to, iż sprzyja głównie dostosowaniu planów studiów i precyzowaniu efektów uczenia się (w tym również sylwetki absolwenta) w ramach realizowanych specjalizacji do oczekiwań środowiska lokalnego, ale poprzez zgromadzone opnie pracodawców pozwala skuteczniej profilować i planować organizację praktyk oraz staży studenckich.

4.3 Inne działania związane z oceną i doskonaleniem programu studiów

W ramach procedury zapewniającej jakość kształcenia i doskonalenie programów na prowadzonym przez Katedrę Neofilologii kierunku studiów powołano Komisję do spraw Wewnętrznego Systemu Zapewnienia Jakości Kształcenia (WSZJK).

Zasadniczym celem funkcjonowania komisji jest złożony proces monitorowania realizacji założonej koncepcji kształcenia w programach studiów, w tym weryfikacji osiąganych standardów i rezultatów nauczania, jak i ocena poszczególnych aspektów działalności dydaktycznej jednostek strukturalnych Katedry, odpowiedzialnych za prowadzone kształcenie językowe.

Rolą ewaluacji programów studiów jest ustalenie zgodności przyjętych w nich efektów uczenia się z efektami dla właściwej dziedziny nauk (Polska Rama Kwalifikacji dla szkolnictwa wyższego) oraz adekwatności doboru metod dydaktycznych i uznanych sposobów podejścia aksjologicznego do ustalenia stopnia osiągnięcia założonych efektów w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostrzec należy, iż w pracach nad kształtowaniem koncepcji nauczania w ramach specjalności językowych kierunku Filologia w aspektach dotyczących konstruowania planu studiów, uczestniczą studenci poszczególnych roczników, którzy wchodząc w skład zespołu programowego, konsultują m.in. zagadnienia adekwatności sekwencji przedmiotowej, rodzaju zajęć, ich treści programowych i formy realizacji, kompletności i/lub prawidłowości kryteriów weryfikacji efektów uczenia się oraz przyjętych form zaliczenia, jak też doboru warunków egzaminacyjnych.

Dotychczasowa praktyka pokazuje, że zespoły ds. jakości kształcenia, dzięki zgromadzonym opiniom studentów poszczególnych profilów językowych, dokonały modyfikacji programów studiów w zakresie formalnym i przedmiotowym, weryfikując, wymiar godzin kontaktowych oraz pracy własnej studenta w obrębie wybranych zajęć, zrewidowały podział treści nauczania, określonych zagadnień tematycznych lub bloków przedmiotowych etc. Tak więc, walidacja programowa, obejmująca strukturę, treści i metody weryfikacji efektów uczenia się, potwierdza zasadność przyjętych na kierunku Filologia rozwiązań konceptualnych.

Ponadto w Katedrze Neofilologii wdrożono mechanizmy, które koncentrują się na zdobyciu obszernej informacji w odniesieniu do założonych celów dydaktycznych. Ankieta studencka jako narzędzie kontrolne służy głównie ocenie programu studiów przez pryzmat jego konstrukcji, w tym kompletności i zawartości przedmiotów nauczania.

Zastosowanie znalazła również metoda ankietyzacji studentów lat pierwszych (stacjonarnych i niestacjonarnych studiów pierwszego oraz drugiego stopnia), badająca poziom satysfakcji i zadowolenia z podjętych studiów, ich przebiegu, a także organizacji w pierwszych miesiącach nauki. Dokonując podsumowania wyników dotychczasowego procesu analitycznego można skonkludować, iż na ogół studenci są zadowoleni z dokonanego wyboru w odniesieniu do specjalności studiów, podkreślają dobre warunki bazowe, życzliwość kadry badawczo-dydaktycznej kierunku, doceniają fachowość i ukierunkowanie nauczania. W odniesieniu do organizacji toku studiowania nie wniesiono zastrzeżeń. Zdaniem respondentów Akademia Pomorska – to rzetelna uczelnia wyższa, która stwarza adekwatne warunki do samorozwoju, poszerzania wiedzy i zdobycia gruntownego przygotowania do pracy zawodowej.

Katedra Neofilologii wypracowała ponadto wewnętrzne procedury zapewnienia jakości realizacji praktyk kierunkowych jako specyficznej formy zajęć programowych, odbywanych poza jednostką macierzystą. W szczególności opracowano regulaminy dla praktyk zawodowych, w których sformułowano efekty uczenia się i metody ich weryfikacji, sporządzono wzory dzienników, a także formularzy oceny przydatności studenta do zawodu. Opiekunowie z ramienia naszej jednostki dbają o dobór instytucji realizowania praktyk, tak, aby miejsca te spełniały zakres działalności odpowiedniej do celów i efektów zakładanych dla kierunku i/lub profilu ścieżki edukacyjnej.

Kontrola i monitoring doskonalenia programów nauczania obejmuje równocześnie przeprowadzaną w formie elektronicznej ankietę oceny zajęć dydaktycznych, służącą anonimowemu badaniu opinii studentów na temat jakości i warunków prowadzenia zajęć, treści przedmiotowych wyspecyfikowanych w sylabusach, kompletności i sposobu doboru

metod weryfikacji efektów uczenia się, kryteriów oceny pracy studenta, kompetencji nauczycieli akademickich, ich aktywności i postaw, w tym budowania relacji ze środowiskiem studenckim. Opracowanie wyników ankiet w postaci danych statystycznych, które bezpośrednio ewaluują organizację realizacji zajęć na kierunku Filologia z uwzględnieniem poszczególnych języków obcych, a także personalnych osiągnięć nauczycieli, stanowi przedmiot analiz i dyskusji podsumowujących w odniesieniu do kompleksowej rekapitulacji przebiegu procesu nauczania w jednostce.

W kompetencjach zespołów ds. jakości kształcenia na poszczególnych specjalizacjach leży także przygotowanie sprawozdawczości na temat wyników procesu dyplomowania i promocji absolwentów. Ocena obejmuje m.in. kwestię zgodności wykonanych przez studentów prac w stosunku do założeń programu kształcenia (przede wszystkim w kontekście osiągnięcia przewidywanych efektów uczenia się) oraz analizę egzaminów dyplomowych pod kątem oszacowania stopnia samodzielności studenta w przejawianej aktywności naukowej i podejmowaniu wyzwań badawczych.

Należy również zwrócić uwagę na udział interesariuszy zewnętrznych w procesie doskonalenia kształcenia na kierunku, szczególnie natomiast na fakt, iż pracodawcy i przedstawiciele rynku pracy, także absolwenci kierunku, których działalność zawodowa wskazuje na wykorzystywanie wiedzy oraz umiejętności językowych zdobytych w trakcie studiów, udzielają wskazówek, dotyczących organizacji tak samego procesu dydaktycznego, jak i oceny sformułowanych efektów kierunkowych, dzięki czemu programy studiów oraz oferta edukacyjna jednostki są w pełni dostosowywane do realiów dzisiejszego rynku pracy.